810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.

Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Sovevognsreglement (Svr) av 1. juli 1946 oppheves.

Grøndahl & Søns Boktrykkeri
Oslo 1952

NSB HOVEDSTYRET BIBLIOTEKET

63/274

656.224 (481)
NSB

Liste over rettelsesblad.

Rettelsesbladet skal etter foretatt komplettering av trykket registreres her.

Rettelsesblad				Rettelsesblad			
nr.	Innført den	Innført av	Merknad	nr.	Innført den	Innført av	Merknad
1				19	[illegible]	[illegible]	Gj fra 1/1-62
2				20	[illegible]	[illegible]	[illegible]
3	13/662			21	17/9-68	LR	Gj. fra 1/1-68
4		AMA		22	6/1-69	LR	Gj. fra 1/1-69
5				23	5/11-69	AT	Gj fra 1/1-69
6	27/463	AMA		24	[illegible]	[illegible]	
7	[illegible]			25	8/[illegible]	[illegible]	Gj fra 1/1-71
8	12	[illegible]		26	6/[illegible]	[illegible]	Gj fra 1/1-72
9	13/662			27			
10	27/4			28			
11	63	AMA		29			
12	[illegible]			30			
13	29/10	Max [illegible]		31			
14	13 [illegible]			32			
15	25/463			33			
16	[illegible]/463			34			
17	[illegible]	[illegible]		35			
18	[illegible]	[illegible]		36			

Trykk nr. 810 a

Innhold.

Innledning.

Artikkel nr.

I. Bestemmelser for sovevogner som framføres utelukkende på norske strekninger.

A. Alminnelige bestemmelser.
1. Forklaring på brukte uttrykk ..... 1—8
2. Reisendes rett til soveplass ..... 9—15

B. Bestilling av soveplass og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer på salgsstedene.
1. Reisendes bestilling av soveplass ..... 16—19
2. Betaling av soveplassavgift og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer ..... 20—28
3. Stasjonenes bestilling av soveplasser hos listeførende kontor 29—31

C. Behandling av bestillingene på listeførende kontor.
1. Føring av soveplasslistene ..... 32—35
2. Fordeling av soveplasser ..... 36—42
3. Svar på bestillinger ..... 43—45

D. Endring av bestilt soveplass på stasjon. Tilbakebetaling.
1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass ..... 46—53
2. Tilbakebetaling av soveplassavgift ..... 54—57

E. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer ..... 58—60

F. Listeføring i tog, bestilling og avbestilling av soveplasser i tog. Konduktørpersonalets kontroll. Sovevognenes utrustning, oppredning m. m.
1. Sovevognskonduktørens behandling av soveplasslistene, disponering av ledige plasser m. v. ..... 61—66
2. Reisendes bestilling av soveplasser. Utstedelse av soveplassbilletter ..... 67—70
3. Soveplassbillettenes behandling. Togpersonalets kontroll.. 71—79
4. Omsorg for de reisende (Service), vekking m. v. ..... 80—89

G. Sovevognenes utrustning, oppredning m. v. ..... 90—92

H. Behandling av og kontroll med sovevognstøy ..... 93—100

II. Bestemmelser for sovevogner som framføres dels på norske og dels på utenlandske strekninger.

A. Norske og svenske sovevogner.
1. Alminnelige bestemmelser ..... 101—105
2. Særskilte bestemmelser ..... 106—108

B. Wagons-Lits sovevogner.
1. Alminnelige bestemmelser 109
2. Særskilte bestemmelser ..... 110—120

Artikkel nr.

III. Bestemmelser om bestilling av soveplasser i sovevogner som framføres utelukkende på utenlandske strekninger.

A. Sveriges Statsbaners sovevogner på innenlandske svenske strekninger ..... 121—122

B. Sovevogner på innenlandske danske strekninger ..... 123—124

C. Sovevogner på andre utenlandske strekninger ..... 125—126

IV Bestemmelser om utenlandske stasjoners samt norske og utenlandske reisebyråers bestillinger av soveplasser i sovevogner som berører norske jernbaner.

A. Bestilling ved svenske jernbaners tjenestesteder ..... 127—128

B. Bestilling ved danske jernbaners tjenestesteder ..... 129—130

C. Bestilling ved reisebyråer i Norge ..... 131—133

D. Bestilling ved reisebyråer i utlandet ..... 134—140

V. Soveplassavgifter m. v. ..... 141—144

Bilag 1. Prøver av soveplasskvitteringer, soveplassbilletter m. v.

Innledning.

Bestemmelsene i dette trykk gjelder bestilling og avbestilling av soveplasser, salgsstedenes ekspedering, konduktørpersonalets ekspedering og kontroll av soveplassbilletter ved reise i sovevogner som framføres på norske jernbaner, takster og avgifter, sovevognenes utrustning og behandlingen av denne samt forbud mot befordring av visse personer, av hunder og andre dyr i sovevogner.

Trykket inneholder dessuten forskrifter for bestilling og avbestilling av soveplasser på visse utenlandske sovevognstrekninger.

Bestemmelsene gjelder i tilslutning til følgende trykk:

Trykk nr. 801, Befordringsvedtekter for Norges Statsbaner.
» » 804, Billettakstbok.
» » 809, Plan over plassnummerering og skilting av personvogner.
» » 810 b, Plan (Vpl) for kjøring av sovevogner, nummererte sittevogner og spisevogner.
» » 810 c, Bestemmelser for bestilling av sove- og sitteplassbilletter (engelsk og tysk tekst).
» » 832, Bestemmelser om regnskapsføring m. m.

I. Bestemmelser for sovevogner som framføres utelukkende på norske strekninger.

A. Alminnelige bestemmelser.

1. Forklaring på brukte uttrykk.

1: 1. Vpl, Trykk nr. 810 b, inneholder bl. a. fortegnelse over sovevogner som berører norske strekninger, med angivelse av sovevognsstrekning, tognummer, vognenes ordningsnummer, litra og klasse, utrustningsstasjon, listeførende kontor samt bestemmelser om hvordan plassene disponeres.

2: 1. Med en sovevogns *utrustningsstasjon* forstås den stasjon som ifølge Vpl. eller særskilt ordre skal forsyne sovevognen med sengetøy m. v.

3: 1. Med *sovevognsstrekning* forstås den strekning hvorover en sovevogn framføres ifølge gjeldende Vpl. eller særskilt ordre.

2. Sovevognsstrekningen består enten av *bare nattstrekning*, dvs. en strekning hvorover vognen går utelukkende som sovevogn, eller av *både nattstrekning og dagstrekning*. Den sistnevnte betegner da den strekning hvorover vognen går som sittevogn før eller etter nattstrekningen.

4: 1. *Listeførende* benevnes tjenestested eller sovevognskonduktør som belegger soveplasser og hvortil soveplassbestilling skal sendes. Tjenestested som bare disponerer enkelte plasser, regnes ikke som listeførende (kontor).

5: 1. Med *soveplasskvittering* forstås kvittering for betalt soveplassavgift.

2. Med *soveplassbillett* forstås enten soveplassbillett av edmonsonsk type eller soveplasskvittering på hvilken det innrammede felt (angivelse av soveplassnr. m. m.) er fylt ut, samt soveplassbillett av særskilt type utlevert av sovevognskonduktør.

6: 1. Med *sovevognskonduktør* forstås i dette trykk den tjenestemann som har billettkontrollen i sovevogn. Sovevognskonduktøren har armbind merket: «Sovevogn».

7—8: (Reservenr.)

2. Reisendes rett til soveplass.

9: 1. For å nytte soveplass må den reisende ha gyldig reisebillett til vedkommende klasse og tog og dessuten soveplassbillett til en bestemt plass.

Om avgiftsfri bruk av soveplasser for innehaver av stående fribillett i samtrafikksforbindelser, se art. 58 og 103.

2. Hvis en reisende tar plass i høyere sovevognsklasse enn den hvortil hans *reisebillett* gjelder, og han ikke vil løse tilleggsbillett, skal han vises til sittekupé. Se dog artikkel 73 punkt 4 b.

10: 1. Personer som øyensynlig vil bli til ubehag for medreisende på grunn av sjenerende sykdomssymptomer, ubehagelig lukt eller av annen årsak, tillates ikke å nytte sovevogn.

2. Personer som lider av smittsom sykdom, tillates heller ikke å nytte sovevogn.

3. Hvis konduktørpersonalet får kjennskap til at en sovevognsreisende lider av sykdom som nevnt i Befordringsvedtektenes § 7 punkt 3 (farlig epidemisk eller smittsom sykdom), skal den sovekupe hvor den syke oppholder seg rømmes av de øvrige reisende og den syke holdes isolert. Togføreren melder dette til togekspeditøren straks ved sovevognens ankomst til endestasjonen for at vognen om nødvendig kan bli desinfisert.

4. Hunder og andre dyr er det ikke lov å ta med i sovevogn selv om de er emballert.

11: 1. Når en sovekupé (halvkupé) skal nyttes som 1. klasse, belegges bare *en* plass i kupeen, mens det i 2. og 3. klasses sovekupeer er forutsatt å belegge alle plassene (dvs. to resp. tre plasser).

12: 1. Reisende kan i alminnelighet disponere en sovekupé (halvkupé) alene mot løsning av samme antall reisebilletter og soveplassbilletter til vedkommende klasse og tog som det er soveplasser i kupeen. For plass(er) som ikke nyttes, må alltid løses reisebillett(er) til full pris for voksen.

2. En reisende med 1. klasses billett eller to reisende med 2. klasses billetter kan i tilfelle plassmangel, om så måtte ønskes, disponere en 3. klasses sovekupé mot å løse tre 3. klasses soveplassbilletter. Den reisende har i så fall ikke krav på tilbakebetaling av eventuell prisdifferanse.

Nytter en reisende med *1. kl.* billett enten *2. eller 3. kl. soveplass i kupé sammen med andre reisende* betales *en* soveplassbillett til den lavere klasse. I dette tilfelle skal avgangsstasjonen eller sovevognskonduktøren skrive på billetten, at den er nyttet på 2. kl. eller på 3. kl. For 3. kl. skal noteres, om vedkommende har brukt sovekupé sammen med en eller to andre reisende. Hvis det er lagt beslag på 2. eller 3. kl. sovekupé av to personer, kan reisende med 1. kl. billett godtgjøres forskjellen mellom 1. og 2. kl. billettpris; er 3. kl. sovekupé opptatt av tre personer, kan reisende med 1. kl. billett godtgjøres forskjellen mellom 1. og 3. kl. billettpris. Godtgjørelsen utbetales enten på bestemmelsesstasjonen overensstemmende med § 21 i Btb. eller etter senere skriftlig anmodning, bilagt med billetten.

Reisende med 2. kl. billett kan tildeles plass i 3. kl. sovevogn mot løsning av 3. kl. soveplassbillett. Noen godtgjørelse av prisforskjell har reisende med 2. kl. billett ikke krav på, hvis det i den pågjeldende 3. kl. sovekupé i det hele plaseres bare to personer. Legges en reisende med 2. kl. billett i 3. kl. sovekupé sammen med *to* andre reisende, således at kupeen i det hele blir nyttet av tre personer, skal avgangsstasjonen eller sovevognskonduktøren attestere dette på billetten. I siste tilfelle kan forskjellen mellom 2. og 3. klasses billettpris godtgjøres den reisende enten på bestemmelsesstasjonen overensstemmende med § 21 i Btb. eller etter senere skriftlig anmodning, bilagt med billetten.

3. Reisende som disponerer en kupé alene, har rett til å la medreisende som er forsynt med gyldig reisebillett uansett klasse nytte ledig(e) soveplass(er) (med tilbehør) i halvkupeen. Slike medreisende løser ikke særskilt soveplassbillett.

13: For *barn* gjelder ved reise i sovevogn følgende:

1. For hvert barn under 12 år som det forlanges egen soveplass for, skal det — selv om barnet er under 4 år — løses reisebillett til halv pris og soveplassbillett til full pris. For barn under 4 år som i samsvar med art. 12, punkt 3 tas med i helt disponert sovekupé og som der nytter egen oppredd soveplass, løses dog hverken reise- eller soveplassbillett.

2. *Ett* barn under 12 år som er i følge med en person over 12 år og bruker samme soveplass som denne, kan tas med i sovekupé uten særskilt soveplassbillett. I 3. klasses sovevogn løses i så tilfelle barnebillett til $^1/_3$ av enkeltbilletts pris for voksen. Er barnet under 4 år, kreves heller ikke reisebillett for det.

Flere enn *ett barn* må, uansett alder, ikke anbringes på samme soveplass som voksen person.

3. *To* barn *under 12 år* kan dele en soveplass mot å løse bare en soveplassbillett til full pris. I 3. kl. sovevogn løses da 1 reisebillett til $^1/_2$ pris og 1 reisebillett til $^1/_3$ pris. Er det ene eller begge barn under 4 år løses dog bare *en* reisebillett til $^1/_2$ pris.

Flere enn *2 barn*, uansett alder, tillates ikke å dele samme soveplass.

4. Gutter over 8 år må ikke plaseres i damekupé uten medreisendes samtykke.

14: 1. Som en alminnelig regel gjelder at en reisende skal begi seg til sin plass i sovevognen straks etter avgangen fra påstigningsstasjonen og forbli ved plassen til billettkontrollen er ferdig. Hvis en reisende ikke finnes ved kontrollen eller ikke har meldt seg for sovevognskonduktøren innen en halv time etter togets avgang fra sovevognens utgangsstasjon eller fra den underveisstasjon hvor en reisende ifølge soveplasslisten skal komme på toget, eller en ikke har kunnet finne den reisende annensteds i toget, kan sovevognskonduktøren overlate plassen til annen reisende.

2. Reisende som i sittevogn følger med toget fra sovevognens utgangsstasjon, kan få plass i sovevogn fra en underveisstasjon mot å løse soveplassbillett, men den reisende kan i så fall *ikke* få belagt plass på forhånd. Eksempel: En reisende ønsker i samme tog å nytte 3. kl.

sittevogn Oslo—Halden og 2. kl. sovevogn Halden—København. Soveplass kan han da bare få, hvis plass er ledig, når toget kommer til Halden.

15: (Reservenr.)

B. Bestilling av soveplass og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer på salgsstedene.

1. Reisendes bestilling av soveplass.

16: 1. Bestilling på soveplass mottas av alle stasjoner ved NSB og Rjukanbanen, visse reisebyråer og utenlandske stasjoner. Soveplass kan ikke reserveres for kortere sovevognstrekning enn 150 km. (Se også «Vpl» side 3 og 4.)

2. Sine bestillinger kan de reisende gjøre muntlig, i telefon, skriftlig eller telegrafisk. For *innenlandske strekninger* og for samtrafikk med Sverige og Danmark samt for lokale svenske strekninger tidligst 4 ukersdagen[1]) i forveien. Hvis første bestillingsdag faller på en helgedag, blir nærmest foregående hverdag å betrakte som første bestillingsdag. Bestillingsfristen kan endres når særskilte forhold gjør det nødvendig.

[1]) Som et forsøk gjelder inntil videre at soveplassbestillinger for samtrafikk med Sverige og Danmark samt for lokale svenske strekninger kan gjøres ubegrenset tid i forveien (jfr. art. 102 og art. 121 punkt 2 b).

17: 1 Ved forutbestilling av soveplasser skal bestilleren oppgi:

a) den eller de reisendes navn og adresse (telefonnummer) og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,
b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,
c) tog-nr.,
d) de datoer, som reisenatten faller på,
e) klasse,
f) mulige ønsker om underplass, mellomplass eller overplass og andre ønsker om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupeer med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv.,
Hvis reservering av en bestemt plass eller kupé er en *betingelse* for at bestillingen skal effektueres, må dette angis særskilt.
g) svaradresse hvis svar ønskes sendt til annet sted enn bestillingsstasjonen.

2. Hvis soveplass ikke kan belegges straks, skal bestilleren anmodes om senest kl. 12,00 dagen før reisedagen å undersøke på bestillingsstedet eller på det sted hvortil svar ønskes sendt om soveplass har kunnet reserveres.

18—19: (Reservenr.)

2. Betaling av soveplassavgift og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

20: 1. Om soveplassavgift, ekspedisjonsavgift m. v. se art. 141.

2. Soveplassavgift (og ekspedisjonsavgift) skal såvidt mulig betales straks ved bestillingen. Hvis ikke dette kan skje, f. eks. ved skriftlige, telefoniske eller telegrafiske bestillinger, skal avgiften betales snarest mulig, dog senest kl. 12,00 dagen før reisedagen.

Faller «dagen før reisedagen» på en helgedag må avgiften være innbetalt senest nevnte klokkeslett den nærmest foregående hverdag.

Bor bestilleren langt unna, gis han beskjed om at soveplassavgift og eventuelt ekspedisjonsavgift må tilstilles bestillingsstedet innen ovennevnte frist.

Hvis ikke soveplassavgiften er betalt innen den fastsatte frist, skal forholdes som om soveplassen er avbestilt. Soveplassbillett (kvittering) som er skrevet ut ved telefonbestilling og ikke er blitt avhentet innen fastsatt tid, skal etterat soveplassen er avbestilt, forsynes med påtegningen: «Tlf.best. Ikke betalt.» Påtegningen attesteres med vedkommende tjenestemanns underskrift. Soveplassen (kvitteringen) regnskapsføres som feilstemplet. Slik påtegning må bare gjøres i de tilfelle stasjonen ikke kan få krevet opp foreskrevet avbestillingsavgift.

Om soveplass for militære se trykk 805 side 31.

3. *Så snart bestilling er mottatt, skal bestillingsstedet skrive ut soveplassbillett eller soveplasskvittering.*

4. Når soveplasskvittering leveres ut, uten angivelse av soveplass- og sovevognsnummer, må den reisende gjøres merksam på at soveplass ikke med sikkerhet kan påregnes.

Hvis det innrammede felt ikke har kunnet fylles ut før den reisende forlater den stasjon hvor soveplassbestilling er gjort, skal han dessuten gis beskjed om å henvende seg til listeførende kontor eller senest til billettekspedisjonen på den stasjon hvorfra toget skal nyttes. Listeførende kontor kan i dette tilfelle anmodes om å sende svar til påstigningsstasjonen eller annen stasjon.

21: 1 a. Soveplassbillett skal ved utleveringen påskrives følgende:

«herre», «dame» eller «fam» øverst på billetten, alt ettersom soveplass er reservert i herre-, dame- eller familiekupé,
den stasjon hvorfra den reisende skal nytte soveplassen,
togets nummer og avgangstid fra denne stasjon,
de datoer, som reisenatten faller på,
vognens ordningsnummer,
soveplassens nummer.

b. Ved utlevering av soveplasskvittering skal alle rubrikkene på kvitteringens venstre del fylles ut nøyaktig. Det innrammede felt skal bare fylles ut når plass er reservert. (Kvitteringen gjelder da som soveplassbillett.)

c. Det må alltid utstedes *en* soveplasskvittering for hver soveplass og for hver nattstrekning.

2. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer skal fylles ut med tydelig skrift. *Soveplassbilletter* skal fylles ut med *blekk*. Endringer

og overstrykninger er ikke tillatt. Heller ikke må det leveres ut billetter som er utydelig eller ufullstendig utfylt (f. eks. uten plassnr. og vogn nr.).

Hvis reisende foreviser billett som er utydelig eller ufullstendig utfylt, skal dette rapporteres med oppgave over utstedelsesstedets navn og billettens nummer.

3 a. Når vedkommende bestillingssted fra listeførende kontor får nummeroppgave på soveplass, skal det innrammede felt på den utstedte soveplasskvittering fylles ut og kvitteringen forsynes med stasjonens datostempel og vedkommende tjenestemanns navn eller signatur.

b. Det er av den største betydning at det innrammede felt på soveplasskvitteringen er fylt ut med vogn- og plassnummer innen den reisende stiger på sovevognstoget. Bestillingsstasjonen skal derfor såsnart svar er mottatt om at soveplass er reservert, sette seg i forbindelse med bestilleren for at soveplasskvitteringen kan bli kompletert, således at den reisende uten hjelp av sovevognskonduktøren kan finne sin soveplass.

4. For reisende som ikke kan angi hvilken dag de reiser tilbake fra svensk stasjon, men som av valutamessige grunner ønsker å betale soveplassbillett på forhånd også for hjemreise, kan inntil videre utstedes soveplasskvittering uten dato og tognummer. Samme bestemmelse gjelder også ved reise i de sovevogner som går ut fra København i retning Sverige. Soveplasskvitteringen skal i slike tilfelle fylles ut på vanlig måte og ekspedisjonsavgift regnes. Nederst på soveplasskvitteringen skal tilføyes ordene «Soveplass ikke bestilt».

22: 1. Når en bestilling er overtegnet (notert på venteliste), skal den reisende om mulig underrettes herom samt meddeles

— at bestillingsstasjonen, hvis han har oppgitt telefonnummer, kommer til å underrette ham om plass senere kan skaffes,

— at han i motsatt fall selv bør høre etter på bestillingsstasjonen eventuelt på listeførende kontor eller senest ved påstigningsstasjon om plass er blitt reservert,

— at han, hvis plass ikke har kunnet reserveres av listeførende kontor, kan forhøre seg hos sovevognskonduktøren om plass er ledig.

Når en bestilling er overtegnet, må den reisende således alltid gjøres særskilt merksam på at han selv må undersøke om soveplass senere har kunnet reserveres, idet avgiften for eventuell ubenyttet soveplass ikke kan påregnes tilbakebetalt.

23: Soveplasskvittering skal behandles forsiktig, så at den ikke skades ved avrivning fra stammen eller når den tas ut av billettheftet. Salgssted som setter soveplasskvittering inn i et billetthefte, skal påse at kvitteringen blir satt inn slik at soveplasskvitteringens nummer ikke skades ved utrivningen.

24—28: (Reservenr.)

3. Stasjonenes bestilling av soveplasser hos listeførende kontor.

29: 1. Bestilling av soveplass hos listeførende kontor (ev. til sovevognskonduktøren) kan skje enten skriftlig, telegrafisk eller telefonisk.

2 a. Bestillingene skal *skje skriftlig* i de tilfelle hvor de kan være listeførende kontor i hende senest ved kontortidens begynnelse første bestillingsdag (eller ved senere bestilling, i de tilfelle hvor post vil nå listeførende kontor like hurtig som et telegram).

b. I de tilfelle soveplasser i samme tog disponeres av forskjellige tjenestesteder, må *en* og *samme* bestilling bare gjøres hos vedkommende listeførende kontor. Dette vil i påkommende tilfelle formidle bestillingen videre.

3. Bestillingsformular «Soveplassbestilling» form. nr. 162 a skal nyttes ved skriftlig bestilling. Formularet skal skrives ut med gjennomskrift i 2 tydelige eksemplarer som begge sendes listeførende kontor. Dette kontor sender så ett eksemplar tilbake til bestillingsstedet påført soveplass-nr. m. m. Det annet eksemplar (kopien) beholdes av listeførende kontor.

Telefonbestillinger skal *straks bekreftes* til listeførende kontor også når soveplassen er overtegnet. Når det has sikkerhet for at bekreftelsen vil være listeførende kontor i hende senest kl. 12 dagen før reisedagen, skal også *bekreftelse sendes skriftlig*. Form. nr. 168 a nyttes.

Bestilles plass ved en underveisstasjon, etter at toget er gått fra utgangsstasjonen, telefoneres eller telegraferes bestillingen til sovevognskonduktøren på første stasjon hvor toget kan nås.

4 a. Ønskes de bestilte plasser *bare* hvis de kan skaffes med den ønskede beliggenhet, underplass, overplass o. l., angis dette ved å sette ordet «betingelse» foran ønskemålet, f. eks. «betingelse u». Har bestilleren oppgitt et bestemt ønskemål, uten at dette er stilt som betingelse, angis dette med «helst underplass» osv.

b. Det navn som er anført på soveplasskvitteringen, må alltid svare til det navn hvorunder soveplassen bestilles hos listeførende kontor, da det er av største betydning at det er overensstemmelse mellom navnene på soveplassliste og kvittering.

5. I bestillingen må *alltid* oppgis soveplasskvitteringens eller -billettens nummer.

6. Ved forutbestilling av soveplasser skal således angis:

a) den eller de reisendes navn og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,
b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,
c) tog-nr.,
d) de datoer, som reisenatten faller på,
e) klasse (for 1. kl. settes i telegrammer «første», for 2. kl. «annen» og for 3. kl. «tredje»),
f) mulige ønsker eller krav om underplass, mellomplass, overplass (i telegrammer forkortet til u, m eller o) eller om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupé med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv.,
g) svaradresse hvis svaret også ønskes sendt til annet sted enn avsendelsesstasjonen,
h) soveplasskvitteringens eller soveplassbillettens nummer.

7. Bestillings- og svartelegrammer må avfattes tydeligst og kortest mulig, f. eks. således:

Fra billettavdelingen Voss til Reisebyrået, Bergen: «Hansen og frue bestiller Voss—Oslo tog 606 natten 3/4 okt. to annen familie»

Svar:

«Hansen annen familie 10 og 12 vogn 43 Voss—Oslo tog 606 natten 3/4 okt.»

Fra Drammen stasjons billettavdeling til Reisebyrået Oslo:

«Olsen bestiller Hønefoss—Myrdal tog 605 natten 5/6 aug. tredje herre betingelse m».

Svar:

«Olsen ingen tredje herre tog 605 natten 5/6 aug.»

Fra billettavdelingen Larvik til Reisebyrået Oslo:

«Berg bestiller Moss—København tog 137 natten 19/20 des. to første soveplasser betingelse dørforbindelse helst midtvogns. Svar også til Moss.»

(Her er dørforbindelse stilt som *betingelse* og midtvogns som ønske.)

Svar sendes både til Larvik og Moss billettavdelinger:

«Berg første 13 og 16 vogn 74 Moss—København tog 137 natten 19/20 des.»

Fra billettavdelingen Elverum til Reisebyrået Oslo:

«Arnesen bestiller Hamar—Trondheim tog 405 natten 16/17 juli to annen damer, 1 annen herre. Svar også til Hamar.»

Svar til Elverum og Hamar:

«Arnesen annen damer 13 og 15 annen herre 21 vogn 24 Hamar—Trondheim tog 405 natten 16/17 juli.»

30—31: (Reservenr.)

C. Behandling av bestillingene på listeførende kontor.

1. Føring av soveplasslistene.

32: 1. Fordeling av soveplassene foretas av listeførende kontor.

2 a. Særskilt soveplassliste føres for hver sovevogn.

Følgende formularer brukes:

Form	154 a	for	A_0 -vogner	
»	154 b	»	C_0 -vogner	
»	154 c	»	AC_0 -vogner	
S.J.bl	399F	for	A_0 -vogner	i samtrafikken med Sverige og Danmark
»	399G	»	C_0 -vogner	
»	399H	»	AC_0 -vogner	

b. Listeførende kontor skal i samtrafikken med Sverige og Danmark på soveplasslisten ved vognlitteraen angi vogneiende banes signatur.

3. På soveplasslisten noteres etter hvert som bestillingene kommer inn, den reisendes navn og de stasjoner hvor den reisende skal stige på og stige av vognen. I rubrikken for «Soveplassbillett nr.» skrives nummer på den utstedte soveplassbillett (eller -kvittering). I rubrikken «Bestilt av» noteres navnet eller signaturen på den stasjon eller det reisebyrå som har bestilt plassen. I soveplasslistens rubrikk «Kupé for» skrives når en kupé er reservert som første klasse, romertall «I». For hver kupé i 2. og 3. klasse angis om den er reservert for herrer, damer eller familie. Kupé for familie kan bare belegges når bestillingen gjelder samtlige plasser i kupeen. Når det reserveres en kupé i 3. klasse for reisende med en billett 1. klasse, eventuelt to billetter 2. klasse, skal i rubrikken «Kupé for» med rødt skrives «1 klasse» resp. «2 klasse». For plass som ikke skal res opp i slik kupé, noteres med rødt «res ikke opp». Hvis 1. klasses kupé skal res opp for to personer, skal på linjen «Den reisendes navn» i overplassen skrives «res opp for to».

4. Listeførende kontor skal *ikke* reservere soveplass med mindre soveplassbillett's (-kvitterings) nummer samtidig oppgis. Dette gjelder også for bestillinger fra danske, svenske og finske ekspedisjonssteder, men ikke for bestillinger fra reisebyråene i det øvrige utland.

5. Når avbestilling av soveplass er mottatt av listeførende kontor innen kl. 12,00 dagen før reisedagen, skal alle noteringer for vedkommende plass strykes av listen. Dette gjelder også når en avbestilling mottas etter den fastsatte avbestillingsfrist såfremt plassen straks kan bli belagt på ny. Kan derimot plassen ikke straks belegges på ny, skal inntegningen på listen ikke strykes, men notering gjøres ved plassen om tidspunkt for avbestillingen.

6. Alle noteringer på soveplasslistene skal gjøres med tydelig skrift og på en slik måte at konduktøren i tilfelle soveplassen blir solgt på ny i toget, kan gjøre de nye noteringene ovenfor de opprinnelige.

7. Når listeførende kontor utsteder soveplassbillett, anmerkes dette på listen med ett hugg (V) etter navnet. Soveplassbillettens (-kvitteringens) nummer noteres samtidig på listen.

33: 1. Listeførende kontor skal kontrollere at de på soveplasslisten førte noteringer stemmer med de mottatte skriftlige bestillinger og bekreftelser. Hvis det herunder konstateres feil skal vedkommende bestillingssted straks underrettes.

34: Det er absolutt forbudt å vise fram soveplasslisten til uvedkommende eller å gi opplysninger som ved misbruk kan være til skade for sovevognsreisende.

35: (Reservenr.)

2. Fordeling av soveplasser.

36: 1 a. Når det for et tog fastsatte ordinære antall sovevogner er helt opptatt, kan senere bestillere ikke kreve soveplass.

b. Fordelingen av soveplasser skjer ved det listeførende kontor på den måten at plassene i de beste kupeer belegges først i den rekkefølge bestillingene kommer inn. Alle plasser i en kupé skal såvidt mulig belegges for reisende med samme avgangs- og bestemmelsesstasjon. For øvrig skal det ved plassenes fordeling tas mest mulig hensyn til de reisendes ønsker. Det må dog påses at kupéene blir fullt utnyttet.

Så lenge det i hver vogn eller vognavdeling holdes åpen *en* kupé for damer og *en* kupé for familie, samt *en* kupé for 1. kl. kan det, i den utstrekning erfaringen tilsier det, for herrer belegges underplasser uten samtidig belegning av overplassene.

c. I de tilfelle visse soveplasser disponeres av annet ekspedisjonsted enn listeførende kontor skal enkeltplasser for damer bare bestilles hos listeførende kontor.

2. For bl. a. å ha mulighet for å kunne rette eventuelle feilbelegg kan listeførende kontor med stor soveplassbelegging holde av inntil et bestemt tidspunkt en reservekupé på 2. klasse og en reservekupé på 3. klasse.

3. Når særlig stor etterspørsel av soveplasser kan ventes, skal listeførende kontor holde av et visst antall soveplasser 2. og 3. klasse, som inntil et passende tidspunkt forbeholdes bestillinger fra andre steder enn det hvor listeførende kontor er beliggende.

4. Til rettledning ved fordelingen av soveplasser vises til oppriss av sovevognstyper inntatt i Trykk nr. 809.

5. Før soveplasslistene sendes fra listeførende kontor, skal dette fra den originale venteliste føre over navnet på de reisende, som står først på denne, til ventelisten på baksiden av soveplasslisten.

37: 1. Når en reisende har fått oppgitt plassnummer, må han ikke uten samtykke flyttes til en annen plass medmindre omplasering skulle bli nødvendig på grunn av vognbytte eller lignende.

2. Når en reisende uttaler ønske om en annen (bedre) soveplass enn den som ved bestillingen kan reserveres, skal soveplassbillett for en tilgjengelig soveplass utleveres; men den reisende skal anmodes om å høre etter på et senere, nærmere avtalt tidspunkt om annen soveplass har kunnet skaffes. Slike omplaseringer bør bare gjøres unntaksvis og under forutsetning av at den utleverte soveplassbillett byttes om med en ny.

38: 1. Bestillinger som kommer til listeførende kontor etter at alle soveplasser er belagt, «overtegnes» på en særskilt venteliste.

2. Når en reisende har bestilt soveplass 2. ev. 3. klasse og alle plasser er opptatt, skal overtegningen noteres på ventelisten for såvel 2. som 3. klasse. Henvisninger gjøres på begge ventelistene.

39: 1. Av hensyn til eventuelle refusjonssøknader skal listeførende kontor (på baksiden av soveplasslisten) notere for hver klasse det antall reisende som det ikke har kunnet reserveres soveplass for.

40: 1. Forsterkningsvogn kan tilsettes innen rammen av vedkommende togs maksimumstørrelse, under forutsetning av at de ordinære sovevogner er fulltegnet og det er overtegnet et visst antall bestillinger.

2. Det overtegnede antall må i alminnelighet utgjøre minst 60 %

av det antall soveplasser forsterkningsvognen har for at slik vogn kan innsettes. Spørsmål om tilsetting av forsterkningsvogn i utenlandstogene må forelegges Hovedstyret.

41—42: (Reservenr.)

3. Svar på bestillinger.

43: 1. Listeførende kontor skal straks besvare innkomne bestillinger. Svaret sendes til bestillingsstasjonen og eventuelt også til den stasjon hvortil det i bestillingen er anmodet om å sende svar.

Gjøres bestillingen pr. telefon direkte hos listeførende kontor og svar fås straks, skal bestillingsstasjonen sende bekreftelse (form 168 a) også til den stasjon til hvilken svar eventuelt ønskes.

2. Besvarelse skal i størst mulig utstrekning skje skriftlig. Telegrafisk eller telefonisk svar må bare sendes når det er absolutt nødvendig.

3. Når soveplass straks kan reserveres, skal listeførende kontor fylle ut svarrubrikkene i form 162 a og returnere dette snarest mulig til bestillingsstasjonen. Telegrafisk svar skal avfattes kortest mulig. Jfr. eksempler i art. 29, punkt 7.

4. Når soveplass reserveres i ekstravogn som kjøres i dubleringstog, skal dette oppgis i svaret.

5. Når listeførende kontor i sitt svar oppgir «overtegnet», bør det antydes sjansen for at bestillingen kan effektueres, eventuelt tilbys andre muligheter for plass.

43–47

6. Soveplassbestillinger og bekreftelser skal av listeførende kontor oppbevares et år.

44—45: (Reservenr.)

D. Endring av bestilt soveplass på stasjon. Tilbakebetaling.

1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass.

46: 1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass kan gjøres ved hvilken som helst stasjon. Denne underretter snarest mulig listeførende kontor eller sovevognskonduktør. Den utstedte soveplassbillett (-kvittering) må forevises.

2. Avbestilling skal sendes pr. post i de tilfelle den kan være listeførende kontor i hende senest kl. 12 dagen før vedkommende togs avgang fra utgangsstasjonen. Ved skriftlig avbestilling nyttes form. 168 b. Ellers skal avbestilling sendes telegrafisk eller telefonisk. Telefonisk avbestilling skal også bekreftes skriftlig på form. 168 b.

3. Telegrafisk og telefonisk melding om avbestilling skal inneholde de samme opplysninger som ved skriftlig avbestilling.

4. Listeførende kontor skal føre særskilt fortegnelse over innkomne avbestillinger av soveplasser fra private reisebyråer. Fortegnelsen sendes hver måned til Kontrollkontoret.

47: 1. Ved avbestilling eller endring av soveplass skal den reisende betale avbestillingsavgift som anført i etterfølgende artikkel. Om avgiftens størrelse se art. 141.

48: 1. Avbestillingsavgift skal kreves opp:

a) ved avbestilling
b) ved endring av bestilling til å gjelde annen natt eller annen sovevognsstrekning
c) ved endring av bestilling fra høyere til lavere klasse.

Merk at i de tilfelle en soveplassbillett blir gjenstand for refusjonsbehandling skal ekspedisjonsstedene ikke oppkreve avbestillingsavgift idet denne hvis billetten kan refunderes, blir trukket ved billettgodtgjørelsen.

2. Avbestillingsavgift skal *ikke* kreves opp:

a) Når en soveplass 1. klasse byttes om med to soveplasser 2. klasse i samme tog og samme kupé.
b) Når bestilt soveplass ikke straks har kunnet reserveres men er blitt notert som overtegnet og den reisende avbestiller før bestillingsstasjonen har fått beskjed om at soveplass er blitt reservert.
c) I de i art. 54 punkt 1 a, b, f, g og h nevnte tilfelle.
d) For reisende forsynt med de i art. 58, punkt 1 under a3, c3, c4 og c6 nevnte billetter.

49: Ved endring av bestilling må utstedt soveplassbillett eller soveplasskvittering ikke endres, men ny billett eller kvittering skal utstedes mot betaling av foreskreven avgift. Den inntatte billett forsynes med nødvendig påtegning om ombytningen og vedlegges regnskapet.

50: (Reservenr.)

51: Avbestillingsavgift opptas på *blanko tilleggsbillett* som leveres den reisende som kvittering. På billetten skrives: «Avbestillingsavgift for soveplass ..... kl. vg.nr. .... pl.nr..... den / 19....» Billetten dateres.

51–54

Enkelte tjenestesteder nytter i stedet ferdigtrykte kvitteringer i form av edmonsonske billetter. Den ene halvdel av disse avbestillingsbilletter leveres den reisende, den annen heftes fast til soveplassbilletten (kvitteringen).

52—53: (Reservenr.)

2. Tilbakebetaling av soveplassavgift.

54: 1. Innbetalt soveplassavgift, men ikke ekspedisjonsavgift, kan i nedenfor nevnte tilfelle tilbakebetales den reisende av hvilken som helst stasjon hvor soveplassbestilling kan gjøres, dog under forutsetning av at den reisendes rett til slik tilbakebetaling kan fastslås:

a) når bestilt soveplass ikke kan skaffes;
b) hvis soveplass etter den reisendes ønske reserveres i høyere klasse enn den hvortil soveplass opprinnelig er bestilt;
c) når det med sikkerhet kan påregnes at avbestillingen er mottatt av listeførende kontor innen kl. 12 *dagen før reisedagen;*
d) når plassen er avbestilt etter denne frist, men det viser seg at den er solgt til annen reisende;
e) om plassen er gått ledig, men det er sikkerhet for at ingen er blitt avvist på grunn av plassmangel. Vilkåret for tilbakebetaling i dette tilfelle er imidlertid at det ikke har vært tilsatt ekstravogn;
f) hvis den reisende på grunn av vognskade eller annet driftsuhell må forlate soveplassen tidligere enn 1 time før det klokkeslett, toget etter ruten skal komme til avstigningsstasjonen eller nattstrekningens endestasjon. Dog innrømmes ikke tilbakebetaling, hvis annen soveplass i vedkommende klasse kunne

skaffes eller hvis skaden inntraff etter kl. 7. Konduktøren skal i tilfelle påtegne billettene og gjøre den reisende kjent med regelen for tilbakebetaling;

g) Når innehaver av soveplassbillett (-kvittering) til et bestemt tog på grunn av forsinkelse eller innstilling av tog ikke får forbindelse med sovevognstoget;

h) om soveplass må reserveres i lavere klasse enn den hvortil den utstedte soveplasskvittering berettiger.

2. I tilfellene under a), b), f) og g) godtgjøres hele soveplassavgiften,

i tilfellene under c), d) og e) fratrekkes avbestillingsavgift,

i tilfelle h) tilbakebetales forskjellen mellom den betalte soveplassavgift og avgiften for den soveplass som er blitt reservert. Avbestillingsavgift oppkreves ikke.

3. Hvis betingelsen for godtgjørelse av soveplassavgift ikke er oppfylt, vises den reisende til listeførende kontor eller til distriktsjefen. Avbestillingsavgift skal i dette tilfelle ikke kreves opp av stasjonen.

4. Ved tilbakebetaling av soveplassavgift skal utstedt soveplasskvittering eller soveplassbillett tas inn. Som kvittering skriver vedkommende sitt navn på soveplassbilletten (kvitteringen).

5. Soveplasskvitteringer som er utstedt ved utenlandske salgssteder uten at plass er bestilt, må for tiden ikke godtgjøres av norske ekspedisjonsteder, men vedkommende reisende vises til det byrå hvor kvitteringen er utstedt.

55—57: (Reservenr.)

E. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

58: 1. De under etterfølgende avsnitt a—e nevnte slags soveplassbilletter (kvitteringer) skal godtas av sovevognskonduktøren. Dog må soveplasskvitteringer (og rekvisisjoner) godtas bare når de er forsynt med påskrift om at soveplass er reservert eller om sovevognskonduktøren kan skaffe plass og forsyne dem med slik påskrift.

Mønster på soveplassbilletter og soveplasskvitteringer se bilag 1.

a. Norges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type.

2. Soveplasskvittering, serie 1 for innenlandsk trafikk og serie 2 for samtrafikk og for lokale svenske og danske strekninger.

3. Særskilt soveplassrekvisisjon som utstedes av Hovedstyret i visse tilfelle.

4. Soveplassbillett som utstedes av sovevognskonduktør i norsk lokaltrafikk.

5. Soveplassbillett som utstedes av norsk sovevognskonduktør, i samtrafikk med Sverige og Danmark.

b. Rekvisisjon (styrkeliste) for militære.

(Jfr. trykk nr. 805, side 31.)

c. Sveriges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type. Billettene har samme farge (brun) for alle klasser med tydelig klasseangivelse.

2. Soveplasskvittering.

3. «Rekvisition av sovplats», som berettiger funksjonær ved Sveriges Statsbaner (unntaksvis også annen person) til å nytte soveplass. Rekvisisjonen gjelder en måned utstedelsesdagen regnet med, og bare for samtrafikkstrekninger mellom Norge, Sverige og Danmark. Den gjelder som soveplassbillett uten ombytting.

4. Særskilt type av soveplassrekvisisjon, som utstedes av Kungl. Järnvägsstyrelsen i visse tilfelle.

5. Soveplassbillett som leveres ut av svensk sovevognskonduktør.

6. Stående svensk fribillett, forsynt med påstempling undertegnet av Generaldirektøren om rett til fri soveplass samt

årskort, gjeldende för svensk riksdagsledamot (medlem av riksdagen)

som berettiger til fri soveplass over strekning i sovevognsamtrafikk

med Sverige og Danmark. Soveplassbillett skal ikke utstedes, men innehaveren skriver sitt navn og den stående fribillettens resp. årskortets nummer på den bestemte plass på soveplasslisten.

d. Danske Statsbaners billetter.

«Kvittering for bestilling på soveplass i udenlandsk færdsel», forsynt med påtrykk «De Danske Statsbaner».

e. Andre utenlandske billetter.

Soveplassbillett eller soveplasskvittering av annet slag enn foran nevnt skal også godtas av sovevognskonduktør.

59—60: (Reservenr.)

F. Listeføring i tog. Bestilling og avbestilling av soveplasser i tog. Konduktørpersonalets kontroll. Sovevognenes utrustning, oppredning m. m.

1. Sovevognkonduktørens behandling av soveplasslistene, disponering av ledige plasser m. v.

61: 1 a. Soveplasslisten skal omkring 30 minutter før togets avgang fra listeførende stasjon hentes av sovevognskonduktøren og siden av ham føres på samme måte som av listeførende kontor. Når sovevognskonduktøren reserverer soveplass, skal han skrive «kond» på soveplasslisten i rubrikken «Bestilt av».

b. Noteringer som er innført på soveplasslisten av listeførende kontor (eller av listeførende konduktør), må ikke raderes ut, men i tilfelle *strekes over*. Konduktørens notater innføres ovenfor det som er skrevet tidligere.

c. Sovevognskonduktøren skal for sovevogner i samtrafikken til og fra Oslo på bestemt plass på soveplasslisten bekrefte riktigheten av angivelsen av vogneiende bane.

2. Dessuten skal sovevognskonduktøren på soveplasslisten eventuelt på dennes bakside nøyaktig notere alle forekommende feil og uregelmessigheter, f. eks.:

a. at en reisende mangler, hvilket anmerkes ved å dra en strek gjennom noteringen i rubrikken «Soveplassbill. nr.» (se også punkt 4),

b. at soveplassbillett er utlevert, eventuelt overlatt til en annen reisende enn den hvis navn er notert på soveplasslisten,

c. at en og samme soveplass er nyttet to ganger samme natt, — i dette og foregående tilfelle (punkt b) skal konduktøren notere den nye reisendes navn samt på- og avstigningsstasjonen ovenfor det som er skrevet tidligere,

d. at reisende på grunn av vognskade eller annet driftsuhell må forlate sin plass før det tidspunkt toget etter ruten skal komme til avstigningsstasjonen ev. nattstrekningens endestasjon, og i så fall tiden dette er skjedd (jfr. art. 86),

e. at reisende har hatt soveplassbillett til høyere vognklasse enn reservert,

f. at det er grunn til å anta at en reisende har bestilt ekstra soveplass som ikke har vært forutsatt nyttet for derved å disponere halvkupé alene. Konduktøren skal i slike tilfelle om mulig også notere den reisendes adresse og ev. telefonnummer (jfr. art. 63),

g. at feilbelegg av et eller annet slag har funnet sted ved plassbeleggingen, uansett om sovevognskonduktøren har kunnet reservere andre plasser eller ikke,

h. at reisende er flyttet i medhold av art. 62 punkt 2 og av hvilken grunn det er skjedd,

i. at temperaturen i sovevogn (sovekupé) har vært så lav at reisende ikke har kunnet nytte bestilt soveplass eller om det for øvrig er blitt klaget på varme- eller ventilasjonsforholdene i vognen. Vognens nummer skal i så fall angis,

j. at sovevogn har dårlig «gang» eller at vognens innredning forårsaker støy. Vognens nummer skal også angis i dette tilfelle.

Det under g nevnte tilfelle meldes dessuten gjennom togføreren direkte til listeførende kontor, bilagt listen og soveplassbilletten(e). De under d, f og h nevnte tilfelle meldes til distriktsjefen.

3. Når en reisende viser fram soveplassbillett utstedt til soveplass som er reservert for en annen reisende (dobbeltbelegg), skal konduktøren på soveplasslisten notere den feilaktig utstedte soveplassbilletts (kvitterings) nummer, utleveringsstedet og den reisendes navn. Han skal samtidig angi hvorvidt annen soveplass har kunnet reserveres.

4. Nummer på soveplass for manglende reisende og nummer på slik soveplass solgt på ny av konduktøren skal noteres på bestemt plass på soveplasslisten.

5. Når det gjelder reisende med billett som berettiger til soveplass uten løsning av soveplassbillett, skal sovevognskonduktøren notere den reisendes navn, stilling og fribillettens nummer på soveplasslisten. Den reisende skal i dette tilfelle skrive sitt navn og fribillettens nummer på den bestemte plass på listen.

6. Sovevognskonduktøren skal skrive sitt navn på den bestemte plass på baksiden av listen og også ved navneunderskrift bevitne de merknader som han har gjort.

7. Når soveplasslisten skal leveres over fra en sovevognskonduktør til en annen, skal alle opplysninger som er nødvendige for den konduktør som tiltrer tjenesten, være notert på soveplasslisten. Eventuelt innsamlede billetter skal samtidig overleveres.

62: 1. Hvis det etter avsluttet billettkontroll viser seg å være ledige soveplasser, skal disse i første rekke tildeles de reisende hvis navn er notert på soveplasslistens venteliste. Konduktøren skal derpå også gjøre andre sittereisende kjent med at det er ledige soveplasser

2. *Om soveplasser er ledige*, må ikke sovevognskonduktøren av den grunn foreta noen forandring i det listeførende kontors fordeling av plassene, unntatt ved særlige omstendigheter, og selv da bare etter samråd med togføreren og mot at denne etterpå melder det til distriktssjefen. Som slike særlige omstendigheter gjelder f. eks. at det i samme kupé er innlagt

enten syk person som ikke har opplyst dette ved plassbestillingen, eller person som er blitt syk etterpå, slik at det for fremmede er vanskelig eller umulig å dele kupé med denne reisende,

eller person som ved vond lukt e. l. er til ubehag for andre, men ikke så mye at han kan vises bort fra sovevognen,

eller skrøpelig person som vanskelig kan nytte annen køye enn underkøye.

3. Når en reisende henvender seg til sovevognskonduktøren for å få reservert soveplass, skal konduktøren alltid spørre om den reisende har gyldig soveplasskvittering. I så fall skal han først undersøke på soveplasslisten om plass muligens er reservert. Er soveplass ikke reservert, og kan sovevognskonduktøren heller ikke skaffe plass, skal soveplasskvitteringen påtegnes sånn som nevnt i art. 73 punkt 1 a. Den reisende gjøres kjent med at avgiften i dette tilfelle kan tilbakebetales på hvilken som helst stasjon.

Ovennevnte bestemmelse gjelder bare soveplasskvitteringer som

er utstedt for vedkommende tog. Soveplassbilletter eller kvitteringer gjeldende til andre tog (datoer) *skal ikke godtas og heller ikke påtegnes.*

4. Hvis sovekupé blir ledig underveis, kan den nyttes av annen eller andre reisende etter at kupeen er gjort i stand og lintøy byttet.

5. Når plass anvises av sovevognskonduktør, skal i første rekke oppredd plass nyttes.

6. Som en alminnelig regel gjelder at en reisende skal begi seg til sin plass i sovevognen straks etter avgangen fra påstigningsstasjonen og forbli ved plassen til billettkontrollen er ferdig. Hvis en reisende ikke finnes ved kontrollen eller ikke har meldt seg for sovevognskonduktøren innen en halv time etter togets avgang fra sovevognens utgangsstasjon eller fra den underveisstasjon hvor en reisende ifølge soveplasslisten skal komme på toget, eller en ikke har kunnet finne den reisende annensteds i toget, kan sovevognskonduktøren overlate plassen til annen reisende.

63: 1. Med samtykke av vedkommende reisende kan sovevognskonduktøren, hvis det er nødvendig for å skaffe plass for flere passasjerer, flytte reisende på 2. og 3. klasse, som har plass i ikke fullt belagt kupé, til annen kupé i samme klasse. Notering om slik flytting skal gjøres på soveplasslisten. Flytting av reisende til soveplass i lavere klasse er ikke tillatt.

2. Hvis reisende i familiekupé eller reservert kupé ikke kan vise gyldige billetter eller nekter å betale nødvendig tillegg, skal konduktøren enten flytte om de reisende (eller en av dem) til andre sovekupeer i samme klasse. Eventuelt kan reisende i slike tilfelle flyttes til sittevogn for derved å skaffe soveplass til andre reisende. Nødvendig endring av kupébetegnelsen («H» eller «D») gjøres på soveplasslisten.

64: Det er absolutt forbudt å vise fram soveplasslisten til uvedkommende eller å gi opplysninger som ved misbruk kan være til skade for sovevognsreisende.

65—66: (Reservenr.)

2. Reisendes bestilling og avbestilling av soveplasser. Utstedelse av soveplassbilletter.

67: 1. Når en reisende bestiller soveplass direkte hos sovevognskonduktøren, skal denne, hvis soveplass kan reserveres, utstede soveplassbillett av den spesielle type som er tildelt konduktørene.

Vanlig billett for ekstrabetaling kan også nyttes.

Om regnskapsføring av konduktørenes soveplassbilletter, se Trykk nr. 832.

2. Hvis sovevognskonduktør underveis får telegrafisk bestilling på soveplass, skal han snarest mulig gjennom beleilig stasjon besvare bestillingen telegrafisk. Svaret sendes til bestillingsstasjonen og i påkommende tilfelle også til den stasjon hvortil svar ønskes. Svartelegrammet avfattes i samsvar med bestemmelsene i art. 29, punkt 7.

68: 1. Om en reisende hos sovevognskonduktøren ønsker å avbestille soveplass som er reservert i samme tog, skal konduktøren notere tidspunktet og grunnen for avbestillingen på den særskilte plass på soveplasslisten og på soveplassbillettens (kvitteringens) bakside. Noteringene skal underskrives med konduktørens navn og stilling. Soveplassbilletten leveres tilbake til den reisende som vises til å sende søknad om tilbakebetaling gjennom bestillingsstedet.

2. Reisende som hos konduktør vil avbestille soveplass som er reservert i et annet tog, vises til å gjøre avbestillingen ved nærmest beleilige stasjon.

69—70: (Reservenr.)

3. Soveplassbillettenes behandling. Togpersonalets kontroll.

71: 1. Ved billettkontrollen skal konduktøren i de reisendes påsyn klippe både soveplassbillettene og de av reisebillettene som det ellers er vanlig å klippe; videre skal han ta inn alle enkelte reisebilletter til mellomstasjoner på natt-strekningen og *alle* soveplassbilletter.

2. Hvis en reisende leverer soveplasskvittering som ikke er forsynt med plass-, vogn- eller tognummer, skal sovevognskonduktøren tilføye med navnunderskrift de manglende angivelser, hvis plass er reservert eller plass reserveres av konduktøren. Påtreffer konduktøren reisende med soveplassbillett av *edmonsonsk type* som ikke er fylt ut med tog-, vogn- og plassnummer, skal han gjøre merknad om dette på soveplasslisten med opplysning om utstedelsesstedets navn og billettens nummer.

3. Når konduktøren utsteder soveplassbillett av den typen som er tildelt konduktørene, skal kvitteringen klippes og leveres til den reisende. Selve soveplassbilletten klippes og tas inn.

4. Ved billettkontrollen skal sovevognskonduktøren sammenholde anførslene på soveplassbilletten og soveplasslisten, så at reisende ikke plaseres i feil kupé. I forbindelse med billettkontrollen skal konduktøren kontrollere at avstigningsstasjon er riktig angitt på soveplasslisten og eventuelt rette listen.

5. Klokkeslett for vekking føres i egen rubrikk på soveplasslisten.

Ang. vekking se art. 84.

72: 1. Etterat soveplassbillettene er samlet inn, skal konduktøren kontrollere at soveplassbillettenes nummer er riktig angitt på soveplasslisten og i tilfelle rette eller komplettere denne.

2. På soveplasslisten skal sovevognskonduktøren i rubrikken «Avstigningsstasjon» med et hugg (V) *med blåblyant* angi at denne del av billettkontrollen er foretatt.

3. De innsamlede reisebilletter og soveplassbilletter skal sovevognskonduktøren ordne i soveplassnummerorden, særskilt for hver vogn og slå en gummistrikk om. Sammen med soveplasslisten leveres de så til togføreren for kontroll. (For sovevognsstrekninger med oppdelt togførertjeneste utføres den her nevnte kontroll av den togfører som distriktsjefene bestemmer.)

For soveplasslister med tilhørende soveplassbilletter nyttes i samtrafikken med Sverige og Danmark en særskilt konvolutt (svensk form. 399 L).

73: 1 a. Finner sovevognskonduktør (ev. stasjon) at soveplass av en eller annen årsak f. eks. på grunn av dobbeltbelegg eller plassmangel ikke kan skaffes en reisende som har gyldig soveplassbillett eller -kvittering til vedkommende tog, skal soveplassbilletten (kvitteringen) gis påtegning om dette med kort angivelse av årsaken (f. eks. «Ingen spl. reservert tog .... natten ....., dobbeltbelegg. N.N. Sovevg.kond.»). Soveplassbilletten (kvitteringen) leveres tilbake til den reisende, som samtidig gjøres merksam på at soveplassavgiften kan fås tilbakebetalt på hvilken som helst stasjon. Påtegning som foran nevnt skal ikke gis hvis den reisende skaffes plass i sovevogn som blir koblet til toget på en etterfølgende stasjon og forutsatt at den reisende er enig i en slik ordning.

b. Når feilbelegg foreligger, skal konduktøren på soveplasslisten notere navnet på den reisende som ikke har fått soveplass og også soveplassbillettens nummer og utstedelsessted.

c. I tog hvor det kjøres sovevogner, plikter alt konduktørpersonale å anmode reisende som viser fram gyldig soveplasskvittering, men som ikke har fått soveplass, om å få soveplasskvitteringen påtegnet av sovevognskonduktøren og eventuelt hjelpe den reisende med å skaffe slik påtegning.

2. Hvis en reisende i de tilfelle som er nevnt i punkt 1, nytter en soveplass i lavere klasse enn den det er betalt for, skal konduktøren på så vel reisebilletten som soveplassbilletten (kvitteringen) notere årsaken til at disse er nyttet til lavere klasse. Både reisebillett og soveplassbillett leveres tilbake til den reisende, soveplassbilletten dog først etter at den er blitt kontrollert av togføreren (jfr. art. 72.)

3. Når en reisende med soveplasskvittering og billett til 3. kl. på grunn av plassmangel ikke kan skaffes soveplass, kan eventuell ledig soveplass i 2. klasse anvises den reisende mot betaling av prisforskjellen mellom klassene. For prisforskjellen i soveplassavgiften utstedes soveplassbillett 3 klasse av den type som er tildelt sovevognskonduktørene. Soveplassbilletten og kvitteringen påtegnes: «Tilleggsbillett».

(Jfr. dog nedenstående pkt. 4 b.)

4 a. Når to personer av samme kjønn begge foreviser soveplassbilletter til samme plass, har den rett til plassen hvis navn er notert på soveplasslisten.

b. Reisende som har soveplassbillett 3. klasse, men som på grunn av feil- eller dobbeltbelegg ikke kan få den soveplass som er påført billetten og heller ikke kan skaffes annen soveplass, i 3. klasse, kan av sovevognskonduktøren plaseres på eventuell ledig soveplass i 2. klasse

73–75

uten å betale prisforskjell til høyere klasse.[1]) Påtegning om forholdet gjøres på soveplassbilletten og soveplasslisten; på sistnevnte føres også den reisendes adresse og eventuelt telefonnummer. Soveplassbilletten heftes ved soveplasslisten.

5. Hvis en reisende som har 1. eller 2. kl. reisebillett, bestiller soveplass hos sovevognkonduktøren, og plass ikke kan skaffes i den klasse billetten lyder til, men i en lavere klasse, skal konduktøren påtegne billetten at denne på grunn av plassmangel er brukt i den lavere klasse. Reisebilletten leveres tilbake til den reisende som gjøres kjent med muligheten av å få tilbakebetalt prisdifferansen ved henvendelse til bestemmelsesstasjonen.

(Jfr. art. 12 pkt. 2.)

6. I tilfelle en sovevogn må settes ut av toget på et slikt tidspunkt at soveplassinnehaver er berettiget til tilbakebetaling av soveplass-avgiften, skal soveplassbilletten, hvis annen soveplass ikke kan skaffes, leveres tilbake til den reisende med påtegning om årsaken.

(Jfr. art. 54 pkt. 1 f.)

7. Påtegning som sovevognskonduktør gjør på soveplassbillett (kvittering), skal undertegnes med navn, tognummer og dato. Påtegning på reisebillett gjøres etter forskriftene i Btb. § 21, C.

74—75: (Reservenr.)

[1]) Denne ordning gjelder også for sovevogner i samtrafikken Norge—Sverige/Danmark.

76: 1. Togføreren skal sammenholde soveplassbillettene med soveplasslisten og kontrollere at alle soveplassbilletter er klippet. Han skal dessuten sette et hugg (V) ved hvert soveplassbillettnummer på listen. Soveplassbilletter i forbindelse med feil- eller dobbeltbelegg skal av hensyn til mulig senere undersøkelser vedlegges soveplasslisten i særskilt konvolutt.

2. Togføreren skal ved inspeksjon forvisse seg om at det ikke ligger reisende på andre soveplasser enn angitt på listene, og ha øye med avstigning på mellomstasjoner.

Ledige plasser i kupeer, hvor det er reisende, inspiseres ikke før disse er stått opp.

I god tid før ankomsten til togets endestasjon skal togføreren selv eller en konduktør, som ikke har kontrollert billettene aftenen i forveien, foreta etterkontroll av alle reisebilletter og ta inn de billetter som de reisende ikke må beholde.

3. Når kontroll av billetter og inspeksjon av kupeer er foretatt, skal togføreren sette «kontrollert» og sitt navn på baksiden av soveplasslisten samt tilføye det, som han kan ha heftet seg ved. Har han funnet noe uriktig, skal han straks melde det til distriktsjefen. Etter endt kontroll skal soveplasslistene leveres tilbake til sovevognskonduktøren i så god tid at denne kan foreta vekkingen etter listene.

4. Når reisende etter vognens ankomst til endestasjon ifølge Vpl. kan bli i vognen inntil et bestemt tidspunkt, skal den forannevnte kontroll av ledige enkeltplasser (jfr. punkt 2) foretas av vedkommende stasjonsbetjening. Togføreren skal derfor til togekspeditøren på denne stasjon levere en oppgave over ledige enkeltplasser, som ikke her kunnet kontrolleres av togføreren.

5. I den tid sovevognene blir oppvarmet, skal togføreren dels omkring midnat og dels mellom kl. 4 og 5 i den utstrekning det er mulig, kontrollere at det er passende temperatur i sovekupeer og sovevognskorridorer. Til bevis på at denne kontroll er utført skal togføreren på soveplasslisten notere tidspunktene for slik kontroll.

77: 1. Etter togets ankomst til nattstrekningens endestasjon skal sovevognskonduktøren sende soveplasslistene sammen med tilhørende soveplassbilletter og -kvitteringer i særskilt konvolutt litra L 3 til Kontrollkontoret. Soveplassbillettene skal ordnes i soveplassnummerorden sammenbuntet for hver sovevogn. Soveplassliste og soveplassbilletter m. v. for sovevogn, i hvilken de reisende får bli inntil et bestemt tidspunkt etter togets ankomst til endestasjonen, skal dog i de tilfelle konduktørens tjenestegjøring slutter før denne tid, leveres til togekspeditøren på stasjonen. Etterat de reisende i tur og orden er blitt

vekket, sender stasjonen straks soveplasslisten og soveplassbilletter m. v. til Kontrollkontoret i særskilt konvolutt litra L 3.

Om innsending av soveplassbilletter- og lister for sovevogner i samtrafikk med Sverige og Danmark se art. 104 punkt 1.

2. Etter gransking sender Kontrollkontoret soveplasslistene til listeførende kontor, som senere returnerer dem til KK. bilagt med oppgave over manglende reisende m. v. en gang i måneden.

78—79: (Reservenr.)

4. Omsorg for de reisende (Service), vekking m. v.

80: 1. Sovekupeene oppres i alminnelighet på sovevognens utgangsstasjon. Hvis sovevognen går fra utgangsstasjonen så tidlig at oppredning ikke bør foretas der, skal oppredningen skje mellom kl. 20 og 22 (hvis ikke annet er særskilt bestemt). Tidligere enn kl. 20 kan ingen forlange soveplass oppredd medmindre alle i kupeen er enige.

2. Utover det antall soveplasser som er belagt gjøres det bare i stand så mange køyer som det etter listeførende kontors erfaring regnes å bli bruk for, og da i første rekke i kupeer hvor plasser alt er belagt. For tydelig å angi oppredde men ikke belagte soveplasser merkes disse på soveplasslisten med bokstaven «O» (oppredd) i rødt (i samtrafikk med utlandet med bokstaven «B» (bäddad).

3. For at reisende ikke skal bli forstyrret ved oppredning under togets gang, skal de øvre køyer være utslått i de kupeer som støter til oppredde kupeer.

4. Dersom toget kommer til nattstrekningens endestasjon etter kl. 8, gjøres kupeene i stand for dagen etter hvert som de reisende står opp. Ingen har krav på å få ligge lenger enn til kl. 9.

5. Om oppredning av sovevognene m. v. se art. 90.

81: 1. Det må være fullstendig ro i sovevognene under sovetiden dvs. i alminnelighet mellom kl. 22 og kl. 8. Konduktøren plikter å overvåke at reisende ikke forstyrres av høylydt samtale eller bråk. Reisende som ikke retter seg etter konduktørens anvisninger, kan vises bort fra sovevognen uten krav på godtgjørelse av soveplassavgiften. Ved underveisstasjoner skal sovevognskonduktøren føre de reisende direkte til de plasser de skal ha og så stille som mulig.

2. Til passe tid om kvelden skal konduktøren stenge alle utgangsdører, så uvedkommende ikke kan komme inn.

3. Sovevognskonduktøren skal videre påse at gardinene i sovevognskorridor er trukket for, at lyset er dempet, at korridor og sovekupeer er passe oppvarmet og at ingen vinduer står åpne.

4. Sovevognskonduktøren skal så ofte som tjenesten tillater det, inspisere sovevognen og herunder være særlig merksam på at ledige sovekupeer er låst og at toalettene er i orden. Tidspunkt for inspeksjonene noteres på soveplasslistens bakside.

5. Håndbagasje som ved størrelse eller innhold kan være til ulempe, må ikke tillates tatt med i sovekupeen; heller ikke må reisegods anbringes på gulvet i korridorene.

82: 1. Nummerne på soveplassene er angitt både på kupeens ytterside og inne i kupeen.

2. Sovekupeer som er ledige fra sovevognens utgangsstasjon, skal holdes låst, etter at sovevognskonduktøren har forvisset seg om at ingen uvedkommende har tatt plass i disse.

Dører mellom halvkupeer skal være låst på begge sider.

4. Når sovekupé er blitt ledig ved at reisende har forlatt toget, skal kupeen holdes låst inntil den kan gjøres i stand.

83: 1. For at en reisende i sovevognen skal ha mulighet for å komme i forbindelse med konduktøren etter avsluttet billettkontroll, er det innrettet en særskilt plakat form. nr. 720: «Samtale ønskes med sovevognskonduktøren.» Plakaten som er trykt på norsk, engelsk, fransk og tysk, skal være opphengt i hver sovekupé på en slik måte at den er fullt synlig og ikke dekkes av opphengt tøy.

2. Hvis en reisende ønsker samtale med sovevognskonduktøren, henger han plakaten på yttersiden av kupédøren. Sovevognskonduktøren og også annet togpersonale skal ved passering gjennom sovevognene være merksam på om slik plakat er opphengt, og sovevognskonduktøren skal i så fall snarest sette seg i forbindelse med vedkommende reisende. Plakaten skal deretter av sovevognskonduktøren henges opp på den vanlige plass inne i kupeen.

3. Sovevognens utgangsstasjon skal påse at plakaten er opphengt i hver sovekupé.

84: 1. *Alminnelig* vekking skal skje:
hvis *en* reisende i kupeen skal vekkes ca. 30 minutter,
hvis *to* reisende i kupeen skal vekkes ca. 45 minutter,
og hvis *tre* (eller flere) reisende i kupeen skal vekkes ca. 60 minutter før det tidspunkt de reisende skal forlate sovevognen eller sovekupeen skal gjøres i stand.

2. Ved vekking til særskilt avtalt tid, f. eks. om natten, skal konduktøren forvisse seg om at den reisende også straks står opp. Han må herunder være varsom så ikke andre reisende unødig forstyrres.

3. Hvis det brukes vognnøkkel å banke med ved vekkingen, skal det bare bankes mot den metallplate som er anbrakt på døren.

85: 1. Røyking i sovekupeer er bare tillatt hvis alle medreisende i kupeen samtykker.

2. I sovevogners korridorer er røyking tillatt.

3. Disse bestemmelser gjelder også for den del av reisen en sovevogn går som sittevogn.

86: 1. Når sovevogn må settes ut av toget på grunn av varmgang eller annen skade, skal de reisende hvis mulig skaffes andre plasser, sove- eller sitteplasser, eventuelt ved tilsetting av ekstravogn.

2. Reisende som har hatt soveplass i en vogn som har måttet settes ut av toget, skal gjøres merksam på muligheten for tilbakebetaling av soveplassavgiften. Jfr. art. 54 punkt 1 f og art. 73, punkt 6.

3. Stasjons- og togpersonale skal hjelpe de reisende med å flytte over håndbagasjen.

4. Hvis sovevogn i den kalde årstid må settes ut på en stasjon hvor den ikke kan holdes oppvarmet, skal togpersonalet gi anvisning til stasjonspersonalet om de foranstaltninger som må foretas, for å forebygge istykkerfrysing.

87—89: (Reservenr.)

G. Sovevognenes utrustning, oppredning m. v.

90: 1. Utgangsstasjonen sørger for at sovevognene settes helt i orden for reisen. Således må vognene være ordentlig rengjorte og utluftede, vannbeholdere og vannkarafler fylt med friskt vann og toalettrommene forsynt med såpe, håndklær og papir. Alt for turen nødvendig soveutstyr, som tepper, puter og laken, må være tilstede og alt inventar i god stand.

I tjenestekupeen skal finnes klesbørste, skobørste, støvekluter, støvekost, brett, en kjel til å varme vann og en liten emaljert bøtte med vaskeklut.

Sovevognenes korridorer skal være utstyrt med løpere etter foreskreven modell, likeså alle kupeer både 1., 2. og 3. klasse.

2. Til hver soveplass hører:

1 madrass:	1. og 2. kl.	1800 × 750 mm
	3. »	1850 × 600 »
2 ulltepper:		135 × 200 cm
1 poselaken:		138 × 225 »
1 underlaken:	1. og 2. kl.	140 × 237 »
	3 »	110 × 237 »
2 puter:		50 × 60 »
2 putevar:		52 × 63 »

3. Oppredning. Madrassen dekkes med underlakenet, stukket godt inn under madrassen så det ikke glir. De to puter i tilhørende putevar legges ovenpå lakenet ved hodegjerdet. Det ene ullteppet anbringes i poselakenet og ¼ av dette overbredsels bredde på hver side og ca. 40 cm av lengden fra fotenden brettes inn under madrassen og overbredslet legges på soveplassen slik at det øverst så vidt dekker litt av den store puten. En snipp av det ytterste hjørnet ved hodegjerdet brettes opp. Ekstra ullteppe legges sammenbrettet på fotenden av soveplassen. Rene håndklær legges på den oppredde soveplass.

Hodegjerdet legges mot gangen, hvis ikke listeførende kontor har sagt fra om annet for en bestemt plass. Som regel oppres bare de sovekupeer hvor plasser er belagt. Om dette og om hvilke plasser skal oppres for 1. kl. konfereres med listeførende kontor.

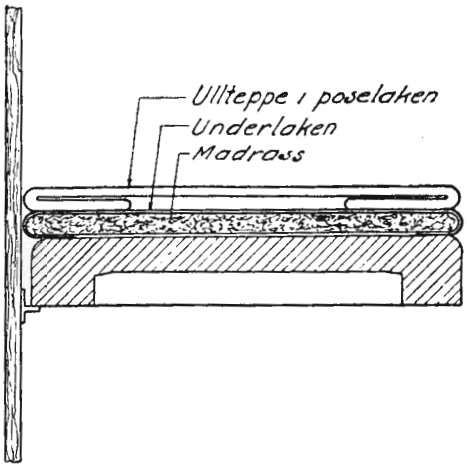
Skråputene legges til side på hensiktsmessig plass.

Beskyttelsesremmen skal være festet på kroken, hvis ikke annet er foreskrevet.

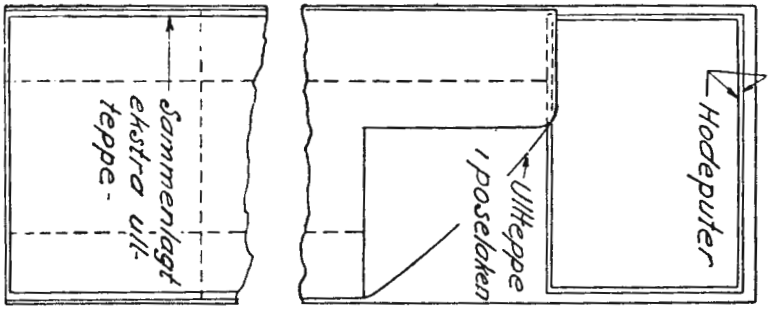
Stigen må ikke plaseres inntil vegg. Under den tid sovevogn går som sittevogn, skal stigen være lagt på hensiktsmessig plass.

4. Følgende skjematiske tegninger viser oppredningen.

Tverrsnitt av oppredd soveplass.



Oppredd soveplass sett ovenfra.



91—92: (Reservenr.)

H. Behandling av og kontroll med sovevognstøy m. v.

93: 1. For hver enkelt sovevogn skal utrustningsstasjonen fylle ut ev. komplettere allerede utfylt «Fortegnelse over sovetøyutrustning i sovevogn». På forsiden av denne fortegnelse angis hele antallet av forskjellig slags sovevognstøy i kupeene. Dessuten skal angis i spesifikasjon 1 på samme side så vel forannevnte effekter som det lintøy som er innlåst i de plomberte tøyskap i sovevognen.

2. Fortegnelsen over sovetøyutrustningen, som skal oppbevares på betryggende plass i sovevognen, må følge utrustningen inntil denne helt eller delvis kommer tilbake til den utrustningsstasjon som har satt opp fortegnelsen. I de tilfelle, bare en del av de utrustningseffekter som er oppført på fortegnelsen er tilstede, skal på fortegnelsen noteres hvor det er blitt av de manglende effekter (beholdt på ..... stasjon, overført til fortegnelse nr. ..... den .....).

3. Når sovevogn hensettes på en annen stasjon enn utrustningsstasjonen eller av en eller annen grunn settes ut på en underveisstasjon, skal lintøyet forbli i vognen sammen med fortegnelsen. Ullteppene skal forbli i sovevognen så lenge denne er i bruk som sovevogn. Når sovevogn sendes verksted for revisjon, skal tepper, puter og løpere forbli i vognen. Lintøyet tas ut av utrustningsstasjonen.

94: 1. Den sovevognskonduktør som overtar sovevognsutrustning fra utrustningsstasjonen, skal kontrollere at utrustningen i kupeene stemmer overens med det som er angitt i fortegnelsen. Dette skal bekreftes ved navnunderskrift på fortegnelsen slik: «Overtatt i .....». Konduktøren skal også kontrollere at tøyskapene er ordentlig plombert.

2. Hvis lintøy underveis må tas ut av skap, skal sovevognskonduktøren ettertelle beholdningen i skapet og samtidig på fortegnelsens bakside sette opp spesifikasjon med angivelse av sovevognens litra og nummer. Er spesifikasjonene 2—4 på baksiden allerede utfylt, forholdes som anført nederst på fortegnelsens bakside. På fortegnelsens forside innføres i en ny linje det endrede antall av de forskjellige effekter, hvilket bestyrkes med navnetrekk i kvitteringsrubrikken.

3. Når peronalbytte skjer underveis, skal for ikke å forstyrre de reisende, særskilt telling av det tøy m. m. som er i bruk i kupeene, ikke finne sted, men antallet beregnes skjønnsmessig.

4. Når ansvaret for sovevognsutrustningen overtas av en annen tjenestemann, skal denne på fortegnelsens forside på ny linje notere det antall utrustningseffekter som er til stede ved overtaingen og bekrefte dette ved navnunderskrift. På samme måte forholdes når opptelling av utrustningen ellers foretas.

95: 1. Det er forbudt å bruke sovetøy til rengjøring o. l.

2. Transport av sovetøy må bare skje i hele og godt igjenknyttede sekker.

96: 1 a. Alt brukt lintøy skal legges i nummererte sekker enten før ankomsten til den stasjon hvor det skal tas ut, og da av vedkommende tjenestemann i sovevognen, eller også etter ankomsten til nevnte stasjon og i dette tilfelle av særskilt personale.

b. Sekken knyttes godt igjen og påsettes særskilt merkelapp. På merkelappen gis oppgave over det lintøy som er i sekken og dessuten noteres tognummer og fra hvilken sovevogn tøyet kommer samt dato for toget. Merkelappen fylles ut med adresse til den stasjon (depotstasjon) hvortil tøyet skal sendes for vask.

c. På merkelappen skal ved navnunderskrift oppgavene bekreftes. Dessuten skal det settes opp en ny spesifikasjon på «Fortegnelsen over sovetøyutrustning». Sekkenes innhold og nummer angis.

2. Sovevognens endestasjon skal i alminnelighet sende det brukte tøyet på hurtigste måte til den stasjon hvor det skal vaskes.

I de tilfelle brukt sovetøy ifølge instruks skal følge sovevognen tilbake til utrustningsstasjonen, skal det legges inn i tomme tøyskap.

97: 1. For å hindre at sovevognstøy kommer bort, skal tøyskapene låses og plomberes i alle de tilfelle da den som har ansvar for tøyet, ikke kan holde direkte oppsyn med det.

2. Den som bryter plomberingen, skal se etter at plomben ikke er skadet, at den har riktig stasjonsmerke og at innholdet i skapet stemmer med fortegnelsen. Hvis ikke, skal dette angis i anmerkningsrubrikken på fortegnelsen.

3. Plomberingstenger tildeles sovevognskonduktører og de stasjoner som har bruk for dem.

4. Det skal føres nøye kontroll over utleverte tenger. Reservetenger skal oppbevares under lås.

98: 1. Til bruk i sovevognene er det anskaffet 100 stk. *barneseler* og 25 stk. *tøyposer*. Det skal være 6 barneseler i hver tøypose.

Tøyposer og seler er merket N.S.B. Barneselene festes til køyen ved at de lange stropper knyttes under madrassen.

Barneselene er foreløpig forutsatt brukt bare i innenlandsk trafikk.

2. Tøypose med seler oppbevares av sovevognskonduktøren, og selene utleveres *gratis* til reisende som har med mindreårige barn, liksom sovevognskonduktøren må passe på å få tilbake selene etter bruken eller på endestasjonen.

3. Selene skal vaskes etter hver gang de er brukt. Det er meget viktig at dette gjøres.

Distriktene treffer en ordning med hensyn til vask, oppbevaring, komplettering og utlevering av barneselene til sovegonskonduktøren, likeledes oppbevaring av reserveposen og sender ut distriktsirkulære herom.

4. *Fordeling av barneselene.*

Oslo distrikt:

1 pose togene 605/606
2 poser » 405/406 (1 Åndalsnes, 1 Trondheim)
3 » reserve.

Drammen distrikt:

2 poser togene 705/706 (1 til Stavanger)
(1 til Kristiansand).

2 reserve.

Kristiansand distrikt:

1 pose reserve for tog 706.

Stavanger distrikt:

1 pose reserve for tog 706.

Bergen distrikt:

1 pose reserve for tog 606.

Hamar distrikt:

1 pose reserve for tog 356/406 (Åndalsnes).

Trondheim distrikt:

1 pose togene 459/460.
1 » reserve for tog 406.

99—100: (Reservenr.)

II. Bestemmelser for sovevogner som framføres dels på norske og dels på utenlandske strekninger.

A. Norske og svenske sovevogner.

1. Alminnelige bestemmelser.

101: 1. De i avd. I inntatte bestemmelser gjelder i den utstrekning de kan tillempes også for norske og svenske sovevogner som kjøres i samtrafikk mellom norske og utenlandske jernbaner med de unntak som fremgår av det etterfølgende. Sovevognstrekninger m. v. se Vpl, Trykk nr. 810 b.

102: 1. Soveplasser kan forsøksvis bestilles ubegrenset tid i forveien.

Bestilling av soveplass, som gjøres tidligere enn 4 uker før reisedagen, kan bare skje muntlig ved frammøte på bestillingsstedet eller skriftlig, men ikke pr. telefon, og soveplassavgiften må betales ved bestillingen.

103: 1. Innehaver av stående svensk fribillett, forsynt med påstempling undertegnet av Generaldirektøren for Sveriges Statsbaner om at billetten berettiger til fri soveplass, samt riksdagsledamot (medlem av riksdagen) kan, ved bare å vise fram den stående fribilletten resp. årskortet, uten avgift disponere soveplass i svenske og norske statsbaners sovevogner på svenske, norske og danske strekninger til og fra Oslo, Narvik og København. Soveplassbillett skal ikke utstedes, men innehaveren skriver sitt navn og den stående fribillettens resp. årskortets nummer på den bestemte plass på soveplasslisten.

104: 1. Soveplasslister for sovevogner, så vel ordinære som ekstra, i samtrafikken til og fra Oslo skal sammen med tilhørende soveplassbilletter, kvitteringer og rekvisisjoner av sovevognskonduktøren legges i en spesiell konvolutt «Kuvert för sovplatslista med tilhörande sovplatsbiljetter (SJ bl. 399 L)». Det nyttes en konvolutt for hver sovevogn. Konvolutten leveres gjenklebet til sovevognsstrekningens endestasjon for å sendes direkte til Kungl. Järnvägstyrelsen, Kontrollkontoret, Stockholm C.

2. Soveplasslister og «kuvert (bl. 399 L)» rekvireres hos Kungl. Järnvägsstyrelsen, Biljett- och blankett kontoret, Stockholm C.

105: 1. Soveplassbilletter til sovevogner som går ut fra Oslo i samtrafikk med Sverige og Danmark, kan utstedes av alle norske ekspedisjonssteder som kan bestille soveplass i lokal norsk trafikk.

Alle NSB reisebyråer og de stasjoner som deltar i Nordisk Personsamtrafikk kan dessuten bestille soveplasser i de fra svenske og danske stasjoner utgående sovevogner til Norge direkte hos vedkommende listeførende kontor.

Har bestillingsstedet ikke samtrafikk-soveplassbilletter utstedes soveplasskvittering. NSB's reisebyråer i Norge og de samtrafikkstasjoner som er utstyrt med en egen serie soveplasskvitteringer, serie 2, nytter denne.

Private reisebyråer og Statsbanenes Reisebyrå i London utsteder *norsk* soveplasskvittering for sovevogn som går ut fra Oslo til utlandet (samtrafikkstrekning), og *svensk* soveplasskvittering for sovevogn som går ut fra svensk stasjon (og Narvik) og fra København.

Soveplass-, ekspedisjons- og avbestillingsavgift se art. nr. 141.

Sovevognsstrekninger og listeførende kontorer se også Rutebok for Norge, side 26.

2. Tilbakebetaling av soveplassavgift kan skje hvis det med sikkerhet kan påregnes at avbestillingen er mottatt av listeførende kontor innen kl. 15 reisedagen.

3. Meddelelser mellom NSB's tjenestesteder og listeførende kontorer i Sverige og Danmark om soveplasser i disse vogner befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram.

2. Særskilte bestemmelser.

106: 1. Særskilte bestemmelser om billettkontroll, overlevering av billetter m. m. samt om behandling av sengetøy m. m. likesom bestemmelser om pass-, toll- og valutakontroll i sovevogner til og fra utlandet er tatt inn som bilag B til S. J. Särtryck 150 b («Sovvagnsplan»).

107—108: (Reservenr.)

B. Wagons-Lits sovevogner.

1. Alminnelige bestemmelser.

109: 1. Særskilt sovevognskonduktør (en mann pr. vogn) ansatt hos Wagons-Lits, tjenestegjør i selskapets vogner.

2. For å nytte Wagons-Lits' sovevogner må den reisende foruten gyldig reisebillett ha særskilt Wagons-Lits' soveplassbillett til vedkommende klasse.

3. For bestilling og avbestilling av soveplasser m. v. gjelder særskilte bestemmelser, fastsatt av Wagons-Lits. Bestilling kan i alminnelighet skje tidligst 60 dager i forveien. Hvis avbestilling er kommet listeførende kontor i hende senest 36 timer før togets avgang fra Oslo, tilbakebetales hele soveplassavgiften, men ikke bestillingsavgiften (location). Avgiften for soveplasser etc. opptas på Wagons-Lits' soveplasskvitteringer. Fordeling (belegging) av soveplasser skjer på Wagons-Lits' blanketter for soveplasslister. Sovevognstrekninger m. v. se Vpl, Trykk nr. 810 b.

4 a. Reisende på strekningen Oslo—København eller omvendt kan, hvis alle plasser i de alminnelige Københavnvogner er opptatt, og plasser er ledig i Wagons-Lits' vogner, etter kl. 10 reisedagen, plaseres i disse vogner. Hvis påstigning skjer i Oslo, eller København, skal den reisende som regel ha Wagons-Lits' soveplassbillett og i øvrige tilfelle norsk eller svensk soveplassbillett. Den særskilte Wagons-Lits' bestillingsavgift (location) skal ikke betales. Soveplassbillettene samles inn av Wagons-Lits' konduktør.

b. Den svenske sovevognskonduktør skal før togets avgang fra Oslo resp. København forhøre seg hos Wagons-Lits' konduktør om det finnes ledige plasser i Wagons-Lits' sovevogn således at han om nødvendig kan vise reisende til Wagons-Lits' konduktør. Denne utsteder i påkommende tilfelle soveplassbillett. Jfr. art. 110 punkt c.

5 a. Meddelelser mellom norske og svenske jernbaners tjenestesteder og Statsbanenes Reisebyrå i Oslo om soveplasser i disse vogner befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram (-telefon).

b. Bestillingstelegram til Wagons-Lits' konduktør i tog på norske og svenske strekninger og dennes svartelegram befordres som avgiftsfrie tjenestetelegrammer, som formidles av togføreren.

6. Norges Statsbaners personale skal føre kontroll med reisebillettene på norsk side på samme måte som det gjøres i norske og svenske sovevogner i samtrafikken. OBS. Bilag B. til S. J. sätryck 150 b. («Sovvagnsplan»).

7. Det er forbudt for Wagons-Lits' konduktør på norske strekninger å forlange eller ta mot drikkepenger.

8. Den indre tjeneste i Wagons-Lits' sovevogner så som renhold og oppredning, pass og regulering av varmeinnretning, ventilasjon og belysning (vognene har egen belysnings- og oppvarmingsanordning), forsyning med vann, toalettartikler, sengetøy etc. påligger utelukkende Wagons-Lits' personale.

9. Wagons-Lits' personale plikter på norsk strekning å følge ordrer om utføringen av tjenesten som gis av *bemyndiget* jernbanetjenestemann.

10. Wagons-Lits' konduktør skal inneha et av Wagons-Lits' utstedt identitetskort forsynt med fotografi, navn og titel, og som berettiger den rettmessige innehaver til under tjenestegjøring i Wagons-Lits' soveogner eller i påkommende tilfelle i svenske eller norske erstatningsvogner å reise fritt på norsk strekning.

Hvis Wagons-Lits' konduktør på grunn av avbrytelse i sin tjeneste, må reise i svensk/norsk vogn, kan han ved hvilken som helst stasjon på vedkommende norske strekning mot framvisning av ovennevnte identitetskort få utstedt tjenestefribillett for enkel reise til Oslo Ø eller Kornsjø grense.

11. Wagons-Lits' personale som tjenestegjør i sovevogner på Norges Statsbaner skal kunne anvende et skandinavisk språk.

2. Særskilte bestemmelser.

110: 1. Nedennevnte bestemmelser gjelder, når norsk eller svensk sovevogn erstatter Wagons-Lits' sovevogn på strekningen Oslo—København eller omvendt samt når reisende med Wagons-Lits' soveplassbillett av en eller annen grunn får soveplass i norsk eller svensk sovevogn resp. når reisende med norsk eller svensk soveplassbillett får soveplass i Wagons-Lits' sovevogn på nevnte strekning.

a. Når norsk eller svensk sovevogn erstatter Wagons-Lits' sovevogn på strekningen Oslo—København.

Statsbanenes Reisebyrå i Oslo skal for den norske eller svenske erstatningsvognen utferdige soveplassliste på Sveriges Statsbaners formular. Når Billettekspedisjonen, Oslo Ø, har listeføringen, utferdiges soveplasslisten av billettekspedisjonen. Alle angivelser som finnes på den opprinnelige, utferdigede W L soveplassliste, påføres den nye listen. På sistnevnte soveplassliste noteres at vognen er innsatt istedenfor Wagons-Lits' sovevogn.

Wagons-Lits' konduktør henter begge soveplasslistene i Billettekspedisjonen, Oslo Ø, og sørger for plaseringen av de reisende i erstatningsvognen. Etter avsluttet kontroll av soveplassbillettene leverer Wagons-Lits' konduktør til den svenske sovevognskonduktøren:

1. den svenske soveplasslisten,
2. Wagons-Lits' konduktørkupong (del B) for hver betalende reisende, forsynt med Wagons-Lits' soveplassbillett,
3. for andre betalende reisende vedkommendes soveplassbillett.

Reisende som disponerer fri soveplass, skal ha kvittert for denne på den bestemte plass på den svenske soveplasslisten.

Den svenske sovevognskonduktøren overtar listeføringen og kontrollerer de reisendes reisebilletter.

b. Rett for reisende som har soveplassbillett til Wagons-Lits' sovevogn til å få soveplass i norsk eller svensk sovevogn.

Reisende som er forsynt med soveplassbillett til Wagons-Lits' sovevogn, kan overlates ledig soveplass i norsk eller svensk sovevogn mot at Wagons-Lits' konduktør leverer til den svenske sovevognskonduktøren Wagons-Lits' konduktørkupong (del B) eller soveplassbillett av annet slag enn Wagons-Lits' billetter, som altså skal godtas som soveplassbillett av den svenske sovevognskonduktøren.

c. Rett for reisende som har soveplassbillett eller -kvittering til norsk eller svensk vogn, til å få soveplass i Wagons-Lits' sovevogn.

Reisende med soveplassbillett til norsk eller svensk vogn, men som av en eller annen grunn ikke kan skaffes soveplass i slik vogn (på grunn av feilbelegg, utsetting av sovevogn e. l.), kan få disponere ledig soveplass i Wagons-Lits' sovevogn i samme tog mot at den reisende til Wagons-Lits' konduktør leverer sin norske eller svenske *soveplassbillett*. I de tilfelle billetten alt er samlet inn av den svenske sovevognskonduktøren, skal denne levere billetten tilbake til den reisende. Likeledes kan en reisende med norsk eller svensk *soveplasskvittering* få disponere ledig soveplass i Wagons-Lits' sovevogn, under forutsetning av at han ikke har fått eller ikke kan skaffes soveplass i norsk eller svensk vogn i samme tog.

Den svenske sovevognskonduktøren skal bekrefte, at soveplass ikke kan reserveres i norsk eller svensk sovevogn ved å gi kvitteringen slik påtegning: «Henvises til WL», samt undertegne påtegningen med tognummer, dato og navn. Wagons-Lits' konduktør noterer på den norske eller svenske soveplassbilletten plass-, vogn- og tognummer i Wagons-Lits' sovevogn (de gamle nummerangivelsene strykes) og behandler den deretter på samme måte som øvrige soveplassbilletter av annet slag enn Wagons-Lits' billetter.

111—120: (Reservenr.) **111–120**

III. Bestemmelser om bestilling av soveplass i sovevogner som framføres utelukkende på utenlandske strekninger.

A. Sveriges Statsbaners sovevogner på innenlandske svenske strekninger.

121: 1. Alle NSB's tjenestesteder som selger billetter i Nordisk personsamtrafikk kan hos listeførende kontorer i Sverige bestille soveplasser i de av Sveriges Statsbaners sovevogner som framføres på utelukkende svenske strekninger. Om soveplassavgift se art. 141.

2 a. Fullstendig fortegnelse over svenske sovevognsstrekninger finnes i Sveriges Statsbaners «Sovvagnsplan», SJ Särtryck nr. 150 b. som er tildelt NSB's reisebyråer. En enklere fortegnelse (med engelsk og tysk tekst) «SJ Särtryck 150 c» er utarbeidet til bruk for reisebyråer utenfor Sverige. Denne fortegnelse inneholder alle svenske sovevognsstrekninger, listeførende kontorer m. m. og tildeles norske samtrafikkstasjoner i Nordisk personsamtrafikk.

b. Soveplasser kan forsøksvis bestilles ubegrenset tid i forveien. Bestilling av soveplass, som gjøres tidligere enn 4 uker før reisedagen, kan bare skje muntlig ved frammøte på bestillingsstedet eller skriftlig, men ikke pr. telefon, og soveplassavgiften må betales ved bestillingen. Norske soveplasskvitteringer, serie 2, nyttes. (NSB's reisebyrå i London nytter svenske soveplasskvitteringer.)

3. For oppkreving av avbestillingsavgift gjelder samme bestemmelser som for norsk trafikk (jfr. avd. I, art. 47 og flg.). Avgift for avbestilt soveplass kan tilbakebetales bare når det med sikkerhet kan regnes med at avbestillingen er listeførende kontor ihende innen kl. 15 reisedagen.

4. Meddelelser om soveplasser i nevnte sovevogner fra og til NSB tjenestesteder befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram.

122: (Reservenr.)

B. Sovevogner på innenlandske danske strekninger.

123: 1. Kjøring av sovevogner lokalt i Danmark besørges av selskapet «Compagnie Internationale des Wagons-Lits».

Ifølge inngått avtale med dette selskap kan samtlige *NSB's reisebyråer* bestille soveplasser og utstede soveplasskvitteringer lokalt over danske strekninger etter følgende bestemmelser.

2. Plassbestilling skal skje direkte til Wagons-Lits/Cook's Rejsebureau, Vesterbrogade 1, København, for reise i retning fra København til Jylland. I motsatt retning, fra Aalborg og Esbjerg, sendes bestilling direkte til disse stasjoner.

Bestilling kan *ikke* skje på jernbanens telegraflinjer eller som jernbanepost.

3. Norske soveplasskvitteringer, serie 2, skal nyttes. Vogn- og plassnr. skal så vidt mulig påføres. Hvis kvitteringen utleveres før bekreftelse på bestillingen er mottatt, skal den stemples eller påskrives følgende: «Plass bestilt. Bekreftelse ikke mottatt.» I slike tilfelle må den reisende vende seg til vedkommende danske bestillingssted for å få vogn- og plassnr. påført.

Utstedelse av kvitteringer med åpen dato er ikke tillatt i denne trafikk.

4. Priser og bestemmelser for øvrig for soveplasser i disse forbindelser er inntatt i «Danske Statsbaners Togplan» og i «Danmarks Rejseforbindelser» (under avsnittet om «Sovevogne i indenlandsk forbindelse»).

På kvitteringen skal så vel «takst» som betjenings- og forutbestillingsgebyr påføres spesifisert og i norske kroner. Beløpene omregnes hver for seg og avrundes opp til nærmeste 5-tall øre.

Norsk bestillingsavgift, kr. 1,00 skal ikke kreves opp.

5. Byråene skal hver måned sende inn eget regnskap på form. 171 over dette salg.

Oppgjør med Wagons-Lits skjer ved Kontrollkontorets forføyning etter månedlig regning fra selskapet.

124: (Reservenr.)

C. Sovevogner på andre utenlandske strekninger.

125: 1. For andre sovevogner enn de som er nevnt i avd. I og II samt under A og B ovenfor kan bestillinger mottas av Statsbanenes reisebyråer i Norge.

2. For dise sovevogner gjelder særskilte bestemmelser.

126: (Reservenr.)

IV. Bestemmelser om utenlandske stasjoners samt norske og utenlandske reisebyråers bestillinger av soveplasser i sovevogner som berører norske jernbaner.

A. Bestilling ved svenske jernbaners tjenestesteder.

127: 1. Svenske jernbaners tjenestesteder inkl. Statens Jänvägars reisebyråer i Sverige og i Danmark som selger billetter i Nordisk personsamtrafikk kan motta soveplassbestillinger for de sovevogner som er nevnt i avd. I og II A. Dessuten kan alle svenske tjenestesteder bestille hos Statsbanenes Reisebyrå i Oslo soveplasser i sovevognene som går ut fra Oslo til og gjennom Sverige. Bestilling av soveplasser mellom svenske stasjoner i denne forbindelse kan bare gjøres hvis det er tillatt i følge SJ Sovvagnsplan (Särtryck nr 150 b).

2. For bestilling m. v. gjelder Statens Järnvägars Sovvagnsföreskrifter (Särtryck nr 150 a).

3. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller som tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

128: (Reservenr.)

B. Bestilling ved danske jernbaners tjenestesteder.

129: 1. Danske jernbaners tjenestesteder inkl. Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark kan i den utstrekning som Generaldirektoratet for Statsbanerne bestemmer ta mot soveplassbestillinger for de sovevogner som er nevnt i Avd. I etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c, og for de vogner som er nevnt i Avd. II a etter bestemmelsene i SJ Särtryck nr. 150 c.

2. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

130: (Reservenr.)

C. Bestilling ved reisebyråer i Norge.

131: 1. For Statsbanenes reisebyråer og opplysningsbyråer gjelder bestemmelsene i Avd. I og II.

132: 1. Følgende private reisebyråer m. v. i Norge,

Bennett's Reisebureau A/S,
Odd Berg, Reisebyrå, Tromsø,
Berg-Hansen & Co.s Reisebureau,
T. Bessesen A/S, Reisebyrå, Mandal,
Thos Cook & Son, Reisebyrå,
Den Norske Hytteformidling, Oslo.
Det Bergenske Dampskibsselskab, Bergen,
W. Elmenhorst, Reisebyrå, Arendal,
Per Kinds Reisebyrå, Harstad,
Larvik Reisebyrå, Larvik,
Erik Myhre Reisebyrå A/S, Oslo,
Norsk Folkeferie Reisebyrå, Oslo,
Odda Reisebyrå, Odda,
Fred. Olsen & Co., Passasjeravd., Oslo,
Birger Pedersen & Søn's Reisebyrå, Haugesund,
Reise- og Turistbyrået A/S, Drammen,
Conrad Rye-Holmboes Dampskibsekspedisjon, Tromsø,
Scandinavian Airlines System, Oslo,
Sverre Skaarberg Reisebyrå, Fredrikstad,
Winge & Co.s Reisebureau A/S,

kan motta bestillinger på soveplasser og utstede soveplassbilletter for lokale norske strekninger og tildels også for visse samtrafikkstrekninger i samsvar med bestemmelsene i dette trykk. For skriftlige bestillinger skal byråene nytte form. 162 a, liksom bestillings- og svartelegram samt avbestillingstelegram skal avfattes på samme måte som foreskrevet i Avd. I.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres dog ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram. Hvis telegramsvar ønskes fra listeførende kontor, må telegramsvar være forutbetalt.

3 a. Når et reisebyrå har bestilt soveplass hos et listeførende kontor beliggende på samme sted, skal reisebyrået straks skriftlig bekrefte bestillingen på form. 168 a «Soveplassbekreftelse». Bekreftelsen utferdiges ved gjennomskrift i 2 eksemplarer hvorav det ene sendes til det listeførende kontor. Reisebyrå som har bestilt soveplass pr.

telefon hos et listeførende kontor beliggende på et annet sted enn reisebyrået, skal på samme måte bekrefte slik bestilling straks. Form. 168 a nyttes.

Bekreftelsene kontrolleres av listeførende kontor som i tilfelle feil konstateres, straks underretter reisebyrået herom.

b. Ved avbestillinger av soveplasser forholdes som nevnt i art. 46.

c. Når en soveplassreservering endres (reisedag, strekning, klasse eller lignende), skal den endrede bestillingen betraktes som ny bestilling og derfor også bekreftes som nevnt i punkt a. Henvisning til den avbestilte plass skal gjøres på bekreftelsen.

d. Listeførende kontor skal avmerke på soveplasslisten at bekreftelsen er kontrollert.

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift kan skje ved forannevnte reisebyråer:

a. hvis plass ikke har kunnet reserveres,

b. hvis avbestilling av soveplass er kommet (eller kan påregnes å ha kommet) listeførende kontor ihende senest kl. 12 dagen før reisedagen for lokale norske strekninger og senest kl. 15 reisedagen for nordiske samtrafikkstrekninger,

c. samt hvis listeførende kontor meddeler at soveplass kan godtgjøres selv om avbestillingen er mottatt etter disse tidspunkter. Betingelse for tilbakebetaling er at soveplassbilletten (-kvitteringen) har påtegning fra vedkommende listeførende kontor eller at det foreligger skriftlig bekreftelse fra dette at billetten (kvitteringen) kan godtgjøres.

133: (Reservenr.)

D. Bestilling ved reisebyråer i utlandet.

134: 1. Følgende reisebyråer i utlandet:

Resebyrå A/B Area, Helsingfors, filialer i Finnland,
A/B Aerotransport, Stockholm,
Agence de Voyages de Keyser Thornton, Bruxelles filialer i Belgia,
Agence Maritime Internationale, Anvers,
American Express Company, New York, filialer i Europa,
Atlas Resebyrå, Stockholm,
Bennett's Reisebureau A/S (Oslo), filialer i Danmark, Amsterdam, London, Paris, Nice, New York,
Bergen Steamship Company Ltd., London,
The British and Northern Shipping Agency Ltd., London,
D. Burger & Zoon, Rotterdam,
ČEDOK, Praha, filialer i Tsjekkoslovakia,
Compagnia Italiano Turismo (C.I.T.), Roma, filialer i Italia og Frankrike,
Dan Turist Rejsebureau, København,
A. G. Danzas & Cie Reisebureau, Basel,
Deutsches Reisebüro G. m. b. H.. Frankfurt (Main) filialer i Tyskland,
Ths. Cook & Son, London med filialer i mange land,
Dansk Folke-Ferie, Rejsebureau, København,
A/S Dansk Rejsebureau, København,
Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark,
Det Forenede Dampskibsselskabs Rejsebureau, København, filialer i Aalborg, Aarhus, Odense,
F.D.M.s Rejsebureau, København,
A.B. Finlands Resebyrå, Helsingfors, filialer i Finland,
Finska Statsjärnvägarnes Resetjänst, Helsingfors,
Frames Tours Ltd, London, filialer i Storbritannia,
Genossenschaft Hotel-Plan, Zürich,
A/S G.F.L. Rejsebureau, Aalborg, filial i Hjørring,
Havas Exprinter, Amsterdam,
Kansan Matkatoimisto, Oy, Helsingfors,
Karlskoga Resebyrå, Karlskoga,
Kgl. Dansk Automobil Klubs Rejsebureau, København,
Kungl. Automobil Klubbens Resebyrå, Stockholm,
Lep Travel, London,
A.B. Linjebuss, Stockholm,
P. H. Mathiesen & Co., Newcastle,
Matkatoimisto Kaleva Oy, Helsingfors, filialer i Finland,
Metropole Rejsebureau A/S, København,
W. M. Müller & Co. N. V., Den Haag, filialer i Nederland,
Nederlandsche Reisvereeniging, Den Haag, filialer i Nederland,

A.B. Nordisk Resebyrå, Göteborg med filialer i Sverige,
Nordisk Voyages SA, Paris,
Norrköpings Resebyrå, Norrköping,
Norsk Turistbureau, København,
Norwegian State Railways, Travel Bureau, London,
Nyman & Schultz Resebureau A.B., Stockholm med filialer i Sverige,
Oversøisk Passagerbureau, København med filialer i Danmark,
Polytechnic Touring Association Ltd, London,
Rederiagenturens Resebyrå, Stockholm,
Reisbureau Lissone-Lindeman N.V., Den Haag, filialer i Nederland,
Reisebureauet Danmark, København,
Reisebüro A. Kuoni A.G., Zürich, filialer i Sveits,
Reso Resebyrå, Stockholm, filialer i Sverige,
Skandinavisk Turistbureau, København,
S.L.A. Limited, London,
Statens Järnvägars reisebyråer i Sverige og Danmark,
Svenska Turistföreningens Resebyrå, Stockholm,
Sveres Resebureau A.B., Helsingfors,
Swedish Travel Bureau, London,
The Dahnish Touristbureau Ltd, London,
The Workers Travel Association, London,
A.B. Søderlings Resebyrå, Landskrona,
Ungdommens Rejsebureau, København,
Vasa Resebyrå, Vasa,
Voyages Brooke, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Joseph Dumoulin, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Wirtz, Anvers,
Wagons-Lits, Bruxelles med filialer i mange land,
Østerreichisches Verkehrsbüro, Wien, filialer i Østerrike,
Ångfartygaktiebolaget Gotland, Visby,

kan etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c motta bestillinger for de sovevognsstrekninger som er nevnt i dette trykk. Byråer i Danmark, Finland og Sverige skal i bestillingen til listeførende kontor også oppgi soveplassbillettens (kvitteringens) nummer.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram.

135—140: (Reservenr.)

V. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er pr. natt og pr. plass følgende:

a. for lokale norske strekninger:
1. kl. kr. 48,00, 2. kl. kr. 24,00 og 3. kl. kr. 12,00.

b. for sovevogner i norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger:
1. kl. sv. kr. 40,00, 2. kl. sv. kr. 20,00 og 3. kl. sv. kr. 12,00.

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Til de under 1 a og b nevnte priser kommer en bestillingsavgift av kr. 1,00 pr. plass og pr. natt[1]) når bestilling skjer på annet sted enn der listeførende kontor er beliggende.

3. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
1. kl. kr. 4,00, 2. kl. kr. 2,00 og 3. kl. kr. 1,00 pr. plass.

4. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

142—144: (Reservenr.)

[1]) For den direkte sovevogn mellom Oslo og Narvik regnes dog alltid bare kr. 1,00 pr. plass.

Prøver av soveplassbilletter og kvitteringsbillett for avbestillingsavgift.

A. Edmonsonske soveplassbilletter.

Kristiansand **B**
Norges Statsbaner.

Soveplassbillett

Fra .....

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 195...

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

2. kl. Kr. 0,00

00000

Rbr., Oslo.
Norges Statsbaner.

Soveplassbillett i
nordisk samtrafikk

Fra .....

Tog ..... kl. .....

Natten ..... 195...

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

3. kl. Kr. .....

00000

C. Kvitteringsbilllett for avbestillingsavgift.

00000

STAMME

til sovepl. avbestilling

Kr. 2,00. 2

Rbr. Oslo.

NSB
avbestillingsavgift
på
for soveplass

Kr. 2,00. **2**

Rbr Oslo.

00000

B. Kartong-soveplassbilletter som utstedes i tog.

NORGES STATSBANER

SOVEPLASSBILLETT

tog nr. .....

natten ..... 19.....

Vogn nr. ..... Plass nr. .....

3. klasse **Kr. 0.00.**

NORGES STATSBANER

KVITTERING
for betalt soveplassbillett

tog nr. .....

natten ..... 19.....

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

3. klasse **Kr. 0.00.**

Beholdes av den reisende

Billetter til bruk i Nordisk samtrafikk har påtrykk:
«Soveplassbillett i nordisk samtrafikk.»

Prøve av soveplasskvittering.

Til nedenstående skjema hører en stammekupong som utstedelsesstedet vedlegger regnskapet.

Norges Statsbaner Soveplasskvittering Serie 2 Nr. fra til

Norges Statsbaner. **Soveplasskvittering.** **Serie 2 Nr.**

Navn .....

har ved bestilling av én soveplass ..... kl.

herre / dame / familie i -kupé tog nr. ..... natten mellom

den ..... / ..... og den ..... / ..... 195 .....

fra .....

til .....

betalt:

Soveplass-avgift kr. .....

Bestillings-avgift kr. .....

Stempel.

..... Sign.

Plass reservert:

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

tog nr. .....

som avgår kl. .....

..... Sign.

Stempel.

Bakside:

Merk. *Kvitteringen gjelder som soveplassbillett bare når det innrammede felt er fylt ut.*

Beskjed om at soveplass er reservert, får en der soveplassen er bestilt eller senest i billettekspedisjonen på den stasjon hvorfra soveplassen skal benyttes. Bestilt soveplass som ikke skal benyttes, bør avbestilles snarest mulig. En kan regne med at soveplassavgiften (med fradrag av avbestillingsavgift) blir tilbakebetalt, hvis avbestillingen har funnet sted innen fastsatt tid.

Zur Beachtung. *Die Bescheinigung ist gültig als Bettkarte nur wenn der umrahmte Teil ausgefüllt worden ist.*

Auskunft, ob ein Bettplatz bereitgehalten worden ist oder nicht, wird von der Dienststelle, bei welcher der Platz bestellt worden ist oder spätestens in der Fahrkartenausgabe auf dem Bahnhofe, wovon der Schlafplatz benutzt werden soll, erteilt. Ein bestellter Bettplatz, der nicht benutzt werden kann, soll baldmöglichst abbestellt werden. Eine Rückerstattung des gezahlten Preises (nach Abzug der Abbestellungsgebühr) kann erwartet werden, wenn die Abbestellung binnen der vorgeschriebenen Zeit stattgefunden hat.

Notice. *The receipt is valid as a berth ticket only when the enframed portion has been duly filled in.*

Information whether an ordered berth has been reserved or not can be obtained either at the office where the berth was ordered or latest at the station from which the berth shall be used. An ordered berth which cannot be used ought to be cancelled as soon as possible. Refund (deducting cancellation fee) can be expected only if the cancellation is made within the stipulated time.

Remarques. *Ce reçu sera valable comme billet de wagon-lit, quand la partie encadrée a été dûment completée.*

Pour savoir si une place de wagon-lit a été retenue ou non, s'adresser au bureau où la place a été commandée, ou au plus tard à l'expédition des billets de la gare à laquelle la place de wagon-lit doit être utilisée. Si le voyageur ne peut pas s'utiliser d'une place de wagon-lit retenue pour lui, il doit la décommander le plus tôt possible. Un remboursement (avec déduction des frais contremandement) se fera seulement, si la place a été décommandée dans le délai prescrit.

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.

Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 1

Gjelder fra 1. januar 1954

De någjeldende sider, artikkel 127—130, 131—132, 132—133, 134, 134—140, 141—144 erstattes av vedlagte nye sider (3 blad)

2. For bestilling m. v. gjelder Statens Järnvägars Sovvagnsföreskrifter (Särtryck nr 150 a).

3. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller som tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

128: (Reservenr.)

B. Bestilling ved danske jernbaners tjenestesteder.

129: 1. Danske jernbaners tjenestesteder inkl. Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark kan i den utstrekning som Generaldirektoratet for Statsbanerne bestemmer ta imot soveplassbestillinger for de sovevogner som er nevnt i Avd. I etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c, og for de vogner som er nevnt i Avd. II a etter bestemmelsene i SJ Särtryck nr. 150 c.

2. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

130: (Reservenr.)

C. Bestilling ved reisebyråer i Norge.

131: 1. For Statsbanenes reisebyråer og opplysningsbyråer gjelder bestemmelsene i Avd. I og II.

132: 1. Følgende private reisebyråer m. v. i Norge,

Bennett's Reisebureau A/S,
Odd Berg, Reisebyrå, Tromsø,
Berg-Hansen & Co.s Reisebureau,
T. Bessesen A/S, Reisebyrå, Mandal,
Thos Cook & Son, Reisebyrå,
Den Norske Hytteformidling, Oslo.
De Sammensluttede Bilruter, Farsund,
Det Bergenske Dampskibsselskab, Bergen,
W. Elmenhorst, Reisebyrå, Arendal,
Per Kinds Reisebyrå, Harstad,
Kristiansund—Oppdal Auto A/S,
Larvik Reisebyrå, Larvik,
Metro Reisebureau A/S, Oslo,
Erik Myhre Reisebyrå A/S, Oslo,
Møre og Romsdal Fylkesbåtar's ekspedisjoner,
Norsk Folkeferie Reisebyrå, Oslo,
Odda Reisebyrå, Odda,
Ofotens Bilruter A/S, Narvik,
Fred. Olsen & Co., Passasjeravd., Oslo,
Birger Pedersen & Søn's Reisebyrå, Haugesund,
Reise- og Turistbyrået A/S, Drammen,
Conrad Rye-Holmboes Dampskibsekspedisjon, Tromsø,
Saltens Bilruter A/S, Bodø,
Scandinavian Airlines System, Oslo,
Sverre Skaarberg Reisebyrå, Fredrikstad,
Winge & Co.s Reisebureau A/S,

kan ta imot bestillinger på soveplasser og utstede soveplassbilletter for lokale norske strekninger og tildels også for visse samtrafikkstrekninger i samsvar med bestemmelsene i dette trykk. For skriftlige bestillinger skal byråene nytte form. 162 a, liksom bestillings- og svartelegram samt avbestillingstelegram skal avfattes på samme måte som foreskrevet i Avd. I.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres dog ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram. Hvis telegramsvar ønskes fra listeførende kontor, må telegramsvar være forutbetalt.

3 a. Når et reisebyrå har bestilt soveplass hos et listeførende kontor beliggende på samme sted, skal reisebyrået straks skriftlig bekrefte bestillingen på form. 168 a «Soveplassbekreftelse». Bekreftelsen utferdiges ved gjennomskrift i 2 eksemplarer hvorav det ene sendes til det listeførende kontor. Reisebyrå som har bestilt soveplass pr. telefon hos et listeførende kontor beliggende på et annet sted enn reisebyrået, skal på samme måte bekrefte slik bestilling straks. Form. 168 a nyttes.

Bekreftelsene kontrolleres av listeførende kontor som i tilfelle feil konstateres, straks underretter reisebyrået herom.

b. Ved avbestillinger av soveplasser forholdes som nevnt i art. 46.

c. Når en soveplassreservering endres (reisedag, strekning, klasse eller lignende), skal den endrede bestillingen betraktes som ny bestilling og derfor også bekreftes som nevnt i punkt a. Henvisning til den avbestilte plass skal gjøres på bekreftelsen.

d. Listeførende kontor skal avmerke på soveplasslisten at bekreftelsen er kontrollert.

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift kan skje ved forannevnte reisebyråer:

a. hvis plass ikke har kunnet reserveres,

b. hvis avbestilling av soveplass er kommet (eller kan påregnes å ha kommet) listeførende kontor ihende senest kl. 12 dagen før reisedagen for lokale norske strekninger og senest kl. 15 reisedagen for nordiske samtrafikkstrekninger,

c. samt hvis listeførende kontor meddeler at soveplass kan godtgjøres selv om avbestillingen er mottatt etter disse tidspunkter. Betingelse for tilbakebetaling er at soveplassbilletten (-kvitteringen) har påtegning fra vedkommende listeførende kontor eller at det foreligger skriftlig bekreftelse fra dette at billetten (kvitteringen) kan godtgjøres.

133: (Reservenr.)

D. Bestilling ved reisebyråer i utlandet.

134: 1. Følgende reisebyråer i utlandet:

Resebyrå A/B Area, Helsingfors, filialer i Finnland,
Agence de Voyages de Keyser Thornton, Bruxelles filialer i Belgia,
Agence Maritime Internationale, Anvers,
Agência Abreu, Porto, Portugal,
American Express Company, New York, filialer i Europa,
Atlas Resebyrå, Stockholm,
Bennett's Reisebureau A/S (Oslo), filialer i Danmark, Amsterdam, London, Paris, Nice, New York,
Bergen Steamship Company Ltd., London,
The British and Northern Shipping Agency Ltd., London,
D. Burger & Zoon, Rotterdam,
ČEDOK, Praha, filialer i Tsjekkoslovakia,
Compagnia Italiano Turismo (C.I.T.), Roma, filialer i Italia, Frankrike, og Tyskland,
Dan Turist Rejsebureau, København,
A. G. Danzas & Cie Reisebureau, Basel,
Deutsches Reisebüro G. m. b. H.. Frankfurt (Main) filialer i Tyskland,
Ths. Cook & Son, London med filialer i mange land,
Dansk Folke-Ferie, Rejsebureau, København,
A/S Dansk Rejsebureau, København,
Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark,
Det Forenede Dampskibsselskabs Rejsebureau, København, filialer i Aalborg, Aarhus, Odense,
F.D.M.s Rejsebureau, København,
A.B. Finlands Resebyrå, Helsingfors, filialer i Finland,
Finska Statsjärnvägarnes Resetjänst, Helsingfors,
Frames Tours Ltd, London, filialer i Storbritannia,
Franck & Tobiesen, Passagerafd., København,
Genossenschaft Hotel-Plan, Zürich,
A/S G.F.L. Rejsebureau, Aalborg, filial i Hjørring,
Havas Exprinter, Amsterdam,
Kansan Matkatoimisto, Oy, Helsingfors,
Karlskoga Resebyrå, Karlskoga,
Kgl. Dansk Automobil Klubs Rejsebureau, København,
Kungl. Automobil Klubbens Resebyrå, Stockholm,
Lep Travel, London,
A.B. Linjebuss, Stockholm,
P. H. Mathiesen & Co., Newcastle,
Matkatoimisto Kaleva Oy, Helsingfors, filialer i Finland,
Metropole Rejsebureau A/S, København,

W. M. Müller & Co. N. V., Den Haag, filialer i Nederland,
Nederlandsche Reisvereeniging, Den Haag, filialer i Nederland,
A.B. Nordisk Resebyrå, Stockholm med filialer i Sverige,
Nordisk Voyages SA, Paris,
Norrköpings Resebyrå, Norrköping,
Norsk Turistbureau, København,
Norwegian State Railways, Travel Bureau, London,
Nyman & Schultz Resebureau A.B., Stockholm med filialer i Sverige,
Oversøisk Passagerbureau, København med filialer i Danmark,
Polytechnic Touring Association Ltd, London,
Rederiagenturens Resebyrå, Stockholm,
Reisbureau Lissone-Lindeman N.V., Den Haag, filialer i Nederland,
Reisebureauet Danmark, København,
Reisebüro A. Kuoni A.G., Zürich, filialer i Sveits,
Reso Resebyrå, Stockholm, filialer i Sverige,
Scandinavien Airlines System, Stockholm,
Skandinavisk Turistbureau, København,
S.L.A. Limited, London,
S. J. Resebyrå, Helsingfors,
Statens Järnvägars reisebyråer i Sverige og Danmark,
Svenska Turistföreningens Resebyrå, Stockholm,
Sveres Resebureau A.B., Helsingfors,
Swedish Travel Bureau, London,
The Danish Touristbureau Ltd, London,
The Workers Travel Association, London,
A.B. Søderlings Resebyrå, Landskrona,
Ungdommens Rejsebureau, København,
Voyages Brooke, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Joseph Dumoulin, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Wirtz, Anvers,
Wagons-Lits, Bruxelles med filialer i mange land,
Österbottens Resebyrå A/B, Vasa,
Österreichisches Verkehrsbüro, Wien, filialer i Østerrike,
Ålands Turistförening r. f. Mariehamn,
Ångfartygaktiebolaget Gotland, Visby,

kan etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c ta imot bestillinger for de sovevognsstrekninger som er nevnt i dette trykk. Byråer i Danmark, Finland og Sverige skal i bestillingen til listeførende kontor også oppgi soveplassbillettens (kvitteringens) nummer.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram.

135—140: (Reservenr.)

V. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er pr. natt og pr. plass følgende:

a. for lokale norske strekninger:
1. kl. kr. 48,00, 2. kl. kr. 24,00 og 3. kl. kr. 12,00.

b. for sovevogner i norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger:
1. kl. sv. kr. 40,00, 2. kl. sv. kr. 20,00 og 3. kl. sv. kr. 12,00.

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Til de under 1 a og b nevnte priser kommer en bestillingsavgift av kr. 1,00 pr. plass og pr. natt[1]) når bestilling skjer på annet sted enn der listeførende kontor er beliggende.

3. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
1. kl. kr. 4,00, 2. kl. kr. 2,00 og 3. kl. kr. 1,00 pr. plass.

4. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

142—144: (Reservenr.)

[1]) For den direkte sovevogn mellom Oslo og Narvik regnes dog alltid bare kr. 1,00 pr. plass.

810 a Trykk nr. 810 a

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.
Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 2
Gjelder fra 15. juli 1954

Følgende rettelser foretas:

Artikkel 132.

Punkt 4 a., b. og c. strykes og gis følgende nye ordlyd:

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift kan skje ved forannevnte reisebyråer:

a. hvis plass ikke har kunnet reserveres,

b. hvis avbestilling av soveplass er kommet (eller kan påregnes å ha kommet) listeførende kontor ihende senest kl. 12 dagen før reisedagen for lokale norske strekninger og senest kl. 15 reisedagen for nordiske samtrafikkstrekninger,

c. samt hvis listeførende kontor meddeler at soveplass kan godtgjøres selv om avbestillingen er mottatt etter disse tidspunkter.

d. Byråene krediterer seg for soveplassavgiften i regnskapet. For punkt a. gir byrået soveplassbilletten eller -kvitteringen slik påtegning: «Ingen soveplass. Byråets stempel, dato og sign.» For punkt b. vedheftes soveplassbilletten eller -kvitteringen foruten kontrolldelen av vedkommende avbestillingsbillett en kopi av form. 168 b som er sendt som avbestilling eller som bekreftelse på telefonisk eller telegrafisk avbestilling. For punkt c. må soveplassbilletten eller -kvitteringen ha påtegning fra vedkommende listeførende kontor eller vedheftes skriftlig bekreftelse fra dette at billetten (kvitteringen) kan godtgjøres. Kontrolldel av avbestillingsbillett vedheftes også.

133: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.

Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 3

Gjelder fra 15. oktober 1954

Følgende rettelser foretas:

Artikkel 71.

Punkt 1 strykes og gis følgende nye ordlyd:

1. Ved billettkontroll om kvelden skal konduktøren i de reisendes påsyn klippe både soveplassbillettene og de av reisebillettene som det er vanlig å klippe; videre skal han ta inn alle enkelte reisebilletter til mellomstasjoner og endestasjon på nattstrekningen samt alle soveplassbilletter. For de øvrige reisende noteres på sovevognlisten i rubrikken for vedkommendes plass, til hvilken stasjon reisebilletten er utstedt, eventuelt tilsvarende opplysninger (f. eks. «billettkort Oslo—Trondheim», e. l.)

Artikkel 76.

Punkt 2, tredje avsnitt endres slik:

Før ankomsten til togets endestasjon skal togføreren eller en konduktør som ikke har kontrollert billettene kvelden i forveien, ved stikkprøver kontrollere at sovevognskonduktørens notater på soveplasslistene er riktige. Denne kontroll må først finne sted etterat de reisende er stått opp.

Artikkel 109.

Punkt 4 a strykes og gis følgende nye ordlyd:

Hvis alle plasser i de alminnelige Københavnvogner er opptatt og plasser er ledige i Wagons-Lits' vogner, kan, fra tidspunkt som NSB og Wagons-Lits kommer overens om, reisende på strekningen Oslo—København plaseres i Wagons-Lits' vogner. Hvis påstigning skjer i Oslo, eller København, skal den reisende som regel ha Wagons-Lits' soveplassbillett og i øvrige tilfelle norsk eller svensk soveplassbillett. Den særskilte Wagons-Lits' bestillingsavgift (location) skal ikke betales. Soveplassbillettene samles inn av Wagons-Lits' konduktør.

Rettelsesblad nr. 3.
15. oktober 1954.

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.

Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 4

Gjelder fra 1. mai 1955

De någjeldende sider, artikkel 14—16/17—20, 20—21/21—22, 23—29/29, 29—31/32, 32—36/36—40, 40—43/43—47, 127—130/131—132, 132—133/134, 134—140/141—144 erstattes av vedlagte nye sider (9 blad).

sittevogn Oslo—Halden og 2. kl. sovevogn Halden—København. Soveplass kan han da bare få, hvis plass er ledig, når toget kommer til Halden.

15: (Reservenr.)

B. Bestilling av soveplass og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer på salgsstedene.

1. Reisendes bestilling av soveplass.

16: 1. Bestilling på soveplass mottas av alle stasjoner ved NSB og Rjukanbanen, dessuten av enkelte innenlandske bil- og båtselskap's ekspedisjoner, visse reisebyråer og utenlandske stasjoner. Soveplass kan ikke reserveres for kortere sovevognstrekning enn 150 km. (Se også «Vpl» side 3 og 4.)

2. Den reisende kan bestille soveplass ubegrenset tid før avreisen. Bestillingen kan skje skriftlig, telegrafisk, telefonisk eller ved muntlig henvendelse.

Dog kan bestilling av soveplass som gjøres tidligere enn 4 uker før reisedagen, *bare* skje ved direkte eller skriftlig henvendelse til bestillingsstedet, *ikke* pr. telefon.

3. Når særskilte forhold gjør det nødvendig, kan bestemmelsen om ubegrenset bestillingsfrist endres.

17: 1. Ved forutbestilling av soveplasser skal bestilleren oppgi:

a) den eller de reisendes navn og adresse (telefonnummer) og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,
b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,
c) tog-nr.,
d) de datoer, som reisenatten faller på,
e) klasse,
f) mulige ønsker om underplass, mellomplass eller overplass og andre ønsker om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupeer med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv.
Hvis reservering av en bestemt plass eller kupé er en *betingelse* for at bestillingen skal effektueres, må dette angis særskilt.
g) svaradresse hvis svar ønskes sendt til annet sted enn bestillingsstasjonen.

2. Hvis soveplass ikke kan belegges straks, skal bestilleren anmodes om senest kl. 12,00 dagen før reisedagen å undersøke på bestillingsstedet eller på det sted hvortil svar ønskes sendt om soveplass har kunnet reserveres.

18—19: (Reservenr.)

2. Betaling av soveplassavgift og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

20: 1. Om soveplassavgift m. v. se art. 141.

2. *Så snart bestilling er mottatt, skal bestillingsstedet skrive ut soveplassbillett eller soveplasskvittering.*

3. Når soveplass bestilles *tidligere enn 4 uker før reisedagen*, skal soveplassavgiften *alltid* betales ved bestillingen. Kommer bestillingen inn pr. post uten at betaling for soveplass er vedlagt, skal bestilleren anmodes om straks å innbetale soveplassavgiften.

4. Soveplassavgiften skal også ved bestilling *senere enn 4 uker før reisedagen* såvidt mulig betales straks ved bestillingen. Hvis ikke dette kan skje, f. eks. ved skriftlige, telefoniske eller telegrafiske bestillinger, skal avgiften betales snarest mulig, dog senest kl. 12,00 dagen før reisedagen.

Faller «dagen før reisedagen» på en helgedag må avgiften være innbetalt senest nevnte klokkeslett den nærmest foregående hverdag.

Bor bestilleren langt unna, gis han beskjed om at soveplassavgiften må tilstilles bestillingsstedet innen ovennevnte frist.

Hvis ikke soveplassavgiften er betalt innen den fastsatte frist, skal soveplassen avbestilles. Soveplassbillett (kvittering) som er skrevet ut ved telefonbestilling og ikke er blitt avhentet innen fastsatt tid, skal etterat soveplassen er avbestilt, forsynes med påtegningen: «Tlf.best. Ikke betalt.» Påtegningen attesteres med vedkommende tjenestemanns underskrift. Soveplassbilletten (kvitteringen) regnskapsføres som feilstemplet. Slik påtegning må bare gjøres i de tilfelle stasjonen ikke kan få krevet opp foreskrevet avbestillingsavgift.

Om soveplass for militære se trykk 805 side 31.

5. Når soveplasskvittering leveres ut, uten angivelse av soveplass- og sovevognsnummer, må den reisende gjøres merksam på at soveplass ikke med sikkerhet kan påregnes.

Hvis det innrammede felt ikke har kunnet fylles ut før den reisende forlater den stasjon hvor soveplassbestilling er gjort, skal han dessuten gis beskjed om å henvende seg til listeførende kontor eller senest til billettekspedisjonen på den stasjon hvorfra toget skal nyttes. Listeførende kontor kan i dette tilfelle anmodes om å sende svar til påstigningsstasjonen eller annen stasjon.

21: 1 a. Soveplassbillett skal ved utleveringen påskrives følgende:

«herre», «dame» eller «fam» øverst på billetten, alt ettersom soveplass er reservert i herre-, dame- eller familiekupé,
den stasjon hvorfra den reisende skal nytte soveplassen,
togets nummer og avgangstid fra denne stasjon,
de datoer, som reisenatten faller på,
vognens ordningsnummer,
soveplassens nummer.

b. Ved utlevering av soveplasskvittering skal alle rubrikkene på kvitteringens venstre del fylles ut nøyaktig. Det innrammede felt skal bare fylles ut når plass er reservert. (Kvitteringen gjelder da som soveplassbillett.)

c. Det må alltid utstedes *en* soveplasskvittering for hver soveplass og for hver nattstrekning.

2. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer skal fylles ut med tydelig skrift. *Soveplassbilletter* skal fylles ut med *blekk*. Endringer og overstrykninger er ikke tillatt. Heller ikke må det leveres ut billetter som er utydelig eller ufullstendig utfylt (f. eks. uten plassnr. og vogn nr.).

Hvis reisende foreviser billett som er utydelig eller ufullstendig

utfylt, skal dette rapporteres med oppgave over utstedelsesstedets navn og billettens nummer.

3 a. Når vedkommende bestillingssted fra listeførende kontor får nummeroppgave på soveplass, skal det innrammede felt på den utstedte soveplasskvittering fylles ut og kvitteringen forsynes med stasjonens datostempel og vedkommende tjenestemanns navn eller signatur.

b. Det er av den største betydning at det innrammede felt på soveplasskvitteringen er fylt ut med vogn- og plassnummer innen den reisende stiger på sovevognstoget. Bestillingsstasjonen skal derfor såsnart svar er mottatt om at soveplass er reservert, sette seg i forbindelse med bestilleren for at soveplasskvitteringen kan bli kompletttert, således at den reisende uten hjelp av sovevognskonduktøren kan finne sin soveplass.

4. For reisende som ikke kan angi hvilken dag de reiser tilbake fra svensk stasjon, men som av valutamessige grunner ønsker å betale soveplassbillett på forhånd også for hjemreise, kan inntil videre utstedes soveplasskvittering uten dato og tognummer. Samme bestemmelse gjelder også ved reise i de sovevogner som går ut fra København i retning Sverige. Soveplasskvitteringen skal i slike tilfelle fylles ut på vanlig måte. Nederst på soveplasskvitteringen skal tilføyes ordene «Soveplass ikke bestilt».

22: 1. Har bestillingsstedet mottatt beskjed fra listeførende kontor om at plass ikke kan skaffes, må den reisende om mulig underrettes snarest.

2. Når en bestilling er overtegnet (notert på venteliste), skal den reisende om mulig underrettes herom samt meddeles

— at bestillingsstasjonen, hvis han har oppgitt telefonnummer, kommer til å underrette ham om plass senere kan skaffes,

— at han i motsatt fall selv bør høre etter på bestillingsstasjonen eventuelt på listeførende kontor eller senest ved påstigningsstasjon om plass er blitt reservert,

— at han, hvis plass ikke har kunnet reserveres av listeførende kontor, kan forhøre seg hos sovevognskonduktøren om plass er ledig.

Når en bestilling er overtegnet, må den reisende således alltid gjøres særskilt merksam på at han selv må undersøke om soveplass senere har kunnet reserveres, idet avgiften for eventuell ubenyttet soveplass ikke kan påregnes tilbakebetalt.

23: Soveplasskvittering skal behandles forsiktig, så at den ikke skades ved avrivning fra stammen eller når den tas ut av billettheftet. Salgssted som setter soveplasskvittering inn i et billetthefte, skal påse at kvitteringen blir satt inn slik at soveplasskvitteringens nummer ikke skades ved utrivningen.

24—28: (Reservenr.)

3. Stasjonenes bestilling av soveplasser hos listeførende kontor.

29: 1. Hver soveplassbestilling som mottas på stasjon, skal straks føres på bestillingsformular nr. 162 a «Soveplassbestilling», eller eventuelt på spesiell fortegnelse slik at stasjonene til enhver tid har full oversikt over sine bestillinger.

2 a. Stasjonenes bestilling av soveplass hos listeførende kontor (ev. til sovevognskonduktøren) kan skje enten skriftlig, telegrafisk eller telefonisk.

b. I de tilfelle soveplasser i samme tog disponeres av forskjellige tjenestesteder, må *en* og *samme* bestilling bare gjøres hos vedkommende listeførende kontor. Dette vil i påkommende tilfelle formidle bestillingen videre.

3 a. Bestillingene skal i størst mulig utstrekning foretas *skriftlig* og *alltid* når bestilling gjøres tidligere enn 6 uker før reisedagen.

b. På bestillinger som mottas tidligere enn 4 uker før reisedagen, må soveplassavgiften være innbetalt før bestilling foretas hos listeførende kontor.

4 a. Bestilling som gjøres *tidligere enn 6 uker* før reisedagen skal på form. nr. 162 a, skrives ut med gjennomskrift i 3 tydelige eksemplarer som sendes listeførende kontor pr. post. (Bestilling kan i dette tilfelle ikke foretas pr. telefon eller telegraf).

For å forebygge feilsorteringer ved listeførende kontor skal bestillingsstedet i øverste høyre hjørne på form. nr. 162 a med rødt anføre årstall og måned for reisedagen.

b. Bestilling som gjøres *senere enn 6 uker* før reisedagen, skal på form. nr. 162 a skrives ut med gjennomskrift i 2 tydelige eksemplarer som begge sendes listeførende kontor.

c. Hvis svar ønskes sendt til annet sted enn bestillingsstedet, utfylles og medsendes et ekstra eksemplar av form. nr. 162 a til listeførende kontor som benytter det for svar til den oppgitte adresse.

5. Telefonbestillinger skal *straks bekreftes* til listeførende kontor (også når soveplassen er overtegnet.) Når det has sikkerhet for at bekreftelsen vil være listeførende kontor i hende senest kl. 12 dagen før reisedagen, skal også *bekreftelse sendes skriftlig*. Form. nr. 168 a nyttes.

6. Bestilles plass ved en underveisstasjon, etter at toget er gått fra utgangsstasjonen, telefoneres eller telegraferes bestillingen til sovevognskonduktøren på første stasjon hvor toget kan nås.

7 a. Ønskes de bestilte plasser *bare* hvis de kan skaffes med den ønskede beliggenhet, underplass, overplass o. l., angis dette ved å sette ordet «betingelse» foran ønskemålet, f. eks. «betingelse u». Har bestilleren oppgitt et bestemt ønskemål, uten at dette er stilt som betingelse, angis dette med «helst underplass» osv.

b. Det navn som er anført på soveplasskvitteringen, må alltid svare til det navn hvorunder soveplassen bestilles hos listeførende kontor, da det er av største betydning at det er overensstemmelse mellom navnene på soveplassliste og kvittering.

8. I bestillingen må *alltid* oppgis soveplasskvitteringens eller -billettens nummer.

9. Ved forutbestilling av soveplasser skal således angis:

a) den eller de reisendes navn og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,
b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,
c) tog-nr.,
d) de datoer, som reisenatten faller på,
e) klasse (for 1. kl. settes i telegrammer «første», for 2. kl. «annen» og for 3. kl. «tredje»),
f) mulige ønsker eller krav om underplass, mellomplass, overplass (i telegrammer forkortet til u, m eller o) eller om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupé med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv.,
g) svaradresse hvis svaret også ønskes sendt til annet sted enn avsendelsesstasjonen,
h) soveplasskvitteringens eller soveplassbillettens nummer.

10. Bestillings- og svartelegrammer må avfattes tydeligst og kortest mulig, f. eks. således:

Fra billettavdelingen Voss til Reisebyrået, Bergen: «Hansen og frue bestiller Voss—Oslo tog 606 natten 3/4 okt. to annen familie»

Svar:

«Hansen annen familie 10 og 12 vogn 43 Voss—Oslo tog 606 natten 3/4 okt.»

Fra Drammen stasjons billettavdeling til Reisebyrået Oslo:

«Olsen bestiller Hønefoss—Myrdal tog 605 natten 5/6 aug. tredje herre betingelse m».

Svar:

«Olsen ingen tredje herre tog 605 natten 5/6 aug.»

Fra billettavdelingen Larvik til Reisebyrået Oslo:

«Berg bestiller Moss—København tog 137 natten 19/20 des. to første soveplasser betingelse dørforbindelse helst midtvogns. Svar også til Moss.»

(Her er dørforbindelse stilt som *betingelse* og midtvogns som ønske.)

Svar sendes både til Larvik og Moss billettavdelinger:

«Berg første 13 og 16 vogn 74 Moss—København tog 137 natten 19/20 des.»

Fra billettavdelingen Elverum til Reisebyrået Oslo:

«Arnesen bestiller Hamar—Trondheim tog 405 natten 16/17 juli to annen damer, 1 annen herre. Svar også til Hamar.»

Svar til Elverum og Hamar:

«Arnesen annen damer 13 og 15 annen herre 21 vogn 24 Hamar—Trondheim tog 405 natten 16/17 juli.»

30—31: (Reservenr.)

C. Behandling av bestillingene på listeførende kontor.

1. Føring av soveplasslistene.

32: 1. Fordeling av soveplassene foretas av listeførende kontor. Soveplasslistene blir utlagt 6 uker før reisedagen.

Soveplassbestillinger som kommer inn, skal av listeførende kontor sorteres og oppbevares på en betryggende måte.

Når soveplasslisten er utlagt, belegges soveplassene i den rekkefølge bestillingene er mottatt eller mottas.

2 a. Særskilt soveplassliste føres for hver sovevogn.

Følgende formularer brukes:

Form	154 a	for	A_0 -vogner	
»	154 b	»	C_0 -vogner	
»	154 c	»	AC_0 -vogner	
S.J.bl	399F	for	A_0 -vogner	i samtrafikken med Sverige og Danmark
»	399G	»	C_0 -vogner	
»	399H	»	AC_0 -vogner	

b. Listeførende kontor skal i samtrafikken med Sverige og Danmark på soveplasslisten ved vognlitteraen angi vogneiende banes signatur.

3. På soveplasslisten noteres den reisendes navn og de stasjoner hvor den reisende skal stige på og stige av vognen. I rubrikken for «Soveplassbillett nr.» skrives nummer på den utstedte soveplassbillett (eller -kvittering). I rubrikken «Bestilt av» noteres navnet eller signaturen på den stasjon eller det reisebyrå som har bestilt plassen. I soveplasslistens rubrikk «Kupé for» skrives når en kupé er reservert som første klasse, romertall «I». For hver kupé i 2. og 3. klasse angis om den er reservert for herrer, damer eller familie. Kupé for familie kan bare belegges når bestillingen gjelder samtlige plasser i kupeen. Når det reserveres en kupé i 3. klasse for reisende med en billett 1. klasse, eventuelt to billetter 2. klasse, skal i rubrikken «Kupé for» med rødt skrives «1 klasse» resp. «2 klasse». For plass som ikke skal res opp i slik kupé, noteres med rødt «res ikke opp». Hvis 1. klasses kupé skal res opp for to personer, skal på linjen «Den reisendes navn» i overplassen skrives «res opp for to».

4. Listeførende kontor skal *ikke* reservere soveplass med mindre soveplassbillett's (-kvitterings) nummer samtidig oppgis. Dette gjelder også for bestillinger fra danske, svenske og finske ekspedisjonssteder, men ikke for bestillinger fra reisebyråene i det øvrige utland.

5. Når avbestilling av soveplass er mottatt av listeførende kontor innen kl. 12,00 dagen før reisedagen, skal alle noteringer for vedkommende plass strykes av listen. Dette gjelder også når en avbestilling

mottas etter den fastsatte avbestillingsfrist såfremt plassen straks kan bli belagt på ny. Kan derimot plassen ikke straks belegges på ny, skal inntegningen på listen ikke strykes, men notering gjøres ved plassen om tidspunkt for avbestillingen.

6. Alle noteringer på soveplasslistene skal gjøres med tydelig skrift og på en slik måte at konduktøren i tilfelle soveplassen blir solgt på ny i toget, kan gjøre de nye noteringene ovenfor de opprinnelige.

7. Når listeførende kontor utsteder soveplassbillett, anmerkes dette på listen med ett hugg (V) etter navnet. Soveplassbillettens (-kvitteringens) nummer noteres samtidig på listen.

33: 1. Listeførende kontor skal kontrollere at de på soveplasslisten førte noteringer stemmer med de mottatte skriftlige bestillinger og bekreftelser. Hvis det herunder konstateres feil skal vedkommende bestillingssted straks underrettes.

34: Det er absolutt forbudt å vise fram soveplasslisten til uvedkommende eller å gi opplysninger som ved misbruk kan være til skade for sovevognsreisende.

35: (Reservenr.)

2. Fordeling av soveplasser.

36: 1 a. Når det for et tog fastsatte ordinære antall sovevogner er helt opptatt, kan senere bestillere ikke kreve soveplass.

b. Fordelingen av soveplasser skjer ved det listeførende kontor på den måten at plassene i de beste kupeer belegges først i den rekkefølge bestillingene kommer inn. Alle plasser i en kupé skal såvidt mulig belegges for reisende med samme avgangs- og bestemmelsesstasjon. For øvrig skal det ved plassenes fordeling tas mest mulig hensyn til de reisendes ønsker. Det må dog påses at kupéene blir fullt utnyttet.

Så lenge det i hver vogn eller vognavdeling holdes åpen *en* kupé for damer og *en* kupé for familie, samt *en* kupé for 1. kl. kan det, i den utstrekning erfaringen tilsier det, for herrer belegges underplasser uten samtidig belegning av overplassene.

c. I de tilfelle visse soveplasser disponeres av annet ekspedisjonsted enn listeførende kontor skal enkeltplasser for damer bare bestilles hos listeførende kontor.

2. For bl. a. å ha mulighet for å kunne rette eventuelle feilbelegg kan listeførende kontor med stor soveplassbelegging holde av inntil et bestemt tidspunkt en reservekupé på 2. klasse og en reservekupé på 3. klasse.

3. Listeførende kontor skal til en hver tid kontrollere antall innkomne soveplassbestillinger til de forskjellige tog og eventuelt anmode om forsterkningsvogn når dette er nødvendig, selv om bestillingene er kommet inn så tidlig at de ikke er påført soveplasslisten.

4. Til rettledning ved fordelingen av soveplasser vises til oppriss av sovevognstyper inntatt i Trykk nr. 809.

5. Før soveplasslistene sendes fra listeførende kontor, skal dette fra den originale venteliste føre over navnet på de reisende, som står først på denne, til ventelisten på baksiden av soveplasslisten.

37: 1. Når en reisende har fått oppgitt plassnummer, må han ikke uten samtykke flyttes til en annen plass medmindre omplasering skulle bli nødvendig på grunn av vognbytte eller lignende.

2. Når en reisende uttaler ønske om en annen (bedre) soveplass enn den som ved bestillingen kan reserveres, skal soveplassbillett for en tilgjengelig soveplass utleveres; men den reisende skal anmodes om å høre etter på et senere, nærmere avtalt tidspunkt om annen soveplass har kunnet skaffes. Slike omplaseringer bør bare gjøres unntaksvis og under forutsetning av at den utleverte soveplassbillett byttes om med en ny.

38: 1. Bestillinger som kommer til listeførende kontor etter at alle soveplasser er belagt, «overtegnes» på en særskilt venteliste.

2. Når en reisende har bestilt soveplass 2. ev. 3. klasse og alle plasser er opptatt, skal overtegningen noteres på ventelisten for såvel 2. som 3. klasse. Henvisninger gjøres på begge ventelistene.

39: 1. Av hensyn til eventuelle refusjonssøknader skal listeførende kontor (på baksiden av soveplasslisten) notere for hver klasse det antall reisende som det ikke har kunnet reserveres soveplass for.

40: 1. Forsterkningsvogn kan tilsettes innen rammen av vedkommende togs maksimumstørrelse, under forutsetning av at de ordinære sovevogner er fulltegnet og det er overtegnet et visst antall bestillinger.

2. Det overtegnede antall må i alminnelighet utgjøre minst 60 %

av det antall soveplasser forsterkningsvognen har for at slik vogn kan innsettes. Spørsmål om tilsetting av forsterkningsvogn i utenlandstogene må forelegges Hovedstyret.

41—42: (Reservenr.)

3. Svar på bestillinger.

43: 1. Listeførende kontor skal straks besvare innkomne bestillinger. Svaret sendes til bestillingsstasjonen og eventuelt også til den stasjon hvortil det i bestillingen er anmodet om å sende svar.

Gjøres bestillingen pr. telefon direkte hos listeførende kontor og svar fås straks, skal bestillingsstasjonen sende bekreftelse (form 168 a) også til den stasjon til hvilken svar eventuelt ønskes.

2. På bestillinger som mottas tidligere enn 6 ukers før reisedagen og derfor først kan belegges på et senere tidspunkt, skal listeførende kontor sende skriftelig bekreftelse på at bestillingen er mottatt. (Det tredje eksemplar av form. 162 a benyttes). Endelig svar på bestillingen skal sendes bestillingsstedet snarest mulig etter at soveplasslistene er utlagt.

3. Besvarelse skal i størst mulig utstrekning skje skriftlig. Telegrafisk eller telefonisk svar må bare sendes når det er absolutt nødvendig.

4. Når soveplass straks kan reserveres, skal listeførende kontor fylle ut svarrubrikkene i form 162 a og returnere dette snarest mulig til bestillingsstasjonen. Telegrafisk svar skal avfattes kortest mulig. Jfr. eksempler i art. 29, punkt 10.

5. Når soveplass reserveres i ekstravogn som kjøres i dubleringstog, skal dette oppgis i svaret.

6. Når listeførende kontor i sitt svar oppgir «overtegnet», bør det antydes sjansen for at bestillingen kan effektueres, eventuelt tilbys andre muligheter for plass.

7. Soveplassbestillinger og bekreftelser skal av listeførende kontor oppbevares et år.

44—45: (Reservenr.)

D. Endring av bestilt soveplass på stasjon. Tilbakebetaling.

1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass.

46: 1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass kan gjøres ved hvilken som helst stasjon. Denne underretter snarest mulig listeførende kontor eller sovevognskonduktør. Den utstedte soveplassbillett (-kvittering) må forevises.

2. Avbestilling skal sendes pr. post i de tilfelle den kan være listeførende kontor i hende senest kl. 12 dagen før vedkommende togs avgang fra utgangsstasjonen. Ved skriftlig avbestilling nyttes form. 168 b. Ellers skal avbestilling sendes telegrafisk eller telefonisk. Telefonisk avbestilling skal også bekreftes skriftlig på form. 168 b.

3. Telegrafisk og telefonisk melding om avbestilling skal inneholde de samme opplysninger som ved skriftlig avbestilling.

4. Listeførende kontor skal føre særskilt fortegnelse over innkomne avbestillinger av soveplasser fra private reisebyråer. Fortegnelsen sendes hver måned til Kontrollkontoret.

47: 1. Ved avbestilling eller endring av soveplass skal den reisende betale avbestillingsavgift som anført i etterfølgende artikkel. Om avgiftens størrelse se art. 141.

2. For bestilling m. v. gjelder Statens Järnvägars Sovvagnsföreskrifter (Särtryck nr 150 a).

3. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller som tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

128: (Reservenr.)

B. Bestilling ved danske jernbaners tjenestesteder.

129: 1. Danske jernbaners tjenestesteder inkl. Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark kan i den utstrekning som Generaldirektoratet for Statsbanerne bestemmer ta imot soveplassbestillinger for de sovevogner som er nevnt i Avd. I etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c, og for de vogner som er nevnt i Avd. II a etter bestemmelsene i SJ Särtryck nr. 150 c.

2. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

130: (Reservenr.)

C. Bestilling ved reisebyråer i Norge.

131: 1. For Statsbanenes reisebyråer og opplysningsbyråer gjelder bestemmelsene i Avd. I og II.

132: 1. Følgende private reisebyråer m. v. i Norge,

Bennett's Reisebureau A/S,
Odd Berg, Reisebyrå, Tromsø,
Berg-Hansen & Co.s Reisebureau,
T. Bessesen A/S, Reisebyrå, Mandal,
Thos Cook & Son, Reisebyrå,
Den Norske Hytteformidling, Oslo.
De Sammensluttede Bilruter, Farsund,
Det Bergenske Dampskibsselskab, Bergen,
Det Nordenfjeldske Dampskibsselskap, Trondheim.
W. Elmenhorst, Reisebyrå, Arendal,
C. A. Gundersens Reisebyrå A/S, Bergen,
Per Kinds Reisebyrå, Harstad,
Kristiansund—Oppdal Auto A/S,
Larvik Reisebyrå, Larvik,
Metro Reisebureau A/S, Oslo,
Erik Myhre Reisebyrå A/S, Oslo,
Møre og Romsdal Fylkesbåtar's ekspedisjoner,
Norsk Folkeferie Reisebyrå,
Odda Reisebyrå, Odda,
Ofotens Bilruter A/S, Narvik,
Fred. Olsen & Co., Passasjeravd., Oslo,
Birger Pedersen & Søn's Reisebyrå, Haugesund,
Reise- og Turistbyrået A/S, Drammen,
Conrad Rye-Holmboes Dampskibsekspedisjon, Tromsø,
Saltens Bilruter A/S, Bodø,
Scandinavian Airlines System, Oslo,
Sverre Skaarberg Reisebyrå, Fredrikstad,
Vesteraalens Dampskibsselskap, Stokmarknes,
Winge & Co.s Reisebureau A/S,

kan ta imot bestillinger på soveplasser og utstede soveplassbilletter for lokale norske strekninger og tildels også for visse samtrafikkstrekninger i samsvar med bestemmelsene i dette trykk. For skriftlige bestillinger skal byråene nytte form. 162 a, liksom bestillings- og svartelegram samt avbestillingstelegram skal avfattes på samme måte som foreskrevet i Avd. I.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres dog ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram. Hvis telegramsvar ønskes fra listeførende kontor, må telegramsvar være forutbetalt.

3 a. Når et reisebyrå har bestilt soveplass hos et listeførende kontor beliggende på samme sted, skal reisebyrået straks skriftlig bekrefte bestillingen på form. 168 a «Soveplassbekreftelse». Bekreftelsen utferdiges ved gjennomskrift i 2 eksemplarer hvorav det ene sendes til det listeførende kontor. Reisebyrå som har bestilt soveplass pr. telefon hos et listeførende kontor beliggende på et annet sted enn reisebyrået, skal på samme måte bekrefte slik bestilling straks. Form. 168 a nyttes.

Bekreftelsene kontrolleres av listeførende kontor som i tilfelle feil konstateres, straks underretter reisebyrået herom.

b. Ved avbestillinger av soveplasser forholdes som nevnt i art. 46.

c. Når en soveplassreservering endres (reisedag, strekning, klasse eller lignende), skal den endrede bestillingen betraktes som ny bestilling og derfor også bekreftes som nevnt i punkt a. Henvisning til den avbestilte plass skal gjøres på bekreftelsen.

d. Listeførende kontor skal avmerke på soveplasslisten at bekreftelsen er kontrollert.

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift kan skje ved forannevnte reisebyråer:

a. hvis plass ikke har kunnet reserveres,

b. hvis avbestilling av soveplass er kommet (eller kan påregnes å ha kommet) listeførende kontor ihende senest kl. 12 dagen før reisedagen for lokale norske strekninger og senest kl. 15 reisedagen for nordiske samtrafikkstrekninger,

c. samt hvis listeførende kontor meddeler at soveplass kan godtgjøres selv om avbestillingen er mottatt etter disse tidspunkter.

d. Byråene krediterer seg for soveplassavgiften i regnskapet.

For punkt a. gir byrået soveplassbilletten eller -kvitteringen slik påtegning: «Ingen soveplass. Byråets stempel, dato og sign.»

For punkt b. vedheftes soveplassbilletten eller -kvitteringen foruten kontrolldelen av vedkommende avbestillingsbillett en kopi av form. 168 b som er sendt som avbestilling eller som bekreftelse på telefonisk eller telegrafisk avbestilling.

For punkt c. må soveplassbilletten eller -kvitteringen ha påtegning fra vedkommende listeførende kontor eller vedheftes skriftlig bekreftelse fra dette at billetten (kvitteringen) kan godtgjøres. Kontrolldel av avbestillingsbillett vedheftes også.

133: (Reservenr.)

D. Bestilling ved reisebyråer i utlandet.

134: 1. Følgende reisebyråer i utlandet:

Resebyrå A/B Area, Helsingfors, filialer i Finnland,
Agence de Voyages de Keyser Thornton, Bruxelles filialer i Belgia,
Agence Maritime Internationale, Anvers,
Agência Abreu, Porto, Portugal,
American Express Company, New York, filialer i Europa,
Atlas Resebyrå, Stockholm,
Bennett's Reisebureau A/S (Oslo), filialer i Danmark, Amsterdam, London, Paris, Nice, New York,
Bergen Steamship Company Ltd., London,
The British and Northern Shipping Agency Ltd., London,
D. Burger & Zoon, Rotterdam,
ČEDOK, Praha, filialer i Tsjekkoslovakia,
Challis & Benson Ltd., London,
Compagnia Italiano Turismo (C.I.T.), Roma, filialer i Italia, Frankrike, og Tyskland,
Co-operative Travel Service Ltd, London,
Dan Turist Rejsebureau, København,
A. G. Danzas & Cie Reisebureau, Basel,
Deutsches Reisebüro G. m. b. H.. Frankfurt (Main) filialer i Tyskland,
Ths. Cook & Son, London med filialer i mange land,
A/S Dansk Rejsebureau, København,
Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark,
Det Forenede Dampskibsselskabs Rejsebureau, København, filialer i Aalborg, Aarhus, Odense,
F.D.M.s Rejsebureau, København,
A.B. Finlands Resebyrå, Helsingfors, filialer i Finland,
Finska Statsjärnvägarnes Resetjänst, Helsingfors,
Frames Tours Ltd, London, filialer i Storbritannia,
Franck & Tobiesen, Passagerafd., København,
A/S G.F.L. Rejsebureau, Aalborg, filial i Hjørring,
Havas Exprinter, Amsterdam,
„IBUSZ" Touring, Travelling, Transport and Purchase Company Ltd., Budapest.
Internationale Reiseorganitation, Hotel Plan, Zürich,
Kansan Matkatoimisto, Oy, Helsingfors,
Karlskoga Resebyrå, Karlskoga,
Kgl. Dansk Automobil Klubs Rejsebureau, København,
Kungl. Automobil Klubbens Resebyrå, Stockholm,
Lep Travel, London,
L. B. Reseburau A. B., Stockholm,

P. H. Mathiesen & Co., Newcastle,
Maasendun Matkatoimisto Oy, Matkatoimisto matkayhtymä, Helsingfors,
Matkatoimisto Kaleva Oy, Helsingfors, filialer i Finland,
Metropole Rejsebureau A/S, København,
W. M. Müller & Co. N. V., Den Haag, filialer i Nederland,
Nederlandsche Reisvereeniging, Den Haag, filialer i Nederland,
A.B. Nordisk Resebyrå, Stockholm med filialer i Sverige,
Nordisk Voyages SA, Paris,
Norrköpings Resebyrå, Norrköping,
Norsk Turistbureau, København,
Norwegian State Railways, Travel Bureau, London,
Nyman & Schultz Resebureau A.B., Stockholm med filialer i Sverige,
Oversøisk Passagerbureau, København med filialer i Danmark,
Polytechnic Touring Association Ltd, London,
Rederiagenturens Resebyrå, Stockholm,
Reisbureau Lissone-Lindeman N.V., Den Haag, filialer i Nederland,
Reisebureauet Danmark, København,
Reisebüro A. Kuoni A.G., Zürich, filialer i Sveits og Frankrike.
Reso Resebyrå, Stockholm, filialer i Sverige,
Scandinavian Airlines System, Stockholm,
Scandinavian Railways, New York,
Skandinavisk Turistbureau, København,
S.L.A. Limited, London,
S. J. Resebyrå, Helsingfors,
Statens Järnvägars reisebyråer i Sverige, Danmark og Tyskland,
Svenska Turistföreningens Resebyrå, Stockholm,
Sveres Resebureau A.B., Helsingfors,
Swedish Travel Bureau, London,
The Danish Touristbureau Ltd, London,
The Workers Travel Association, London,
A.B. Søderlings Resebyrå, Landskrona,
Ungdommens Rejsebureau, København,
Voyages Brooke, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Joseph Dumoulin, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Wirtz, Anvers,
Wagons-Lits, Bruxelles med filialer i mange land,
Østerbottens Resebyrå A/B, Vasa,
Österreichisches Verkehrsbüro, Wien, filialer i Østerrike,
Ålands Turistförening r. f. Mariehamn,
Ångfartygaktiebolaget Gotland, Visby,

kan etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c ta imot bestillinger for de sovevognsstrekninger som er nevnt i dette trykk. Byråer i Danmark,

134-144

Finland og Sverige skal i bestillingen til listeførende kontor også oppgi soveplassbillettens (kvitteringens) nummer.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram.

135—140: (Reservenr.)

V. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er pr. natt og pr. plass følgende:

a. for lokale norske strekninger:
1. kl. kr. 50,00, 2. kl. kr. 25,00 og 3. kl. kr. 12,50.

b. for sovevogner i norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger:
1. kl. sv. kr. 40,00, 2. kl. sv. kr. 20,00 og 3. kl. sv. kr. 12,00.

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
1. kl. kr. 4,00, 2. kl. kr. 2,00 og 3. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

142—144: (Reservenr.)

Følgende rettelser og tilføyelser foretas.

Artikkel 50.

«*50:* (Reservenr.)» strykes. Som ny artikkel 50 tilføyes:

50: 1. Bestemmelsene i artikkel 46—49 gjelder også for soveplasser som er bestilt tidligere enn 4 uker før reisedagen.

Ved avbestilling eller endring av bestilling skal således avbestillingsavgift oppkreves selvom bekreftelse på plassreserveringen ennå ikke er mottatt.

Artikkel 54.

I punkt 1 første linje strykes: «men ikke ekspedisjonsavgift».

Til slutt i punkt 3 tilføyes: og soveplassbilletten (kvitteringen) skal ikke gis påtegning.

Som nytt punkt 6 tilføyes:

6. For å kunne påregne tilbakebetaling av innbetalt soveplassavgift må soveplasser som er bestilt for selskapsreiser, være avbestilt senest ukedagen før avreisen.

Artikkel 105.

I punkt 1 tredje siste linje strykes ordet «ekspedisjons-».

Artikkel 123.

I punkt 4 strykes siste linje: «Norsk bestillingsavgift, kr. 1,00 skal ikke kreves opp.»

Bilag 1. Prøve av soveplasskvittering.

I prøven strykes «Bestillingsavgift kr. .....».

Rettelsesblad nr. 4
1. mai 1955.

810 a Trykk nr. 810 a

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.

Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 5

Gjelder fra 1. juli 1955

Følgende rettelser og tilføyelser foretas.

Artikkel 17.

Teksten i pkt. 2 gis følgende nye ordlyd:

«Hvis soveplass ikke kan belegges straks, skal bestilleren anmodes om senest kl. 16,00 (lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen å undersøke på bestillingsstedet eller på det sted hvortil svar ønskes sendt om soveplass har kunnet reserveres.»

Artikkel 20.

I pkt. 4 første avsnitt erstattes de to siste linjer med følgende nye tekst:

«skal avgiften betales snarest mulig, dog senest kl. 16,00 (lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen. For soveplass som er reservert i nattog som avgår fra utgangsstasjonen eller underveisstasjon etter kl. 24,00, regnes den foregående dag som «reisedag».»

Artikkel 29.

I pkt. 5 gis annen passus følgende nye ordlyd:

«Når det has sikkerhet for at bekreftelsen vil være listeførende kontor i hende innen den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist, skal også bekreftelsen sendes skriftlig.»

Artikkel 32.

I pkt. 5 erstattes første passus således:

«Når avbestilling av soveplass er mottatt av listeførende kontor innen fastsatt frist (jfr. art. 20, pkt. 4), skal alle noteringer for vedkommende plass strykes av listen.»

Artikkel 46.

I pkt. 2 endres første passus således:

«Avbestilling skal sendes pr. post i de tilfelle den kan være listeførende kontor i hende innen den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist.»

Artikkel 54.

Teksten i pkt. 1 c) gis følgende nye ordlyd:

«når det med sikkerhet kan påregnes at avbestillingen er mottatt av listeførende kontor innen fastsatt frist (jfr. art. 20, pkt. 4).»

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.

Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 6

Gjelder fra 3. juni 1956

De någjeldende sider, artikkel 10—12, 12—14, 14—16, 17—20, 23—29, 29, 29—31, 32, 48—51, 51—54, 54—57, 58, 134, 134—144 samt Bilag 1 erstattes av vedlagte nye sider (10 blad).

Følgende rettelser foretas:

Art. 21.

Under pkt. 1 b. tilføyes til slutt:

På soveplasskvittering til single sovekupé skal beløpet anføres slik: «Avgift kr. 120,00 (inkl. singletillegg kr. 70,00)».

Art. 36.

I pkt. 1 b. tredje linje nedenfra endres «for 1. kl.» til «for single soveplass».

I pkt. 2 rettes de anførte klassebetegnelser til «1. klasse» resp. «2. klasse».

Art. 38.

I pkt. 2 rettes de anførte klassebetegnelser til 1. resp. 2. klasse (2 steder).

Art. 63.

I pkt. 1 tredje linje rettes «2. og 3. klasse» til «1. og 2. klasse».

Art. 73.

I pkt. 3 første, tredje og femte linje rettes klassebetegnelsene «3. kl.», «2. klasse» og «3. klasse» til «2. kl.», «1. klasse» og «2. klasse».

I pkt. 4 b. første, tredje og fjerde linje rettes klassebetegnelsene til 2. klasse, 2. klasse resp. 1. klasse.

I pkt. 5 gis de tre første linjer følgende nye ordlyd:

«Hvis en reisende med 1. kl. reisebillett bestiller soveplass hos sovevognkonduktøren og plass ikke kan skaffes i denne klasse, men i 2. kl., skal konduktøren».

I pkt. 7 rettes «Btb. § 21, C» til «trykk nr. 805.»

2. Personer som lider av smittsom sykdom, tillates heller ikke å nytte sovevogn.

3. Hvis konduktørpersonalet får kjennskap til at en sovevognsreisende lider av sykdom som nevnt i Befordringsvedtektenes § 7 punkt 3 (farlig epidemisk eller smittsom sykdom), skal den sovekupe hvor den syke oppholder seg rømmes av de øvrige reisende og den syke holdes isolert. Togføreren melder dette til togekspeditøren straks ved sovevognens ankomst til endestasjonen for at vognen om nødvendig kan bli desinfisert.

4. Hunder og andre dyr er det ikke lov å ta med i sovevogn selv om de er emballert.

11: 1. Når en sovekupé (halvkupé) skal nyttes for reise single, belegges bare *en* plass i kupeen, mens det i 1. og 2. klasses sovekupeer er forutsatt å belegge alle plassene (dvs. to resp. tre plasser).

12: 1. Reisende kan i alminnelighet disponere en sovekupé (halvkupé) alene mot løsning av samme antall reisebilletter og soveplassbilletter til vedkommende klasse som det er soveplasser i kupeen. For plass(er) som ikke nyttes, må alltid løses reisebillett(er) til full pris for voksen.

I lokal norsk trafikk kan sovekupé disponeres alene også mot kjøp av reisebillett 1. kl. og single soveplassbillett, hvis dette blir billigere.

2. To reisende med billett til 1. kl. kan i tilfelle plassmangel, om så måtte ønskes, disponere en sovekupé 2. kl. mot å løse tre soveplassbilletter 2. kl. De reisende har i så fall ikke krav på tilbakebetaling av eventuell prisdifferanse.

Reisende med billett 1. kl. kan tildeles plass i 2. kl. sovevogn mot å løse 2. kl. soveplassbillett. Noen godtgjørelse av prisforskjellen har den reisende ikke krav på, hvis det i den pågjeldende 2. kl. sovekupé idet hele plaseres bare to personer. Legges en reisende med 1. kl. billett i 2. kl. sovekupé sammen med *to* andre reisende, således at kupéen i det hele blir nyttet av tre personer, skal avgangsstasjonen eller sovevognskonduktøren attestere dette på billetten. I siste tilfelle kan forskjellen mellom 1. og 2. kl. billettpris godtgjøres den reisende enten på bestemmelsesstasjonen overensstemmende med art. 44 i trykk 804, eller etter senere anmodning bilagt med billetten.

3. Reisende som disponerer en kupé alene, har rett til å la medreisende som er forsynt med gyldig reisebillett uansett klasse nytte ledig(e) soveplass(er) (med tilbehør) i halvkupeen. Slike medreisende løser ikke særskilt soveplassbillett.

Rettelsesblad nr. 6
3. juni 1956.

13: For *barn* gjelder ved reise i sovevogn følgende:

1. For hvert barn under 12 år som det forlanges egen soveplass for, skal det — selv om barnet er under 4 år — løses reisebillett til halv pris og soveplassbillett til full pris. For barn under 4 år som i samsvar med art. 12, punkt 3 tas med i helt disponert sovekupé og som der nytter egen oppredd soveplass, løses dog hverken reise- eller soveplassbillett.

2. *Ett* barn under 12 år som er i følge med en person over 12 år og bruker samme soveplass som denne, kan tas med i sovekupé uten særskilt soveplassbillett. I 2. klasses sovevogn løses i så tilfelle barnebillett til $^1/_3$ av enkeltbilletts pris for voksen. Er barnet under 4 år, kreves heller ikke reisebillett for det.

Flere enn *ett barn* må, uansett alder, ikke anbringes på samme soveplass som voksen person.

3. *To* barn *under 12 år* kan dele en soveplass mot å løse bare en soveplassbillett til full pris. I 2. kl. sovevogn løses da 1 reisebillett til ½ pris og 1 reisebillett til $^1/_3$ pris. Er det ene eller begge barn under 4 år løses dog bare *en* reisebillett til ½ pris.

Flere enn *2 barn*, uansett alder, tillates ikke å dele samme soveplass.

4. Gutter over 8 år må ikke plaseres i damekupé uten medreisendes samtykke.

14: 1. Som en alminnelig regel gjelder at en reisende skal begi seg til sin plass i sovevognen straks etter avgangen fra påstigningsstasjonen og forbli ved plassen til billettkontrollen er ferdig. Hvis en reisende ikke finnes ved kontrollen eller ikke har meldt seg for sovevognskonduktøren innen en halv time etter togets avgang fra sovevognens utgangsstasjon eller fra den underveisstasjon hvor en reisende ifølge soveplasslisten skal komme på toget, eller en ikke har kunnet finne den reisende annensteds i toget, kan sovevognskonduktøren overlate plassen til annen reisende.

2. Reisende som i sittevogn følger med toget fra sovevognens utgangsstasjon, kan få plass i sovevogn fra en underveisstasjon mot å løse soveplassbillett, men den reisende kan i så fall *ikke* få belagt plass på forhånd. Eksempel: En reisende ønsker i samme tog å nytte 2. kl. sittevogn Oslo—Halden og 1. kl. sovevogn Halden—København. Soveplass kan han da bare få, hvis plass er ledig, når toget kommer til Halden.

15: (Reservenr.)

B. Bestilling av soveplass og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer på salgsstedene.

1. Reisendes bestilling av soveplass.

16: 1. Bestilling på soveplass mottas av alle stasjoner ved NSB og Rjukanbanen, dessuten av enkelte innenlandske bil- og båtselskap's ekspedisjoner, visse reisebyråer og utenlandske stasjoner. Soveplass kan ikke reserveres for kortere sovevognstrekning enn 150 km. (Se også «Vpl» side 3 og 4.)

2. Den reisende kan bestille soveplass ubegrenset tid før avreisen. Bestillingen kan skje skriftlig, telegrafisk, telefonisk eller ved muntlig henvendelse.

Dog kan bestilling av soveplass som gjøres tidligere enn 4 uker før reisedagen, *bare* skje ved direkte eller skriftlig henvendelse til bestillingsstedet, *ikke* pr. telefon.

3. Når særskilte forhold gjør det nodvendig, kan bestemmelsen om ubegrenset bestillingsfrist endres.

Rettelsesblad nr. 6
3. juni 1956.

17: 1. Ved forutbestilling av soveplasser skal bestilleren oppgi:

a) den eller de reisendes navn og adresse (telefonnummer) og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,
b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,
c) tog-nr.,
d) de datoer, som reisenatten faller på,
e) klasse,
f) mulige ønsker om underplass, mellomplass eller overplass og andre ønsker om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupeer med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv.
Hvis reservering av en bestemt plass eller kupé er en *betingelse* for at bestillingen skal effektueres, må dette angis særskilt.
g) svaradresse hvis svar ønskes sendt til annet sted enn bestillingsstasjonen.

2. Hvis soveplass ikke kan belegges straks, skal bestilleren anmodes om senest kl. 16,00 (lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen å undersøke på bestillingsstedet eller på det sted hvortil svar ønskes sendt om soveplass har kunnet reserveres

18—19: (Reservenr.)

2. Betaling av soveplassavgift og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

20: 1. Om soveplassavgift m. v. se art. 141.

2. *Så snart bestilling er mottatt, skal bestillingsstedet skrive ut soveplassbillett eller soveplasskvittering.*

3. Når soveplass bestilles *tidligere enn 4 uker før reisedagen*, skal soveplassavgiften *alltid* betales ved bestillingen. Kommer bestillingen inn pr. post uten at betaling for soveplass er vedlagt, skal bestilleren anmodes om straks å innbetale soveplassavgiften.

4. Soveplassavgiften skal også ved bestilling *senere enn 4 uker før reisedagen* såvidt mulig betales straks ved bestillingen. Hvis ikke dette kan skje, f. eks. ved skriftlige, telefoniske eller telegrafiske bestillinger, skal avgiften betales snarest mulig, dog senest kl. 16,00 (lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen. For soveplass som er reservert i nattog som avgår fra utgangsstasjonen eller underveisstasjon etter kl. 24,00, regnes den foregående dag som «reisedag».

Faller «dagen før reisedagen» på en helgedag må avgiften være innbetalt senest nevnte klokkeslett den nærmest foregående hverdag.

23: Soveplasskvittering skal behandles forsiktig, så at den ikke skades ved avrivning fra stammen eller når den tas ut av billettheftet. Salgssted som setter soveplasskvittering inn i et billetthefte, skal påse at kvitteringen blir satt inn slik at soveplasskvitteringens nummer ikke skades ved utrivningen.

24—28: (Reservenr.)

3. Stasjonenes bestilling av soveplasser hos listeførende kontor.

29: 1. Hver soveplassbestilling som mottas på stasjon, skal straks føres på bestillingsformular nr. 162 a «Soveplassbestilling», eller eventuelt på spesiell fortegnelse slik at stasjonene til enhver tid har full oversikt over sine bestillinger.

2 a. Stasjonenes bestilling av soveplass hos listeførende kontor (ev. til sovevognskonduktøren) kan skje enten skriftlig, telegrafisk eller telefonisk.

b. I de tilfelle soveplasser i samme tog disponeres av forskjellige tjenestesteder, må *en* og *samme* bestilling bare gjøres hos vedkommende listeførende kontor. Dette vil i påkommende tilfelle formidle bestillingen videre.

3 a. Bestillingene skal i størst mulig utstrekning foretas *skriftlig* og *alltid* når bestilling gjøres tidligere enn 6 uker før reisedagen.

b. På bestillinger som mottas tidligere enn 4 uker før reisedagen, må soveplassavgiften være innbetalt før bestilling foretas hos listeførende kontor.

4 a. Bestilling som gjøres *tidligere enn 6 uker* før reisedagen skal på form. nr. 162 a, skrives ut med gjennomskrift i 3 tydelige eksemplarer som sendes listeførende kontor pr. post. (Bestilling kan i dette tilfelle ikke foretas pr. telefon eller telegraf).

For å forebygge feilsorteringer ved listeførende kontor skal bestillingsstedet i øverste høyre hjørne på form. nr. 162 a med rødt anføre årstall og måned for reisedagen.

b. Bestilling som gjøres *senere enn 6 uker* før reisedagen, skal på form. nr. 162 a skrives ut med gjennomskrift i 2 tydelige eksemplarer som begge sendes listeførende kontor.

c. Hvis svar ønskes sendt til annet sted enn bestillingsstedet, utfylles og medsendes et ekstra eksemplar av form. nr. 162 a til listeførende kontor som benytter det for svar til den oppgitte adresse.

5. Telefonbestillinger skal *straks bekreftes* til listeførende kontor (også når soveplassen er overtegnet.) Når det has sikkerhet for at bekreftelsen vil være listeførende kontor i hende innen den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist, skal også *bekreftelsen sendes skriftlig*. Form. nr. 168 a nyttes.

6. Bestilles plass ved en underveisstasjon, etter at toget er gått fra utgangsstasjonen, telefoneres eller telegraferes bestillingen til sovevognskonduktøren på første stasjon hvor toget kan nås.

7 a. Ønskes de bestilte plasser *bare* hvis de kan skaffes med den ønskede beliggenhet, underplass, overplass o. l., angis dette ved å sette ordet «betingelse» foran ønskemålet, f. eks. «betingelse u». Har bestilleren oppgitt et bestemt ønskemål, uten at dette er stilt som betingelse, angis dette med «helst underplass» osv.

b. Det navn som er anført på soveplasskvitteringen, må alltid svare til det navn hvorunder soveplassen bestilles hos listeførende kontor, da det er av største betydning at det er overensstemmelse mellom navnene på soveplassliste og kvittering.

8. I bestillingen må *alltid oppgis soveplasskvitteringens eller -billettens nummer.*

9. Ved forutbestilling av soveplasser skal således angis:

a) den eller de reisendes navn og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,
b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,
c) tog-nr.,
d) de datoer, som reisenatten faller på
e) klasse (for 1. kl. settes i telegrammer «første», for 2. kl. «annen»),
f) mulige ønsker eller krav om underplass, mellomplass, overplass (i telegrammer forkortet til u, m eller o) eller om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupé med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv.
g) svaradresse hvis svaret også ønskes sendt til annet sted enn avsendelsesstasjonen,
h) soveplasskvitteringens eller soveplassbillettens nummer.

10. Bestillings- og svartelegrammer må avfattes tydeligst og kortest mulig, f. eks. således:

Fra billettavdelingen Voss til Reisebyrået, Bergen: «Hansen og frue bestiller Voss—Oslo tog 606 natten 3/4 okt. to første familie spl.-kvitt. nr. 1015/16.»

Svar:

«Hansen første familie 10 og 12 vogn 43 Voss—Oslo tog 606 natten 3/4 okt.»

Fra Drammen stasjons billettavdeling til Reisebyrået Oslo:

«Olsen bestiller Hønefoss—Myrdal tog 605 natten 5/6 aug. annen herre betingelse m, spl.kvitt. nr. 2420.»

Svar:

«Olsen ingen annen herre tog 605 natten 5/6 aug.»

Fra billettavdelingen Larvik til Reisebyrået Oslo:

«Berg bestiller Moss—København tog 137 natten 19/20 des. to single soveplasser betingelse dørforbindelse helst midtvogns. spl.kvitt. 1610/11. Svar også til Moss.»

(Her er dørforbindelse stilt som *betingelse* og midtvogns som ønske.)

Svar sendes både til Larvik og Moss billettavdelinger:

«Berg single 13 og 16 vogn 74 Moss—København tog 137 natten 19/20 des.»

Fra billettavdelingen Elverum til Reisebyrået Oslo:

«Arnesen bestiller Hamar—Trondheim tog 405 natten 16/17 juli to første damer, 1 første herre, spl.kvitt. 4611/13. Svar også til Hamar.»

Svar til Elverum og Hamar:

«Arnesen første damer 13 og 15 første herre 21 vogn 24 Hamar—Trondheim tog 405 natten 16/17 juli.»

30—31: (Reservenr.)

C. Behandling av bestillingene på listeførende kontor.

1. Føring av soveplasslistene.

32: 1. Fordeling av soveplassene foretas av listeførende kontor. Soveplasslistene blir utlagt 6 uker før reisedagen.

Soveplassbestillinger som kommer inn, skal av listeførende kontor sorteres og oppbevares på en betryggende måte.

Når soveplasslisten er utlagt, belegges soveplassene i den rekkefølge bestillingene er mottatt eller mottas.

2 a. Særskilt soveplassliste føres for hver sovevogn.

Følgende formularer brukes:

Form	154 a	for	WLAo-vogner	
»	154 b	»	WLBo-vogner	
»	154 c	»	WLABo-vogner	
S.J.bl	6110.1	»	WLAo-vogner	i samtrafikken med Sverige og Danmark
»	6110.3	»	WLABo-vogner	
»	6110.5	»	WLABo6-vogner	
»	6110.7	»	WLBo-vogner	

b. Listeførende kontor skal i samtrafikken med Sverige og Danmark på soveplasslisten ved vognlitteraen angi vogneiende banes signatur.

3. På soveplasslisten noteres den reisendes navn og de stasjoner hvor den reisende skal stige på og stige av vognen. I rubrikken for «Soveplassbillett nr.» skrives nummer på den utstedte soveplassbillett (eller -kvittering). I rubrikken «Bestilt av» noteres navnet eller signaturen på den stasjon eller det reisebyrå som har bestilt plassen. I soveplasslistens rubrikk «Kupé for» skrives når single sovekupé er reservert, «single». For hver kupé i 1. og 2. klasse angis om den er reservert for herrer, damer eller familie. Kupé for familie kan bare belegges når bestillingen gjelder samtlige plasser i kupéen. Når det reserveres en kupé i 2. klasse for reisende med billetter til single sovekupé, eventuelt to billetter 1. klasse, skal i rubrikken «Kupé for» med rødt skrives «single» resp. «1. klasse». For plass som ikke skal res opp i slik kupé, noteres med rødt «res ikke opp». Hvis single sovekupé skal res opp for to personer, skal på linjen «Den reisendes navn» i overplassen skrives «res opp for to».

4. Listeførende kontor skal *ikke* reservere soveplass med mindre soveplassbillett's (-kvitterings) nummer samtidig oppgis. Dette gjelder også for bestillinger fra danske, svenske og finske ekspedisjonssteder, men ikke for bestillinger fra reisebyråene i det øvrige utland.

5. Når avbestilling av soveplass er mottatt av listeførende kontor innen fastsatt frist (jfr. art. 20. pkt. 4), skal alle noteringer for vedkommende plass strykes av listen. Dette gjelder også når en avbestilling

48: 1. Avbestillingsavgift skal kreves opp:

a) ved avbestilling
b) ved endring av bestilling til å gjelde annen natt eller annen sovevognsstrekning
c) ved endring av bestilling fra høyere til lavere klasse.

Merk at i de tilfelle en soveplassbillett blir gjenstand for refusjonsbehandling skal ekspedisjonsstedene ikke oppkreve avbestillingsavgift idet denne hvis billetten kan refunderes, blir trukket ved billettgodtgjørelsen.

2. Avbestillingsavgift skal *ikke* kreves opp:

a) Når single soveplass byttes om med to soveplasser 1. klasse i samme tog og samme kupé.
b) Når bestilt soveplass ikke straks har kunnet reserveres men er blitt notert som overtegnet og den reisende avbestiller før bestillingsstasjonen har fått beskjed om at soveplass er blitt reservert.
c) I de i art. 54 punkt 1 a, b, f, g og h nevnte tilfelle.
d) For reisende forsynt med de i art. 58, punkt 1 under a3, c3, c4 og c6 nevnte billetter.

49: Ved endring av bestilling må utstedt soveplassbillett eller soveplasskvittering ikke endres, men ny billett eller kvittering skal utstedes mot betaling av foreskreven avgift. Den inntatte billett forsynes med nødvendig påtegning om ombytningen og vedlegges regnskapet.

50: 1. Bestemmelsene i artikkel 46—49 gjelder også for soveplasser som er bestilt tidligere enn 4 uker før reisedagen.

Ved avbestilling eller endring av bestilling skal således avbestillingsavgift oppkreves selvom bekreftelse på plassreserveringen ennå ikke er mottatt.

51: Avbestillingsavgift opptas på *blanko tilleggsbillett* som leveres den reisende som kvittering. På billetten skrives: «Avbestillingsavgift for soveplass ..... kl. vg.nr. .... pl.nr..... den / 19....» Billetten dateres.

Enkelte tjenestesteder nytter i stedet ferdigtrykte kvitteringer i form av edmonsonske billetter. Den ene halvdel av disse avbestillingsbilletter leveres den reisende, den annen heftes fast til soveplassbilletten (kvitteringen).

52—53: (Reservenr.)

2. Tilbakebetaling av soveplassavgift.

54: 1. Innbetalt soveplassavgift, kan i nedenfor nevnte tilfelle tilbakebetales den reisende av hvilken som helst stasjon hvor soveplassbestilling kan gjøres, dog under forutsetning av at den reisendes rett til slik tilbakebetaling kan fastslås:

a) når bestilt soveplass ikke kan skaffes;
b) hvis soveplass etter den reisendes ønske reserveres i høyere klasse enn den hvortil soveplass opprinnelig er bestilt;
c) når det med sikkerhet kan påregnes at avbestillingen er mottatt av listeførende kontor innen fastsatt frist (jfr. art. 20, pkt. 4);
d) når plassen er avbestilt etter denne frist, men det viser seg at den er solgt til annen reisende;
e) om plassen er gått ledig, men det er sikkerhet for at ingen er blitt avvist på grunn av plassmangel. Vilkåret for tilbakebetaling i dette tilfelle er imidlertid at det ikke har vært tilsatt ekstravogn for vedkommende klasse;
f) hvis den reisende på grunn av vognskade eller annet driftsuhell må forlate soveplassen tidligere enn 1 time før det klokkeslett, toget etter ruten skal komme til avstigningsstasjonen eller nattstrekningens endestasjon. Dog innrømmes ikke tilbakebetaling, hvis annen soveplass i vedkommende klasse kunne

skaffes eller hvis skaden inntraff etter kl. 7. Konduktøren skal i tilfelle påtegne billettene og gjøre den reisende kjent med regelen for tilbakebetaling:

g) Når innehaver av soveplassbillett (-kvittering) til et bestemt tog på grunn av forsinkelse eller innstilling av tog ikke får forbindelse med sovevognstoget;

h) om soveplass må reserveres i lavere klasse enn den hvortil den utstedte soveplasskvittering berettiger.

2. I tilfellene under a), b), f) og g) godtgjøres hele soveplassavgiften,

i tilfellene under c), d) og e) fratrekkes avbestillingsavgift,

i tilfelle h) tilbakebetales forskjellen mellom den betalte soveplassavgift og avgiften for den soveplass som er blitt reservert. Avbestillingsavgift oppkreves ikke.

3. Hvis betingelsen for godtgjørelse av soveplassavgift ikke er oppfylt, vises den reisende til listeførende kontor eller til distriktsjefen. Avbestillingsavgift skal i dette tilfelle ikke kreves opp av stasjonen og soveplassbilletten (kvitteringen) skal ikke gis påtegning.

4. Ved tilbakebetaling av soveplassavgift skal utstedt soveplasskvittering eller soveplassbillett tas inn. Som kvittering skriver vedkommende sitt navn på soveplassbilletten (kvitteringen).

5. Soveplasskvitteringer som er utstedt ved utenlandske salgssteder uten at plass er bestilt, må for tiden ikke godtgjøres av norske ekspedisjonsteder, men vedkommende reisende vises til det byrå hvor kvitteringen er utstedt.

6. For å kunne påregne tilbakebetaling av innbetalt soveplassavgift må soveplasser som er bestilt for selskapsreiser, være avbestilt senest ukedagen før avreisen.

55—57: (Reservenr.)

E. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

58: 1. De under etterfølgende avsnitt a—e nevnte slags soveplassbilletter (kvitteringer) skal godtas av sovevognskonduktøren. Dog må soveplasskvitteringer (og rekvisisjoner) godtas bare når de er forsynt med påskrift om at soveplass er reservert eller om sovevognskonduktøren kan skaffe plass og forsyne dem med slik påskrift.

Mønster på soveplassbilletter og soveplasskvitteringer se bilag 1.

a. Norges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type.

2. Soveplasskvittering, serie 1 for innenlandsk trafikk og serie 2 for samtrafikk og for lokale svenske og danske strekninger.

3. Særskilt soveplassrekvisisjon som utstedes av Hovedstyret i visse tilfelle.

4. Soveplassbillett som utstedes av sovevognskonduktør i norsk lokaltrafikk.

5. Soveplassbillett som utstedes av norsk sovevognskonduktør, i samtrafikk med Sverige og Danmark.

6. Årsfribilletter, gjeldende for stortingsrepresentanter og medlemmer av Statsbanenes Hovedstyre, som berettiger til fri soveplass i lokal norsk trafikk. Soveplassbillett skal ikke utstedes, men vedkommende skal skrive sitt navn og årsfribillettens nummer på den bestemte plass på soveplasslisten.

b. Rekvisisjon (styrkeliste) for militære.

(Jfr. trykk nr. 805, side 31.)

c. Sveriges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type. Billettene har samme farge (brun) for alle klasser med tydelig klasseangivelse.

2. Soveplasskvittering.

3. «Rekvisition av sovplats», som berettiger funksjonær ved Sveriges Statsbaner (unntaksvis også annen person) til å nytte soveplass. Rekvisisjonen gjelder en måned utstedelsesdagen regnet med, og bare for samtrafikkstrekninger mellom Norge, Sverige og Danmark. Den gjelder som soveplassbillett uten ombytting.

4. Særskilt type av soveplassrekvisisjon, som utstedes av Kungl. Järnvägsstyrelsen i visse tilfelle.

5. Soveplassbillett som leveres ut av svensk sovevognskonduktør.

6. Stående svensk fribillett, forsynt med påstempling undertegnet av Generaldirektøren om rett til fri soveplass samt
årskort, gjeldende för svensk riksdagsledamot (medlem av riksdagen) som berettiger til fri soveplass over strekning i sovevognsamtrafikk

P. H. Mathiesen & Co., Newcastle,
Maasendun Matkatoimisto Oy, Matkatoimisto matkayhtymä, Helsingfors,
Matkatoimisto Kaleva Oy, Helsingfors, filialer i Finland,
Metropole Rejsebureau A/S, København,
W. M. Müller & Co. N. V., Den Haag, filialer i Nederland,
Nederlandsche Reisvereeniging, Den Haag, filialer i Nederland,
A.B. Nordisk Resebyrå, Stockholm med filialer i Sverige,
Nordisk Voyages SA, Paris,
Norrköpings Resebyrå, Norrköping,
Norsk Turistbureau, København,
Norwegian State Railways, Travel Bureau, London,
Nyman & Schultz Resebureau A.B., Stockholm med filialer i Sverige,
Oversøisk Passagerbureau, København med filialer i Danmark,
Polytechnic Touring Association Ltd, London,
Rederiagenturens Resebyrå, Stockholm,
Reisbureau Lissone-Lindeman N.V., Den Haag, filialer i Nederland,
Reisebureauet Danmark, København,
Reisebüro A. Kuoni A.G., Zürich, filialer i Sveits og Frankrike.
Reso Resebyrå, Stockholm, filialer i Sverige,
Scandinavian Airlines System, Stockholm,
Scandinavian Railways, New York,
Skandinavisk Turistbureau, København,
S.L.A. Limited, London,
S. J. Resebyrå, Helsingfors,
Statens Järnvägars reisebyråer i Sverige, Danmark og Tyskland,
Svenska Turistföreningens Resebyrå, Stockholm,
Sveres Resebureau A.B., Helsingfors,
Swedish Travel Bureau, London,
The Danish Touristbureau Ltd, London,
The Workers Travel Association, London,
A.B. Söderlings Resebyrå, Landskrona,
Ungdommens Rejsebureau, København,
Voyages Brooke, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Joseph Dumoulin, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Wirtz, Anvers,
Wagons-Lits, Bruxelles med filialer i mange land,
Østerbottens Resebyrå A/B, Vasa,
Österreichisches Verkehrsbüro, Wien, filialer i Østerrike,
Ålands Turistförening r. f. Mariehamn,
Ångfartygaktiebolaget Gotland, Visby,

kan etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c ta imot bestillinger for de sovevognsstrekninger som er nevnt i dette trykk. Byråer i Danmark,

134–141

Finland og Sverige skal i bestillingen til listeførende kontor også oppgi soveplassbillettens (kvitteringens) nummer.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram.

135—140: (Reservenr.)

V. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er følgende:

a. For lokale norske strekninger oppkreves pr. natt og pr. plass følgende soveplassavgifter:

Single	kr.	50,00 ⌈
+ singletillegg	»	70,00 ⌋
1. kl.	»	25,00
2. kl.	»	12,50

For reisende med rabattkort à kr. 1000,00 er prisen for soveplassbillett til single sovekupé kr. 85,00 (inkl. singletillegg kr. 35,00).

Single sovekupé:

Strekning	Singletillegg			Sovepl.-avgift	Sum single-tillegg og spl.avg.	Totalbeløp å oppkreve
	Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel			
	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	N. kr.
Oslo—Göteborg ..... eller omv.	18,25	35,00	–	40,00	93,25	130,60
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner —»— for øvrig	18,25	65,00	–	40,00	123,25	172,60
Oslo—København ..... —»—	18,25	65,00	2,30	40,00	125,55	175,80
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Göteborg ..... —»—	7,30	35,00	–	40,00	82,30	115,30
—»— — svenske stasjoner for øvrig ..... —»—	7,30	65,00	–	40,00	112,30	157,30
—»— — København ..... —»—	7,30	65,00	2,30	40,00	114,60	160,50
Narvik—svenske stasjoner ..... —»—	3,65	65,00	–	40,00	108,65	152,20
Svenske stasjoner—København ..... —»—	–	65,00	2,30	40,00	107,30	150,30
Lokal svensk trafikk	–	65,00	–	40,00	105,00	147,00

b. I norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger utgjør avgiftene:

1. klasse: sv. kr. 20,00.
2. —»— 12,00.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.

c. Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

141–144

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

142—144: (Reservenr.)

Prøver av soveplassbilletter og kvitteringsbillett for avbestillingsavgift.

A. Edmonsonske soveplassbilletter.

NSB

Soveplassbillett

Fra .....

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 19 .....

00,00. **2**

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

00000

Rbr. Oslo.

NSB

Single

Soveplassbillett

Fra **Bergen.**

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 19 .....

120,00. Single

(inkl. singletillegg kr. 70.00.)

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

00000

Rbr. Oslo.

NSB

Single

Soveplassbillett

Fra .....

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 19 .....

120,00. Single

(inkl. singletillegg kr. 70,00.)

Vogn .....

Plass nr. .....

00000

NSB

Soveplassbillett

i nordisk samtrafikk

Fra **Moss**

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 195 .....

..... **1**

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

00000

Rbr. Oslo.

NSB

Single

Soveplassbillett

i nordisk samtrafikk

Oslo—Stockholm

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 19 .....

..... Single

(inkl. singletillegg kr. .....)

Vogn nr. .....

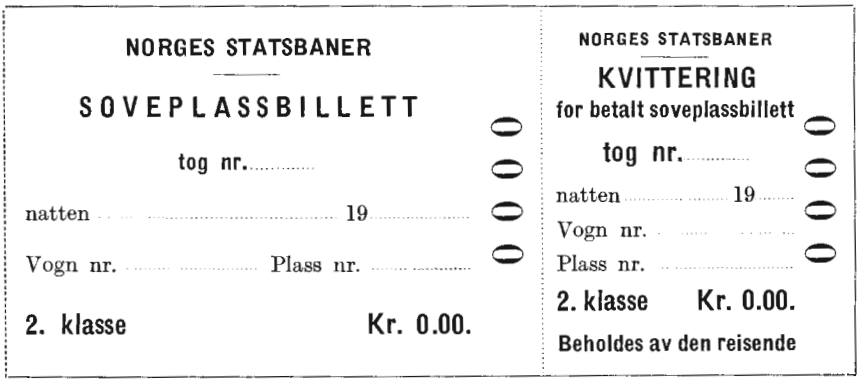
Plass nr. .....

00000

Rettelsesblad nr. 6
3. juni 1956.

Bilag 1.

B. Kartong-soveplassbilletter som utstedes i tog.



Billetter til bruk i Nordisk samtrafikk har påtrykk:
«Soveplassbillett i nordisk samtrafikk.»

C. Kvitteringsbillett for avbestillingsavgift.

Trykk nr. 810 a
Bilag 1.

Prøve av soveplasskvittering.

Til nedenstående skjema hører en stammekupong som utstedelsesstedet vedlegger regnskapet.

NSB Serie I Nr. Soveplasskvittering fra til

Norges Statsbaner. **Soveplasskvittering.** **Serie 1 Nr.**

Navn .....

har ved bestilling av én soveplass ..... kl.

herre / dame / familie -kupé tog nr. ..... natten mellom

den ...../..... og den ...../..... 195 ....

fra .....

til .....

betalt:

Soveplass-avgift kr. .....

Stempel.

..... Sign.

Plass reservert:

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

tog nr. .....

som avgår kl. .....

..... Sign.

Stempel.

Soveplasskvittering til bruk i nordisk samtrafikk har påtrykk «Ser. 2».

Bakside:

Merk. *Kvitteringen gjelder som soveplassbillett bare når det innrammede felt er fylt ut.*

Beskjed om at soveplass er reservert, får en der soveplassen er bestilt eller senest i billettekspedisjonen på den stasjon hvorfra soveplassen skal benyttes. Bestilt soveplass som ikke skal benyttes, bør avbestilles snarest mulig. En kan regne med at soveplassavgiften blir tilbakebetalt, hvis avbestillingen har funnet sted innen fastsatt tid.

Zur Beachtung. *Die Bescheinigung ist gültig als Bettkarte nur wenn der umrahmte Teil ausgefüllt worden ist.*

Auskunft, ob ein Bettplatz bereitgehalten worden ist oder nicht, wird von der Dienststelle, bei welcher der Platz bestellt worden ist oder spätestens in der Fahrkartenausgabe auf dem Bahnhofe, wovon der Schlafplatz benutzt werden soll, erteilt. Ein bestellter Bettplatz, der nicht benutzt werden kann, soll baldmöglichst abbestellt werden. Eine Rückerstattung des gezahlten Preises kann erwartet werden, wenn die Abbestellung binnen der vorgeschriebenen Zeit stattgefunden hat.

Notice. *The receipt is valid as a berth ticket only when the enframed portion has been duly filled in.*

Information whether an ordered berth has been reserved or not can be obtained either at the office where the berth was ordered or latest at the station from which the berth shall be used. An ordered berth which cannot be used ought to be cancelled as soon as possible. Refund can be expected only if the cancellation is made within the stipulated time.

Remarques. *Ce reçu sera valable comme billet de wagon-lit, quand la partie encadrée a été dûment completée.*

Pour savoir si une place de wagon-lit a été retenue ou non, s'adresser au bureau où la place a été commandée, ou au plus tard à l'expédition des billets de la gare à laquelle la place de wagon-lit doit être utilisée. Si le voyageur ne peut pas s'utiliser d'une place de wagon-lit retenue pour lui, il doit la décommander le plus tôt possible. Un remboursement se fera seulement, si la place a été décommandée dans le délai prescrit.

Rettelsesblad nr. 6.
3. juni 1956.

Art. 90.

Pkt. 1 siste passus gis følgende nye ordlyd:

«Sovevognenes korridorer skal være utstyrt med løpere etter foreskreven modell, likeså alle sovekupéer.»

I pkt. 2 endres «1. og 2. kl.» og «3. kl.» til «single og 1. kl.» resp. «2. kl.» (2 steder).

I pkt. 3 annen passus rettes «1. kl.» til «single soveplass».

Art. 104.

Blankettnummer «399 L» rettes til «6110.70» (2 steder).

Art. 106.

Siste linje gis følgende nye ordlyd:

«er tatt inn i S. J. Särtryck 150 b («Sovvagnsplan»)».

Art. 109.

I pkt. 6 strykes siste passus «OBS..... («Sovvagnsplan»)».

Art. 132.

Pkt. 4. b. gis følgende nye ordlyd:

«hvis avbestilling av soveplass er kommet (eller kan påregnes å ha kommet) listeførende kontor ihende senest kl. 16,00, (lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen for lokale norske strekninger og senest kl. 15,00 reisedagen for nordiske samtrafikkstrekninger,»

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.
Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 7
Gjelder fra 1. november 1956

De någjeldende sider, artikkel 141 og 141—144 erstattes av vedlagte nye sider (1 blad).

b. I norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger utgjør avgiftene:

Single sovekupé:

Strekning	Singletillegg			Sovepl.-avgift	Sum singletillegg og spl.avg.	Totalbeløp å oppkreve
	Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel			
	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	N. kr.
Oslo—Gøteborg ..... eller omv.	18,25	35,00	–	44,00	97,25	136,20
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig —»—	18,25	70,00	–	44,00	132,25	185,20
Oslo—København ..... —»—	18,25	70,00	2,30	44,00	134,25	188,40
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg ..... —»—	7,30	35,00	–	44,00	86,30	120,90
—»— — svenske stasjoner for øvrig ..... —»—	7,30	70,00	–	44,00	121,30	169,90
—»— — København ..... —»—	7,30	70,00	2,30	44,00	123,60	173,10
Narvik—svenske stasjoner ..... —»—	3,65	70,00	–	44,00	117,65	164,80
Svenske stasjoner—København ..... —»—	–	70,00	2,30	44,00	116,30	162,90
Lokal svensk trafikk	–	70,00	–	44,00	114,00	159,60

1. klasse: sv. kr. 22,00.
2. —»— 13,00.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.

c. Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

Rettelsesblad nr. 7
1. november 1956.

141–144

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

142—144: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.

Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 8

Gjelder fra 1. januar 1957

De någjeldende sider, artikkel 141 og 141—144 erstattes av vedlagte nye sider (1 blad).

Følgende tilføyelse foretas:

Art. 12, pkt. 2.

I petitavsnittet tilføyes foran:

En reisende med 1. kl. billett, som ønsker å reise i single sovekupé kan om slik soveplass ikke kan skaffes, disponere 2. kl. sovekupé alene mot å løse tre 2. kl. soveplassbilletter samt singletillegg. Singletillegget oppkreves ved utstedelse av soveplasskvitto.

b. I norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger utgjør avgiftene:

Single sovekupé:

Strekning	Singletillegg			Sovepl.-avgift	Sum single-tillegg og spl.avg.	Totalbeløp å oppkreve
	Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel			
	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	N. kr.
Oslo—Gøteborg ..... eller omv.	18,25	35,00	–	44,00	97,25	135,60
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig —»—	18,25	70,00	–	44,00	132,25	184,60
Oslo—København ..... —»—	18,25	70,00	2,30	44,00	134,55	187,80
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg ..... —»—	7,30	35,00	–	44,00	86,30	120,60
—»— — svenske stasjoner for øvrig ..... —»—	7,30	70,00	–	44,00	121,30	169,60
—»— — København ..... —»—	7,30	70,00	2,30	44,00	123,60	172,80
Narvik—svenske stasjoner ..... —»—	3,65	70,00	–	44,00	117,65	164,60
Svenske stasjoner—København ..... —»—	–	70,00	2,30	44,00	116,30	162,80
Lokal svensk trafikk	–	70,00	–	44,00	114,00	159,60

1. klasse: sv. kr. 22,00.
2. —»— 13,00.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.

c. Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

141–144

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

142—144: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner.

Hovedstyret.

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 9

Gjelder fra 1. september 1959

De någjeldende sider, artikkel 141 og 141—144 erstattes av vedlagte nye sider (1 blad).

b. I norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger utgjør avgiftene:

Single sovekupé:

Strekning	Singletillegg			Sovepl.-avgift	Sum singletillegg og spl.avg.	Totalbeløp å oppkreve
	Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel			
	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	N. kr.
Oslo—Göteborg ..... eller omv.	18,25	25,00	–	44,00	87,25	121,60
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig —»—	18,25	50,00	–	44,00	112,25	156,60
Oslo—København ..... —»—	18,25	50,00	2,30	44,00	114,55	159,80
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Göteborg ..... —»—	7,30	25,00	–	44,00	76,30	106,60
—»— — svenske stasjoner for øvrig ..... —»—	7,30	50,00	–	44,00	101,30	141,60
—»— —»— — København ..... —»—	7,30	50,00	2,30	44,00	103,60	144,80
Svenske stasjoner—København ..... —»—	–	50,00	2,30	44,00	96,30	134,80
Lokal svensk trafikk	–	50,00	–	44,00	94,00	131,60

1. klasse: sv. kr. 22,00.
2. —»— 13,00.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.

c. Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

141–144

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

142—144: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 10

Gjelder fra 1. oktober 1959

Følgende rettelser foretas:

Art. 127.

I pkt. 1 rettes i 2. linje «Nordisk Personsamtrafikk» til «nordisk trafikk», og i siste linje «SJ sovvagnsplan (särtryck nr. 150 b)» til «sov- och sittplatsplan (SJ särtryck nr. 650)».

De någjeldende sider, artikkel 10—12/13—15, 16/17—20, 20—21/21—22, 23—29/29, 29—31/32, 32—36/36—40, 40—43/43—47, 54—57/58, 67—70/71—72, 73/73—75, 76—77/77—80, 98—100/101—105, 105—108/109, 111—120/121—122, 127—130/131—132, 132—133/134, 134/134—141, 141/141—144 erstattes av vedlagte nye sider (18 blad).

2. Personer som lider av smittsom sykdom, tillates heller ikke å nytte sovevogn.

3. Hvis konduktørpersonalet får kjennskap til at en sovevognsreisende lider av sykdom som nevnt i Befordringsvedtektenes § 7 punkt 3 (farlig epidemisk eller smittsom sykdom), skal den sovekupé hvor den syke oppholder seg rømmes av de øvrige reisende og den syke holdes isolert. Togføreren melder dette til togekspeditøren straks ved sovevognens ankomst til endestasjonen for at vognen om nødvendig kan bli desinfisert.

4. Hunder og andre dyr er det ikke lov å ta med i sovevogn selv om de er emballert.

11: 1. Når en sovekupé (halvkupé) skal nyttes for reise single, belegges bare *en* plass i kupeen, mens det i 1. og 2. klasses sovekupeer er forutsatt å belegge alle plassene (dvs. to resp. tre plasser).

12: 1. Reisende kan i alminnelighet disponere en sovekupé (halvkupé) alene mot løsning av samme antall reisebilletter og soveplassbilletter til vedkommende klasse som det er soveplasser i kupeen. For plass(er) som ikke nyttes, må alltid løses reisebillett(er) til full pris for voksen.

I lokal norsk trafikk kan sovekupé disponeres alene også mot kjøp av reisebillett 1. kl. og single soveplassbillett, hvis dette blir billigere.

2. To reisende med billett til 1. kl. kan i tilfelle plassmangel, om så måtte ønskes, disponere en sovekupé 2. kl. mot å løse tre soveplassbilletter 2. kl. De reisende har i så fall ikke krav på tilbakebetaling av eventuell prisdifferanse.

En reisende med 1. kl. billett, som ønsker å reise i single sovekupé kan om slik soveplass ikke kan skaffes, disponere 2. kl. sovekupé alene mot å løse tre 2. kl. soveplassbilletter samt singletillegg. Singletillegget oppkreves ved utstedelse av soveplasskvittering.

Reisende med billett 1. kl. kan tildeles plass i 2. kl. sovevogn mot å løse 2. kl. soveplassbillett. Noen godtgjørelse av prisforskjellen har den reisende ikke krav på, hvis den pågjeldende 2. kl. sovekupé er av tilsvarende standard og det i kupeen plaseres bare to personer. Legges en reisende med 1. kl. billett i 2. kl. sovekupé sammen med *to* andre reisende, således at kupéen i det hele blir nyttet av tre personer, skal avgangsstasjonen eller sovevognskonduktøren attestere dette på billetten. I siste tilfelle kan forskjellen mellom 1. og 2. kl. billettpris godtgjøres den reisende enten på bestemmelsesstasjonen overensstemmende med art. 44 i trykk 804, eller etter senere anmodning bilagt med billetten.

3. Reisende som disponerer en kupé alene, har rett til å la medreisende som er forsynt med gyldig reisebillett uansett klasse nytte ledig(e) soveplass(er) (med tilbehør) i halvkupeen. Slike medreisende løser ikke særskilt soveplassbillett. Dette gjelder også for sovevogn tilhørende Wagon-Lits.

13: For *barn* gjelder ved reise i sovevogn følgende:

1. For hvert barn under 12 år som det forlanges egen soveplass for, skal det — selv om barnet er under 4 år — løses reisebillett til halv pris og soveplassbillett til full pris. For barn under 4 år som i samsvar med art. 12, punkt 3 tas med i helt disponert sovekupé og som der nytter egen oppredd soveplass, løses dog hverken reise- eller soveplassbillett.

2. *Ett* barn under 12 år som er i følge med en person over 12 år og bruker samme soveplass som denne, kan tas med i sovekupé uten særskilt soveplassbillett. I 2. klasses sovevogn løses i så tilfelle barnebillett til $^1/_3$ av enkeltbilletts pris for voksen. Er barnet under 4 år, kreves heller ikke reisebillett for det.

Flere enn *ett barn* må, uansett alder, ikke anbringes på samme soveplass som voksen person.

3. *To* barn *under 12 år* kan dele en soveplass mot å løse bare en soveplassbillett til full pris. I 2. kl. sovevogn løses da 1 reisebillett til ½ pris og 1 reisebillett til $^1/_3$ pris. Er det ene eller begge barn under 4 år løses dog bare 1 reisebillett til ½ pris.

Flere enn *2 barn*, uansett alder, tillates ikke å dele samme soveplass.

4. Overstell til barnevogn (kurv eller bag) kan bare tas med i sovekupé som av den reisende disponeres som single kupé eller familiekupé.

5. Gutter over 8 år må ikke plaseres i damekupé uten medreisendes samtykke.

14: 1. Som en alminnelig regel gjelder at en reisende skal begi seg til sin plass i sovevognen straks etter avgangen fra påstigningsstasjonen og forbli ved plassen til billettkontrollen er ferdig. Hvis en reisende ikke finnes ved kontrollen eller ikke har meldt seg for sovevognskonduktøren innen en halv time etter togets avgang fra sovevognens utgangsstasjon eller fra den underveisstasjon hvor en reisende ifølge soveplasslisten skal komme på toget, eller en ikke har kunnet finne den reisende annensteds i toget, kan sovevognskonduktøren overlate plassen til annen reisende.

2. Reisende som i sittevogn følger med toget fra sovevognens utgangsstasjon, kan få plass i sovevogn fra en underveisstasjon mot å løse soveplassbillett, men den reisende kan i så fall *ikke* få belagt plass på forhånd. Eksempel: En reisende ønsker i samme tog å nytte 2. kl. sittevogn Oslo—Halden og 1. kl. sovevogn Halden—København. Soveplass kan han da bare få, hvis plass er ledig, når toget kommer til Halden.

15: (Reservenr.)

B. Bestilling av soveplass og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer på salgsstedene.

1. Reisendes bestilling av soveplass.

16: 1. Bestilling på soveplass mottas av alle stasjoner ved NSB og Rjukanbanen, dessuten av enkelte innenlandske bil- og båtselskap's ekspedisjoner, visse reisebyråer og utenlandske stasjoner. Soveplass kan ikke reserveres for kortere sovevognstrekning enn 150 km. (Se også Trykk nr. 810 b (Vpl.) side 3 og 4.)

2. Den reisende kan bestille soveplass ubegrenset tid før avreisen. Bestillingen kan skje skriftlig, telegrafisk, telefonisk eller ved muntlig henvendelse.

Dog kan bestilling av soveplass som gjøres tidligere enn 4 uker før reisedagen, *bare* skje ved direkte eller skriftlig henvendelse til bestillingsstedet, *ikke* pr. telefon.

3. Når særskilte forhold gjør det nødvendig, kan bestemmelsen om ubegrenset bestillingsfrist endres.

Rettelsesblad nr. 10
1. oktober 1959.

17: 1. Ved forutbestilling av soveplasser skal bestilleren oppgi:

a) den eller de reisendes navn og adresse (telefonnummer) og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,
b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,
c) tog-nr.,
d) de datoer, som reisenatten faller på,
e) klasse,
f) mulige ønsker om underplass, mellomplass eller overplass og andre ønsker om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupeer med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv. Hvis reservering av en bestemt plass eller kupé er en *betingelse* for at bestillingen skal effektueres, må dette angis særskilt.
g) svaradresse hvis svar ønskes sendt til annet sted enn bestillingsstedet.

2. Hvis soveplass ikke kan belegges straks, skal bestilleren anmodes om senest kl. 16,00 (lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen å undersøke på bestillingsstedet eller på det sted hvortil svar ønskes sendt om soveplass har kunnet reserveres.

18—19: (Reservenr.)

2. Betaling av soveplassavgift og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

20: 1. Om soveplassavgift m. v. se art. 141.

2. Soveplass*billett* utstedes når soveplass kan reserveres straks ved bestillingen, eller når bekreftelse er mottatt ved bestillingsstedet om at soveplass er reservert.

Ellers utstedes soveplass*kvittering*.

3. Når soveplass bestilles *tidligere enn 4 uker før reisedagen*, skal soveplassavgiften *alltid* betales ved bestillingen. Kommer bestillingen inn pr. post uten at betaling for soveplass er vedlagt, skal bestilleren anmodes om straks å innbetale soveplassavgiften.

4. Soveplassavgiften skal også ved bestilling *senere enn 4 uker før reisedagen* såvidt mulig betales straks ved bestillingen. Hvis ikke dette kan skje, f. eks. ved skriftlige, telefoniske eller telegrafiske bestillinger, skal avgiften betales snarest mulig, dog senest kl. 16,00 (lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen. For soveplass som er reservert i nattog som avgår fra utgangsstasjonen eller underveisstasjon etter kl. 24,00, regnes den foregående dag som «reisedag».

Faller «dagen før reisedagen» på en helgedag må avgiften være innbetalt senest nevnte klokkeslett den nærmest foregående hverdag.

Bor bestilleren langt unna, gis han beskjed om at soveplassavgiften må tilstilles bestillingsstedet innen ovennevnte frist.

Hvis ikke soveplassavgiften er betalt innen den fastsatte frist, skal soveplassen avbestilles. Soveplassbillett (kvittering) som er skrevet ut ved telefonbestilling og ikke er blitt avhentet innen fastsatt tid, skal etterat soveplassen er avbestilt, forsynes med påtegningen: «Tlf.best. Ikke betalt.» Påtegningen attesteres med vedkommende tjenestemanns underskrift. Soveplassbilletten (kvitteringen) regnskapsføres som feilstemplet. Slik påtegning må bare gjøres i de tilfelle stasjonen ikke kan få krevet opp foreskrevet avbestillingsavgift.

Når soveplasslistene er levert fra listeførende kontor til billettekspedisjonen, kan de reisende bestille (telefonisk) soveplasser til kveldens tog (eventuelt den følgende dags tog om denne dag er søn- eller helgedag) hos billettekspedisjonen. Plassene noteres på vanlig måte, og de reisende anmodes om å betale soveplassavgiften i god tid før togets avgang. Soveplassbillett (kvittering) skrives ut som nevnt i punkt 2. Hvis soveplassavgiften ikke blir betalt innen soveplasslistene leveres sovevognskonduktøren, strykes plassen(e) av listen. Den utskrevne soveplassbillett (kvittering) behandles som anført foran.

5. Når soveplasskvittering leveres ut, uten angivelse av soveplass- og sovevognsnummer, må den reisende gjøres merksam på at soveplass ikke med sikkerhet kan påregnes.

Hvis det innrammede felt ikke har kunnet fylles ut før den reisende forlater den stasjon hvor soveplassbestilling er gjort, skal han dessuten gis beskjed om å henvende seg til listeførende kontor eller senest til billettekspedisjonen på den stasjon hvorfra toget skal nyttes. Listeførende kontor kan i dette tilfelle anmodes om å sende svar til påstigningsstasjonen eller annen stasjon.

21: 1 a. Soveplassbillett skal ved utleveringen påskrives følgende:

«herre», «dame» eller «fam» øverst på billetten, alt ettersom soveplass er reservert i herre-, dame- eller familiekupé,
den stasjon hvorfra den reisende skal nytte soveplassen,
togets nummer og avgangstid fra denne stasjon,
de datoer, som reisenatten faller på,
vognens ordningsnummer,
soveplassens nummer.

b. Ved utlevering av soveplasskvittering skal alle rubrikkene på kvitteringens venstre del fylles ut nøyaktig. Det innrammede felt skal bare fylles ut når plass er reservert. (Kvitteringen gjelder da som soveplassbillett.)

c. Det må alltid utstedes *en* soveplasskvittering for hver soveplass og for hver nattstrekning.

På soveplasskvittering til single sovekupé skal beløpet anføres slik: «Avgift kr. 120,00 (inkl. singletillegg kr. 70,00)».

2. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer skal fylles ut med tydelig skrift. *Soveplassbilletter* skal fylles ut med *blekk*. Endringer og overstrykninger er ikke tillatt. Heller ikke må det leveres ut billetter som er utydelig eller ufullstendig utfylt (f. eks. uten plassnr. og vogn nr.).

Hvis reisende foreviser billett som er utydelig eller ufullstendig utfylt, skal dette rapporteres med oppgave over utstedelsesstedets navn og billettens nummer.

3 a. Når vedkommende bestillingssted fra listeførende kontor får nummeroppgave på soveplass, skal det innrammede felt på den utstedte soveplasskvittering fylles ut og kvitteringen forsynes med stasjonens datostempel og vedkommende tjenestemanns navn eller signatur.

b. Det er av den største betydning at det innrammede felt på soveplasskvitteringen er fylt ut med vogn- og plassnummer innen den reisende stiger på sovevognstoget. Bestillingsstedet skal derfor såsnart svar er mottatt om at soveplass er reservert, sette seg i forbindelse med bestilleren for at soveplasskvitteringen kan bli komplettert, således at den reisende uten hjelp av sovevognskonduktøren kan finne sin soveplass.

4. For reisende som ikke kan angi hvilken dag de reiser tilbake fra svensk stasjon, men som av valutamessige grunner ønsker å betale soveplassbillett på forhånd også for hjemreise, kan inntil videre utstedes soveplasskvittering uten dato og tognummer. Samme bestemmelse gjelder også ved reise i de sovevogner som går ut fra København i retning Sverige. Soveplasskvitteringen skal i slike tilfelle fylles ut på vanlig måte. Nederst på soveplasskvitteringen skal tilføyes ordene «Soveplass ikke bestilt».

22: 1. Har bestillingsstedet mottatt beskjed fra listeførende kontor om at plass ikke kan skaffes, må den reisende om mulig underrettes snarest.

2. Når en bestilling er notert på venteliste, skal den reisende om mulig underrettes herom samt meddeles

— at bestillingsstedet, hvis han har oppgitt telefonnummer, kommer til å underrette ham om plass senere kan skaffes,

— at han i motsatt fall selv bør høre etter på bestillingsstedet eventuelt på listeførende kontor eller senest ved påstigningsstasjon om plass er blitt reservert,

— at han, hvis plass ikke har kunnet reserveres av listeførende kontor, kan forhøre seg hos sovevognskonduktøren om plass er ledig.

Når en bestilling er notert på venteliste og den reisende ikke kan underrettes om eventuell plassreservering, må denne gjøres kjent med selv å undersøke om soveplass senere er blitt reservert, idet avgiften for eventuell ubenyttet soveplass ikke kan påregnes tilbakebetalt.

23: Soveplasskvittering skal behandles forsiktig, så at den ikke skades ved avrivning fra stammen eller når den tas ut av billettheftet. Salgssted som setter soveplasskvittering inn i et billetthefte, skal påse at kvitteringen blir satt inn slik at soveplasskvitteringens nummer ikke skades ved utrivningen.

24—28: (Reservenr.)

3. Ekspedisjonsstedenes bestilling av soveplasser hos listeførende kontor.

29: 1. Soveplassbestillinger som mottas på ekspedisjonsstedene skal straks føres på bestillingsformular nr. 162 a «Soveplassbestilling», eller eventuelt på spesiell fortegnelse slik at disse til enhver tid har full oversikt over sine bestillinger.

2 a. Ekspedisjonsstedenes bestilling av soveplass hos listeførende kontor (ev. til sovevognskonduktøren) kan skje enten skriftlig, telegrafisk eller telefonisk. Bestillinger som det haster med, kan sendes telegrafisk. I så fall nyttes i størst mulig utstrekning fjernskriversambandene. Bare i ekstraordinære tilfelle og over kortere strekninger, kan telefon nyttes direkte til listeførende kontor.

b. I de tilfelle soveplasser i samme tog disponeres av forskjellige tjenestesteder, må *en* og *samme* bestilling bare gjøres hos vedkommende listeførende kontor. Dette vil i påkommende tilfelle formidle bestillingen videre.

3 a. Bestillingene skal i størst mulig utstrekning foretas *skriftlig* og *alltid* når bestilling gjøres tidligere enn 6 uker før reisedagen.

b. På bestillinger som mottas tidligere enn 4 uker før reisedagen, må soveplassavgiften være innbetalt før bestilling foretas hos listeførende kontor.

4 a. Bestilling som gjøres *tidligere enn 6 uker* før reisedagen skal på form. nr. 162 a, skrives ut med gjennomskrift i 3 tydelige eksemplarer som sendes listeførende kontor pr. post. (Bestilling kan i dette tilfelle ikke foretas pr. telefon eller telegraf).

For å forebygge feilsorteringer ved listeførende kontor skal bestillingsstedet i øverste høyre hjørne på form. nr. 162 a med rødt anføre årstall og måned for reisedagen.

b. Bestilling som gjøres *senere enn 6 uker* før reisedagen, skal på form. nr. 162 a skrives ut med gjennomskrift i 2 tydelige eksemplarer som begge sendes listeførende kontor.

c. Hvis svar ønskes sendt til annet sted enn bestillingsstedet, utfylles og medsendes et ekstra eksemplar av form. nr. 162 a til listeførende kontor som benytter det for svar til den oppgitte adresse.

5. Telefonbestillinger skal *straks bekreftes* til listeførende kontor (også når bestillingen er notert på venteliste.) Når det has sikkerhet for at bekreftelsen vil være listeførende kontor i hende innen den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist, skal også *bekreftelsen sendes skriftlig*. Form. nr. 168 a nyttes.

6. Bestilles plass ved en underveisstasjon, etter at toget er gått fra utgangsstasjonen, telefoneres eller telegraferes bestillingen til sovevognskonduktøren på første stasjon hvor toget kan nås.

7 a. Ønskes de bestilte plasser *bare* hvis de kan skaffes med den ønskede beliggenhet, underplass, overplass o. l., angis dette ved å sette ordet «betingelse» foran ønskemålet, f. eks. «betingelse u». Har bestilleren oppgitt et bestemt ønskemål, uten at dette er stilt som betingelse, angis dette med «helst underplass» osv.

b. Det navn som er anført på soveplasskvitteringen, må alltid svare til det navn hvorunder soveplassen bestilles hos listeførende kontor, da det er av største betydning at det er overensstemmelse mellom navnene på soveplassliste og kvittering.

8. Ved forutbestilling av soveplasser skal således angis:

a) den eller de reisendes navn og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,

b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,

c) tog-nr.,

d) de datoer, som reisenatten faller på

e) klasse (i telegram settes «single» for enekupé, «første» for 1. klasse og «annen» for 2. klasse),

f) mulige ønsker eller krav om underplass, mellomplass, overplass (i telegrammer forkortet til u, m eller o) eller om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupé med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv.

g) svaradresse hvis svaret også ønskes sendt til annet sted enn avsendelsesstasjonen,

9. Ved telegafisk bestilling nyttes form. nr. 428 a.

30—31: (Reservenr.)

Rettelsesblad nr. 10
1. oktober 1959.

C. Behandling av bestillingene på listeførende kontor.

1. Føring av soveplasslistene.

32: 1. Fordeling av soveplassene foretas av listeførende kontor.
Soveplasslistene blir utlagt 6 uker før reisedagen.
Soveplassbestillinger som kommer inn, skal av listeførende kontor sorteres og oppbevares på en betryggende måte.
Når soveplasslisten er utlagt, belegges soveplassene i den rekkefølge bestillingene er mottatt eller mottas.

2 a. Særskilt soveplassliste føres for hver sovevogn.

Følgende formularer brukes:

Form	154 a	for	WLAo-vogner	
»	154 c	»	WLABo1a, b, d-vogner	
»	154 d	»	WLABo1c-vogner	
»	154 b	»	WLBo-vogner	
SJ bl.	6110.1	»	WLAo-vogner	i samtrafikken med Sverige og Danmark
»	6110.3	»	WLABo-vogner	
»	6110.5	»	WLABo6-vogner	
»	6110.7	»	WLBo-vogner	

b. Listeførende kontor skal i samtrafikken med Sverige og Danmark på soveplasslisten ved vognlitteraen angi vogneiende banes signatur.

3. På soveplasslisten noteres den reisendes navn og de stasjoner hvor den reisende skal stige på og stige av vognen. I rubrikken «Bestilt av» noteres navnet eller signaturen på den stasjon eller det reisebyrå som har bestilt plassen. I soveplasslistens rubrikk «Kupé for» skrives når single sovekupé er reservert, «single». For hver kupé i 1. og 2. klasse angis om den er reservert for herrer, damer eller familie. Kupé for familie kan bare belegges når bestillingen gjelder samtlige plasser i kupéen. Når det reserveres en kupé i 2. klasse for reisende med billetter til single sovekupé, eventuelt to billetter 1. klasse, skal i rubrikken «Kupé for» med rødt skrives «single» resp. «1. klasse». For plass som ikke skal res opp i slik kupé, noteres med rødt «res ikke opp». Hvis single sovekupé skal res opp for to personer, skal på linjen «Den reisendes navn» i overplassen skrives «res opp for to».

4. Når avbestilling av soveplass er mottatt av listeførende kontor innen fastsatt frist (jfr. art. 20, pkt. 4), skal alle noteringer for vedkommende plass strykes av listen. Dette gjelder også når en avbestilling

mottas etter den fastsatte avbestillingsfrist såfremt plassen straks kan bli belagt på ny. Kan derimot plassen ikke straks belegges på ny, skal inntegningen på listen ikke strykes, men notering gjøres ved plassen om tidspunkt for avbestillingen.

5. Alle noteringer på soveplasslistene skal gjøres med tydelig skrift og på en slik måte at konduktøren i tilfelle soveplassen blir solgt på ny i toget, kan gjøre de nye noteringene ovenfor de opprinnelige.

6. Når listeførende kontor utsteder soveplassbillett, anmerkes dette på listen med ett hugg (V) etter navnet. Soveplassbillettens (-kvitteringens) nummer noteres samtidig på listen.

33: 1. Listeførende kontor skal kontrollere at de på soveplasslisten førte noteringer stemmer med de mottatte skriftlige bestillinger og bekreftelser. Hvis det herunder konstateres feil skal vedkommende bestillingssted straks underrettes.

34: Det er absolutt forbudt å vise fram soveplasslisten til uvedkommende eller å gi opplysninger som ved misbruk kan være til skade for sovevognsreisende.

35: (Reservenr.)

2. Fordeling av soveplasser.

36: 1 a. Fordelingen av soveplasser skjer ved det listeførende kontor på den måten at plassene i de beste kupeer belegges først i den rekkefølge bestillingene kommer inn. Alle plasser i en kupé skal såvidt mulig belegges for reisende med samme avgangs- og bestemmelsesstasjon. For øvrig skal det ved plassenes fordeling tas mest mulig hensyn til de reisendes ønsker. Det må dog påses at kupéene blir fullt utnyttet.

Så lenge det i hver vogn eller vognavdeling holdes åpen *en* kupé for damer og *en* kupé for familie, samt *en* kupé for single soveplass kan det, i den utstrekning erfaringen tilsier det, for herrer belegges underplasser uten samtidig belegning av overplassene.

b. I de tilfelle visse soveplasser disponeres av annet ekspedisjonsted enn listeførende kontor skal enkeltplasser for damer bare bestilles hos listeførende kontor.

2. For bl. a. å ha mulighet for å kunne rette eventuelle feilbelegg kan listeførende kontor med stor soveplassbelegging holde av inntil et bestemt tidspunkt en reservekupé på 1. klasse og en reservekupé på 2. klasse.

3. Listeførende kontor skal til en hver tid kontrollere antall innkomne soveplassbestillinger til de forskjellige tog og eventuelt anmode om ekstravogn når dette er nødvendig, selv om bestillingene er kommet inn så tidlig at de ikke er påført soveplasslisten.

4. Til rettledning ved fordelingen av soveplasser vises til oppriss av sovevognstyper inntatt i Trykk nr. 809.

5. Før soveplasslistene sendes fra listeførende kontor, skal dette fra den originale venteliste føre over navnet på de reisende, som står først på denne, til ventelisten på baksiden av soveplasslisten.

37: 1. Når en reisende har fått oppgitt plassnummer, må han ikke uten samtykke flyttes til en annen plass medmindre omplasering skulle bli nødvendig på grunn av vognbytte eller lignende.

2. Når en reisende uttaler ønske om en annen (bedre) soveplass enn den som ved bestillingen kan reserveres, skal soveplassbillett for en tilgjengelig soveplass utleveres; men den reisende skal anmodes om å høre etter på et senere, nærmere avtalt tidspunkt om annen soveplass har kunnet skaffes. Slike omplaseringer bør bare gjøres unntaksvis og under forutsetning av at den utleverte soveplassbillett byttes om med en ny.

38: 1. Bestillinger som kommer til listeførende kontor etter at alle soveplasser er belagt, føres på venteliste.

2. Når en reisende har bestilt soveplass 1. ev. 2. klasse og alle plasser er opptatt, skal overtegningen noteres på ventelisten for såvel 1. som 2. klasse. Henvisninger gjøres på begge ventelistene.

39: 1. Av hensyn til eventuelle refusjonssøknader skal listeførende kontor (på baksiden av soveplasslisten) notere for hver klasse det antall reisende som det ikke har kunnet reserveres soveplass for.

40: 1. Under normal trafikk og hvor det erfaringsmessig has trekkkraft til disposisjon kan ekstravogner tilsettes i den utstrekning det er etterspørsel etter soveplasser. Det må dog tas hensyn til etterspørselen etter sitteplasser i angjeldende tog. Distriktsjefen eventuelt Hoved-

styret beordrer isåfall ekstravogner tilsatt. Listeførende kontor pålegges til enhver tid å holde Distriktsjefen eventuelt Hovedstyret ajour med etterspørselen etter soveplasser således at spørsmålet om kjøring av eventuelt dubleringstog kan tas opp.

Spørsmål om tilsetting av ekstravogner i utenlandstogene må forelegges Hovedstyret.

41—42: (Reservenr.)

3. Svar på bestillinger.

43: 1. Listeførende kontor skal straks besvare innkomne bestillinger. Svaret sendes til bestillingsstasjonen og eventuelt også til den stasjon hvortil det i bestillingen er anmodet om å sende svar.

Gjøres bestillingen pr. telefon direkte hos listeførende kontor og svar fås straks, skal bestillingsstasjonen sende bekreftelse (form 168 a) også til den stasjon til hvilken svar eventuelt ønskes.

2. På bestillinger som mottas tidligere enn 6 uker før reisedagen og derfor først kan belegges på et senere tidspunkt, skal listeførende kontor sende skriftelig bekreftelse på at bestillingen er mottatt. (Det tredje eksemplar av form. 162 a benyttes). Endelig svar på bestillingen skal sendes bestillingsstedet snarest mulig etter at soveplasslistene er utlagt.

3. Besvarelse skal i størst mulig utstrekning skje skriftlig. Telegrafisk eller telefonisk svar må bare sendes når det er absolutt nødvendig.

4. Når soveplass straks kan reserveres, skal listeførende kontor fylle ut svarrubrikkene i form 162 a og returnere dette snarest mulig til bestillingsstasjonen. Telegrafisk svar skal avfattes kortest mulig.

5. Når soveplass reserveres i ekstravogn som kjøres i dubleringstog, skal dette oppgis i svaret.

6. Når listeførende kontor i sitt svar oppgir «notert venteliste», bør det antydes sjansen for at bestillingen kan effektueres, eventuelt tilbys andre muligheter for plass.

43–47

7. Soveplassbestillinger og bekreftelser skal av listeførende kontor oppbevares et år.

44—45: (Reservenr.)

D. Endring av bestilt soveplass. Tilbakebetaling.

1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass.

46: 1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass kan gjøres ved hvilken som helst stasjon. Denne underretter snarest mulig listeførende kontor eller sovevognskonduktør. Den utstedte soveplassbillett (-kvittering) må forevises.

2. Avbestilling skal sendes pr. post i de tilfelle den kan være listeførende kontor i hende innen den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist. Ved skriftlig avbestilling nyttes form. 168 b. Ellers skal avbestilling sendes telegrafisk eller telefonisk. Telefonisk avbestilling skal også bekreftes skriftlig på form. 168 b.

3. Telegrafisk og telefonisk melding om avbestilling skal inneholde de samme opplysninger som ved skriftlig avbestilling.

4. Listeførende kontor skal føre særskilt fortegnelse over innkomne avbestillinger av soveplasser fra private reisebyråer. Fortegnelsen sendes hver måned til Kontrollkontoret.

47: 1. Ved avbestilling eller endring av soveplass skal den reisende betale avbestillingsavgift som anført i etterfølgende artikkel. Om avgiftens størrelse se art. 141.

skaffes eller hvis skaden inntraff etter kl. 7. Konduktøren skal i tilfelle påtegne billettene og gjøre den reisende kjent med regelen for tilbakebetaling;

g) Når innehaver av soveplassbillett (-kvittering) til et bestemt tog på grunn av forsinkelse eller innstilling av tog ikke får forbindelse med sovevognstoget;

h) om soveplass må reserveres i lavere klasse enn den hvortil den utstedte soveplasskvittering berettiger.

2. I tilfellene under a), b), f) og g) godtgjøres hele soveplassavgiften,

i tilfellene under c), d) og e) fratrekkes avbestillingsavgift,

i tilfelle h) tilbakebetales forskjellen mellom den betalte soveplassavgift og avgiften for den soveplass som er blitt reservert. Avbestillingsavgift oppkreves ikke.

3. Hvis betingelsen for godtgjørelse av soveplassavgift ikke er oppfylt, vises den reisende til listeførende kontor eller til distriktsjefen. Avbestillingsavgift skal i dette tilfelle ikke kreves opp av stasjonen og soveplassbilletten (kvitteringen) skal ikke gis påtegning.

4. Ved tilbakebetaling av soveplassavgift skal utstedt soveplasskvittering eller soveplassbillett tas inn. Som kvittering skriver vedkommende sitt navn på soveplassbilletten (kvitteringen).

5. Soveplasskvitteringer som er utstedt ved utenlandske salgssteder uten at plass er bestilt, må for tiden ikke godtgjøres av norske ekspedisjonssteder, men vedkommende reisende vises til det byrå hvor kvitteringen er utstedt.

6. For å kunne påregne tilbakebetaling av innbetalt soveplassavgift må soveplasser som er bestilt for selskapsreiser, være avbestilt senest ukedagen før avreisen.

55—57: (Reservenr.)

E. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

58: 1. De under etterfølgende avsnitt a—e nevnte slags soveplassbilletter (kvitteringer) skal godtas av sovevognskonduktøren. Dog må soveplasskvitteringer (og rekvisisjoner) godtas bare når de er forsynt med påskrift om at soveplass er reservert eller om sovevognskonduktøren kan skaffe plass og forsyne dem med slik påskrift.

Mønster på soveplassbilletter og soveplasskvitteringer se bilag 1.

a. Norges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type.

2. Soveplasskvittering, serie 1 for innenlandsk trafikk og serie 2 for samtrafikk og for lokale svenske og danske strekninger.

3. Særskilt soveplassrekvisisjon som utstedes av Hovedstyret i visse tilfelle.

4. Soveplassbillett som utstedes av sovevognskonduktør i norsk lokaltrafikk.

5. Soveplassbillett som utstedes av norsk sovevognskonduktør i samtrafikk med Sverige og Danmark.

6. Årsfribilletter, gjeldende for stortingsrepresentanter og medlemmer av Statsbanenes Hovedstyre, som berettiger til fri soveplass i lokal norsk trafikk. Soveplassbillett skal ikke utstedes, men vedkommende skal skrive sitt navn og årsfribillettens nummer på den bestemte plass på soveplasslisten.

b. Sveriges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type. Billettene har samme farge (brun) for alle klasser med tydelig klasseangivelse.

2. Soveplasskvittering.

3. «Platsbiljett» som kan nyttes enten som sove- eller sitteplassbillett. Om billetten gjelder som sove- eller sitteplassbillett, samt til hvilken klasse den gjelder, er angitt ved at vedkommende rute på billetten er krysset.

4. «Rekvisition av sovplats», som berettiger funksjonær ved Sveriges Statsbaner (unntaksvis også annen person) til å nytte soveplass. Rekvisisjonen gjelder en måned utstedelsesdagen regnet med, og bare for samtrafikkstrekninger mellom Norge, Sverige og Danmark. Den gjelder som soveplassbillett uten ombytting.

5. Særskilt type av soveplassrekvisisjon, som utstedes av Kungl. Järnvägsstyrelsen i visse tilfelle.

6. Soveplassbillett som leveres ut av svensk sovevognskonduktør.

7. Stående svensk fribillett, forsynt med påstempling undertegnet av Generaldirektøren om rett til fri soveplass samt

årskort, gjeldende för svensk riksdagsledamot (medlem av riksdagen) som berettiger til fri soveplass over strekning i sovevognsamtrafikk

2. Reisendes bestilling og avbestilling av soveplasser. Utstedelse av soveplassbilletter.

67: 1. Når en reisende bestiller soveplass direkte hos sovevognskonduktøren, skal denne, hvis soveplass kan reserveres, utstede soveplassbillett av den spesielle type som er tildelt konduktørene.

Vanlig billett for ekstrabetaling kan også nyttes.

Om regnskapsføring av konduktørenes soveplassbilletter, se Trykk nr. 832.

2. Hvis sovevognskonduktør underveis får telegrafisk bestilling på soveplass, skal han snarest mulig gjennom beleilig stasjon besvare bestillingen telegrafisk. Svaret sendes til bestillingsstasjonen og i påkommende tilfelle også til den stasjon hvortil svar ønskes.

68: 1. Om en reisende hos sovevognskonduktøren ønsker å avbestille soveplass som er reservert i samme tog, skal konduktøren notere tidspunktet og grunnen for avbestillingen på den særskilte plass på soveplasslisten og på soveplassbillettens (kvitteringens) bakside. Noteringene skal underskrives med konduktørens navn og stilling. Soveplassbilletten leveres tilbake til den reisende som vises til å sende søknad om tilbakebetaling gjennom bestillingsstedet.

2. Reisende som hos konduktør vil avbestille soveplass som er reservert i et annet tog, vises til å gjøre avbestillingen ved nærmest beleilige stasjon.

69—70: (Reservenr.)

3. Soveplassbillettenes behandling. Togpersonalets kontroll.

71: 1. Ved billettkontroll om kvelden skal konduktøren i de reisendes påsyn klippe både soveplassbillettene og de av reisebillettene som det er vanlig å klippe; videre skal han ta inn alle enkelte reisebilletter til mellomstasjoner og endestasjon på nattstrekningen samt alle soveplassbilletter. For de øvrige reisende noteres på sovevognlisten i rubrikken for vedkommendes plass, til hvilken stasjon reisebilletten er utstedt, eventuelt tilsvarende opplysninger (f. eks. «billettkort Oslo—Trondheim», e. l.)

2. Hvis en reisende leverer soveplasskvittering som ikke er forsynt med plass-, vogn- eller tognummer, skal sovevognskonduktøren tilføye med navnunderskrift de manglende angivelser, hvis plass er reservert eller plass reserveres av konduktøren. Påtreffer konduktøren reisende med soveplassbillett av *edmonsonsk type* som ikke er fylt ut med tog-, vogn- og plassnummer, skal han gjøre merknad om dette på soveplasslisten med opplysning om utstedelsesstedets navn og billettens nummer.

3. Når konduktøren utsteder soveplassbillett av den typen som er tildelt konduktørene, skal kvitteringen klippes og leveres til den reisende. Selve soveplassbilletten klippes og tas inn.

4. Ved billettkontrollen skal sovevognskonduktøren sammenholde anførslene på soveplassbilletten og soveplasslisten, så at reisende ikke plaseres i feil kupé. I forbindelse med billettkontrollen skal konduktøren kontrollere at avstigningsstasjon er riktig angitt på soveplasslisten og eventuelt rette listen.

5. Klokkeslett for vekking føres i egen rubrikk på soveplasslisten.

Ang. vekking se art. 84.

72: 1. Soveplassbillettens (kvitteringens) nummer påføres soveplasslisten av konduktøren.

2. På soveplasslisten skal sovevognskonduktøren i rubrikken «Avstigningsstasjon» med et hugg (V) *med blåblyant* angi at denne del av billettkontrollen er foretatt.

3. De innsamlede reisebilletter og soveplassbilletter skal sovevognskonduktøren ordne i soveplassnummerorden, særskilt for hver vogn og slå en gummistrikk om. Sammen med soveplasslisten leveres de så til togføreren for kontroll. (For sovevognsstrekninger med oppdelt togførertjeneste utføres den her nevnte kontroll av den togfører som distriktsjefene bestemmer.)

73: 1 a. Finner sovevognskonduktør (ev. stasjon) at soveplass av en eller annen årsak f. eks. på grunn av dobbeltbelegg eller plassmangel ikke kan skaffes en reisende som har gyldig soveplassbillett eller -kvittering til vedkommende tog, skal soveplassbilletten (kvitteringen) gis påtegning om dette med kort angivelse av årsaken (f. eks. «Ingen spl. reservert tog .... natten ....., dobbeltbelegg. N.N. Sovevg.kond.»). Soveplassbilletten (kvitteringen) leveres tilbake til den reisende, som samtidig gjøres merksam på at soveplassavgiften kan fås tilbakebetalt på hvilken som helst stasjon. Påtegning som foran nevnt skal ikke gis hvis den reisende skaffes plass i sovevogn som blir koblet til toget på en etterfølgende stasjon og forutsatt at den reisende er enig i en slik ordning.

b. Når feilbelegg foreligger, skal konduktøren på soveplasslisten notere navnet på den reisende som ikke har fått soveplass og også soveplassbillettens nummer og utstedelsessted.

c. I tog hvor det kjøres sovevogner, plikter alt konduktørpersonale å anmode reisende som viser fram gyldig soveplasskvittering, men som ikke har fått soveplass, om å få soveplasskvitteringen påtegnet av sovevognskonduktøren og eventuelt hjelpe den reisende med å skaffe slik påtegning.

2. Hvis en reisende i de tilfelle som er nevnt i punkt 1, nytter en soveplass i lavere klasse enn den det er betalt for, skal konduktøren på så vel reisebilletten som soveplassbilletten (kvitteringen) notere årsaken til at disse er nyttet til lavere klasse. Både reisebillett og soveplassbillett leveres tilbake til den reisende, soveplassbilletten dog først etter at den er blitt kontrollert av togføreren (jfr. art. 72.)

3. Når en reisende med soveplasskvittering og billett til 2. kl. på grunn av plassmangel ikke kan skaffes soveplass, kan eventuell ledig soveplass i 1. klasse anvises den reisende mot betaling av prisforskjellen mellom klassene. For prisforskjellen i soveplassavgiften utstedes soveplassbillett 1. klasse av den type som er tildelt sovevognskonduktørene. Soveplassbilletten og kvitteringen påtegnes: «Tilleggsbillett».

(Jfr. dog nedenstående pkt. 4 b.)

4 a. Når to personer av samme kjønn begge foreviser soveplassbilletter til samme plass, har den rett til plassen hvis navn er notert på soveplasslisten.

b. Reisende som har soveplassbillett 2. klasse, men som på grunn av feil- eller dobbeltbelegg ikke kan få den soveplass som er påført billetten og heller ikke kan skaffes annen soveplass, i 2. klasse, kan av sovevognskonduktøren plaseres på eventuell ledig soveplass i 1. klasse

uten å betale prisforskjell til høyere klasse.[1]) Påtegning om forholdet gjøres på soveplassbilletten og soveplasslisten; på sistnevnte føres også den reisendes adresse og eventuelt telefonnummer. Soveplassbilletten heftes ved soveplasslisten.

5. Hvis en reisende med 1. kl. reisebillett bestiller soveplass hos sovevognkonduktøren og plass ikke kan skaffes i denne klasse, men i 2. kl., skal konduktøren påtegne billetten at denne på grunn av plassmangel er brukt i den lavere klasse. Reisebilletten leveres tilbake til den reisende som gjøres kjent med muligheten av å få tilbakebetalt prisdifferansen ved henvendelse til bestemmelsesstasjonen.

(Jfr. art. 12 pkt. 2.)

6. I tilfelle en sovevogn må settes ut av toget på et slikt tidspunkt at soveplassinnehaver er berettiget til tilbakebetaling av soveplassavgiften, skal soveplassbilletten, hvis annen soveplass ikke kan skaffes, leveres tilbake til den reisende med påtegning om årsaken.

(Jfr. art. 54 pkt. 1 f.)

7. Påtegning som sovevognskonduktør gjør på soveplassbillett (kvittering), skal undertegnes med navn, tognummer og dato. Påtegning på reisebillett gjøres etter forskriftene i trykk nr. 805.

74—75: (Reservenr.)

[1]) Denne ordning gjelder også for sovevogner i samtrafikken Norge—Sverige/Danmark.

76: 1. Togføreren skal sammenholde soveplassbillettene med soveplasslisten og kontrollere at alle soveplassbilletter er klippet. Han skal dessuten sette et hugg (V) ved hvert soveplassbillettnummer på listen. Soveplassbilletter i forbindelse med feil- eller dobbeltbelegg skal av hensyn til mulig senere undersøkelser vedlegges soveplasslisten i særskilt konvolutt.

2. Togføreren skal ved inspeksjon forvisse seg om at det ikke ligger reisende på andre soveplasser enn angitt på listene, og ha øye med avstigning på mellomstasjoner.

Ledige plasser i kupeer, hvor det er reisende, inspiseres ikke før disse er stått opp.

Før ankomsten til togets endestasjon skal togføreren eller en konduktør som ikke har kontrollert billettene kvelden i forveien, ved stikkprøver kontrollere at sovevognskonduktørens notater på soveplasslistene er riktige. Denne kontroll må først finne sted etterat de reisende er stått opp.

3. Når kontroll av billetter og inspeksjon av kupeer er foretatt, skal togføreren sette «kontrollert» og sitt navn på baksiden av soveplasslisten samt tilføye det, som han kan ha heftet seg ved. Har han funnet noe uriktig, skal han straks melde det til distriktsjefen. Etter endt kontroll skal soveplasslistene leveres tilbake til sovevognskonduktøren i så god tid at denne kan foreta vekkingen etter listene.

4. Når reisende etter vognens ankomst til endestasjon ifølge Vpl. kan bli i vognen inntil et bestemt tidspunkt, skal den forannevnte kontroll av ledige enkeltplasser (jfr. punkt 2) foretas av vedkommende stasjonsbetjening. Togføreren skal derfor til togekspeditøren på denne stasjon levere en oppgave over ledige enkeltplasser, som ikke har kunnet kontrolleres av togføreren.

5. I den tid sovevognene blir oppvarmet, skal togføreren dels omkring midnatt og dels mellom kl. 4 og 5 i den utstrekning det er mulig, kontrollere at det er passende temperatur i sovekupeer og sovevognskorridorer. Til bevis på at denne kontroll er utført skal togføreren på soveplasslisten notere tidspunktene for slik kontroll.

77: 1. Etter togets ankomst til nattstrekningens endestasjon skal sovevognskonduktøren sende soveplasslistene sammen med tilhørende soveplassbilletter og -kvitteringer i særskilt konvolutt litra L 3 til Kontrollkontoret. Soveplassbillettene skal ordnes i soveplassnummerorden sammenbuntet for hver sovevogn. Soveplassliste og soveplassbilletter m. v. for sovevogn, i hvilken de reisende får bli inntil et bestemt tidspunkt etter togets ankomst til endestasjonen, skal dog i de tilfelle konduktørens tjenestegjøring slutter før denne tid, leveres til togekspeditøren på stasjonen. Etterat de reisende i tur og orden er blitt

77–80

vekket, sender stasjonen straks soveplasslisten og soveplassbilletter m. v. til Kontrollkontoret i særskilt konvolutt litra L 3.

Om innsending av soveplassbilletter- og lister for sovevogner i samtrafikk med Sverige og Danmark se art. 104 punkt 1.

2. Etter gransking sender Kontrollkontoret soveplasslistene til listeførende kontor, som senere returnerer dem til KK. bilagt med oppgave over manglende reisende m. v. en gang i måneden.

78—79: (Reservenr.)

4. Omsorg for de reisende (Service), vekking m. v.

80: 1. Sovekupeene oppres i alminnelighet på sovevognens utgangsstasjon. Hvis sovevognen går fra utgangsstasjonen så tidlig at oppredning ikke bør foretas der, skal oppredningen skje mellom kl. 20 og 22 (hvis ikke annet er særskilt bestemt). Tidligere enn kl. 20 kan ingen forlange soveplass oppredd medmindre alle i kupeen er enige.

2. Utover det antall soveplasser som er belagt gjøres det bare i stand så mange køyer som det etter listeførende kontors erfaring regnes å bli bruk for, og da i første rekke i kupeer hvor plasser alt er belagt. For tydelig å angi oppredde men ikke belagte soveplasser merkes disse på soveplasslisten med bokstaven «O» (oppredd) i rødt (i samtrafikk med utlandet med bokstaven «B» (bäddad).

3. For at reisende ikke skal bli forstyrret ved oppredning under togets gang, skal de øvre køyer være utslått i de kupeer som støter til oppredde kupeer.

4. Dersom toget kommer til nattstrekningens endestasjon etter kl. 8, gjøres kupeene i stand for dagen etter hvert som de reisende står opp. Ingen har krav på å få ligge lenger enn til kl. 9.

5. Om oppredning av sovevognene m. v. se art. 90.

3. Selene skal vaskes etter hver gang de er brukt. Det er meget viktig at dette gjøres.

Distriktene treffer en ordning med hensyn til vask, oppbevaring, komplettering og utlevering av barneselene til sovevognkonduktøren, likeledes oppbevaring av reserveposen og sender ut distriktsirkulære herom.

4. *Fordeling av barneselene.*

Oslo distrikt:

1 pose togene 605/606
2 poser » 405/406 (1 Åndalsnes, 1 Trondheim)
3 » reserve.

Drammen distrikt:

2 poser togene 705/706 (1 til Stavanger)
(1 til Kristiansand).
2 reserve.

Kristiansand distrikt:

1 pose reserve for tog 706.

Stavanger distrikt:

1 pose reserve for tog 706.

Bergen distrikt:

1 pose reserve for tog 606.

Hamar distrikt:

1 pose reserve for tog 356/406 (Åndalsnes).

Trondheim distrikt:

1 pose togene 459/460.
1 » reserve for tog 406.

99—100: (Reservenr.)

II. Bestemmelser for sovevogner som framføres dels på norske og dels på utenlandske strekninger.

A. Norske og svenske sovevogner.

1. Alminnelige bestemmelser.

101: 1. De i avd. I inntatte bestemmelser gjelder i den utstrekning de kan tillempes også for norske og svenske sovevogner som kjøres i samtrafikk mellom norske og utenlandske jernbaner med de unntak som fremgår av det etterfølgende. Sovevognstrekninger m. v. se Vpl, Trykk nr. 810 b.

102: (Reservenr.)

103: 1. Innehaver av stående svensk fribillett, forsynt med påstempling undertegnet av Generaldirektøren for Sveriges Statsbaner om at billetten berettiger til fri soveplass, samt riksdagsledamot (medlem av riksdagen) kan, ved bare å vise fram den stående fribilletten resp. årskortet, uten avgift disponere soveplass i svenske og norske statsbaners sovevogner på svenske, norske og danske strekninger til og fra Oslo, Narvik og København. Soveplassbillett skal ikke utstedes, men innehaveren skriver sitt navn og den stående fribillettens resp. årskortets nummer på den bestemte plass på soveplasslisten.

104: 1. Soveplasslister for sovevogner, så vel ordinære som ekstra, i samtrafikken til og fra Oslo skal sammen med tilhørende soveplassbilletter, kvitteringer og rekvisisjoner av sovevognskonduktøren legges i en spesiell konvolutt «Kuvert för sovplatslista med tilhörande sovplatsbiljetter (SJ bl. 6110.70)». Det nyttes en konvolutt for hver sovevogn. Konvolutten leveres gjenklebet til sovevognsstrekningens endestasjon for å sendes direkte til Kungl. Järnvägstyrelsen, Kontrollkontoret, Stockholm C.

2. Soveplasslister og «kuvert (bl. 6110.70)» rekvireres hos Kungl. Järnvägsstyrelsen, Biljett- och blankett kontoret, Stockholm C.

105: 1. Soveplassbilletter til sovevogner som går ut fra Oslo i samtrafikk med Sverige og Danmark, kan utstedes av alle norske ekspedisjonssteder som kan bestille soveplass i lokal norsk trafikk.

Alle NSB reisebyråer og de stasjoner som deltar i Nordisk Personsamtrafikk kan dessuten bestille soveplasser i de fra svenske og danske stasjoner utgående sovevogner til Norge direkte hos vedkommende listeførende kontor.

Har bestillingsstedet ikke samtrafikk-soveplassbilletter utstedes soveplasskvittering. NSB's reisebyråer i Norge og de samtrafikkstasjoner som er utstyrt med en egen serie soveplasskvitteringer, serie 2, nytter denne.

Private reisebyråer og Statsbanenes Reisebyrå i London utsteder *norsk* soveplasskvittering for sovevogn som går ut fra Oslo til utlandet (samtrafikkstrekning), og *svensk* soveplasskvittering for sovevogn som går ut fra svensk stasjon (og Narvik) og fra København.

Soveplass- og avbestillingsavgift se art. nr. 141.

Sovevognsstrekninger og listeførende kontorer se også Rutebok for Norge, side 26.

2. Tilbakebetaling av soveplassavgift kan skje hvis det med sikkerhet kan påregnes at avbestillingen er mottatt av listeførende kontor innen kl. 15 reisedagen.

3. Meddelelser mellom NSB's tjenestesteder og svenske og danske jernbaners tjenestesteder om soveplasser, befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram.

2. Særskilte bestemmelser.

106: 1. Særskilte bestemmelser om billettkontroll, overlevering av billetter m. m. samt om behandling av sengetøy m. m. likesom bestemmelser om pass-, toll- og valutakontroll i sovevogner til og fra utlandet er tatt inn i «Sov- och sittplatsplan», SJ särtrykk nr. 650.

107—108: (Reservenr.)

B. Wagons-Lits sovevogner til og fra Norge.

1. Alminnelige bestemmelser.

109: 1. Wagons-Lits sovevognskonduktør tjenestegjør i selskapets vogner på såvel norske som på utenlandske strekninger.

2. For å nytte Wagons-Lits' sovevogner bortenom København må den reisende foruten gyldig reisebillett ha særskilt Wagons-Lits' soveplassbillett til vedkommende klasse.

3 a. Bestilling av soveplasser i retning fra Norge til stasjoner forbi København og lokalt Oslo—København—Oslo kan skje tidligst 90 dager før reisedagen.

b. Bestilling av soveplasser i retning til Norge fra stasjoner bortenfor København kan skje, tidligst 60 dager før reisedagen.

c. Bestillinger under a og b skal inntil dagen for reisedagen sendes direkte til CIWL's reserveringssentral, Bureau Centralisateur des Places, Vesterbrogade 2 B, København, eller til CIWL's agent i Norge, Thos Cook & Son, Stortingsgt. 26, Oslo

d. Hvis avbestilling på soveplass er kommet listeførende kontor i hende senest 36 timer før togets avgang, tilbakebetales hele soveplassavgiften, men ikke bestillingsavgiften (location). Avgiften for soveplasser etc. opptas på Wagons-Lits' soveplasskvitteringer. Fordeling (belegging) av soveplasser skjer på Wagons-Lits' blanketter for soveplasslister. Sovevognsstrekninger m. v. se Vpl, Trykk nr. 810 b.

e. Bureau Centralisateur des Places, København, sender dagen før avgangsdagen listen for neste dag med CIWL konduktøren i tog nr. 138 til NSB Soveplassentral, Oslo, (søn- og helgedager til Blx. Oslo Ø.) som, hvis plasser er ledig, kan belegge disse lokalt Oslo—København. Hvis påstigning skjer i Oslo, eller København, skal den reisende som regel ha Wagons-Lits' soveplassbillett og i øvrige tilfelle norsk eller svensk soveplassbillett. Den særskilte Wagons-Lits' bestillingsavgift (location) skal ikke betales. Soveplassbillettene samles inn av Wagons-Lits' konduktør.

f. Sovevognskonduktøren skal før togets avgang fra Oslo resp. København forhøre seg hos Wagons-Lits' konduktør om det finnes ledige plasser i Wagons-Lits' sovevogn således at han om nødvendig kan vise reisende til Wagons-Lits' konduktør. Denne utsteder i påkommende tilfelle soveplassbillett. Jfr. art. 110 punkt c.

4. Bestillingstelegram til Wagons-Lits' konduktør i tog på norske og svenske strekninger og dennes svartelegram befordres som avgiftsfrie tjenestetelegrammer, som formidles av togføreren.

5. Norges Statsbaners personale skal føre kontroll med reisebillettene på norsk side på samme måte som det gjøres i norske og svenske sovevogner i samtrafikken.

6. Det er forbudt for Wagons-Lits' konduktør på norske strekninger å forlange eller ta mot drikkepenger.

7. Den indre tjeneste i Wagons-Lits' sovevogner så som renhold og oppredning, pass og regulering av varmeinnretning, ventilasjon og belysning (vognene har egen belysnings- og oppvarmingsanordning), forsyning med vann, toalettartikler, sengetøy etc. påligger utelukkende Wagons-Lits' personale.

8. Wagons-Lits' personale plikter på norsk strekning å følge ordrer om utføringen av tjenesten som gis av *bemyndiget* jernbanetjenestemann.

9. Wagons-Lits' konduktør skal inneha et av Wagons-Lits' utstedt identitetskort forsynt med fotografi, navn og titel, og som berettiger den rettmessige innehaver til under tjenestegjøring i Wagons-Lits' sovevogner eller i påkommende tilfelle i svenske eller norske erstatningsvogner å reise fritt på norsk strekning.

Hvis Wagons-Lits' konduktør på grunn av avbrytelse i sin tjeneste, må reise i svensk/norsk vogn, kan han ved hvilken som helst stasjon på vedkommende norske strekning mot framvisning av ovennevnte identitetskort få utstedt tjenestefribillett for enkel reise til Oslo Ø eller Kornsjø grense.

10. Wagons-Lits' personale som tjenestegjør i sovevogner på Norges Statsbaner skal kunne anvende et skandinavisk språk.

2. Særskilte bestemmelser.

110: 1. Nedennevnte bestemmelser gjelder, når norsk eller svensk sovevogn erstatter Wagons-Lits' sovevogn på strekningen Oslo—København eller omvendt samt når reisende med Wagons-Lits' soveplassbillett av en eller annen grunn får soveplass i norsk eller svensk sovevogn resp. når reisende med norsk eller svensk soveplassbillett får soveplass i Wagons-Lits' sovevogn på nevnte strekning.

a. Når norsk eller svensk sovevogn erstatter Wagons-Lits' sovevogn på strekningen Oslo—København.

NSB Soveplassentral, Oslo, skal for den norske eller svenske erstatningsvognen utferdige soveplassliste på Sveriges Statsbaners formular. Når Billettekspedisjonen, Oslo Ø, har listeføringen, utferdiges soveplasslisten av billettekspedisjonen. Alle angivelser som finnes

på den opprinnelige, utferdigede W L soveplassliste, påføres den nye listen. På sistnevnte soveplassliste noteres at vognen er innsatt istedenfor Wagons-Lits' sovevogn.

Wagons-Lits' konduktør henter begge soveplasslistene i Billettekspedisjonen, Oslo Ø, og sørger for plaseringen av de reisende i erstatningsvognen. Etter avsluttet kontroll av soveplassbillettene leverer Wagons-Lits' konduktør til sovevognskonduktøren:

1. den svenske soveplasslisten,
2. Wagons-Lits' konduktørkupong (del B) for hver betalende reisende, forsynt med Wagons-Lits' soveplassbillett,
3. for andre betalende reisende vedkommendes soveplassbillett.

Reisende som disponerer fri soveplass, skal ha kvittert for denne på den bestemte plass på den svenske soveplasslisten.

Den svenske sovevognskonduktøren overtar listeføringen og kontrollerer de reisendes reisebilletter.

b. Rett for reisende som har soveplassbillett til Wagons-Lits' sovevogn til å få soveplass i norsk eller svensk sovevogn.

Reisende som er forsynt med soveplassbillett til Wagons-Lits' sovevogn, kan overlates ledig soveplass i norsk eller svensk sovevogn mot at Wagons-Lits' konduktør leverer til sovevognskonduktøren Wagons-Lits' konduktørkupong (del B) eller soveplassbillett av annet slag enn Wagons-Lits' billetter, som altså skal godtas som soveplassbillett av sovevognskonduktøren.

c. Rett for reisende som har soveplassbillett eller -kvittering til norsk eller svensk vogn, til å få soveplass i Wagons-Lits' sovevogn.

Reisende med soveplassbillett til norsk eller svensk vogn, men som av en eller annen grunn ikke kan skaffes soveplass i slik vogn (på grunn av feilbelegg, utsetting av sovevogn e. l.), kan få disponere ledig soveplass i Wagons-Lits' sovevogn i samme tog mot at den reisende til Wagons-Lits' konduktør leverer sin norske eller svenske *soveplassbillett*. I de tilfelle billetten alt er samlet inn av sovevognskonduktøren, skal denne levere billetten tilbake til den reisende. Likeledes kan en reisende med norsk eller svensk *soveplasskvittering* få disponere ledig soveplass i Wagons-Lits' sovevogn, under forutsetning av at han ikke har fått eller ikke kan skaffes soveplass i norsk eller svensk vogn i samme tog.

Sovevognskonduktøren skal bekrefte, at soveplass ikke kan reserveres i norsk eller svensk sovevogn ved å gi kvitteringen slik påtegning:

«Henvises til WL», samt undertegne påtegningen med tognummer, dato og navn. Wagons-Lits' konduktør noterer på den norske eller svenske soveplassbilletten plass-, vogn- og tognummer i Wagons-Lits' sovevogn (de gamle nummerangivelsene strykes) og behandler den deretter på samme måte som øvrige soveplassbilletter av annet slag enn Wagons-Lits' billetter.

111—120: (Reservenr.)

III. Bestemmelser om bestilling av soveplass i sovevogner som framføres utelukkende på utenlandske strekninger.

A. Sveriges Statsbaners sovevogner på innenlandske svenske strekninger.

121: 1. Alle NSB's tjenestesteder som selger billetter i nordisk trafikk kan hos listeførende kontorer i Sverige bestille soveplasser i de av Sveriges Statsbaners sovevogner som framføres på utelukkende svenske strekninger. Om soveplassavgift se art. 141.

2 a. Fullstendig fortegnelse over svenske sovevognsstrekninger finnes i Sveriges Statsbaners «Sov- och sittplatsplan», SJ särtrykk nr. 650 som er tildelt NSB's reisebyråer. En enklere fortegnelse (med engelsk og tysk tekst) «SJ Särtryck 650 u» er utarbeidet til bruk for reisebyråer utenfor Sverige. Denne fortegnelse inneholder alle svenske sovevognsstrekninger, listeførende kontorer m. m. og tildeles norske samtrafikkstasjoner i nordisk trafikk.

b. Soveplasser kan forsøksvis bestilles ubegrenset tid i forveien. Bestilling av soveplass, som gjøres tidligere enn 4 uker før reisedagen, kan bare skje muntlig ved frammøte på bestillingsstedet eller skriftlig, men ikke pr. telefon, og soveplassavgiften må betales ved bestillingen. Norske soveplasskvitteringer, serie 2, nyttes. (NSB's reisebyrå i London nytter svenske soveplasskvitteringer.)

3. For oppkreving av avbestillingsavgift gjelder samme bestemmelser som for norsk trafikk (jfr. avd. I, art. 47 og flg.). Avgift for avbestilt soveplass kan tilbakebetales bare når det med sikkerhet kan regnes med at avbestillingen er listeførende kontor ihende innen kl. 15 reisedagen.

4. Meddelelser om soveplasser i nevnte sovevogner fra og til NSB tjenestesteder befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram.

122: (Reservenr.)

2. For bestilling m. v. gjelder Statens Järnvägars Sovvagnsföreskrifter (Särtryck nr 612).

3. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller som tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

128: (Reservenr.)

B. Bestilling ved danske jernbaners tjenestesteder.

129: 1. Danske jernbaners tjenestesteder inkl. Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark kan i den utstrekning som Generaldirektoratet for Statsbanerne bestemmer ta imot soveplassbestillinger for de sovevogner som er nevnt i Avd. I etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c, og for de vogner som er nevnt i Avd. II a etter bestemmelsene i SJ Särtryck nr. 650 u.

2. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

130: (Reservenr.)

C. Bestilling ved reisebyråer i Norge.

131: 1. For Statsbanenes reisebyråer gjelder bestemmelsene i Avd. I og II.

132: 1. Følgende private reisebyråer m. v. i Norge,

Bennett's Reisebureau A/S,
Odd Berg, Reisebyrå, Tromsø,
Berg-Hansen & Co.s Reisebureau,
T. Bessesen A/S, Reisebyrå, Mandal,
Thos Cook & Son, Reisebyrå,
Den Norske Hytteformidling, Oslo.
Den Norske Turistforening, Oslo.
De Sammensluttede Bilruter, Farsund,
Det Bergenske Dampskibsselskab, Bergen,
Det Nordenfjeldske Dampskibsselskap, Trondheim.
Ellingsens Reisebyrå, Sortland.
W. Elmenhorst, Reisebyrå, Arendal,
C. A. Gundersens Reisebyrå A/S, Bergen,
Per Kinds Reisebyrå, Harstad,
Kristiansund—Oppdal Auto A/S,
Larvik Reisebyrå, Larvik,
Metro Reisebureau A/S, Oslo,
Erik Myhre Reisebyrå A/S, Oslo,
Møre og Romsdal Fylkesbåtar's ekspedisjoner,
Norsk Folkeferie Reisebyrå,
Odda Reisebyrå, Odda,
Ofotens Bilruter A/S, Narvik,
Fred. Olsen & Co., Passasjeravd., Oslo,
Birger Pedersen & Søn's Reisebyrå, Haugesund,
Drammen Reisebyrå A/S, Drammen.
Conrad Rye-Holmboes Dampskibsekspedisjon, Tromsø,
Saltens Bilruter A/S, Bodø,
Scandinavian Airlines System, Oslo,
Sverre Skaarberg Reisebyrå, Fredrikstad,
Aslak Solbjørg, Ålesund.
Vesteraalens Dampskibsselskap, Stokmarknes,
Winge & Co.s Reisebureau A/S,

kan ta imot bestillinger på soveplasser og utstede soveplassbilletter for lokale norske strekninger og tildels også for visse samtrafikkstrekninger i samsvar med bestemmelsene i dette trykk. For skriftlige bestillinger skal byråene nytte form. 162 a, liksom bestillings- og svartelegram samt avbestillingstelegram skal avfattes på samme måte som foreskrevet i Avd. I.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres dog ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram. Hvis telegramsvar ønskes fra listeførende kontor, må telegramsvar være forutbetalt.

3 a. Når et reisebyrå pr. telefon har bestilt soveplass hos et listeførende kontor beliggende på samme sted, skal reisebyrået straks skriftlig bekrefte bestillingen på form. 168 a «Soveplassbekreftelse». Bekreftelsen utferdiges ved gjennomskrift i 2 eksemplarer hvorav det ene sendes til det listeførende kontor. Reisebyrå som har bestilt soveplass pr. telefon hos et listeførende kontor beliggende på et annet sted enn reisebyrået, skal på samme måte bekrefte slik bestilling straks. Form. 168 a nyttes.

Bekreftelsen kontrolleres av listeførende kontor som i tilfelle feil, straks underretter reisebyrået.

b. Ved avbestillinger av soveplasser forholdes som nevnt i art. 46.

c. Når en soveplassreservering endres (reisedag, strekning, klasse eller lignende), skal den endrede bestillingen betraktes som ny bestilling og derfor også bekreftes som nevnt i punkt a. Henvisning til den avbestilte plass skal gjøres på bekreftelsen.

d. Listeførende kontor skal avmerke på soveplasslisten at bekreftelsen er kontrollert.

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift kan skje ved forannevnte reisebyråer:

a. hvis plass ikke har kunnet reserveres,

b. hvis avbestilling av soveplass er kommet (eller kan påregnes å ha kommet) listeførende kontor ihende senest kl. 16,00, lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen for lokale norske strekninger og senest kl. 15,00 reisedagen for nordiske samtrafikkstrekninger,

c. samt hvis listeførende kontor meddeler at soveplass kan godtgjøres selv om avbestillingen er mottatt etter disse tidspunkter.

d. Byråene krediterer seg for soveplassavgiften i regnskapet.

For punkt a. gir byrået soveplassbilletten eller -kvitteringen slik påtegning: «Ingen soveplass. Byråets stempel, dato og sign.»

For punkt b. vedheftes soveplassbilletten eller -kvitteringen foruten kontrolldelen av vedkommende avbestillingsbillett en kopi av form. 168 b som er sendt som avbestilling eller som bekreftelse på telefonisk eller telegrafisk avbestilling.

For punkt c. må soveplassbilletten eller -kvitteringen ha påtegning fra vedkommende listeførende kontor eller vedheftes skriftlig bekreftelse fra dette at billetten (kvitteringen) kan godtgjøres. Kontrolldel av avbestillingsbillett vedheftes også.

133: (Reservenr.)

D. Bestilling ved reisebyråer i utlandet.

134: 1. Følgende reisebyråer i utlandet:

Resebyrå A/B Area, Helsingfors, filialer i Finnland,
Agence de Voyages de Keyser Thornton, Bruxelles, filialer i Belgia,
Agence de Voyages Social Tours S.A, Bruxelles,
Agence Maritime Internationale, Anvers,
Agência Abreu, Porto, Portugal,
Agence Havas, Paris,
American Express Company, New York, filialer i Europa,
Atlas Resebyrå, Stockholm,
Bennett's Reisebureau A/S (Oslo), filialer i Danmark, Amsterdam, London, Paris, Nice, New York,
Bergen Steamship Company Ltd., London,
The British and Northern Shipping Agency Ltd., London,
D. Burger & Zoon, Rotterdam,
ČEDOK, Praha, filialer i Tsjekkoslovakia,
Challis & Benson Ltd., London,
Compagnia Italiano Turismo (C.I.T.), Roma, filialer i Italia, Belgia, Frankrike og Tyskland,
Co-operative Travel Service Ltd, London,
Dan Turist Rejsebureau, København,
A. G. Danzas & Cie Reisebureau, Basel,
Deutsches Reisebüro G. m. b. H.. Frankfurt (Main) filialer i Tyskland,
Ths. Cook & Son, London med filialer i mange land,
A/S Dansk Rejsebureau, København,
Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark og Frankrike,
Det Forenede Dampskibsselskabs Rejsebureau, København, filialer i Ålborg, Århus, Odense,
Fallenius Resebureau A/B, Gøteborg,
F.D.M.s Rejsebureau, København,
A.B. Finlands Resebyrå, Helsingfors, filialer i Finnland,
Finska Statsjärnvägarnes Resetjänst, Helsingfors,
Frames Tours Ltd, London, filialer i Storbritannia,
Franck & Tobiesen, Passagerafd., København,
A/S G.F.L. Rejsebureau, Ålborg, filial i Hjørring,
O. W. Hacklin & Co. Oy, Pori,
Havas Exprinter, Amsterdam, Bruxelles,
Hämeen Matkatoimisto Oy, Hämeenlinna,
„IBUSZ" Touring, Travelling, Transport and Purchase Company Ltd., Budapest.
Imatran Matkatoimisto, Imatrankoski,
Internationale Reiseorganitation, Hotel Plan, Zürich,

Kansan Matkatoimisto, Oy, Helsingfors,
Karlskoga Resebyrå, Karlskoga,
Kgl. Dansk Automobil Klubs Rejsebureau, København,
Reisebüro R. Kündig A.G., Zürich,
Kungl. Automobil Klubbens Resebyrå, Stockholm,
Lappeenrannan Matkatoimisto, Lappeenranta,
Lep Travel, London,
L. B. Reseburau A. B., Stockholm,

P. H. Mathiesen & Co., Newcastle,
Maasendun Matkatoimisto Oy, Matkatoimisto matkayhtymä, Helsingfors,
Reisebüro und Schiffahrtsagentur Jacky Maeder & Co, Zürich,
Matkatoimisto Kaleva Oy, Helsingfors, filialer i Finnland,
Matkatoimisto Oy Lomamatka, Helsingfors,
Mikkelin Matkatoimisto, Mikkeli,
Jørgensens Rejsebureau, København,
W. M. Müller & Co. N. V., Den Haag, filialer i Nederland,
Nederlandsche Reisvereeniging, Den Haag, filialer i Nederland,
A.B. Nordisk Resebyrå, Stockholm med filialer i Sverige,
Nordisk Voyages SA, Paris,
Norrköpings Resebyrå, Norrköping,
Norsk Turistbureau, København,
Norwegian State Railways, Travel Bureau, London,
Nyman & Schultz Resebureau A.B., Stockholm med filialer i Sverige,
«Orbis», Warszawa,
Oversøisk Passagerbureau, København med filialer i Danmark,
Polytechnic Touring Association Ltd, London,
Rederiagenturens Resebyrå, Stockholm,
Reisbureau Lissone-Lindeman N.V., Den Haag, filialer i Nederland,
Rejsebureauet Danmark, København,
Reisebüro A. Kuoni A.G., Zürich, filialer i Sveits og Frankrike.
Reso Resebyrå, Stockholm, filialer i Sverige,
Scandinavian Airlines System, Stockholm,
Scandinavian Railways, New York,
Skandinavisk Resebureau A/B, Stockholm,
Skandinavisk Turistbureau, København,
S.L.A. Limited, London,
SJ Resebyrå, Helsingfors,
Statens Järnvägars reisebyraer i Sverige, Danmark og Tyskland,
Svenska Turistföreningens Resebyrå, Stockholm,
Sveres Resebureau A.B., Helsingfors,
W F & R K Swan Ltd., London,

134–141

Swedish Travel Bureau, London,
The Danish Touristbureau Ltd, London,
The Workers Travel Association, London,
A.B. Søderlings Resebyrå, Landskrona,
Ungdommens Rejsebureau, København,
Viajes Norda, Madrid,
Voyages Brooke, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Joseph Dumoulin, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Wirtz, Anvers,
Wagons-Lits, Bruxelles med filialer i mange land,
Wilson & Co. A/S Rejsebureau, København,
World Tourist Rejsebureau, København,
Østerbottens Resebyrå A/B, Vasa,
Österreichisches Verkehrsbüro, Wien, filialer i Østerrike,
Ålands Turistförening r. f. Mariehamn,
Ångfartygaktiebolaget Gotland, Visby,
kan etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c ta imot bestillinger for de sovevognsstrekninger som er nevnt i dette trykk.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram.

135—140: (Reservenr.)

V. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er følgende:

a. For lokale norske strekninger oppkreves pr. natt og pr. plass følgende soveplassavgifter:

Single	kr.	50,00
+ singletillegg	»	70,00
1. kl.	»	25,00
2. kl.	»	12,50

For reisende med rabattkort à kr. 1000,00 er prisen for soveplassbillett til single sovekupé kr. 85,00 (inkl. singletillegg kr. 35,00).

b. I norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger utgjør avgiftene:

Single sovekupé:

Strekning	Singletillegg			Sovepl.-avgift	Sum single-tillegg og spl.avg.	Totalbeløp å oppkreve
	Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel			
	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	N. kr.
Oslo—Gøteborg ..... eller omv.	18,25	25,00	–	44,00	87,25	121,60
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig —»—	18,25	50,00	–	44,00	112,25	156,60
Oslo—København ..... —»—	18,25	50,00	2,30	44,00	114,55	159,80
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg ..... —»—	7,30	25,00	–	44,00	76,30	106,60
—»— — svenske stasjoner for øvrig ..... —»—	7,30	50,00	–	44,00	101,30	141,60
—»— — København ..... —»—	7,30	50,00	2,30	44,00	103,60	144,80
Svenske stasjoner—København ..... —»—	–	50,00	2,30	44,00	96,30	134,80
Lokal svensk trafikk	–	50,00	–	44,00	94,00	131,60

1. klasse: sv. kr. 22,00.
2. —»— 13,00.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.

c. Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

Rettelsesblad nr. 10
1. oktober 1959.

141–144

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

4. Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. kl. single eller «Beste klasse» kan ved reise i sovevogn på norske strekninger nytte 1. kl. single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett.
b) Fribillett utstedt for UIC medlemmer gjeldende for en 5 årsperiode.
c) «Nordisk fribillett» i Danmark, Finnland, Sverige og i Norge på strekningene Oslo—Kornsjø gr., Oslo—Charlottenberg gr., Narvik—Vassijaure gr. ved reiser i forbindelse med utlandet.
d) En del «Norske årsfribilletter» med påtrykk «1. kl. single».

Ved billettutstedelse nyttes soveplasskvittering hvorpå anføres nummer og hva slags fribillett innehaveren har. Bare soveplassavgiften oppkreves.

142—144: (Reservenr.)

810 a Trykk nr. 810 a

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 11

Gjelder fra 1. november 1960

Følgende rettelser foretas:

De någjeldende sider, artikkel 48—51/51—54, 54—57/58, 141/141—144 erstattes av vedlagte nye sider (3 blad).

48: 1. Avbestillingsavgift skal kreves opp:

a) ved avbestilling
b) ved endring av bestilling til å gjelde annen natt eller annen sovevognsstrekning
c) ved endring av bestilling fra høyere til lavere klasse.

Merk at i de tilfelle en soveplassbillett blir gjenstand for refusjonsbehandling skal ekspedisjonsstedene ikke oppkreve avbestillingsavgift idet denne hvis billetten kan refunderes, blir trukket ved billettgodtgjørelsen.

2. Avbestillingsavgift skal *ikke* kreves opp:

a) Når single soveplass byttes om med to soveplasser 1. klasse i samme tog og samme kupé.
b) Når bestilt soveplass ikke straks har kunnet reserveres men er blitt notert som overtegnet og den reisende avbestiller før bestillingsstasjonen har fått beskjed om at soveplass er blitt reservert.
c) I de i art. 54 punkt 1 a, b, f, g og h nevnte tilfelle.
d) For reisende forsynt med de i art. 58, punkt 1 under a3, c3, c4 og c6 nevnte billetter.

49: Ved endring av bestilling må utstedt soveplassbillett eller soveplasskvittering ikke endres, men ny billett eller kvittering skal utstedes mot betaling av foreskreven avgift. Den inntatte billett forsynes med nødvendig påtegning om ombytningen og vedlegges regnskapet.

50: 1. Bestemmelsene i artikkel 46—49 gjelder også for soveplasser som er bestilt tidligere enn 4 uker før reisedagen.

Ved avbestilling eller endring av bestilling skal således avbestillingsavgift oppkreves selvom bekreftelse på plassreserveringen ennå ikke er mottatt.

51: Avbestillingsavgift opptas på *blanko tilleggsbillett* som leveres den reisende som kvittering. På billetten skrives: «Avbestillingsavgift for soveplass ..... kl. vg.nr. .... pl.nr..... den / 19....» Billetten dateres.

Rettelsesblad nr. 11
1. november 1960.

51–54

Enkelte tjenestesteder nytter i stedet ferdigtrykte kvitteringer i form av edmonsonske billetter. Den ene halvdel av disse avbestillingsbilletter leveres den reisende, den annen heftes fast til soveplassbilletten (kvitteringen).

52—53: (Reservenr.)

2. Tilbakebetaling av soveplassavgift.

54: 1. Innbetalt soveplassavgift, kan i nedenfor nevnte tilfelle tilbakebetales den reisende av hvilken som helst stasjon hvor soveplassbestilling kan gjøres, dog under forutsetning av at den reisendes rett til slik tilbakebetaling kan fastslås:

a) når bestilt soveplass ikke kan skaffes;
b) hvis soveplass etter den reisendes ønske reserveres i høyere klasse enn den hvortil soveplass opprinnelig er bestilt;
c) når det med sikkerhet kan påregnes at avbestillingen er mottatt av listeførende kontor innen fastsatt frist (jfr. art. 20, pkt. 4);
d) når plassen er avbestilt etter denne frist, men det viser seg at den er solgt til annen reisende;
e) om plassen er gått ledig, men det has sikkerhet for at det for vedkommende klasse ikke har vært avvist reisende på grunn av plassmangel. Om ekstravogn har vært tilsatt, kan tilbakebetaling bare finne sted når gjenværende antall bestilte soveplasser til samme tog og strekning fremdeles berettiger til tilsettelse av ekstravogn.

I denne forbindelse regnes tilsettelse av ekstravogn berettiget når gjenværende antall bestilte soveplasser minst utgjør antall soveplasser i de ordinære vogner med tillegg av 15 soveplasser for 2. klasse, resp. 8 soveplasser for 1. klasse. Herved regnes en single soveplass å tilsvare tre soveplasser 2. klasse, og en soveplass 1. klasse å tilsvare en og en halv soveplass 2. klasse.

f) hvis den reisende på grunn av vognskade eller annet driftsuhell må forlate soveplassen tidligere enn 1 time før det klokkeslett, toget etter ruten skal komme til avstigningsstasjonen eller nattstrekningens endestasjon. Dog innrømmes ikke tilbakebetaling, hvis annen soveplass i vedkommende klasse kunne

skaffes eller hvis skaden inntraff etter kl. 7. Konduktøren skal i tilfelle påtegne billettene og gjøre den reisende kjent med regelen for tilbakebetaling;

g) når innehaver av soveplassbillett (-kvittering) til et bestemt tog på grunn av forsinkelse eller innstilling av tog eller NSB's korresponderende busser ikke får forbindelse med sovevognstoget;

h) om soveplass må reserveres i lavere klasse enn den hvortil den utstedte soveplasskvittering berettiger.

2. I tilfellene under a), b), f) og g) godtgjøres hele soveplassavgiften,

i tilfellene under c), d) og e) fratrekkes avbestillingsavgift,

i tilfelle h) tilbakebetales forskjellen mellom den betalte soveplassavgift og avgiften for den soveplass som er blitt reservert. Avbestillingsavgift oppkreves ikke.

3. Hvis betingelsen for godtgjørelse av soveplassavgift ikke er oppfylt, vises den reisende til listeførende kontor eller til distriktsjefen. Avbestillingsavgift skal i dette tilfelle ikke kreves opp av stasjonen og soveplassbilletten (kvitteringen) skal ikke gis påtegning.

4. Ved tilbakebetaling av soveplassavgift skal utstedt soveplasskvittering eller soveplassbillett tas inn. Som kvittering skriver vedkommende sitt navn på soveplassbilletten (kvitteringen).

5. Soveplasskvitteringer som er utstedt ved utenlandske salgssteder uten at plass er bestilt, må for tiden ikke godtgjøres av norske ekspedisjonsteder, men vedkommende reisende vises til det byrå hvor kvitteringen er utstedt.

6. For å kunne påregne tilbakebetaling av innbetalt soveplassavgift må soveplasser som er bestilt for selskapsreiser, være avbestilt senest ukedagen før avreisen.

55—57: (Reservenr.)

E. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

58: 1. De under etterfølgende avsnitt a—e nevnte slags soveplassbilletter (kvitteringer) skal godtas av sovevognskonduktøren. Dog må soveplasskvitteringer (og rekvisisjoner) godtas bare når de er forsynt med påskrift om at soveplass er reservert eller om sovevognskonduktøren kan skaffe plass og forsyne dem med slik påskrift.

Mønster på soveplassbilletter og soveplasskvitteringer se bilag 1.

a. Norges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type.

2. Soveplasskvittering, serie 1 for innenlandsk trafikk og serie 2 for samtrafikk og for lokale svenske og danske strekninger.

3. Særskilt soveplassrekvisisjon som utstedes av Hovedstyret i visse tilfelle.

4. Soveplassbillett som utstedes av sovevognskonduktør i norsk lokaltrafikk.

5. Soveplassbillett som utstedes av norsk sovevognskonduktør i samtrafikk med Sverige og Danmark.

6. Årsfribilletter, gjeldende for stortingsrepresentanter og medlemmer av Statsbanenes Hovedstyre, som berettiger til fri soveplass i lokal norsk trafikk. Soveplassbillett skal ikke utstedes, men vedkommende skal skrive sitt navn og årsfribillettens nummer på den bestemte plass på soveplasslisten.

b. Sveriges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type. Billettene har samme farge (brun) for alle klasser med tydelig klasseangivelse.

2. Soveplasskvittering.

3. «Platsbiljett» som kan nyttes enten som sove- eller sitteplassbillett. Om billetten gjelder som sove- eller sitteplassbillett, samt til hvilken klasse den gjelder, er angitt ved at vedkommende rute på billetten er krysset.

4. «Rekvisition av sovplats», som berettiger funksjonær ved Sveriges Statsbaner (unntaksvis også annen person) til å nytte soveplass. Rekvisisjonen gjelder en måned utstedelsesdagen regnet med, og bare for samtrafikkstrekninger mellom Norge, Sverige og Danmark. Den gjelder som soveplassbillett uten ombytting.

5. Særskilt type av soveplassrekvisisjon, som utstedes av Kungl. Järnvägsstyrelsen i visse tilfelle.

6. Soveplassbillett som leveres ut av svensk sovevognskonduktør.

7. Stående svensk fribillett, forsynt med påstempling undertegnet av Generaldirektøren om rett til fri soveplass samt

årskort, gjeldende for svensk riksdagsledamot (medlem av riksdagen) som berettiger til fri soveplass over strekning i sovevognsamtrafikk

b. I norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger utgjør avgiftene:

Single sovekupé:

Strekning	Singletillegg			Sovepl.-avgift	Sum single-tillegg og spl.avg.	Totalbeløp å oppkreve
	Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel			
	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	N. kr.
Oslo—Gøteborg ..... eller omv.	18,25	25,00	–	44,00	87,25	121,60
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig —»—	18,25	50,00	–	44,00	112,25	156,60
Oslo—København ..... —»—	18,25	50,00	2,30	44,00	114,55	159,80
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg ..... —»—	7,30	25,00	–	44,00	76,30	106,60
—»— — svenske stasjoner for øvrig ..... —»—	7,30	50,00	–	44,00	101,30	141,60
—»— — København ..... —»—	7,30	50,00	2,30	44,00	103,60	144,80
Narvik—svenske stasjoner:						
a) Norsk og svensk sovestrekning .... —»—	3,65	50,00	–	44,00	97,65	136,80
b) bare svensk sovestrekning ..... —»—	–	50,00	–	44,00	94,00	131,60
Svenske stasjoner—København ..... —»—	–	50,00	2,30	44,00	96,30	134,80
Lokal svensk trafikk	–	50,00	–	44,00	94,00	131,60

1. klasse: sv. kr. 22,00.
2. —»— 13,00.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.

c. Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

Trykk nr. 810 a

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

På strekningen Oslo—København eller omvendt, oppkreves likevel avbestillingsavgifter som anført i pkt. 2.

4. Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. kl. single eller «Beste klasse» kan ved reise i sovevogn på norske strekninger nytte 1. kl. single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett.
b) Fribillett utstedt for UIC medlemmer gjeldende for en 5 årsperiode.
c) «Nordisk fribillett» i Danmark, Finnland, Sverige og i Norge på strekningene Oslo—Kornsjø gr., Oslo—Charlottenberg gr., Narvik—Vassijaure gr. ved reiser i forbindelse med utlandet.
d) En del «Norske årsfribilletter» med påtrykk «1. kl. single».

Ved billettutstedelse nyttes soveplasskvittering hvorpå anføres nummer og hva slags fribillett innehaveren har. Bare soveplassavgiften oppkreves.

142—144: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 12

Gjelder fra 1. august 1961

Følgende rettelser foretas:

De någjeldende sider, artikkel 10—12/13—14, 48—51/51—54, og 76—77/77—80 erstattes av vedlagte nye sider (3 blad).

2. Personer som lider av smittsom sykdom, tillates heller ikke å nytte sovevogn.

3. Hvis konduktørpersonalet får kjennskap til at en sovevognsreisende lider av sykdom som nevnt i Befordringsvedtektenes § 7 punkt 3 (farlig epidemisk eller smittsom sykdom), skal den sovekupé hvor den syke oppholder seg rømmes av de øvrige reisende og den syke holdes isolert. Togføreren melder dette til togekspeditøren straks ved sovevognens ankomst til endestasjonen for at vognen om nødvendig kan bli desinfisert.

4. Hunder og andre dyr er det ikke lov å ta med i sovevogn selv om de er emballert.

11: 1. Når en sovekupé (halvkupé) skal nyttes for reise single, belegges bare *en* plass i kupeen, mens det i 1. og 2. klasses sovekupeer er forutsatt å belegge alle plassene (dvs. to resp. tre plasser).

12: 1. For reise i single sovekupé betales foruten avgift for reisebillett 1. kl. og soveplassavgift for single sovekupé — også et særskilt singletillegg (se art. 141). Sovekupé kan også disponeres alene mot løsning av samme antall reisebilletter og soveplassbilletter til vedkommende klasse som det er soveplasser i kupéen. For plass(er) som ikke nyttes, må alltid løses reisebillett(er) til full pris for voksen.

2. To reisende med billett til 1. kl. kan i tilfelle plassmangel, om så måtte ønskes, disponere en sovekupé 2. kl. mot å løse tre soveplassbilletter 2. kl. De reisende har i så fall ikke krav på tilbakebetaling av eventuell prisdifferanse.

En reisende med 1. kl. billett, som ønsker å reise i single sovekupé kan om slik soveplass ikke kan skaffes, disponere 2. kl. sovekupé alene mot å løse tre 2. kl. soveplassbilletter samt singletillegg. Singletillegget oppkreves ved utstedelse av soveplasskvittering.

Reisende med billett 1. kl. kan tildeles plass i 2. kl. sovevogn mot å løse 2. kl. soveplassbillett. Noen godtgjørelse av prisforskjellen har den reisende ikke krav på, hvis den pågjeldende 2. kl. sovekupé er av tilsvarende standard og det i kupeen plaseres bare to personer. Legges en reisende med 1. kl. billett i 2. kl. sovekupé sammen med *to* andre reisende, således at kupéen i det hele blir nyttet av tre personer, skal avgangsstasjonen eller sovevognskonduktøren attestere dette på billetten. I siste tilfelle kan forskjellen mellom 1. og 2. kl. billettpris godtgjøres den reisende enten på bestemmelsesstasjonen overensstemmende med art. 44 i trykk 804, eller etter senere anmodning bilagt med billetten.

3. Reisende som disponerer en kupé alene, har rett til å la medreisende som er forsynt med gyldig reisebillett uansett klasse nytte ledig(e) soveplass(er) (med tilbehør) i halvkupeen. Slike medreisende løser ikke særskilt soveplassbillett. Dette gjelder også for sovevogn tilhørende Wagon-Lits.

13: For *barn* gjelder ved reise i sovevogn følgende:

1. For hvert barn under 12 år som det forlanges egen soveplass for, skal det — selv om barnet er under 4 år — løses reisebillett til halv pris og soveplassbillett til full pris. For barn under 4 år som i samsvar med art. 12, punkt 3 tas med i helt disponert sovekupé og som der nytter egen oppredd soveplass, løses dog hverken reise- eller soveplassbillett.

2. *Ett* barn under 12 år som er i følge med en person over 12 år og bruker samme soveplass som denne, kan tas med i sovekupé uten særskilt soveplassbillett. I 2. klasses sovevogn løses i så tilfelle barnebillett til $^1/_3$ av enkeltbilletts pris for voksen. Er barnet under 4 år, kreves heller ikke reisebillett for det.

Flere enn *ett barn* må, uansett alder, ikke anbringes på samme soveplass som voksen person.

3. *To* barn *under 12 år* kan dele en soveplass mot å løse bare en soveplassbillett til full pris. I 2. kl. sovevogn løses da 1 reisebillett til ½ pris og 1 reisebillett til $^1/_3$ pris. Er det ene eller begge barn under 4 år løses dog bare 1 reisebillett til ½ pris.

Flere enn *2 barn*, uansett alder, tillates ikke å dele samme soveplass.

4. Overstell til barnevogn (kurv eller bag) kan bare tas med i sovekupé som av den reisende disponeres som single kupé eller familiekupé.

5. Gutter over 8 år må ikke plaseres i damekupé uten medreisendes samtykke.

14: 1. Som en alminnelig regel gjelder at en reisende skal begi seg til sin plass i sovevognen straks etter avgangen fra påstigningsstasjonen og forbli ved plassen til billettkontrollen er ferdig. Hvis en reisende ikke finnes ved kontrollen eller ikke har meldt seg for sovevognskonduktøren innen en halv time etter togets avgang fra sovevognens utgangsstasjon eller fra den underveisstasjon hvor en reisende ifølge soveplasslisten skal komme på toget, eller en ikke har kunnet finne den reisende annensteds i toget, kan sovevognskonduktøren overlate plassen til annen reisende.

2. Reisende som i sittevogn følger med toget fra sovevognens utgangsstasjon, kan få plass i sovevogn fra en underveisstasjon mot å løse soveplassbillett, men den reisende kan i så fall *ikke* få belagt plass på forhånd. Eksempel: En reisende ønsker i samme tog å nytte 2. kl. sittevogn Oslo—Halden og 1. kl. sovevogn Halden—København. Soveplass kan han da bare få, hvis plass er ledig, når toget kommer til Halden.

48: 1. Avbestillingsavgift skal kreves opp:

a) ved avbestilling
b) ved endring av bestilling til å gjelde annen natt eller annen sovevognsstrekning
c) ved endring av bestilling fra høyere til lavere klasse.

Merk at i de tilfelle en soveplassbillett blir gjenstand for refusjonsbehandling skal ekspedisjonsstedene ikke oppkreve avbestillingsavgift idet denne hvis billetten kan refunderes, blir trukket ved billettgodtgjørelsen.

2. Avbestillingsavgift skal *ikke* kreves opp:

a) Når single soveplass byttes om med to soveplasser 1. klasse i samme tog og samme kupé.
b) Når bestilt soveplass ikke straks har kunnet reserveres men er blitt notert som overtegnet og den reisende avbestiller før bestillingsstasjonen har fått beskjed om at soveplass er blitt reservert.
c) I de i art. 54 punkt 1 a, b, f, g og h nevnte tilfelle.
d) For reisende forsynt med de i art. 58, punkt 1 under a3, c3, c4 og c6 nevnte billetter.

49: Ved endring av bestilling må utstedt soveplassbillett eller soveplasskvittering ikke endres, men ny billett eller kvittering skal utstedes mot betaling av foreskreven avgift. Den inntatte billett forsynes med nødvendig påtegning om ombytningen og vedlegges regnskapet.

50: 1. Bestemmelsene i artikkel 46—49 gjelder også for soveplasser som er bestilt tidligere enn 4 uker før reisedagen.

Ved avbestilling eller endring av bestilling skal således avbestillingsavgift oppkreves selvom bekreftelse på plassreserveringen ennå ikke er mottatt.

51: Avbestillingsavgift opptas på *blanko tilleggsbillett* som leveres den reisende som kvittering. På billetten skrives: «Avbestillingsavgift for soveplass ..... kl. vg.nr. ..... pl.nr..... den / 19....» Billetten dateres.

51–54

Enkelte tjenestesteder nytter i stedet ferdigtrykte kvitteringer i form av edmonsonske billetter. Den ene halvdel av disse avbestillingsbilletter leveres den reisende, den annen heftes fast til soveplassbilletten (kvitteringen).

52—53: (Reservenr.)

2. Tilbakebetaling av soveplassavgift.

54: 1. Innbetalt soveplassavgift, kan i nedenfor nevnte tilfelle tilbakebetales den reisende av hvilken som helst stasjon hvor soveplassbestilling kan gjøres, dog under forutsetning av at den reisendes rett til slik tilbakebetaling kan fastslås:

a) når bestilt soveplass ikke kan skaffes;

b) hvis soveplass etter den reisendes ønske reserveres i høyere klasse enn den hvortil soveplass opprinnelig er bestilt;

c) når det med sikkerhet kan påregnes at avbestillingen er mottatt av listeførende kontor innen fastsatt frist (jfr. art. 20, pkt. 4);

d) når plassen er avbestilt etter denne frist, men det viser seg at den er solgt til annen reisende;

e) om plassen er gått ledig, men det has sikkerhet for at det for vedkommende klasse ikke har vært avvist reisende på grunn av plassmangel. Om ekstravogn har vært tilsatt, kan tilbakebetaling bare finne sted når listeførende kontor (eller kontrollkontoret) kan bekrefte at vilkår for tilbakebetaling foreligger.

Når det har vært tilsatt ekstravogn, regnes vilkår for tilbakebetaling å foreligge når gjenværende antall benyttede soveplasser fremdeles berettiger til tilsettelse av ekstravogn.

f) hvis den reisende på grunn av vognskade eller annet driftsuhell må forlate soveplassen tidligere enn 1 time før det klokkeslett, toget etter ruten skal komme til avstigningsstasjonen eller nattstrekningens endestasjon. Dog innrømmes ikke tilbakebetaling, hvis annen soveplass i vedkommende klasse kunne

76: 1. Togføreren skal sammenholde soveplassbillettene med soveplasslisten og kontrollere at alle soveplassbilletter er klippet. Han skal dessuten sette et hugg (V) ved hvert soveplassbillettnummer på listen. Soveplassbilletter i forbindelse med feil- eller dobbeltbelegg skal av hensyn til mulig senere undersøkelser vedlegges soveplasslisten i særskilt konvolutt.

2. Togføreren skal ved inspeksjon forvisse seg om at det ikke ligger reisende på andre soveplasser enn angitt på listene, og ha øye med avstigning på mellomstasjoner.

Ledige plasser i kupeer, hvor det er reisende, inspiseres ikke før disse er stått opp.

Før ankomsten til togets endestasjon skal togføreren eller en konduktør som ikke har kontrollert billettene kvelden i forveien, ved stikkprøver kontrollere at sovevognskonduktørens notater på soveplasslistene er riktige. Denne kontroll må først finne sted etterat de reisende er stått opp.

3. Når kontroll av billetter og inspeksjon av kupeer er foretatt, skal togføreren sette «kontrollert» og sitt navn på baksiden av soveplasslisten samt tilføye det, som han kan ha heftet seg ved. Har han funnet noe uriktig, skal han straks melde det til distriktsjefen. Etter endt kontroll skal soveplasslistene leveres tilbake til sovevognskonduktøren i så god tid at denne kan foreta vekkingen etter listene.

4. Når reisende etter vognens ankomst til endestasjon ifølge Vpl. kan bli i vognen inntil et bestemt tidspunkt, skal den forannevnte kontroll av ledige enkeltplasser (jfr. punkt 2) foretas av vedkommende stasjonsbetjening. Togføreren skal derfor til togekspeditøren på denne stasjon levere en oppgave over ledige enkeltplasser, som ikke har kunnet kontrolleres av togføreren.

5. I den tid sovevognene blir oppvarmet, skal togføreren dels omkring midnatt og dels mellom kl. 4 og 5 i den utstrekning det er mulig, kontrollere at det er passende temperatur i sovekupeer og sovevognskorridorer. Til bevis på at denne kontroll er utført skal togføreren på soveplasslisten notere tidspunktene for slik kontroll.

77: 1. Etter togets ankomst til nattstrekningens endestasjon skal sovevognskonduktøren sende soveplasslistene sammen med tilhørende soveplassbilletter og -kvitteringer i særskilt konvolutt litra L 3 til Kontrollkontoret. Soveplassbillettene skal ordnes i soveplassnummerorden sammenbuntet for hver sovevogn. Soveplassliste og soveplassbilletter m. v. for sovevogn, i hvilken de reisende får bli inntil et bestemt tidspunkt etter togets ankomst til endestasjonen, skal dog i de tilfelle konduktørens tjenestegjøring slutter før denne tid, leveres til togekspeditøren på stasjonen. Etterat de reisende i tur og orden er blitt

77–80 vekket, sender stasjonen straks soveplasslisten og soveplassbilletter m. v. til Kontrollkontoret i særskilt konvolutt litra L 3.

Om innsending av soveplassbilletter- og lister for sovevogner i samtrafikk med Sverige og Danmark se art. 104 punkt 1.

2. Etter gransking sender Kontrollkontoret soveplasslistene til listeførende kontor, som senere returnerer dem samlet til KK. innen den 15. i påfølgende måned bilagt med oppgave over manglende reisende.

78—79: (Reservenr.)

4. Omsorg for de reisende (Service), vekking m. v.

80: 1. Sovekupeene oppres i alminnelighet på sovevognens utgangsstasjon. Hvis sovevognen går fra utgangsstasjonen så tidlig at oppredning ikke bør foretas der, skal oppredningen skje mellom kl. 20 og 22 (hvis ikke annet er særskilt bestemt). Tidligere enn kl. 20 kan ingen forlange soveplass oppredd medmindre alle i kupeen er enige.

2. Utover det antall soveplasser som er belagt gjøres det bare i stand så mange køyer som det etter listeførende kontors erfaring regnes å bli bruk for, og da i første rekke i kupeer hvor plasser alt er belagt. For tydelig å angi oppredde men ikke belagte soveplasser merkes disse på soveplasslisten med bokstaven «O» (oppredd) i rødt (i samtrafikk med utlandet med bokstaven «B» (bäddad).

3. For at reisende ikke skal bli forstyrret ved oppredning under togets gang, skal de øvre køyer være utslått i de kupeer som støter til oppredde kupeer.

4. Dersom toget kommer til nattstrekningens endestasjon etter kl. 8, gjøres kupeene i stand for dagen etter hvert som de reisende står opp. Ingen har krav på å få ligge lenger enn til kl. 9.

5. Om oppredning av sovevognene m. v. se art. 90.

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 13

Gjelder fra 1. januar 1962

Følgende rettelser foretas:

Art. 58, avsnitt b.

I pkt. 6 rettes ordet «Soveplassbillett» til «Konduktørsbiljett 2».

De någjeldende sider, artikkel 20—21/21—22, 127—130/131—132, 132—133/134, 134/134—141, Bilag 1./—, Bilag 1./Bilag 1. erstattes av vedlagte nye sider (6 blad).

Bor bestilleren langt unna, gis han beskjed om at soveplassavgiften må tilstilles bestillingsstedet innen ovennevnte frist.

Hvis ikke soveplassavgiften er betalt innen den fastsatte frist, skal soveplassen avbestilles. Soveplassbillett (kvittering) som er skrevet ut ved telefonbestilling og ikke er blitt avhentet innen fastsatt tid, skal etterat soveplassen er avbestilt, forsynes med påtegningen: «Tlf.best. Ikke betalt.» Påtegningen attesteres med vedkommende tjenestemanns underskrift. Soveplassbilletten (kvitteringen) regnskapsføres som feilstemplet. Slik påtegning må bare gjøres i de tilfelle stasjonen ikke kan få krevet opp foreskrevet avbestillingsavgift.

Når soveplasslistene er levert fra listeførende kontor til billettekspedisjonen, kan de reisende bestille (telefonisk) soveplasser til kveldens tog (eventuelt den følgende dags tog om denne dag er søn- eller helgedag) hos billettekspedisjonen. Plassene noteres på vanlig måte, og de reisende anmodes om å betale soveplassavgiften i god tid før togets avgang. Soveplassbillett (kvittering) skrives ut som nevnt i punkt 2. Hvis soveplassavgiften ikke blir betalt innen soveplasslistene leveres sovevognskonduktøren, strykes plassen(e) av listen. Den utskrevne soveplassbillett (kvittering) behandles som anført foran.

5. Når soveplasskvittering leveres ut, uten angivelse av soveplass- og sovevognsnummer, må den reisende gjøres merksam på at soveplass ikke med sikkerhet kan påregnes.

Hvis det innrammede felt ikke har kunnet fylles ut før den reisende forlater den stasjon hvor soveplassbestilling er gjort, skal han dessuten gis beskjed om å henvende seg til listeførende kontor eller senest til billettekspedisjonen på den stasjon hvorfra toget skal nyttes. Listeførende kontor kan i dette tilfelle anmodes om å sende svar til påstigningsstasjonen eller annen stasjon.

21: 1 a. Soveplassbillett skal ved utleveringen påskrives følgende:

«herre», «dame» eller «fam» øverst på billetten, alt ettersom soveplass er reservert i herre-, dame- eller familiekupé,
den stasjon hvorfra den reisende skal nytte soveplassen,
togets nummer og avgangstid fra denne stasjon,
de datoer, som reisenatten faller på,
vognens ordningsnummer,
soveplassens nummer.

b. Ved utlevering av soveplasskvittering skal kryssruten for vedkommende vognklasse (1., 2. eller single) markeres. Antall plasser herrer, damer eller familie anføres med bokstaver. De øvrige rubrikker fylles ut nøyaktig tilsvarende teksten. Det innrammede felt skal bare fylles ut når plass(er) er reservert. (Kvitteringen gjelder da som soveplassbillett.)

c. Det må alltid utstedes *en* soveplasskvittering for hver natt-strekning.

Det kan nyttes én kvittering for flere personer som reiser samlet når reisen foregår i samme vogn og i samme klasse.

På soveplasskvittering til single sovekupé skal beløpet som anføres inkludere singeltillegget.

2. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer skal fylles ut med tydelig skrift. *Soveplassbilletter* skal fylles ut med *blekk*. Endringer og overstrykninger er ikke tillatt. Heller ikke må det leveres ut billetter som er utydelig eller ufullstendig utfylt (f. eks. uten plassnr. og vogn nr.).

Hvis reisende foreviser billett som er utydelig eller ufullstendig utfylt, skal dette rapporteres med oppgave over utstedelsesstedets navn og billettens nummer.

3 a. Når vedkommende bestillingssted fra listeførende kontor får nummeroppgave på soveplass, skal det innrammede felt på den utstedte soveplasskvittering fylles ut og kvitteringen forsynes med stasjonens datostempel og vedkommende tjenestemanns navn eller signatur.

b. Det er av den største betydning at det innrammede felt på soveplasskvitteringen er fylt ut med vogn- og plassnummer innen den reisende stiger på sovevognstoget. Bestillingsstedet skal derfor såsnart svar er mottatt om at soveplass er reservert, sette seg i forbindelse med bestilleren for at soveplasskvitteringen kan bli komplettert, således at den reisende uten hjelp av sovevognskonduktøren kan finne sin soveplass.

4. For reisende som ikke kan angi hvilken dag de reiser tilbake fra svensk stasjon, men som av valutamessige grunner ønsker å betale soveplassbillett på forhånd også for hjemreise, kan inntil videre utstedes soveplasskvittering uten dato og tognummer. Samme bestemmelse gjelder også ved reise i de sovevogner som går ut fra København i retning Sverige. Soveplasskvitteringen skal i slike tilfelle fylles ut på vanlig måte. Nederst på soveplasskvitteringen skal tilføyes ordene «Soveplass ikke bestilt».

22: 1. Har bestillingsstedet mottatt beskjed fra listeførende kontor om at plass ikke kan skaffes, må den reisende om mulig underrettes snarest.

2. Når en bestilling er notert på venteliste, skal den reisende om mulig underrettes herom samt meddeles

— at bestillingsstedet, hvis han har oppgitt telefonnummer, kommer til å underrette ham om plass senere kan skaffes,

— at han i motsatt fall selv bør høre etter på bestillingsstedet eventuelt på listeførende kontor eller senest ved påstigningsstasjon om plass er blitt reservert,

2. For bestilling m. v. gjelder Statens Järnvägars Sovvagnsföreskrifter (Särtryck nr 612).

3. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller som tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

128: (Reservenr.)

B. Bestilling ved danske jernbaners tjenestesteder.

129: 1. Danske jernbaners tjenestesteder inkl. Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark kan i den utstrekning som Generaldirektoratet for Statsbanerne bestemmer ta imot soveplassbestillinger for de sovevogner som er nevnt i Avd. I etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c, og for de vogner som er nevnt i Avd. II a etter bestemmelsene i SJ Särtryck nr. 650 u.

2. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

130: (Reservenr.)

C. Bestilling ved reisebyråer i Norge.

131: 1. For Statsbanenes reisebyråer gjelder bestemmelsene i Avd. I og II.

132: 1. Følgende private reisebyråer m. v. i Norge,

Andersen, Eivind & co, Reisebyrå, Sandefjord,
Bennett's Reisebureau A/S,
Odd Berg, Reisebyrå, Tromsø,
Berg-Hansen & Co.s Reisebureau,
T. Bessesen A/S, Reisebyrå, Mandal,
Bjørneboe, Ingvald & co, Kristiansand S.
E. Angell Bordewick, Oslo,
Thos Cook & Son, Reisebyrå,
Den Norske Hytteformidling, Oslo.

(Forts.)

Den Norske Turistforening, Oslo,
De Sammensluttede Bilruter, Farsund,
Det Bergenske Dampskibsselskab, Bergen,
Det Nordenfjeldske Dampskibsselskap, Trondheim,
Ellingsens Reisebyrå, Sortland,
W. Elmenhorst, Reisebyrå, Arendal,
C. A. Gundersens Reisebyrå A/S, Bergen,
Helgeland Trafikkselskap A/S, Sandnessjøen,
Per Kinds Reisebyrå, Harstad,
Kristiansund—Oppdal Auto A/S,
Larvik Reisebyrå, Larvik,
Linaae, Jean B., Reisebyrå, Sandefjord,
Melsom, Jac., Reisebyrå, Tønsberg,
Metro Reisebureau A/S, Oslo,
Erik Myhre Reisebyrå A/S, Oslo,
Møre og Romsdal Fylkesbåtar's ekspedisjoner,
Norsk Folkeferie Reisebyrå,
Odda Reisebyrå, Odda,
Ofotens Bilruter A/S, Narvik,
Fred. Olsen & Co., Passasjeravd., Oslo,
Opsiøn Reisebyrå, Oslo,
Birger Pedersen & Søn's Reisebyrå, Haugesund,
Drammen Reisebyrå A/S, Drammen,
Conrad Rye-Holmboes Dampskibsekspedisjon, Tromsø,
Saltens Bilruter A/S, Bodø,
Scandinavian Airlines System, Oslo,
Sverre Skaarberg Reisebyrå, Fredrikstad,
Aslak Solbjørg, Ålesund,
Studentenes Reisekontor, Oslo,
Johs. Sundfør, Haugesund,
Vesteraalens Dampskibsselskap, Stokmarknes,
Winge & Co.s Reisebureau A/S,

kan ta imot bestillinger på soveplasser og utstede soveplassbilletter for lokale norske strekninger og tildels også for visse samtrafikkstrekninger i samsvar med bestemmelsene i dette trykk. For skriftlige bestillinger skal byråene nytte form. 162 a, liksom bestillings- og svartelegram samt avbestillingstelegram skal avfattes på samme måte som foreskrevet i Avd. I.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres dog ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram. Hvis telegramsvar ønskes fra listeførende kontor, må telegramsvar være forutbetalt.

3 a. Når et reisebyrå pr. telefon har bestilt soveplass hos et listeførende kontor beliggende på samme sted, skal reisebyrået straks skriftlig bekrefte bestillingen på form. 168 a «Soveplassbekreftelse». Bekreftelsen utferdiges ved gjennomskrift i 2 eksemplarer hvorav det ene sendes til det listeførende kontor. Reisebyrå som har bestilt soveplass pr. telefon hos et listeførende kontor beliggende på et annet sted enn reisebyrået, skal på samme måte bekrefte slik bestilling straks. Form. 168 a nyttes.

Bekreftelsen kontrolleres av listeførende kontor som i tilfelle feil, straks underretter reisebyrået.

b. Ved avbestillinger av soveplasser forholdes som nevnt i art. 46.

c. Når en soveplassreservering endres (reisedag, strekning, klasse eller lignende), skal den endrede bestillingen betraktes som ny bestilling og derfor også bekreftes som nevnt i punkt a. Henvisning til den avbestilte plass skal gjøres på bekreftelsen.

d. Listeførende kontor skal avmerke på soveplasslisten at bekreftelsen er kontrollert.

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift kan skje ved forannevnte reisebyråer:

a. hvis plass ikke har kunnet reserveres,

b. hvis avbestilling av soveplass er kommet (eller kan påregnes å ha kommet) listeførende kontor ihende senest kl. 16,00, lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen for lokale norske strekninger og senest kl. 15,00 reisedagen for nordiske samtrafikkstrekninger,

c. samt hvis listeførende kontor meddeler at soveplass kan godtgjøres selv om avbestillingen er mottatt etter disse tidspunkter.

d. Byråene krediterer seg for soveplassavgiften i regnskapet.

For punkt a. gir byrået soveplassbilletten eller -kvitteringen slik påtegning: «Ingen soveplass. Byråets stempel, dato og sign.»

For punkt b. vedheftes soveplassbilletten eller -kvitteringen foruten kontrolldelen av vedkommende avbestillingsbillett en kopi av form. 168 b som er sendt som avbestilling eller som bekreftelse på telefonisk eller telegrafisk avbestilling.

For punkt c. må soveplassbilletten eller -kvitteringen ha påtegning fra vedkommende listeførende kontor eller vedheftes skriftlig bekreftelse fra dette at billetten (kvitteringen) kan godtgjøres. Kontrolldel av avbestillingsbillett vedheftes også.

133: (Reservenr.)

D. Bestilling ved reisebyråer i utlandet.

134: 1. Følgende reisebyråer i utlandet:

Resebyrå A/B Area, Helsingfors, filialer i Finnland,
Agence de Voyages de Keyser Thornton, Bruxelles, filialer i Belgia,
Agence de Voyages Social Tours S.A, Bruxelles,
Agence Maritime Internationale, Anvers,
Agência Abreu, Porto, Portugal,
Agence Havas, Paris,
American Express Company, New York, filialer i Europa,
Atlas Resebyrå, Stockholm,
Bennett's Reisebureau A/S (Oslo), filialer i Danmark, Amsterdam, London, Paris, Nice, New York,
Bergen Steamship Company Ltd., London,
Biljettencentrale N. V., Bitthoven,
The British and Northern Shipping Agency Ltd., London,
D. Burger & Zoon, Rotterdam,
ČEDOK, Praha, filialer i Tsjekkoslovakia,
Challis & Benson Ltd., London,
Clarkson, H. Ltd., London,
Compagnia Italiano Turismo (C.I.T.), Roma, filialer i Italia, Belgia, Frankrike og Tyskland,
Co-operative Travel Service Ltd, London,
Dan Turist Rejsebureau, København,
A. G. Danzas & Cie Reisebureau, Basel,
Deutsches Reisebüro G. m. b. H.. Frankfurt (Main) filialer i Tyskland,
Ths. Cook & Son, London med filialer i mange land,
A/S Dansk Rejsebureau, København,
Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark og Frankrike,
Det Forenede Dampskibsselskabs Rejsebureau, København, filialer i Ålborg, Århus, Odense,
Ek, Victor AB, Helsingfors,
Fallenius Resebureau A/B, Gøteborg,
F.D.M.s Rejsebureau, København,
A.B. Finlands Resebyrå, Helsingfors, filialer i Finnland,
Finska Statsjärnvägarnes Resetjänst, Helsingfors,
Frames Tours Ltd, London, filialer i Storbritannia,
Franck & Tobiesen, Passagerafd., København,
A/S G.F.L. Rejsebureau, Ålborg, filial i Hjørring,
O. W. Hacklin & Co. Oy, Pori,
Havas Exprinter, Amsterdam, Bruxelles,
Hämeen Matkatoimisto Oy, Hämeenlinna,
„IBUSZ" Touring, Travelling, Transport and Purchase Company Ltd., Budapest.

(Forts.)

Imatran Matkatoimisto, Imatrankoski,
Internationale Reiseorganitation, Hotel Plan, Zürich,
Kansan Matkatoimisto, Oy, Helsingfors,
Karlskoga Resebyrå, Karlskoga,
Kgl. Dansk Automobil Klubs Rejsebureau, København,
Reisebüro R. Kündig A.G., Zürich,
Kungl. Automobil Klubbens Resebyrå, Stockholm,
Lappeenrannan Matkatoimisto, Lappeenranta,
Lep Travel, London,
Lilis Rejsebureau, København,

P. H. Mathiesen & Co., Newcastle,
Maasendun Matkatoimisto Oy, Matkatoimisto matkayhtymä, Helsingfors,
Reisebüro und Schiffahrtsagentur Jacky Maeder & Co, Zürich,
Matkatoimisto Kaleva Oy, Helsingfors, filialer i Finnland,
Matkatoimisto Oy Lomamatka, Helsingfors,
Mikkelin Matkatoimisto, Mikkeli,
Jørgensens Rejsebureau, København,
W. M. Müller & Co. N. V., Den Haag, filialer i Nederland,
Nederlandsche Reisvereeniging, Den Haag, filialer i Nederland,
A.B. Nordisk Resebyrå, Stockholm med filialer i Sverige,
Nordisk Voyages SA, Paris,
Norrköpings Resebyrå, Norrköping,
Norsk Turistbureau, København,
Norwegian State Railways, Travel Bureau, London,
Nyman & Schultz Resebureau A.B., Stockholm med filialer i Sverige,
«Orbis», Warszawa,
Oversøisk Passagerbureau, København med filialer i Danmark,
Paddans Resebureau, Gøteborg,
Polaris Resebyrå A.B., Vasa,
Polytechnic Touring Association Ltd, London,
Randers Rejsebureau, Randers,
Rederiagenturens Resebyrå, Stockholm,
Reisbureau Lissone-Lindeman N.V., Den Haag, filialer i Nederland,
Reisebüro A. Kuoni A.G., Zürich, filialer i Sveits og Frankrike.
Reso Resebyrå, Stockholm, filialer i Sverige,
Scandinavian Airlines System, Stockholm,
Scandinavian Railways, New York,
Skandinavisk Resebureau A/B, Stockholm,
Skandinavisk Turistbureau, København,
S.L.A. Limited, London,

(Forts.)

134–141

SJ Resebyrå, Helsingfors,
Statens Järnvägars reisebyråer i Sverige, Danmark og Tyskland,
Svenska Turistföreningens Resebyrå, Stockholm,
Sveres Resebureau A.B., Helsingfors,
W F & R K Swan Ltd., London,
Swedish Travel Bureau, London,
The Danish Touristbureau Ltd, London,
The Workers Travel Association, London,
Turistimatkat, Tampere,
A.B. Søderlings Resebyrå, Landskrona,
Ungdommens Rejsebureau, København,
V. R. Matkatoimisto, Helsingfors, med filialer,
Varkaus Resebyrå, Varkaus,
Viajes Norda, Madrid,
Voyages Brooke, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Joseph Dumoulin, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Wirtz, Anvers,
Wagons-Lits, Bruxelles med filialer i mange land,
Wilson & Co. A/S Rejsebureau, København,
World Tourist Rejsebureau, København,
Østerbottens Resebyrå A/B, Vasa,
Österreichisches Verkehrsbüro, Wien, filialer i Østerrike,
Ålands Turistförening r. f. Mariehamn,
Ångfartygaktiebolaget Gotland, Visby,
kan etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c ta imot bestillinger for de sovevognsstrekninger som er nevnt i dette trykk.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram.

135—140: (Reservenr.)

V. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er følgende:

a. For lokale norske strekninger oppkreves pr. natt og pr. plass følgende soveplassavgifter:

Single	kr.	60,00
+ singletillegg	»	70,00
1. kl.	»	30,00
2. kl.	»	15,00

For reisende med rabattkort à kr. 1000,00 er prisen for soveplassbillett til single sovekupé kr. 95,00 (inkl. singletillegg kr. 35,00).

Prøver av soveplassbilletter og kvitteringsbillett for avbestillingsavgift.

A. Edmonsonske soveplassbilletter.

NSB

Soveplassbillett

Fra .....

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 19 .....

00,00. **2**

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

00000

Rbr. Oslo.

NSB

Single
Soveplassbillett
Fra **Bergen.**

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 19 .....

000,00. Single
(inkl. singletillegg kr. 00,00.)

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

00000

Rbr. Oslo.

NSB

Single
Soveplassbillett

Fra .....

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 19 .....

000,00. Single
(inkl. singletillegg kr. 00,00.)

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

00000

NSB

Soveplassbillett
i nordisk samtrafikk
Fra **Moss**

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 196 .....

..... **1**

Vogn nr. .....

Plass nr. .....

00000

Rbr. Oslo.

NSB

Single
Soveplassbillett
i nordisk samtrafikk
Oslo—Stockholm

Tog nr. ..... kl. .....

Natten ..... 19 .....

..... Single
(inkl. singletillegg kr. .....)

Vogn nr. .....

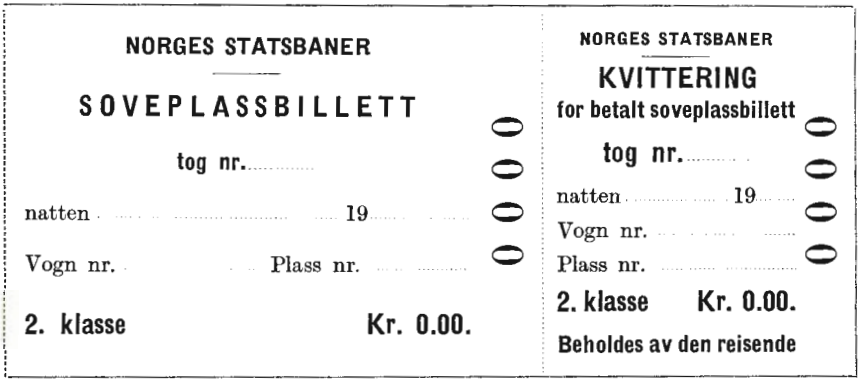
Plass nr. .....

00000

Rettelsesblad nr. 13
1. januar 1962.

Bilag 1.

B. Kartong-soveplassbilletter som utstedes i tog.



Billetter til bruk i Nordisk samtrafikk har påtrykk:
«Soveplassbillett i nordisk samtrafikk.»

C. Kvitteringsbillett for avbestillingsavgift.

Trykk nr. 810 a
Bilag 1.

Prøve av soveplasskvittering.

Til nedenstående skjema hører en stammekupong som utstedelsstedet vedlegger regnskapet.

NSB Soveplasskvittering. Serie 1. Nr. 000

NSB

Soveplass-kvittering

Receipt for Berth Fee

☐ 2 Klasse Class

☐ 1 Klasse Class

☐ Single

N. kr.

Pris - Fare

Fra ..... til .....

Serie 1.

Navn
Name

Nr. 000

Fra
From

Til
To

Antall plasser	Herrer Gents	Damer Ladies	Familie Family
Number of Berths			

Tog nr.
Train No

Natten mellom / og /
Night of / to /

Utstedelsessted - Dato
Issuing Office and Date

Datostempel
Date Stamp

Reservert / Reserved

Vogn
Carriage No .....

Plass
Berth No .....

.....

Tog
Train No .....

Avgang kl.
Time of Dep. .....

Soveplasskvittering til bruk i nordisk samtrafikk har påtrykk «Ser. 2.»
Bakside:

Merk.

Kvitteringen gjelder som soveplassbillett bare når det innrammede felt er fylt ut.

Opplysning om soveplass er reservert eller ikke, får en der soveplassen er bestilt eller senest i billettekspedisjonen på den stasjon hvorfra soveplassen skal nyttes. Bestilt soveplass som ikke skal nyttes, bør avbestilles snarets mulig. En kan regne med at soveplassavgiften blir tilbakebetalt, hvis avbestillingen har funnet sted innen fastsatt tid.

Notice.

The receipt is valid as a berth ticket only when the enframed portion has been duly filled in.

Information whether an ordered berth has been reserved or not can be obtained either at the office where the berth was ordered or latest at the station from which the berth shall be used. An ordered berth which cannot be used ought to be cancelled as soon as possible. Refund can be expected only if the cancellation is made within the stipulated time.

Rettelsesblad nr. 13.
1. Januar 1962

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 14

Gjelder fra 1. mars 1962

Følgende rettelser foretas:

De någjeldende sider, artikkel 141/141—144 erstattes av vedlagte nye sider (1 blad).

b. I norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger utgjør avgiftene:

Single sovekupé:

Strekning	Singletillegg			Sovepl.-avgift	Sum single-tillegg og spl.avg.	Totalbeløp å oppkreve
	Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel			
	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	N. kr.
Oslo—Gøteborg ..... eller omv.	18,30	25,00	–	44,00	87,30	121,60
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig —»—	18,30	50,00	–	44,00	112,30	156,60
Oslo—København ..... —»—	18,30	50,00	3,00	44,00	115,30	160,80
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg ..... —»—	7,30	25,00	–	44,00	76,30	106,60
—»— — svenske stasjoner for øvrig ..... —»—	7,30	50,00	–	44,00	101,30	141,60
—»— — København ..... —»—	7,30	50,00	3,00	44,00	104,30	145,80
Narvik—svenske stasjoner:						
a) Norsk og svensk sovestrekning .... —»—	3,70	50,00	–	44,00	97,70	136,80
b) bare svensk sovestrekning ..... —»—	–	50,00	–	44,00	94,00	131,60
Svenske stasjoner—København ..... —»—	–	50,00	3,00	44,00	97,00	135,80
Lokal svensk trafikk	–	50,00	–	44,00	94,00	131,60

1. klasse: sv. kr. 22,00.
2. —»— 13,00.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.

c. Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

141–144

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

På strekningen Oslo—København eller omvendt, oppkreves likevel avbestillingsavgifter som anført i pkt. 2.

4. Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. kl. single kan ved reise i sovevogn på norske strekninger nytte 1. kl. single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett.
b) «Nordisk fribillett» i Danmark, Finnland, Sverige og Norge.[1])
c) En del «Norske årsfribilletter» med påskrift «single».

Samme bestemmelse gjelder ved reise i sovevogn i norsk–svensk–dansk samtrafikk og i lokal svensk trafikk for innehavere av fribilletter nevnt i punktene a) og b).

Ved billettutstedelse nyttes soveplasskvittering hvorpå anføres nummer og hva slags fribillett innehaveren har. Bare soveplassavgiften oppkreves.

[1]) *For norske innehavere av Nordisk fribillett gjelder dette bare på strekningene Oslo—Kornsjö gr., Oslo—Charlottenberg gr. og Narvik—Vassijaure gr. ved reiser i forbindelse med utlandet.*

142—144: (Reservenr.)

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 15

Gjelder fra 1. mars 1963

Følgende rettelser foretas:

Art. 48, pkt. d). «a 3, c 3, c 4 og c 6» endres til: «a 3, b 4, b 5 og b 7».

Art. 49 gis følgende tilføyelse:

På samme måte forholdes med kvittering for flere personer når en eller flere plasser avbestilles.

Art. 54, tilføyes som pkt. 7:

7. Ved tilbakebetaling av soveplassavgift som er innbetalt ved private reisebyråer, trekkes ikke salgsprovisjon.

Art. 58, pkt. 1. I første linje endres «a—e» til «a—d».

Pkt. 7. Avsnitts-overskriften endres til:

c. Danske Stasbaners billetter.

d. Andre utenlandske billetter.

Art. 105. I pkt. 2 rettes «kl. 15» til «kl. 16».

De någjeldende sider, artikkel 10—12/13—14, 127—132/132, 132—133/134, 134/134—141 og 141/141—144 erstattes av vedlagte nye sider (5 blad).

2. Personer som lider av smittsom sykdom, tillates heller ikke å nytte sovevogn.

3. Hvis konduktørpersonalet får kjennskap til at en sovevognsreisende lider av sykdom som nevnt i Befordringsvedtektenes § 7 punkt 3 (farlig epidemisk eller smittsom sykdom), skal den sovekupé hvor den syke oppholder seg rømmes av de øvrige reisende og den syke holdes isolert. Togføreren melder dette til togekspeditøren straks ved sovevognens ankomst til endestasjonen for at vognen om nødvendig kan bli desinfisert.

4. Hunder og andre dyr er det ikke lov å ta med i sovevogn selv om de er emballert.

11: 1. Når en sovekupé (halvkupé) skal nyttes for reise single, belegges bare *en* plass i kupeen, mens det i 1. og 2. klasses sovekupeer er forutsatt å belegge alle plassene (dvs. to resp. tre plasser).

12: 1. For reise i single sovekupé betales foruten avgift for reisebillett 1. kl. og soveplassavgift for single sovekupé — også et særskilt singletillegg (se art. 141). Sovekupé kan også disponeres alene mot løsning av samme antall reisebilletter og soveplassbilletter til vedkommende klasse som det er soveplasser i kupéen. For plass(er) som ikke nyttes, må alltid løses reisebillett(er) til full pris for voksen.

2. To reisende med billett til 1. kl. kan i tilfelle plassmangel, om så måtte ønskes, disponere en sovekupé 2. kl. mot å løse tre soveplassbilletter 2. kl. De reisende har i så fall ikke krav på tilbakebetaling av eventuell prisdifferanse.

En reisende med 1. kl. billett, som ønsker å reise i single sovekupé kan om slik soveplass ikke kan skaffes, disponere 2. kl. sovekupé alene mot å løse tre 2. kl. soveplassbilletter samt singletillegg. Singletillegget oppkreves ved utstedelse av soveplasskvittering.

Reisende med billett 1. kl. kan tildeles plass i 2. kl. sovevogn mot å løse 2. kl. soveplassbillett. Noen godtgjørelse av prisforskjellen har den reisende ikke krav på, hvis den pågjeldende 2. kl. sovekupé er av tilsvarende standard og det i kupeen plaseres bare to personer. Legges en reisende med 1. kl. billett i 2. kl. sovekupé sammen med *to* andre reisende, således at kupéen i det hele blir nyttet av tre personer, skal avgangsstasjonen eller sovevognskonduktøren attestere dette på billetten. I siste tilfelle kan forskjellen mellom 1. og 2. kl. billettpris godtgjøres den reisende enten på bestemmelsesstasjonen overensstemmende med art. 44 i trykk 804, eller etter senere anmodning bilagt med billetten.

3. Reisende som disponerer en kupé alene, har rett til å la medreisende som er forsynt med gyldig reisebillett uansett klasse nytte ledig(e) soveplass(er) (med tilbehør) i halvkupeen. Slike medreisende løser ikke særskilt soveplassbillett. Dette gjelder også for sovevogn tilhørende Wagon-Lits.

13: For *barn* gjelder ved reise i sovevogn følgende:

1. For hvert barn under 15 år som nytter egen soveplass, skal det — selv om barnet er under 4 år — løses reisebillett etter bestemmelsene i trykk nr. 804, art. 4, pkt. 1 og soveplassbillett. For barn under 4 år som i samsvar med art. 12, punkt 3 tas med i helt disponert sovekupé og som der nytter egen oppredd soveplass, løses dog hverken reise- eller soveplassbillett.

2. *Ett* barn under 12 år som er i følge med en person over 15 år og bruker samme soveplass som denne, kan tas med i sovekupé uten særskilt soveplassbillett. For barnet løses det reisebillett etter bestemmelsene i trykk nr. 804, art. 4, pkt. 1. Er barnet under 4 år, kreves heller ikke reisebillett for det.

Flere enn *ett barn* under 12 år må ikke anbringes på samme soveplass som voksen person.

3. Ett barn under 12 år og ett barn under 15 år kan dele en soveplass 2. eller 1. klasse mot å løse bare en soveplassbillett. For hvert av barna løses reisebillett etter bestemmelsene i trykk nr. 804, art. 4, pkt.1. Er det ene eller begge barn under 4 år løses dog bare én reisebillett til halv pris for voksen person.

Flere enn *2 barn* tillates ikke å dele samme soveplass.

4. Overstell til barnevogn (kurv eller bag) kan bare tas med i sovekupé som av den reisende disponeres som single kupé eller familiekupé.

5. Gutter over 8 år må ikke plasseres i damekupé uten medreisendes samtykke.

14: 1. Som en alminnelig regel gjelder at en reisende skal begi seg til sin plass i sovevognen straks etter avgangen fra påstigningsstasjonen og forbli ved plassen til billettkontrollen er ferdig. Hvis en reisende ikke finnes ved kontrollen eller ikke har meldt seg for sovevognskonduktøren innen en halv time etter togets avgang fra sovevognens utgangsstasjon eller fra den underveisstasjon hvor en reisende ifølge soveplasslisten skal komme på toget, eller en ikke har kunnet finne den reisende annensteds i toget, kan sovevognskonduktøren overlate plassen til annen reisende.

2. Reisende som i sittevogn følger med toget fra sovevognens utgangsstasjon, kan få plass i sovevogn fra en underveisstasjon mot å løse soveplassbillett, men den reisende kan i så fall *ikke* få belagt plass på forhånd. Eksempel: En reisende ønsker i samme tog å nytte 2. kl. sittevogn Oslo—Halden og 1. kl. sovevogn Halden—København. Soveplass kan han da bare få, hvis plass er ledig, når toget kommer til Halden.

2. For bestilling m. v. gjelder Statens Järnvägars Sovvagnsföreskrifter (Särtryck nr. 612).

3. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller som tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

128: (Reservenr.)

B. Bestilling ved danske jernbaners tjenestesteder.

129: 1. Danske jernbaners tjenestesteder inkl. Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark kan i den utstrekning som Generaldirektoratet for Statsbanerne bestemmer ta imot soveplassbestillinger for de sovevogner som er nevnt i Avd. I etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c, og for de vogner som er nevnt i Avd. II a etter bestemmelsene i SJ Särtryck nr. 650 u.

2. Meddelelser om soveplasser befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram på svenske, danske og norske jernbaner.

130: (Reservenr.)

C. Bestilling ved reisebyråer i Norge.

131: 1. For Statsbanenes reisebyråer gjelder bestemmelsene i Avd. I og II

132: 1. Følgende private reisebyråer m. v. i Norge kan ta imot bestillinger på soveplasser og utstede soveplassbilletter for lokale norske strekninger og tildels også for visse samtrafikkstrekninger i samsvar med bestemmelsene i dette trykk:

Andersen, Eivind & Co, Reisebyrå, Sandefjord,
Bennett's Reisebureau A/S,
Odd Berg, Reisebyrå, Tromsø,
Berg-Hansen & Co.s Reisebureau,
T. Bessesen A/S, Reisebyrå, Mandal,
Bjørneboe, Ingvald & Co, Kristiansand S.
E. Angell Bordewick, Oslo,
Thos Cook & Son, Reisebyrå,
Den Norske Hytteformidling, Oslo.

(Forts.)

Den Norske Turistforening, Oslo,
De Sammensluttede Bilruter, Farsund,
Det Bergenske Dampskibsselskab, Bergen,
Det Nordenfjeldske Dampskibsselskap, Trondheim,
Dues dampskipsekspedisjon A/S, Grimstad,
Ellingsens Reisebyrå, Sortland,
W. Elmenhorst, Reisebyrå, Arendal,
C. A. Gundersens Reisebyrå A/S, Bergen,
Helgeland Trafikkselskap A/S, Sandnessjøen,
Per Kinds Reisebyrå, Harstad,
K. N. A.'s Turistbyrå, Oslo,
Kristiansund—Oppdal Auto A/S,
Larvik Reisebyrå, Larvik,
Linaae, Jean B., Reisebyrå, Sandefjord,
Melsom, Jac., Reisebyrå, Tønsberg,
Metro Reisebureau A/S, Oslo,
Erik Myhre Reisebyrå A/S, Oslo,
Møre og Romsdal Fylkesbåtar's ekspedisjoner,
Norsk Folkeferie Reisebyrå,
Odda Reisebyrå, Odda,
Ofotens Bilruter A/S, Narvik,
Fred. Olsen & Co., Passasjeravd., Oslo,
Opsiøn Reisebyrå, Oslo,
Birger Pedersen & Søn's Reisebyrå, Haugesund,
Drammen Reisebyrå A/S, Drammen,
Conrad Rye-Holmboes Dampskibsekspedisjon, Tromsø,
Scandinavian Airlines System, Oslo,
Sverre Skaarberg Reisebyrå, Fredrikstad,
Aslak Solbjørg, Ålesund,
Studentenes Reisekontor, Oslo,
Johs. Sundfør, Haugesund,
Vesteraalens Dampskibsselskap, Stokmarknes,
Winge & Co.s Reisebureau A/S,

For skriftlige bestillinger skal byråene nytte form. 162 a, liksom bestillings- og svartelegram samt avbestillingstelegram skal avfattes på samme måte som foreskrevet i Avd. I.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres dog ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram, se dog Hst.sirk. 43/60.

3 a. Når et reisebyrå pr. telefon har bestilt soveplass hos et listeførende kontor beliggende på samme sted, skal reisebyrået straks skriftlig bekrefte bestillingen på form. 168 a «Soveplassbekreftelse». Bekref-

telsen utferdiges ved gjennomskrift i 2 eksemplarer hvorav det ene sendes til det listeførende kontor. Reisebyrå som har bestilt soveplass pr. telefon hos et listeførende kontor beliggende på et annet sted enn reisebyrået, skal på samme måte bekrefte slik bestilling straks. Form. 168 a nyttes.

Bekreftelsen kontrolleres av listeførende kontor som i tilfelle feil, straks underretter reisebyrået.

b. Ved avbestillinger av soveplasser forholdes som nevnt i art. 46.

c. Når en soveplassreservering endres (reisedag, strekning, klasse eller lignende), skal den endrede bestillingen betraktes som ny bestilling og derfor også bekreftes som nevnt i punkt a. Henvisning til den avbestilte plass skal gjøres på bekreftelsen.

d. Listeførende kontor skal avmerke på soveplasslisten at bekreftelsen er kontrollert.

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift kan skje ved forannevnte reisebyråer:

a. hvis plass ikke har kunnet reserveres,

b. hvis avbestilling av soveplass er kommet (eller kan påregnes å ha kommet) listeførende kontor ihende senest kl. 16,00, lørdager kl. 14,00) dagen før reisedagen for lokale norske strekninger og senest kl. 16,00 reisedagen for nordiske samtrafikkstrekninger,

c. samt hvis listeførende kontor meddeler at soveplass kan godtgjøres selv om avbestillingen er mottatt etter disse tidspunkter.

d. Byråene krediterer seg for soveplassavgiften i regnskapet.

For punkt a. gir byrået soveplassbilletten eller -kvitteringen slik påtegning: «Ingen soveplass. Byråets stempel, dato og sign.»

For punkt b. vedheftes soveplassbilletten eller -kvitteringen foruten kontrolldelen av vedkommende avbestillingsbillett en kopi av form. 168 b som er sendt som avbestilling eller som bekreftelse på telefonisk eller telegrafisk avbestilling.

For punkt c. må soveplassbilletten eller -kvitteringen ha påtegning fra vedkommende listeførende kontor eller vedheftes skriftlig bekreftelse fra dette at billetten (kvitteringen) kan godtgjøres. Kontrolldel av avbestillingsbillett vedheftes også.

133: (Reservenr.)

D. Bestilling ved reisebyråer i utlandet.

134: 1. Følgende reisebyråer i utlandet kan etter bestemmelsene i NSB trykk nr. 810 c ta imot bestillinger for de sovevognsstrekninger som er nevnt i dette trykk:

Resebyrå A/B Area, Helsingfors, filialer i Finland,
Agence de Voyages de Keyser Thornton, Bruxelles, filialer i Belgia,
Agence Maritime Internationale, Anvers, Bruxelles,
Agência Abreu, Porto, Portugal,
American Express Company, New York, filialer i Europa,
Bennett's Reisebureau A/S (Oslo), filialer i Danmark, Amsterdam, London, Paris, Nice, New York,
Bergen Steamship Company Ltd., London,
Biljettencentrale N. V., Bitthoven,
The British and Northern Shipping Agency Ltd., London,
D. Burger & Zoon, Rotterdam,
ČEDOK, Praha, filialer i Tsjekkoslovakia,
Challis & Benson Ltd., London,
Clarkson, H. Ltd., London,
Compagnia Italiano Turismo (C.I.T.), Roma, filialer i Italia, Belgia, Frankrike og Tyskland,
Co-operative Travel Service Ltd, London,
Conus Rejsebureau, København,
Danturist Rejsebureau, København,
A. G. Danzas & Cie Reisebureau, Basel med filialer i Sveits,
Derulle-Wigreux & Fils, Luxembourg,
Deutsches Reisebüro G. m. b. H.. Frankfurt (Main) filialer i Tyskland,
Ths. Cook & Son, London med filialer i mange land,
A/S Dansk Rejsebureau, København,
Danske Statsbaners reisebyråer i Danmark og Frankrike,
Det Forenede Dampskibsselskabs Rejsebureau, København, filialer i Ålborg, Århus, Odense,
Ek, Victor AB, Helsingfors,
Fallenius Resebureau A/B, Gøteborg med filialer i Sverige,
F.D.M.s Rejsebureau, København,
A.B. Finlands Resebyrå, Helsingfors, filialer i Finland,
Finska Statsjärnvägarnes Resetjänst, Helsingfors,
Frames Tours Ltd, London, filialer i Storbritannia,
Franck & Tobiesen, Passagerafd., København,
A/S G.F.L. Rejsebureau, Ålborg, filial i Hjørring,
Gotlandsbolagets Resebyrå, Visby,
O. W. Hacklin & Co. Oy, Pori,

(Forts.)

Havas Exprinter, Amsterdam, Bruxelles, Paris med filialer i Frankrike,
Hämeen Matkatoimisto Oy, Hämeenlinna,
Hoyman & Schuurman, Amsterdam,
„IBUSZ" Touring, Travelling, Transport and Purchase Company Ltd., Budapest.
Imatran Matkatoimisto, Imatrankoski,
Internationale Reiseorganitation, Hotel Plan, Zürich med filialer,
Joensuun matkatoimisto Oy. Joensuu,
Jørgensens Reisebureau,København,
Kansan Matkatoimisto, Oy, Helsingfors,
Karlskoga Resebyrå, Karlskoga,
Kgl. Dansk Automobil Klubs Rejsebureau, København og Århus,
Kungl. Automobil Klubbens Resebyrå, Stockholm,
Lappeenrannan Matkatoimisto, Lappeenranta,
Lep Travel, London,
Lilis Rejsebureau, København,
Luleå Resebyrå A. B., Luleå,
P. H. Mathiessen & Co., Newcastle,
Matkatoimisto Matkayhtymä Oy, Helsingfors,
Reisebüro und Schiffahrtsagentur Jacky Maeder & Co, Zürich,
Matkatoimisto Kaleva Oy, Helsingfors, filialer i Finland,
Matkatoimisto Oy Lomamatka, Helsingfors,
Mikkelin Matkatoimisto, Mikkeli,
W. M. Müller & Co. N. V., Den Haag, filialer i Nederland,
Nederlandsche Reisvereeniging, Den Haag, filialer i Nederland,
Nordisk-Atlas Resebyrå, Stockholm med filialer i Sverige,
Nordisk Voyages SA, Paris,
Norsk Reisebureau, København,
Norwegian State Railways, Travel Bureau, London,
Nyman & Schultz Resebureau A.B., Stockholm med filialer i Sverige,
«Orbis», Warszawa,
Oversøisk Passagerbureau, København med filialer i Danmark,
Paddans Resebureau, Gøteborg,
Polaris Resebyrå A.B., Vasa,
Polytechnic Touring Association Ltd, London,
Randers Reisebureau, Randers,
Rederiaktiebolaget Svenska Lloyd, Gøteborg,
Reisbureau Lissone-Lindeman N.V., Den Haag, filialer i Nederland,
Reisebüro A. Kuoni A.G., Zürich, filialer i Sveits og Frankrike.
Reisebüro R. Kündig A.G., Zürich,
Reso Resebyrå, Stockholm, filialer i Sverige,
Scandinavian Airlines System, Stockholm og Gøteborg,

(Forts.)

Scandinavian Railways, New York,
Skandinavisk Resebureau A/B, Stockholm,
Skandinavisk Turistbureau, København,
Skolresebyrån, Helsingfors,
S.L.A. Limited, London,
Statens Järnvägars reisebyråer i Sverige, Danmark og Tyskland,
Suomen Turistiantio, Helsingfors med filialer i Finland,
Svea Resebureau, Stockholm,
Svenska Turistföreningens Resebyrå, Stockholm,
Sveres Resebureau A.B., Helsingfors,
W F & R K Swan Ltd., London,
Swedish Travel Bureau, London,
A.B. Søderlings Resebyrå, Landskrona,
The Danish Touristbureau Ltd, London,
The Workers Travel Association, London,
Turistimatkat, Tampere,
Ungdommens Rejsebureau, København,
V. R. Matkatoimisto, Helsingfors, med filialer,
Varkaus Resebyrå, Varkaus,
Viajes Norda, Madrid,
Voyages Brooke, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Joseph Dumoulin, Bruxelles, filialer i Belgia,
Voyages Wirtz, Anvers,
Wagons-Lits, Bruxelles med filialer i mange land,
Wakefield Fortune Ltd, London,
Wilson & Co. A/S Rejsebureau, København,
World Tourist Rejsebureau, København,
Østerbottens Resebyrå A/B, Vasa med filialer i Finland,
Österreichisches Verkehrsbüro, Wien, filialer i Østerrike,
Ålands Turistförening r. f. Mariehamn.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. befordres ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram.

135—140: (Reservenr.)

V. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er følgende:

a. For lokale norske strekninger oppkreves pr. natt og pr. plass følgende soveplassavgifter som er ens for voksne og barn:

Single	kr.	60,00
+ singletillegg	»	70,00
1. kl.	»	30,00
2. kl.	»	15,00

For reisende med rabattkort à kr. 1000,00 er prisen for soveplassbillett til single sovekupé kr. 95,00 (inkl. singletillegg kr. 35,00).

b. I norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger utgjør avgiftene:

Single sovekupé:

Strekning	Singletillegg			Sovepl.-avgift	Sum singletillegg og spl.avg.	Totalbeløp å oppkreve
	Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel			
	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	N. kr.
Oslo—Gøteborg ..... eller omv.	18,30	25,00	–	48,00	91,30	127,20
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig —»—	18,30	50,00	–	48,00	116,30	162,20
Oslo—København ..... —»—	18,30	50,00	3,00	48,00	119,30	166,40
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg ..... —»—	7,30	25,00	–	48,00	80,30	112,20
—»— — svenske stasjoner for øvrig ..... —»—	7,30	50,00	–	48,00	105,30	147,20
—»— — København ..... —»—	7,30	50,00	3,00	48,00	108,30	151,40
Narvik—svenske stasjoner:						
a) Norsk og svensk sovestrekning .... —»—	3,70	50,00	–	48,00	101,70	142,40
b) bare svensk sovestrekning ..... —»—	–	50,00	–	48,00	98,00	138,20
Svenske stasjoner—København ..... —»—	–	50,00	3,00	48,00	101,00	141,40
Lokal svensk trafikk	–	50,00	–	48,00	98,00	137,20

1. klasse: sv. kr. 24,00.
2. —»— 15,00.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.
Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

Rettelsesblad nr. 15
1. mars 1963.

Trykk nr. 810 a

141–144

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

På strekningen Oslo—København eller omvendt, oppkreves likevel avbestillingsavgifter som anført i pkt. 2.

4. Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. kl. single kan ved reise i sovevogn på norske strekninger nytte 1. kl. single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett.
b) «Nordisk fribillett» i Danmark, Finnland, Sverige og Norge.[1])
c) En del «Norske årsfribilletter» med påskrift «single».

Samme bestemmelse gjelder ved reise i sovevogn i norsk–svensk–dansk samtrafikk og i lokal svensk trafikk for innehavere av fribilletter nevnt i punktene a) og b).

Ved billettutstedelse nyttes soveplasskvittering hvorpå anføres nummer og hva slags fribillett innehaveren har. Bare soveplassavgiften oppkreves.

[1]) *For norske innehavere av Nordisk fribillett gjelder dette bare på strekningene Oslo—Kornsjö gr., Oslo—Charlottenberg gr. og Narvik—Vassijaure gr. ved reiser i forbindelse med utlandet.*

142—144: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 16

Gjelder fra 1. mars 1963

Følgende rettelser foretas:

Gjelder fra 1. juli 1963

Art. 127:

I punkt 1, 5. linje rettes «Statsbanenes Reisebyrå» til «NSB Soveplassentral».

Art. 131:

«Statsbanenes reisebyråer» rettes til «NSB reisebyråer».

De någjeldende sider, artikkel 141/141—144 erstattes av vedlagte nye sider (1 blad).

b. I norsk-svensk-dansk samtrafikk og for lokale svenske strekninger utgjør avgiftene:

Single sovekupé:

Strekning	Singletillegg			Sovepl.-avgift	Sum single-tillegg og spl.avg.	Totalbeløp å oppkreve
	Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel			
	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	Sv. kr.	N. kr.
Oslo—Gøteborg ..... eller omv.	18,30	25,00	–	48,00	91,30	127,20
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig —»—	18,30	50,00	–	48,00	116,30	162,20
Oslo—København ..... —»—	18,30	50,00	3,80	48,00	120,10	167,60
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg ..... —»—	7,30	25,00	–	48,00	80,30	112,20
—»— — svenske stasjoner for øvrig ..... —»—	7,30	50,00	–	48,00	105,30	147,20
—»— — København ..... —»—	7,30	50,00	3,80	48,00	109,10	152,60
Narvik—svenske stasjoner:						
a) Norsk og svensk sovestrekning .... —»—	3,70	50,00	–	48,00	101,70	142,40
b) bare svensk sovestrekning ..... —»—	–	50,00	–	48,00	98,00	137,20
Svenske stasjoner—København ..... —»—	–	50,00	3,80	48,00	101,80	142,60
Lokal svensk trafikk	–	50,00	–	48,00	98,00	137,20

1. klasse: sv. kr. 24,00.
2. —»— 15,00.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.
Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

Rettelsesblad nr. 16
1. juli 1963.

Trykk nr. 810 a

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

På strekningen Oslo—København eller omvendt, oppkreves likevel avbestillingsavgifter som anført i pkt. 2.

4. Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. kl. single kan ved reise i sovevogn på norske strekninger nytte 1. kl. single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett.
b) «Nordisk fribillett» i Danmark, Finnland, Sverige og Norge.[1])
c) En del «Norske årsfribilletter» med påskrift «single».

Samme bestemmelse gjelder ved reise i sovevogn i norsk–svensk–dansk samtrafikk og i lokal svensk trafikk for innehavere av fribilletter nevnt i punktene a) og b).

Ved billettutstedelse nyttes soveplasskvittering hvorpå anføres nummer og hva slags fribillett innehaveren har. Bare soveplassavgiften oppkreves.

[1]) *For norske innehavere av Nordisk fribillett gjelder dette bare på strekningene Oslo—Kornsjö gr., Oslo—Charlottenberg gr. og Narvik—Vassijaure gr. ved reiser i forbindelse med utlandet.*

142—144: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 17

Gjelder fra 1. oktober 1964

Følgende rettelser foretas:

De någjeldende sider, artikkel 141/141—144 erstattes av vedlagte nye sider (1 blad).

b. I samtrafikk og over lokale finske og svenske strekninger utgjør avgiftene i *norske kroner:*

Strekning (fra-til eller omv.)	2. klasse	1. klasse	Single soveplass					
			Sove-plass-avgift	Singletillegg				Totalbeløp å oppkreve
				Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel	Finsk andel	
1. Norsk-svenske/danske strekninger								
Oslo—Gøteborg	22,40	35,00	70,00	25,00	35,00	—	—	130,00
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig	22,40	35,00	70,00	25,00	70,00	—	—	165,00
Oslo—København	22,40	35,00	70,00	25,00	70,00	5,40	—	170,40
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg	22,40	35,00	70,00	10,00	35,00	—	—	115,00
—»— — svenske stasjoner for øvrig	22,40	35,00	70,00	10,00	70,00	—	—	150,00
—»— — København	22,40	35,00	70,00	10,00	70,00	5,40	—	155,40
Narvik—svenske stasjoner	22,40	35,00	70,00	5,00	70,00	—	—	145,00
Svenske stasjoner—København	22,40	35,00	70,00	—	70,00	5,40	—	145,40
2. Svensk-tysk strekning								
Stockholm—Sassnitz Hafen/Berlin	29,40	42,00	77,00	—	70,00	—	—	147,00
3. Lokale svenske strekninger	22,40	35,00	70,00	—	70,00	—	—	140,00
4. Lokale finske strekninger	20,70	29,90	59,80	—	—	—	50,60	110,40

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler.
Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

Trykk nr. 810 a
141

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

På strekningen Oslo—København eller omvendt, oppkreves likevel avbestillingsavgifter som anført i pkt. 2.

4. Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. kl. single kan ved reise i sovevogn på norske strekninger nytte 1. kl. single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett.
b) «Nordisk fribillett» i Danmark, Finnland, Sverige og Norge.[1])
c) En del «Norske årsfribilletter» med påskrift «single».

Samme bestemmelse gjelder ved reise i sovevogn i norsk–svensk–dansk samtrafikk og i lokal svensk trafikk for innehavere av fribilletter nevnt i punktene a) og b).

Ved billettutstedelse nyttes soveplasskvittering hvorpå anføres nummer og hva slags fribillett innehaveren har. Bare soveplassavgiften oppkreves.

[1]) *For norske innehavere av Nordisk fribillett gjelder dette bare på strekningene Oslo—Kornsjö gr., Oslo—Charlottenberg gr. og Narvik—Vassijaure gr. ved reiser i forbindelse med utlandet.*

142—144: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret

Sovevognsreglement
(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 18
Gjelder fra 1. juni 1965

Følgende rettelser foretas:

De någjeldende sider, artikkel 141/141.—144 erstattes av vedlagte nye sider (1 blad).

b. I samtrafikk og over lokale finske og svenske strekninger utgjør avgiftene i *norske kroner:*

Strekning (fra-til eller omv.)	2. klasse	1. klasse	Single soveplass					
			Sove-plass-avgift	Singletillegg				Totalbeløp å oppkreve
				Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel	Finsk andel	
1. Norsk-svenske/danske strekninger								
Oslo—Gøteborg	25,20	37,80	75,60	25,00	35,00	—	—	135,60
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig	25,20	37,80	75,60	25,00	70,00	—	—	170,60
Oslo—København	25,20	37,80	75,60	25,00	70,00	5,40	—	176,00
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg	25,20	37,80	75,60	10,00	35,00	—	—	120,60
—»— — svenske stasjoner for øvrig	25,20	37,80	75,60	10,00	70,00	—	—	155,60
—»— — København	25,20	37,80	75,60	10,00	70,00	5,40	—	161,00
Narvik—svenske stasjoner	25,20	37,80	75,60	5,00[1])	70,00	—	—	150,60[1])
Svenske stasjoner—København	25,20	37,80	75,60	—	70,00	5,40	—	151,00
2. Svensk-tysk strekning								
Stockholm—Sassnitz Hafen/Berlin	32,20	44,80	82,60	—	70,00	—	—	152,60
3. Lokale svenske strekninger	25,20	37,80	75,60	—	70,00	—	—	145,60
4. Lokale finske strekninger	20,70	29,90	59,80	—	—	—	50,60	110,40

[1]) I sovevogn som kjører over dagstrekning (med plasser i sittestilling) mellom Vassijaure gr. og Narvik el. omv. bortfaller norsk andel av singletillegget.

For reisende med norsk eller svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk og svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske resp. svenske andeler. Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

Trykk nr. 810 a

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

På strekningen Oslo—København eller omvendt, oppkreves likevel avbestillingsavgifter som anført i pkt. 2.

4. Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. kl. single kan ved reise i sovevogn på norske strekninger nytte 1. kl. single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett.
b) «Nordisk fribillett» i Danmark, Finland, Sverige og Norge.[1])
c) En del «Norske årsfribilletter» med påskrift «single».

Samme bestemmelse gjelder ved reise i sovevogn i norsk–svensk–dansk samtrafikk og i lokal svensk trafikk for innehavere av fribilletter nevnt i punktene a) og b).

Ved billettutstedelse nyttes soveplasskvittering hvorpå anføres nummer og hva slags fribillett innehaveren har. Bare soveplassavgiften oppkreves.

[1]) *For norske innehavere av Nordisk fribillett gjelder dette bare på strekningene Oslo—Kornsjö gr., Oslo—Charlottenberg gr. og Narvik—Vassijaure gr. ved reiser i forbindelse med utlandet.*

142—144: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 19

Gjelder fra 1. januar 1967

Følgende rettelser foretas:

De någjeldende sider, artikkel 141/141—144 erstattes av vedlagte nye sider (1 blad).

Av tidligere utgitte rettelsesblad er opphevet rettelsesbladene nr. 2—9, 14 og 16—18.

b. I samtrafikk og over lokale finske og svenske strekninger utgjør avgiftene i *norske kroner:*

Strekning (fra-til eller omv.)	2. klasse	1. klasse	Single soveplass					Totalbeløp å oppkreve
			Soveplass-avgift	Singletillegg				
				Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel	Finsk andel	
1. Norsk-svenske/danske strekninger								
Oslo—Gøteborg	26,60	40,60	81,20	25,00	35,00	—	—	**141,30**
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig	26,60	40,60	81,20	25,00	70,00	—	—	176,20
Oslo—København	26,60	40,60	81,20	25,00	70,00	5,40	—	181,60
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg	26,60	40,60	81,20	10,00	35,00	—	—	126,20
—»— — svenske stasjoner for øvrig	26,60	40,60	81,20	10,00	70,00	—	—	161,20
—»— — København	26,60	40,60	81,20	10,00	70,00	5,40	—	166,60
Narvik—svenske stasjoner	26,60	40,60	81,20	5,00[1])	70,00	—	—	156,20[1])
Svenske stasjoner—København	26,60	40,60	81,20	—	70,00	5,40	—	156,60
2. Svensk-tysk strekning								
Stockholm—Sassnitz Hafen/Berlin	33,60	47,60	88,20	—	70,00	—	—	158,20
3. Lokale svenske strekninger	26,60	40,60	81,20	—	70,00	—	—	151,20
4. Lokale finske strekninger	20,30	29,30	58,50	—	—	—	54,00	112,50

[1]) I sovevogn som kjører over dagstrekning (med plasser i sittestilling) mellom Vassijaure gr. og Narvik el. omv. bortfaller norsk andel av singletillegget.

Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

For reisende med norsk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for norsk strekning halvparten av de ovenfor anførte norske andeler. For reisende med svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte svenske andeler.

141-144

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

På strekningen Oslo—København eller omvendt, oppkreves likevel avbestillingsavgifter som anført i pkt. 2.

4. Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. kl. single kan ved reise i sovevogn på norske strekninger nytte 1. kl. single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett.
b) «Nordisk fribillett» i Danmark, Finland, Sverige og Norge.[1])
c) En del «Norske årsfribilletter» med påskrift «single».

Samme bestemmelse gjelder ved reise i sovevogn i norsk–svensk–dansk samtrafikk og i lokal svensk trafikk for innehavere av fribilletter nevnt i punktene a) og b).

Ved billettutstedelse nyttes soveplasskvittering hvorpå anføres nummer og hva slags fribillett innehaveren har. *Bare soveplassavgiften oppkreves.*

[1]) *For norske innehavere av Nordisk fribillett gjelder dette bare på strekningene Oslo—Kornsjö gr., Oslo—Charlottenberg gr. og Narvik—Vassijaure gr. ved reiser i forbindelse med utlandet.*

142—144: (Reservenr.)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 20

Gjelder fra 1. september 1967

Følgende rettelser foretas:

De någjeldende blad med sidemarkering 15—16/17—20, 32—36/36—40, 40—43/43—47, 48—51/51—54, 54—57/58, 67—70/71—72, 132—133/134 og 134/134—141 (8 blad) erstattes av vedlagte nye sider 15—17/18—20, 32—36/36—38, 39—43/43—47, 48—53/54, 54—58/58, 67—70/71—72 og 132—140/141 (7 blad).

I innholdsfortegnelsen strykes art. nr. 134—140 med tilhørende tekst.

15: (Reservenr.)

B. Bestilling av soveplass og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer på salgsstedene.

1. Reisendes bestilling av soveplass.

16: 1. Bestilling på soveplass mottas av alle stasjoner ved NSB og Rjukanbanen, dessuten av de fleste norske reisebyråer, av enkelte innenlandske bil- og båtselskap's ekspedisjoner og av visse utenlandske reisebyråer og stasjoner. Angående begrensning for reservering av soveplass over kortere strekninger se Trykk nr. 810 b (Vpl.).

2. Den reisende kan bestille soveplass ubegrenset tid før avreisen. Bestillingen kan skje skriftlig, telegrafisk, telefonisk eller ved muntlig henvendelse.

Dog kan bestilling av soveplass som gjøres tidligere enn 4 uker før reisedagen, *bare* skje ved direkte eller skriftlig henvendelse til bestillingsstedet, *ikke* pr. telefon.

3. Når særskilte forhold gjør det nødvendig, kan bestemmelsen om ubegrenset bestillingsfrist endres.

17: 1. Ved forutbestilling av soveplasser skal bestilleren oppgi:

a) den eller de reisendes navn og adresse (telefonnummer) og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,
b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,
c) tog-nr.,
d) de datoer, som reisenatten faller på,
e) klasse,
f) mulige ønsker om underplass, mellomplass eller overplass og andre ønsker om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupéer med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv.
Hvis reservering av en bestemt plass eller kupé er en *betingelse* for at bestillingen skal effektueres, må dette angis særskilt.
g) svaradresse hvis svar ønskes sendt til annet sted enn bestillingsstedet.

2. Hvis soveplass ikke kan belegges straks, skal bestilleren anmodes om senest kl. 14.00 nærmest forutgående hverdag før reisenatten å undersøke på bestillingsstedet eller på det sted hvortil svar ønskes sendt om soveplass har kunnet reserveres.

Under jul- og påsketrafikken gjelder særskilte bestemmelser, se art. 20, pkt. 4.

18—19: (Reservenr.)

2. Betaling av soveplassavgift og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

20: 1. Om soveplassavgift m. v. se art. 141.

2. Soveplass*billett* utstedes når soveplass kan reserveres straks ved bestillingen, eller når bekreftelse er mottatt ved bestillingsstedet om at soveplass er reservert.

Ellers utstedes soveplass*kvittering*.

3. Når soveplass bestilles *tidligere enn 4 uker før reisedagen*, skal soveplassavgiften *alltid* betales ved bestillingen. Kommer bestillingen inn pr. post uten at betaling for soveplass er vedlagt, skal bestilleren anmodes om straks å innbetale soveplassavgiften.

4. Soveplassavgiften skal også ved bestilling *senere enn 4 uker før reisedagen* såvidt mulig betales straks ved bestillingen. Hvis ikke dette kan skje, f. eks. ved skriftlige, telefoniske eller telegrafiske bestillinger, skal avgiften betales snarest mulig, dog senest kl. 14.00 dagen før reisenatten. Soveplassen for fellesreiser må betales senest 3 dager før reisenatten.

For bestillinger som gjelder *juletrafikken* fom. natten 15/16—12, tom. natten 7/8—1 og *påsketrafikken* fom. natten torsdag/fredag før palmesøndag tom. natten 3./4. påskedag, må soveplassavgiften betales senest 7 dager for reisenatten. Dette gjelder både enkeltreisende og for mulige fellesreiser i nevnte tidsperioder.

Faller «dagen før reisenatten» h. h. v. «3 dager før reisenatten» (under jul- og påsketrafikken «7 dager før reisenatten») på en helgedag, må avgiften være innbetalt senest kl. 14.00 den nærmest foregående hverdag.

Salgsstedene må avtale henting i så betimelig tid at evt. avbestilling av uavhentede plasser kan nå listeførende kontor innen de nevnte frister.

mottas etter den fastsatte avbestillingsfrist såfremt plassen straks kan bli belagt på ny. Kan derimot plassen ikke straks belegges på ny, skal inntegningen på listen ikke strykes, men notering gjøres ved plassen om tidspunkt for avbestillingen.

5. Alle noteringer på soveplasslistene skal gjøres med tydelig skrift og på en slik måte at konduktøren i tilfelle soveplassen blir solgt på ny i toget, kan gjøre de nye noteringene ovenfor de opprinnelige.

6. Når listeførende kontor utsteder soveplassbillett, anmerkes dette på listen med ett hugg (V) etter navnet. Soveplassbillettens (-kvitteringens) nummer noteres samtidig på listen.

33: 1. Listeførende kontor skal kontrollere at de på soveplasslisten førte noteringer stemmer med de mottatte skriftlige bestillinger og bekreftelser. Hvis det herunder konstateres feil skal vedkommende bestillingssted straks underrettes.

34: Det er absolutt forbudt å vise fram soveplasslisten til uvedkommende eller å gi opplysninger som ved misbruk kan være til skade for sovevognsreisende.

35: (Reservenr.)

2. Fordeling av soveplasser.

36: 1 a. Fordelingen av soveplasser skjer ved listeførende kontor på den måten at kupéene belegges fra midten av vognene og utover mot hver vognende i den rekkefølge bestillingene kommer inn. Når det i et tog framføres flere sovevogner over samme strekning, belegges alle vognene samtidig fra midten.

b. *Universalvogner* skal som regel belegges fra midten med single og 1. klasse mot den vognenden som har plassnr. 1—3, og med 2. klasse mot vognens annen ende.

Når det i et tog over samme strekning framføres flere sovevogner bør universalvogner, i den utstrekning erfaringen tilsier det, belegges bare for single og 1. klasse eller bare for 2. klasse. I slike tilfelle bør blanding av klasser i universalvogn, når knapphet på plasser gjør seg gjeldende, først finne sted etter at det av listeførende kontor er brakt på det rene at forsterkningsvogn(er) ikke vil bli tilsatt.

c. De 2 midtkupéene i WLAo-vogner og i universalvogner som belegges utelukkende for single/1. klasse, samt den innerste kupéen i 1. klasse-avdelingen i WLABo-vogner (herunder universalvogner som belegges både for 1. og 2. klasse) bør inntil kl. 9.00 andre dagen før reisenatten forbeholdes reisende som bestiller single. Når alle øvrige plasser er opptatt i slike vogner, eller når listeførende kontor finner at det fore-

ligger særlig grunn til det, kan også disse kupéer belegges for reisende på 1. klasse før det nevnte tidspunkt.

d. Alle plasser i en kupé skal så vidt mulig belegges for reisende med samme påstigningsstasjon.

For øvrig skal det ved plassenes fordeling tas mest mulig hensyn til de reisendes ønsker. Det må dog påses at kupéene blir fullt utnyttet. Så lenge det i hver vogn eller vognavdeling holdes åpen *en* kupé for damer og *en* for familie kan det, i den utstrekning erfaringen tilsier det, for herrer belegges underkøyer uten samtidig belegg av øvrige køyer.

e. I de tilfelle enkelte soveplasser disponeres som kvote av et annet ekspedisjonssted enn listeførende kontor skal i alminnelighet enkeltplasser for damer i første omgang ikke tildeles av kvoten, men bestilles ved listeførende kontor.

2. For bl. a. å ha mulighet for å kunne rette eventuelle feilbelegg kan listeførende kontor med stor soveplassbelegging holde av inntil et bestemt tidspunkt en reservekupé på 1. klasse og en reservekupé på 2. klasse.

3. Listeførende kontor skal til en hver tid kontrollere antall innkomne soveplassbestillinger til de forskjellige tog og eventuelt anmode om ekstravogn når dette er nødvendig, selv om bestillingene er kommet inn så tidlig at de ikke er påført soveplasslisten.

4. Til rettledning ved fordelingen av soveplasser vises til oppriss av sovevognstyper inntatt i Trykk nr. 809.

5. Før soveplasslistene sendes fra listeførende kontor, skal dette fra den originale venteliste føre over navnet på de reisende, som står først på denne, til ventelisten på baksiden av soveplasslisten.

37: 1. Når en reisende har fått oppgitt plassnummer, må han ikke uten samtykke flyttes til en annen plass medmindre omplasering skulle bli nødvendig på grunn av vognbytte eller lignende.

2. Når en reisende uttaler ønske om en annen (bedre) soveplass enn den som ved bestillingen kan reserveres, skal soveplassbillett for en tilgjengelig soveplass utleveres; men den reisende skal anmodes om å høre etter på et senere, nærmere avtalt tidspunkt om annen soveplass har kunnet skaffes. Slike omplaseringer bør bare gjøres unntaksvis og under forutsetning av at den utleverte soveplassbillett byttes om med en ny.

38: 1. Bestillinger som kommer til listeførende kontor etter at alle soveplasser er belagt, føres på venteliste.

2. Når en reisende har bestilt soveplass 1. ev. 2. klasse og alle plasser er opptatt, skal overtegningen noteres på ventelisten for såvel 1. som 2. klasse. Henvisninger gjøres på begge ventelistene.

39: 1. Av hensyn til eventuelle refusjonssøknader skal listeførende kontor (på baksiden av soveplasslisten) notere for hver klasse det antall reisende som det ikke har kunnet reserveres soveplass for.

40: 1. Under normal trafikk og hvor det erfaringsmessig has trekkkraft til disposisjon kan ekstravogner tilsettes i den utstrekning det er etterspørsel etter soveplasser. Det må dog tas hensyn til etterspørselen etter sitteplasser i angjeldende tog. Distriktsjefen eventuelt Hovedstyret beordrer isåfall ekstravogner tilsatt. Listeførende kontor pålegges til enhver tid å holde Distriktsjefen eventuelt Hovedstyret ajour med etterspørselen etter soveplasser således at spørsmålet om kjøring av eventuelt dubleringstog kan tas opp.

Spørsmål om tilsetting av ekstravogner i utenlandstogene må forelegges Hovedstyret.

41—42: (Reservenr.)

3. Svar på bestillinger.

43: 1. Listeførende kontor skal straks besvare innkomne bestillinger. Svaret sendes til bestillingsstasjonen og eventuelt også til den stasjon hvortil det i bestillingen er anmodet om å sende svar.

Gjøres bestillingen pr. telefon direkte hos listeførende kontor og svar fås straks, skal bestillingsstasjonen sende bekreftelse (form 168 a) også til den stasjon til hvilken svar eventuelt ønskes.

2. På bestillinger som mottas tidligere enn 6 uker før reisedagen og derfor først kan belegges på et senere tidspunkt, skal listeførende kontor sende skriftlig bekreftelse på at bestillingen er mottatt. (Det tredje eksemplar av form. 162 a benyttes). Endelig svar på bestillingen skal sendes bestillingsstedet snarest mulig etter at soveplasslistene er utlagt.

3. Besvarelse skal i størst mulig utstrekning skje skriftlig. Telegrafisk eller telefonisk svar må bare sendes når det er absolutt nødvendig.

4. Når soveplass straks kan reserveres, skal listeførende kontor fylle ut svarrubrikkene i form 162 a og returnere dette snarest mulig til bestillingsstasjonen. Telegrafisk svar skal avfattes kortest mulig.

5. Når soveplass reserveres i ekstravogn som kjøres i dubleringstog, skal dette oppgis i svaret.

6. Når listeførende kontor i sitt svar oppgir «notert venteliste», bør det antydes sjansen for at bestillingen kan effektueres, eventuelt tilbys andre muligheter for plass.

7. Soveplassbestillinger og bekreftelser skal av listeførende kontor oppbevares et år.

44—45: (Reservenr.)

D. Endring av bestilt soveplass. Tilbakebetaling.

1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass.

46: 1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass kan gjøres ved hvilken som helst stasjon. Denne underretter snarest mulig listeførende kontor eller sovevognskonduktør. Den utstedte soveplassbillett (-kvittering) må forevises.

2. Avbestilling skal sendes pr. post i de tilfelle den kan være listeførende kontor i hende innen den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist. Ved skriftlig avbestilling nyttes form. 168 b. Senere avbestilling sendes telegrafisk eller telefonisk. Telefonisk avbestilling skal også bekreftes skriftlig på form. 168 b.

3. Telegrafisk og telefonisk melding om avbestilling skal inneholde de samme opplysninger som ved skriftlig avbestilling.

4. Listeførende kontor skal føre særskilt fortegnelse over innkomne avbestillinger av soveplasser fra private reisebyråer. Fortegnelsen sendes hver måned til Kontrollkontoret.

47: 1. Ved avbestilling eller endring av soveplass skal den reisende betale avbestillingsavgift som anført i etterfølgende artikkel. Om avgiftens størrelse se art. 141.

48: 1. Før den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist kreves opp avbestillingsavgift:

a) ved avbestilling,
b) ved endring av bestilling til å gjelde annen natt eller annen sovevognsstrekning,
c) ved endring av bestilling etter den reisendes ønske fra høyre til lavere klasse.

2. Avbestillingsavgift skal *ikke* kreves opp:

a) når single soveplass byttes om med to soveplasser 1. klasse i samme tog og samme kupé,
b) når bestilt soveplass er blitt notert som overtegnet (venteliste) og den reisende avbestiller før bestillingsstedet har fått beskjed om at soveplass er blitt reservert,
c) i de art. 54 punkt a) og d) nevnte tilfelle,
d) Av reisende forsynt med de i art. 58, punkt 1 under a3, a6, b4 b5 og b7 nevnte billetter,
e) når soveplass avbestilles for sent eller ikke avbestilles (se art. 54, pkt. c).

49: Ved endring av bestilling må utstedt soveplassbillett eller soveplasskvittering ikke endres, men ny billett eller kvittering skal utstedes mot betaling av foreskreven avgift. Den inntatte billett forsynes med nødvendig påtegning om ombytningen og vedlegges regnskapet. På samme måte forholdes med kvittering gjeldende for flere personer, når én eller flere plasser avbestilles.

50: Bestemmelsene i artikkel 46—49 gjelder også for soveplasser som er bestilt tidligere enn 4 uker før reisedagen.

Ved avbestilling eller endring av bestilling skal således avbestillingsavgift oppkreves selvom bekreftelse på plassreserveringen ennå ikke er mottatt.

51: Avbestillingsavgift opptas på *blanko tilleggsbillett* som leveres den reisende som kvittering. På billetten skrives: «Avbestillingsavgift for soveplass ..... kl. vg.nr. .... pl.nr..... den / 19....» Billetten dateres.

Enkelte tjenestesteder nytter i stedet ferdigtrykte kvitteringer i form av edmonsonske billetter. Den ene halvdel av disse avbestillingsbilletter leveres den reisende, den annen heftes fast til soveplassbilletten (kvitteringen).

52—53: (Reservenr.)

2. Tilbakebetaling av soveplassavgift.

54: 1. Avgifter for soveplassbilletter som er solgt i Norge for reise i lokal norsk sovevogn, kan i henhold til etterfølgende bestemmelser tilbakebetales de reisende av salgssteder i Norge hvor soveplassbestilling kan gjøres, dog under forutsetning av at den reisendes rett til slik tilbakebetaling kan fastslås, og at den ubrukte soveplassbillett framlegges.

a) Hele soveplassavgiften og i forekommende tilfelle hele singletillegget kan godtgjøres:
   — når beskjed er mottatt fra listeførende kontor om at plass ikke kan reserveres,
   — når soveplass etter den reisendes ønske reserveres i høyere klasse enn den hvortil soveplass opprinnelig er bestilt,
   — når innehaver av soveplassbillett (-kvittering) til et bestemt tog p. g. a. forsinkelse eller innstilling av tog eller NSB's korresponderende busser ikke får forbindelse med det tog hvor soveplass er reservert,
   — når den reisende p. g. a. vognskade eller annet driftsuhell må forlate soveplassen tidligere enn 1 time før det klokkeslett toget etter ruten skal komme til avstigningsstasjonen eller nattstrekningens endestasjon. Dog innrømmes ikke tilbakebetaling, hvis annen soveplass i vedkommende klasse er blitt nyttet eller hvis skaden inntraff etter kl. 7. Konduktøren skal i tilfelle påtegne billettene og gjøre den reisende kjent med regelen for tilbakebetaling.

b) Hele soveplassavgiften, og i forekommende tilfelle hele singletillegget med fradrag av avbestillingsgebyr, som anført i art. 48, kan godtgjøres:
   — når soveplassen avbestilles så tidlig at avbestillingen når listeførende kontor innen den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist.
   På soveplassbillettens bakside angis tidspunkt for avbestillingen.

c) Halve soveplassavgiften med fradrag av ekspedisjonsgebyr kr. 1,00, og i forekommende tilfelle hele singletillegget, kan godtgjøres:
   — når avbestilling foretas senere enn den i art. 20 pkt. 4 fastsatte frist, eller
   — når den reisende ikke har nyttet og heller ikke har avbestilt reservert plass.
   På soveplassbillettens bakside påføres «for sent avbestilt» evt. «ikke avbestilt».
   Under jul- og påsketrafikken (se art. 20, pkt. 4) gjelder denne bestemmelsen bare ved avbestillinger som når listeførende kontor innen kl. 14.00 siste hverdag før reisenatten. Ved senere avbestilling, eller når ubenyttet soveplass ikke er avbestilt,

innrømmes ingen tilbakebetaling for soveplasser under nevnte tidsperiode. Evt. singletillegg kan dog tilbakebetales.

d) Når soveplass på grunn av feil e. l. må nyttes i lavere klasse enn den som den utstedte soveplassbillett berettiger til, tilbakebetales forskjellen mellom den betalte soveplassavgift og avgiften for den soveplass som er blitt reservert.

2. Avbestilling av soveplasser for fellesreiser kan skje innen den i art. 20 pkt. 4 fastsatte frist. Ved senere avbestilling skal full soveplassavgift betales for hver deltaker.

Unntaksvis godtas dog senere avbestilling for enkelte deltakere (f. eks. ved sykdom), men bare for et antall som ikke overstiger 10 % av hele fellesreisens deltakerantall. For slike avbestillinger kommer bestemmelsene under denne art. nr. pkt. b) evt. c) for enkeltreisende til anvendelse.

3. Refusjonsbeløp i henhold til foranstående pkt. 1 a) og b) utbetales den reisende mot kvittering på soveplassbillettenes bakside.

Som kvittering for betalt avbestillingsgebyr kan salgsstedene nytte edmonsonske ferdigtrykte avbestillingsbilletter eller blanko tilleggsbilletter i h. t. art. 51.

Refusjonsbeløp i henhold til foranstående pkt. 1 c) opptas på Blankett nr. 164.

4. Ved tilbakebetaling av soveplassavgift som er innbetalt ved private reisebyråer, trekkes ikke salgsprovisjon.

5. Soveplassbilletter som er utstedt ved utenlandske salgssteder (inkl. NSR London og SR New York), og som gjelder for lokal norsk sovevognstrekning, kommer inn under bestemmelsene for nordiske soveplassbilletter.

55—57: (Reservenr.)

E. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer.

58: 1. De under etterfølgende avsnitt a—d nevnte slags soveplassbilletter (kvitteringer) skal godtas av sovevognskonduktøren. Dog må

soveplasskvitteringer (og rekvisisjoner) godtas bare når de er forsynt med påskrift om at soveplass er reservert eller om sovevognskonduktøren kan skaffe plass og forsyne dem med slik påskrift.

Mønster på soveplassbilletter og soveplasskvitteringer se bilag 1.

a. Norges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type.
2. Soveplasskvittering, serie 1 for innenlandsk trafikk og serie 2 for samtrafikk og for lokale svenske og finske strekninger.
3. Særskilt soveplassrekvisisjon som utstedes av Hovedstyret i visse tilfelle.
4. Soveplassbillett som utstedes av sovevognskonduktør i norsk lokaltrafikk.
5. Soveplassbillett som utstedes av norsk sovevognskonduktør i samtrafikk med Sverige og Danmark.
6. Årsfribilletter, gjeldende for stortingsrepresentanter og medlemmer av Statsbanenes Hovedstyre, som berettiger til fri soveplass i lokal norsk trafikk. Soveplassbillett skal ikke utstedes, men vedkommende skal skrive sitt navn og årsfribillettens nummer på den bestemte plass på soveplasslisten.

b. Sveriges Statsbaners billetter.

1. Soveplassbillett av edmonsonsk type. Billettene har samme farge (brun) for alle klasser med tydelig klasseangivelse.
2. Soveplasskvittering.
3. «Platsbiljett» som kan nyttes enten som sove- eller sitteplassbillett. Om billetten gjelder som sove- eller sitteplassbillett, samt til hvilken klasse den gjelder, er angitt ved at vedkommende rute på billetten er krysset.
4. «Rekvisition av sovplats», som berettiger funksjonær ved svenske statsbaner (unntaksvis også annen person) til å nytte soveplass. Rekvisisjonen gjelder en måned utstedelsesdagen regnet med, og bare for samtrafikkstrekninger mellom Norge, Sverige og Danmark. Den gjelder som soveplassbillett uten ombytting.
5. Særskilt type av soveplassrekvisisjon, som utstedes av Statens Järnvägar, Centralförvaltningen, i visse tilfelle.
6. «Konduktörsbiljett 2» som leveres ut av svensk sovevognskonduktør.
7. Stående svensk fribillett, forsynt med påstempling undertegnet av Generaldirektøren om rett til fri soveplass samt

årskort, gjeldende for svensk riksdagsledamot (medlem av riksdagen) som berettiger til fri soveplass over strekning i sovevognsamtrafikk

2. Reisendes bestilling og avbestilling av soveplasser. Utstedelse av soveplassbilletter.

67: 1. Når en reisende bestiller soveplass direkte hos sovevognskonduktøren, skal denne, hvis soveplass kan reserveres, utstede soveplassbillett av den spesielle type som er tildelt konduktørene.

Vanlig billett for ekstrabetaling kan også nyttes.

Om regnskapsføring av konduktørenes soveplassbilletter, se Trykk nr. 832.

2. Hvis sovevognskonduktør underveis får telegrafisk bestilling på soveplass, skal han snarest mulig gjennom beleilig stasjon besvare bestillingen telegrafisk. Svaret sendes til bestillingsstasjonen og i påkommende tilfelle også til den stasjon hvortil svar ønskes.

68: 1. Om en reisende hos sovevognskonduktøren ønsker å avbestille soveplass som er reservert i samme tog, skal konduktøren notere tidspunktet og grunnen for avbestillingen på den særskilte plass på soveplasslisten og på soveplassbillettens (kvitteringens) bakside. Noteringene skal underskrives med konduktørens navn og stilling. Soveplassbilletten leveres tilbake til den reisende som vises til et ekspedisjonssted som selger soveplassbilletter, angående tilbakebetaling.

Påtreffes i toget, på lokal norsk sovevognsstrekning, reisende med nordisk soveplassbillett (solgt i utlandet) som blir nyttet av ferre reisende enn det som er påført, og soveplassbilletten således kan bli gjenstand for delvis refusjon, utsteder konduktøren en erklæring til den reisende om bruken av soveplassbilletten, og at den er tatt inn. Nordisk soveplassbillett må ikke i noe tilfelle leveres tilbake til den reisende. Soveplassbilletten og soveplasslisten gis påtegning om bruken, og at den reisende har fått en erklæring til bruk ved tilbakebetaling. Den reisende henvises til et norsk ekspedisjonssted for tilbakebetaling.

2. Reisende som hos konduktør vil avbestille soveplass som er reservert i et annet tog, vises til å gjøre avbestillingen ved nærmest beleilige stasjon.

69—70: (Reservenr.)

3. Soveplassbillettenes behandling. Togpersonalets kontroll.

71: 1. Ved billettkontroll om kvelden skal konduktøren i de reisendes påsyn klippe både soveplassbillettene og de av reisebillettene som det er vanlig å klippe; videre skal han ta inn alle enkelte reisebilletter til mellomstasjoner og endestasjon på nattstrekningen samt alle soveplassbilletter. For de øvrige reisende noteres på sovevognlisten i rubrikken for vedkommendes plass, til hvilken stasjon reisebilletten er utstedt, eventuelt tilsvarende opplysninger (f. eks. «billettkort Oslo—Trondheim», e. l.)

2. Hvis en reisende leverer soveplasskvittering som ikke er forsynt med plass-, vogn- eller tognummer, skal sovevognskonduktøren tilføye med navnunderskrift de manglende angivelser, hvis plass er reservert eller plass reserveres av konduktøren. Påtreffer konduktøren reisende med soveplassbillett av *edmonsonsk type* som ikke er fylt ut med tog-, vogn- og plassnummer, skal han gjøre merknad om dette på soveplasslisten med opplysning om utstedelsesstedets navn og billettens nummer.

3. Når konduktøren utsteder soveplassbillett av den typen som er tildelt konduktørene, skal kvitteringen klippes og leveres til den reisende. Selve soveplassbilletten klippes og tas inn.

4. Ved billettkontrollen skal sovevognskonduktøren sammenholde anførslene på soveplassbilletten og soveplasslisten, så at reisende ikke plaseres i feil kupé. I forbindelse med billettkontrollen skal konduktøren kontrollere at avstigningsstasjon er riktig angitt på soveplasslisten og eventuelt rette listen.

5. Klokkeslett for vekking føres i egen rubrikk på soveplasslisten.

Ang. vekking se art. 84.

72: 1. Soveplassbillettens (kvitteringens) nummer påføres soveplasslisten av konduktøren. (Som en forsøksordning av denne bestemmelse inntil videre satt ut av kraft.)

2. På soveplasslisten skal sovevognskonduktøren i rubrikken «Avstigningsstasjon» med et hugg (V) *med blåblyant* angi at denne del av billettkontrollen er foretatt.

3. De innsamlede reisebilletter og soveplassbilletter skal sovevognskonduktøren ordne i soveplassnummerorden, særskilt for hver vogn og slå en gummistrikk om. Sammen med soveplasslisten leveres de så til togføreren for kontroll. (For sovevognsstrekninger med oppdelt togførertjeneste utføres den her nevnte kontroll av den togfører som distriktsjefene bestemmer.)

telsen utferdiges ved gjennomskrift i 2 eksemplarer hvorav det ene sendes til det listeførende kontor. Reisebyrå som har bestilt soveplass pr. telefon hos et listeførende kontor beliggende på et annet sted enn reisebyrået, skal på samme måte bekrefte slik bestilling straks. Form. 168 a nyttes.

Bekreftelsen kontrolleres av listeførende kontor som i tilfelle feil, straks underretter reisebyrået.

b. Ved avbestillinger av soveplasser forholdes som nevnt i art. 46—51.

c. Når en soveplassreservering endres (reisedag, strekning, klasse eller lignende), skal den endrede bestillingen betraktes som ny bestilling og derfor også bekreftes som nevnt i punkt a. Henvisning til den avbestilte plass skal gjøres på bekreftelsen.

d. Listeførende kontor skal avmerke på soveplasslisten at bekreftelsen er kontrollert.

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift skjer etter bestemmelsene i art. 54.

133—140: (Reservenr.)

V. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er følgende:

a. For lokale norske strekninger oppkreves pr. natt og pr. plass følgende soveplassavgifter som er ens for voksne og barn:

Single	kr.	60,00
+ singletillegg	»	70,00
1. kl.	»	30,00
2. kl.	»	15,00

For reisende med rabattkort à kr. 1000,00 er prisen for soveplassbillett til single sovekupé kr. 95,00 (inkl. singletillegg kr. 35,00).

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 21
Gjelder fra 1. september 1968

Følgende rettelser foretas:

I artikkel 72, annen linje, rettes for hånd tredje siste ordet («av») til «er».

De någjeldende blad med sidemarkering 132—140/141 og 141/141—144 erstattes av vedlagte 2 nye blad med samme sidemarkering.

Av tidligere utgitte rettelsesblad er opphevet rettelsesblad nr. 19.

telsen utferdiges ved gjennomskrift i 2 eksemplarer hvorav det ene sendes til det listeførende kontor. Reisebyrå som har bestilt soveplass pr. telefon hos et listeførende kontor beliggende på et annet sted enn reisebyrået, skal på samme måte bekrefte slik bestilling straks. Form. 168 a nyttes.

Bekreftelsen kontrolleres av listeførende kontor som i tilfelle feil, straks underretter reisebyrået.

b. Ved avbestillinger av soveplasser forholdes som nevnt i art. 46—51.

c. Når en soveplassreservering endres (reisedag, strekning, klasse eller lignende), skal den endrede bestillingen betraktes som ny bestilling og derfor også bekreftes som nevnt i punkt a. Henvisning til den avbestilte plass skal gjøres på bekreftelsen.

d. Listeførende kontor skal avmerke på soveplasslisten at bekreftelsen er kontrollert.

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift skjer etter bestemmelsene i art. 54.

133—140: (Reservenr.)

V. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er følgende:

a. For lokale norske strekninger oppkreves pr. natt og pr. plass følgende soveplassavgifter som er ens for voksne og barn:

Single	kr.	60,00
+ singletillegg	»	70,00
1. kl.	»	30,00
2. kl.	»	20,00

b. I samtrafikk og over lokale finske og svenske strekninger utgjør avgiftene i *norske kroner:*

Strekning (fra-til eller omv.)	2. klasse	1. klasse	Single soveplass					
			Sove-plass-avgift	Singletillegg				Totalbeløp å oppkreve
				Norsk andel	Svensk andel	Dansk andel	Finsk andel	
1. Norsk-svenske/danske strekninger								
Oslo—Gøteborg	26,60	40,60	81,20	25,00	35,00	—	—	141,20
Oslo, Lillestrøm, Kongsvinger — svenske stasjoner for øvrig	26,60	40,60	81,20	25,00	70,00	—	—	176,20
Oslo—København	26,60	40,60	81,20	25,00	70,00	5,40	—	181,60
Moss, Fredrikstad, Sarpsborg, Halden — Gøteborg	26,60	40,60	81,20	10,00	35,00	—	—	126,20
—»— — svenske stasjoner for øvrig	26,60	40,60	81,20	10,00	70,00	—	—	161,20
—»— — København	26,60	40,60	81,20	10,00	70,00	5,40	—	166,60
Narvik—svenske stasjoner	26,60	40,60	81,20	5,00[1])	70,00	—	—	156,20[1])
Svenske stasjoner—København	26,60	40,60	81,20	—	70,00	5,40	—	156,60
2. Lokale svenske strekninger	26,60	40,60	81,20	—	70,00	—	—	151,20
3. Lokale finske strekninger	17,30	26,00	52,00	—	—	—	43,30	95,30

[1]) I sovevogn som kjører over dagstrekning (med plasser i sittestilling) mellom Vassijaure gr. og Narvik el. omv. bortfaller norsk andel av singletillegget.

Ovennevnte avgifter er ens for voksne og barn.

For reisende med svensk rabattkort gjeldende for single sovekupé utgjør singletillegget for svensk strekning halvparten av de ovenfor anførte svenske andeler.

Rettelsesblad nr. 12
1. september 1968.

Trykk nr. 810 a

141–144

Soveplassavgiften er ens enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

3. For sovevogner tilhørende det internasjonale sovevognselskap «Wagons-Lits» gjelder særskilte bestemmelser for så vel soveplassavgifter, bestillingsgebyr (location) som for avbestillingsgebyr.

4. Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. kl. single kan ved reise i sovevogn på norske strekninger nytte 1. kl. single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett.
b) «Nordisk fribillett» i Danmark, Finland, Sverige og Norge.[1])
c) En del «Norske årsbilletter» med påskrift «single».

Samme bestemmelse gjelder ved reise i sovevogn i norsk–svensk–dansk samtrafikk og i lokal svensk trafikk for innehavere av fribilletter nevnt i punktene a) og b).

Ved billettutstedelse nyttes soveplasskvittering hvorpå anføres nummer og hva slags fribillett innehaveren har. *Bare soveplassavgiften oppkreves.*

[1]) *For norske innehavere av Nordisk fribillett gjelder dette bare på strekningene Oslo—Kornsjö gr., Oslo—Charlottenberg gr. og Narvik—Vassijaure gr. ved reiser i forbindelse med utlandet.*

142—144: (Reservenr.)

Bibl.

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 22

Gjelder fra 1. januar 1969

Følgende rettelser foretas:

I art. 9: 1. rettes siste avsnitt (med petit) slik:

«Om bruk av soveplasser for innehavere av visse sorter stående fribilletter i samtrafikkforbindelser, se art. 58 og 121—126.»

I art. 12, pkt. 2, rettes i siste avsnitts siste linje «art. 44 i trykk 804» til «trykk nr. 832.3»

I art. 61, pkt. 2. h., tilføyes i første linje etter «art. 62 punkt 2» ordene «eller art. 63 punkt 1»

I art. 77, pkt. 1, siste avsnitt, rettes «art. 104 punkt 1» til «art. 132 punkt 1.»

I art. 81, pkt. 5, annen linje rettes ordet «reisegods» til «bagasje».

Någjeldende blad med innholdsfortegnelsen, og bladene med sidemarkering 22—29/29, 30—31/32, 39—43/43—47, 61—62/62—66, 73/73—75, 90/90—92, 93—94/95—98, 98—100/101—105, 105—108/109, 109—110/110, 110—120/121—122, 123—124/125—127, 127—132/132, 132—140/141, 141/141—144 (16 blad) erstattes av vedlagte nye sider med innholdsfortegnelse og med sidemarkering 22—29/29, 30—31/32, 39—43/43—47, 61—62/62—66, 73/73—75, 90/90—92, 93—100/101—103, 104—105/105—106, 106—108/108—109, 110—120/121—125, 126—130/131—133, 134—141/141—144 (13 blad).

Av tidligere utgitte rettelsesblad oppheves nr. 10, 11 og 21.

Trykk nr. 810 a

Innhold.

Innledning.

Artikkel nr.

I. Bestemmelser for sovevogner som framføres utelukkende på norske strekninger.

A. Alminnelige bestemmelser.

1. Forklaring på brukte uttrykk ..... 1—8
2. Reisendes rett til soveplass ..... 9—15

B. Bestilling av soveplass og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer på salgsstedene.

1. Reisendes bestilling av soveplass ..... 16—19
2. Betaling av soveplassavgift og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer ..... 20—28
3. Stasjonenes bestilling av soveplasser hos listeførende kontor 29—31

C. Behandling av bestillingene på listeførende kontor.

1. Føring av soveplasslistene ..... 32—35
2. Fordeling av soveplasser ..... 36—42
3. Svar på bestillinger ..... 43—45

D. Endring av bestilt soveplass på stasjon. Tilbakebetaling.

1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass ..... 46—53
2. Tilbakebetaling av soveplassavgift ..... 54—57

E. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer ..... 58—60

F. Listeføring i tog, bestilling og avbestilling av soveplasser i tog. Konduktørpersonalets kontroll. Sovevognenes utrustning, oppredning m. m.

1. Sovevognskonduktørens behandling av soveplasslistene, disponering av ledige plasser m. v. ..... 61—66
2. Reisendes bestilling av soveplasser. Utstedelse av soveplassbilletter ..... 67—70
3. Soveplassbillettenes behandling. Togpersonalets kontroll.. 71—79
4. Omsorg for de reisende (Service), vekking m. v. ..... 80—89

G. Sovevognenes utrustning, oppredning m. v. ..... 90—92

H. Behandling av og kontroll med sovevognstøy ..... 93—100

II. Bestemmelser for nordiske soveplassbilletter.

A. Alminnelige bestemmelser.

1. Sovevogner 102
2. Benyttelse av soveplass 103
3. Soveplassavgifter 104
4. Bestilling av soveplass 105
5. Soveplassbilletter 106
6. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass 107
7. Tilbakebetaling 108

Rettelsesblad nr. 22
1. januar 1969.

Artikkel nr.

8. Avbestillingsgebyr 109
9. Reisendes plikt til å innta sin soveplass 110
10. Tilbakelevering av soveplassbilletter ..... 111—120

B. Visse fribilletters gyldighet til sovevogner i lokal SJ-trafikk, og i SJ og NSB sovevogner i norsk-svensk-dansk samtrafikk.
1. Internasjonal årsfribillett 122
2. Nordisk fribillett 123
3. SJ frikort (stående svensk fribillett) ..... 124—130

C. Særskilte bestemmelser ..... 131—132

III. Bestilling av soveplasser ved private reisebyråer i Norge ..... 133—140

IV. Soveplassavgifter m. v. ..... 141—144

Bilag 1. Prøver av soveplasskvitteringer, soveplassbilletter m. v.

— at han, hvis plass ikke har kunnet reserveres av listeførende kontor, kan forhøre seg hos sovevognskonduktøren om plass er ledig.

Når en bestilling er notert på venteliste og den reisende ikke kan underrettes om eventuell plassreservering, må denne gjøres kjent med selv å undersøke om soveplass senere er blitt reservert, idet avgiften for eventuell ubenyttet soveplass ikke kan påregnes tilbakebetalt.

23: Soveplasskvittering skal behandles forsiktig, så at den ikke skades ved avrivning fra stammen eller når den tas ut av billettheftet. Salgssted som setter soveplasskvittering inn i et billetthefte, skal påse at kvitteringen blir satt inn slik at soveplasskvitteringens nummer ikke skades ved utrivningen.

24—28: (Reservenr.)

3. Ekspedisjonsstedenes bestilling av soveplasser hos listeførende kontor.

29: 1. Soveplassbestillinger som mottas på ekspedisjonsstedene skal straks føres på bestillingsformular nr. 162 a «Soveplassbestilling», eller eventuelt på spesiell fortegnelse slik at disse til enhver tid har full oversikt over sine bestillinger.

2 a. Ekspedisjonsstedenes bestilling av soveplass hos listeførende kontor (ev. til sovevognskonduktøren) kan skje enten skriftlig, telegrafisk eller telefonisk. Bestillinger som det haster med, kan sendes telegrafisk. I så fall nyttes i størst mulig utstrekning fjernskriversambandene. Bare i ekstraordinære tilfelle og over kortere strekninger, kan telefon nyttes direkte til listeførende kontor.

b. I de tilfelle soveplasser i samme tog disponeres av forskjellige tjenestesteder, må *en* og *samme* bestilling bare gjøres hos vedkommende listeførende kontor. Dette vil i påkommende tilfelle formidle bestillingen videre.

3 a. Bestillingene skal i størst mulig utstrekning foretas *skriftlig* og *alltid* når bestilling gjøres tidligere enn 6 uker før reisedagen.

b. På bestillinger som mottas tidligere enn 4 uker før reisedagen, må soveplassavgiften være innbetalt før bestilling foretas hos listeførende kontor.

4 a. Bestilling som gjøres *tidligere enn 6 uker* før reisedagen skal på form. nr. 162 a, skrives ut med gjennomskrift i 3 tydelige eksemplarer som sendes listeførende kontor pr. post. (Bestilling kan i dette tilfelle ikke foretas pr. telefon eller telegraf).

For å forebygge feilsorteringer ved listeførende kontor skal bestillingsstedet i øverste høyre hjørne på form. nr. 162 a med rødt anføre årstall og måned for reisedagen.

b. Bestilling som gjøres *senere enn 6 uker* før reisedagen, skal på form. nr. 162 a skrives ut med gjennomskrift i 2 tydelige eksemplarer som begge sendes listeførende kontor.

c. Hvis svar ønskes sendt til annet sted enn bestillingsstedet, utfylles og medsendes et ekstra eksemplar av form. nr. 162 a til listeførende kontor som benytter det for svar til den oppgitte adresse.

5. Telefonbestillinger skal *straks bekreftes* til listeførende kontor (også når bestillingen er notert på venteliste.) Når det has sikkerhet for at bekreftelsen vil være listeførende kontor i hende innen den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist, skal også *bekreftelsen sendes skriftlig*. Form. nr. 168 a nyttes.

6. Bestilles plass ved en underveisstasjon, etter at toget er gått fra utgangsstasjonen, telefoneres eller telegraferes bestillingen til sovevognskonduktøren på første stasjon hvor toget kan nås.

7 a. Ønskes de bestilte plasser *bare* hvis de kan skaffes med den ønskede beliggenhet, underplass, overplass o. l., angis dette ved å sette ordet «betingelse» foran ønskemålet, f. eks. «betingelse u». Har bestilleren oppgitt et bestemt ønskemål, uten at dette er stilt som betingelse, angis dette med «helst underplass» osv.

b. Det navn som er anført på soveplasskvitteringen, må alltid svare til det navn hvorunder soveplassen bestilles hos listeførende kontor, da det er av største betydning at det er overensstemmelse mellom navnene på soveplassliste og kvittering.

8. Ved forutbestilling av soveplasser skal således angis:

a) den eller de reisendes navn og om det gjelder herre, dame, barn eller familie,

b) strekningen som soveplassen skal nyttes over,

c) tog-nr.,

d) de datoer, som reisenatten faller på,

e) klasse (i telegram settes «single» for enekupé, «første» for 1. klasse og «annen» for 2. klasse),

f) mulige ønsker eller krav om underplass, mellomplass, overplass (i telegrammer forkortet til u, m eller o) eller om plassenes beliggenhet, f. eks. samme kupé, kupé med dørforbindelse, midtvogns, forlengs, baklengs osv.,

g) svaradresse hvis svaret også ønskes sendt til annet sted enn avsendelsesstasjonen.

9. Ved telegafisk bestilling nyttes form. nr. 428 a.

30—31: (Reservenr.)

C. Behandling av bestillingene på listeførende kontor.

1. Føring av soveplasslistene.

32: 1. Fordeling av soveplassene foretas av listeførende kontor.

Soveplasslistene blir utlagt 6 uker før reisedagen.

Soveplassbestillinger som kommer inn, skal av listeførende kontor sorteres og oppbevares på en betryggende måte.

Når soveplasslisten er utlagt, belegges soveplassene i den rekkefølge bestillingene er mottatt eller mottas.

2 a. Særskilt soveplassliste føres for hver sovevogn.

Følgende formularer brukes:

Form	154 a	for	WLAo	
»	154 d	»	WLABo1c	
»	154 b	»	WLBo	
SJ bl.	6110.1	»	WLAo	i samtrafikken med Sverige og Danmark
»	6110.3	»	WLABo	
»	6110.4	»	WLABo4u, cu, 20u	
»	6110.5	»	WLABo 1 og 6	
»	6110.7	»	WLBo	

b. Listeførende kontor skal i samtrafikken med Sverige og Danmark på soveplasslisten ved vognlitteraen angi vogneiende banes signatur.

3. På soveplasslisten noteres den reisendes navn og de stasjoner hvor den reisende skal stige på og stige av vognen. I rubrikken «Bestilt av» noteres navnet eller signaturen på den stasjon eller det reisebyrå som har bestilt plassen. I soveplasslistens rubrikk «Kupé for» skrives når single sovekupé er reservert, «single». For hver kupé i 1. og 2. klasse angis om den er reservert for herrer, damer eller familie. Kupé for familie kan bare belegges når bestillingen gjelder samtlige plasser i kupéen. Når det reserveres en kupé i 2. klasse for reisende med billetter til single sovekupé, eventuelt to billetter 1. klasse, skal i rubrikken «Kupé for» med rødt skrives «single» resp. «1. klasse». For plass som ikke skal res opp i slik kupé, noteres med rødt «res ikke opp». Hvis single sovekupé skal res opp for to personer, skal på linjen «Den reisendes navn» i overplassen skrives «res opp for to».

4. Når avbestilling av soveplass er mottatt av listeførende kontor innen fastsatt frist (jfr. art. 20, pkt. 4), skal alle noteringer for vedkommende plass strykes av listen. Dette gjelder også når en avbestilling

39: 1. Av hensyn til eventuelle refusjonssøknader skal listeførende kontor (på baksiden av soveplasslisten) notere for hver klasse det antall reisende som det ikke har kunnet reserveres soveplass for.

40: 1. Under normal trafikk og hvor det erfaringsmessig has trekkkraft til disposisjon kan ekstravogner tilsettes i den utstrekning det er etterspørsel etter soveplasser. Det må dog tas hensyn til etterspørselen etter sitteplasser i angjeldende tog. Distriktsjefen eventuelt Hovedstyret beordrer i så fall ekstravogner tilsatt. Listeførende kontor pålegges til enhver tid å holde Distriktsjefen eventuelt Hovedstyret à jour med etterspørselen etter soveplasser således at spørsmålet om kjøring av eventuelt dubleringstog kan tas opp.

Spørsmål om tilsetting av ekstravogner i utenlandstogene må forelegges Hovedstyret.

41—42: (Reservenr.)

3. Svar på bestillinger.

43: 1. Listeførende kontor skal straks besvare innkomne bestillinger. Svaret sendes til bestillingsstasjonen og eventuelt også til den stasjon hvortil det i bestillingen er anmodet om å sende svar.

Gjøres bestillingen pr. telefon direkte hos listeførende kontor og svar fås straks, skal bestillingsstasjonen sende bekreftelse (form. 168 a) også til den stasjon til hvilken svar eventuelt ønskes.

2. På bestillinger som mottas tidligere enn 6 uker før reisedagen og derfor først kan belegges på et senere tidspunkt, skal listeførende kontor sende skriftlig bekreftelse på at bestillingen er mottatt. (Det tredje eksemplar av form. 162 a benyttes). Endelig svar på bestillingen skal sendes bestillingsstedet snarest mulig etter at soveplasslistene er utlagt.

3. Besvarelse skal i størst mulig utstrekning skje skriftlig. Telegrafisk eller telefonisk svar må bare sendes når det er absolutt nødvendig.

4. Når soveplass straks kan reserveres, skal listeførende kontor fylle ut svarrubrikkene i form. 162 a og returnere dette snarest mulig til bestillingsstasjonen. Telegrafisk svar skal avfattes kortest mulig.

5. Når soveplass reserveres i ekstravogn som kjøres i dubleringstog, skal dette oppgis i svaret.

6. Når ønskemål som er anført i bestillingen (jfr. art. 17 : 1. f) og art. 29 : 8. f)) ikke kan imøtekommes, skal listeførende kontor i svaret gjøre oppmerksom på dette.

7. Når listeførende kontor i sitt svar oppgir «notert venteliste», bør det antydes sjansen for at bestillingen kan effektueres, eventuelt tilbys andre muligheter for plass.

8. Soveplassbestillinger og bekreftelser skal av listeførende kontor oppbevares et år.

44—45: (Reservenr.)

D. Endring av bestilt soveplass. Tilbakebetaling.

1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass.

46: 1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass kan gjøres ved hvilken som helst stasjon. Denne underretter snarest mulig listeførende kontor eller sovevognskonduktør. Den utstedte soveplassbillett (-kvittering) må forevises.

2. Avbestilling skal sendes pr. post i de tilfelle den kan være listeførende kontor i hende innen den i art. 20, pkt. 4 fastsatte frist. Ved skriftlig avbestilling nyttes form. 168 b. Senere avbestilling sendes telegrafisk eller telefonisk. Telefonisk avbestilling skal også bekreftes skriftlig på form. 168 b.

3. Telegrafisk og telefonisk melding om avbestilling skal inneholde de samme opplysninger som ved skriftlig avbestilling.

4. Listeførende kontor skal føre særskilt fortegnelse over innkomne avbestillinger av soveplasser fra private reisebyråer. Fortegnelsen sendes hver måned til Kontrollkontoret.

47: 1. Ved avbestilling eller endring av soveplass skal den reisende betale avbestillingsavgift som anført i etterfølgende artikkel. Om avgiftens størrelse se art. 141.

4. Nummer på soveplass for manglende reisende og nummer på slik soveplass solgt på ny av konduktøren skal noteres på bestemt plass på soveplasslisten.

5. Når det gjelder reisende med billett som berettiger til soveplass uten løsning av soveplassbillett, skal sovevognskonduktøren notere den reisendes navn, stilling og fribillettens nummer på soveplasslisten. Den reisende skal i dette tilfelle skrive sitt navn og fribillettens nummer på den bestemte plass på listen.

6. Sovevognskonduktøren skal skrive sitt navn på den bestemte plass på baksiden av listen og også ved navneunderskrift bevitne de merknader som han har gjort.

7. Når soveplasslisten skal leveres over fra en sovevognskonduktør til en annen, skal alle opplysninger som er nødvendige for den konduktør som tiltrer tjenesten, være notert på soveplasslisten. Eventuelt innsamlede billetter skal samtidig overleveres.

62: 1. Hvis det etter avsluttet billettkontroll viser seg å være ledige soveplasser, skal disse i første rekke tildeles de reisende hvis navn er notert på soveplasslistens venteliste. Konduktøren skal derpå også gjøre andre sittereisende kjent med at det er ledige soveplasser.

2. *Hvis det er ledige soveplasser*, kan sovevognskonduktøren — etter samråd med togføreren — under særlige omstendigheter foreta endringer i det listeførende kontors fordeling av plassene. Som slike særlige omstendigheter gjelder f. eks. at det i samme kupé er innlagt

enten syk person som ikke har opplyst dette ved plassbestillingen, eller person som er blitt syk etterpå, slik at det for fremmede er vanskelig eller umulig å dele kupé med denne reisende,

eller person som ved vond lukt e. l. er til ubehag for andre, men ikke så mye at han kan vises bort fra sovevognen,

eller skrøpelig person som vanskelig kan nytte annen køye enn underkøye.

Notering om slik flytting skal gjøres på soveplasslisten. (Se også art. 63, punkt 1).

3. Når en reisende henvender seg til sovevognskonduktøren for å få reservert soveplass, skal konduktøren alltid spørre om den reisende har gyldig soveplasskvittering. I så fall skal han først undersøke på soveplasslisten om plass muligens er reservert. Er soveplass ikke reservert, og kan sovevognskonduktøren heller ikke skaffe plass, skal soveplasskvitteringen påtegnes slik som nevnt i art. 73 punkt 1 a. Den reisende gjøres kjent med at avgiften i dette tilfelle kan tilbakebetales på hvilken som helst stasjon.

Ovennevnte bestemmelse gjelder bare soveplasskvitteringer som

er utstedt for vedkommende tog. Soveplassbilletter eller kvitteringer gjeldende til andre tog (datoer) *skal ikke godtas og heller ikke påtegnes.*

4. Hvis sovekupé blir ledig underveis, kan den nyttes av annen eller andre reisende etter at kupéen er gjort i stand og lintøy byttet.

5. Når plass anvises av sovevognskonduktør, skal i første rekke oppredd plass nyttes.

6. Som en alminnelig regel gjelder at en reisende skal begi seg til sin plass i sovevognen straks etter avgangen fra påstigningsstasjonen og forbli ved plassen til billettkontrollen er ferdig. Hvis en reisende ikke finnes ved kontrollen eller ikke har meldt seg for sovevognskonduktøren innen en halv time etter togets avgang fra sovevognens utgangsstasjon eller fra den underveisstasjon hvor en reisende ifølge soveplasslisten skal komme på toget, eller en ikke har kunnet finne den reisende annensteds i toget, kan sovevognskonduktøren overlate plassen til annen reisende.

63: 1. Med samtykke av vedkommende reisende kan sovevognskonduktøren, hvis det er nødvendig for å skaffe plass for flere passasjerer, flytte reisende på 1. og 2. klasse, som har plass i ikke fullt belagt kupé, til annen kupé i samme klasse. Notering om slik flytting skal gjøres på soveplasslisten. Flytting av reisende til soveplass i lavere klasse er ikke tillatt.

Flytting som nevnt kan også foretas i den hensikt å gi de reisende bedre plass (f. eks. to reisende i en kupé på 2. klasse, eller én reisende i en kupé på 1. klasse), hvis det etter fullført billettkontroll, og etter at evt. feilbelegg er tilfredsstillende rettet, fortsatt finnes ledig(e) kupé(er).

2. Hvis reisende i familiekupé eller reservert kupé ikke kan vise gyldige billetter eller nekter å betale nødvendig tillegg, skal konduktøren enten flytte om de reisende (eller en av dem) til andre sovekupéer i samme klasse. Eventuelt kan reisende i slike tilfelle flyttes til sittevogn for derved å skaffe soveplass til andre reisende. Nødvendig endring av kupébetegnelsen («H» eller «D») gjøres på soveplasslisten.

64: Det er absolutt forbudt å vise fram soveplasslisten til uvedkommende eller å gi opplysninger som ved misbruk kan være til skade for sovevognsreisende.

65—66: (Reservenr.)

73: 1 a. Finner sovevognskonduktør (ev. stasjon) at soveplass av en eller annen årsak f. eks. på grunn av dobbeltbelegg eller plassmangel ikke kan skaffes en reisende som har gyldig soveplassbillett eller -kvittering til vedkommende tog, skal soveplassbilletten (kvitteringen) gis påtegning om dette med kort angivelse av årsaken (f. eks. «Ingen spl. reservert tog .... natten ....., dobbeltbelegg. N.N. Sovevg.kond.»). Soveplassbilletten (kvitteringen) leveres tilbake til den reisende, som samtidig gjøres merksam på at soveplassavgiften kan fås tilbakebetalt på hvilken som helst stasjon. Påtegning som foran nevnt skal ikke gis hvis den reisende skaffes plass i sovevogn som blir koblet til toget på en etterfølgende stasjon og forutsatt at den reisende er enig i en slik ordning.

b. Når feilbelegg foreligger, skal konduktøren på soveplasslisten notere navnet på den reisende som ikke har fått soveplass og også soveplassbillettens nummer og utstedelsessted.

c. I tog hvor det kjøres sovevogner, plikter alt konduktørpersonale å anmode reisende som viser fram gyldig soveplasskvittering, men som ikke har fått soveplass, om å få soveplasskvitteringen påtegnet av sovevognskonduktøren og eventuelt hjelpe den reisende med å skaffe slik påtegning.

2. Hvis en reisende i de tilfelle som er nevnt i punkt 1, nytter en soveplass i lavere klasse enn den det er betalt for, skal konduktøren på så vel reisebilletten som soveplassbilletten (kvitteringen) notere årsaken til at disse er nyttet til lavere klasse. Både reisebillett og soveplassbillett leveres tilbake til den reisende, soveplassbilletten dog først etter at den er blitt kontrollert av togføreren (jfr. art. 72.)

3. Når en reisende med soveplasskvittering og billett til 2. kl. på grunn av plassmangel ikke kan skaffes soveplass, kan eventuell ledig soveplass i 1. klasse anvises den reisende mot betaling av prisforskjellen mellom klassene. For prisforskjellen i soveplassavgiften utstedes soveplassbillett 1. klasse av den type som er tildelt sovevognskonduktørene. Soveplassbilletten og kvitteringen påtegnes: «Tilleggsbillett».

(Jfr. dog nedenstående pkt. 4 b.)

4 a. Når to personer av samme kjønn begge foreviser soveplassbilletter til samme plass, har den rett til plassen hvis navn er notert på soveplasslisten.

b. Reisende som har soveplassbillett 2. klasse, men som på grunn av feil- eller dobbeltbelegg ikke kan få den soveplass som er påført billetten og heller ikke kan skaffes annen soveplass, i 2. klasse, kan av sovevognskonduktøren plaseres på eventuell ledig soveplass i 1. klasse

uten å betale prisforskjell til høyere klasse[1]). Påtegning om forholdet gjøres på soveplassbilletten og soveplasslisten; på sistnevnte føres også den reisendes adresse og eventuelt telefonnummer. Soveplassbilletten heftes ved soveplasslisten.

5. Hvis en reisende med 1. kl. reisebillett bestiller soveplass hos sovevognkonduktøren og plass ikke kan skaffes i denne klasse, men i 2. kl., skal konduktøren påtegne billetten at denne på grunn av plassmangel er brukt i den lavere klasse. Reisebilletten leveres tilbake til den reisende som gjøres kjent med muligheten av å få tilbakebetalt prisdifferansen ved henvendelse til bestemmelsesstasjonen.

(Jfr. art. 12 pkt. 2.)

6. I tilfelle en sovevogn må settes ut av toget på et slikt tidspunkt at soveplassinnehaver er berettiget til tilbakebetaling av soveplassavgiften, skal soveplassbilletten, hvis annen soveplass ikke kan skaffes, leveres tilbake til den reisende med påtegning om årsaken.

(Jfr. art. 54 pkt. 1 a.)

7. Påtegning som sovevognskonduktør gjør på soveplassbillett (kvittering), skal undertegnes med navn, tognummer og dato. Påtegning på reisebillett gjøres etter forskriftene i trykk nr. 805.

74—75: (Reservenr.)

[1]) Denne ordning gjelder også for sovevogner i samtrafikken Norge—Sverige/Danmark. I samtrafikken gjelder dessuten: Om soveplass heller ikke kan skaffes i 1. klasse, kan den reisende uten å betale prisforskjellen til høyere klasse, henvises til 1. klasse sittevogn på den strekningen vedkommende skulle hatt plass i sovevogn. Soveplassbilletten gis påtegning om feilen og tilbakeleveres den reisende.

G. Sovevognenes utrustning, oppredning m. v.

90: 1. Utgangsstasjonen sørger for at sovevognene settes helt i stand for reisen. Alle køyer skal være oppredd, unntatt når annet er bestemt fra listeførende kontor. Vognene skal være rengjorte og utluftet. Vannbeholdere og vannkarafler fylt med friskt vann, og toalettrommene forsynt med såpe, papirhåndklær og toalettpapir. Alt foreskrevet utstyr og inventar må være til stede og i god stand.

Sovevognenes kupeer skal være utstyrt med løpere eller sengeforleggere. I korridorer hvor det ikke er lydisolerende gulvbelegg skal det være løpere.

2. Til hver soveplass hører:

1 madrass
1 dunteppe
1 poselaken
1 underlaken
2 puter
2 putevar
1 lite håndkle
1 stk. såpe
1 ullteppe i plastpose plassert på hver køye
Minst 2 drikkebeger

I de to ytterste kupeer i hver vognende skal det finnes en skråpute i plastpose plassert på bagasjehyllen.

3. Oppreing: Madrassen dekkes med underlakenet stukket godt inn under madrassen så det ikke glir. Putene i tilhørende putevar, legges på lakenet ved hodegjerdet.

Dunteppet påtrukket posetrekk legges på køyen. Dunteppet brettes ca. 25 cm inn på hver side og ca. 40 cm av lengden brettes inn ved fotenden. Rent håndkle legges på den oppredde soveplass.

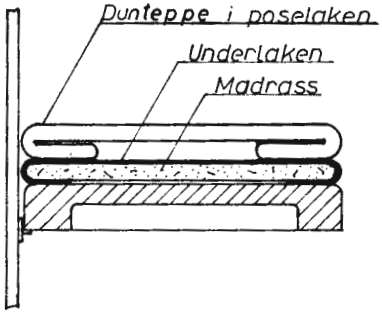
Hodegjerdet legges ut mot korridoren hvis ikke listeførende kontor har sagt fra om annen plassering for en bestemt plass.

Bortsett fra underkøyen skal alle køyer være forsynt med sikkerhetsstropper, og disse skal være gjenspent.

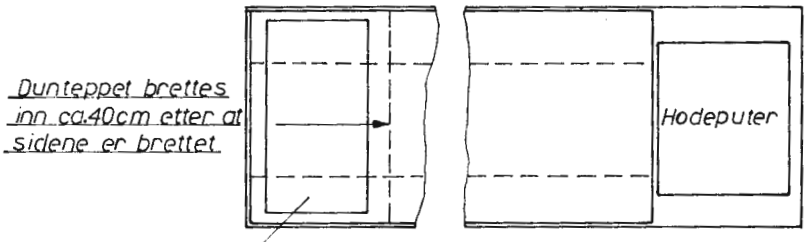
Listeførende kontor bestemmer hvilke plasser som skal være oppredd for singel og 1. klasse. For øvrig skal alle køyer være oppredd.

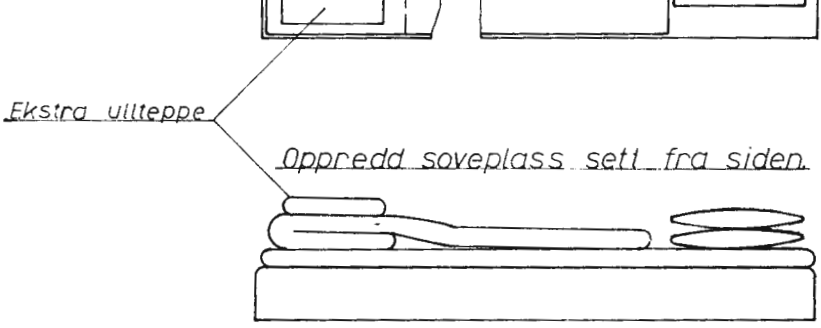
4. Følgende skjematiske tegninger viser oppredningen.

Tverrsnitt av oppredd soveplass.



Oppredd soveplass sett ovenfra.





91—92: (Reservenr.)

H. Behandling av og kontroll med sovevognstøy m. v.

93: 1. Depotstasjonen skal utstyre sovevognene med madrasser, duntepper og ulltepper, puter og lintøy for det maksimale antall køyer som kan res opp i vognen. Videre skal depotstasjonen forsyne sovevognene med 4 skråputer, jfr. art. 90 pkt. 2, sengeforleggere til kupeene og evt. løpere til korridorer. Et ekstra sett lintøy for samtlige køyer (oppreing for retur) samt 3 reserve-sett plasseres i låst og plombert skap.

2. Hensettes en sovevogn på en underveisstasjon, skal alt utstyr forbli i vognen. Det vises for øvrig til bestemmelsene i Trykk 405.4 pkt. 135.

3. Når sovevogn skal til verksted for revisjon, hovedpuss, lettpuss eller større reparasjon, skal alt lintøy tas ut i driftsbanegården. Puter, duntepper og ulltepper skal oppbevares i vognen i plomberte sekker.

Skal sovevognen sendes verksted for en kortere tid (for mindre reparasjoner, kontroll o. a.) kan lintøy oppbevares i vognen. Lintøyskapet skal da være låst og plombert. Vognen skal være avlåst.

94: Sovevognskonduktøren som overtar sovevognen(e) ved utgangsstasjonen skal kontrollere at alt utstyr i kupéene er til stede og på riktig plass og at lintøyskapet er låst og plombert.

Hvis sovevognskonduktøren har behov for å benytte lintøy av beholdningen i lintøyskapet, skal dette noteres i en anmerkningsbok anbrakt i lomme innvendig på dør til lintøyskapet. Det skal her angis hva som er tatt ut av lintøyskapet. Det må videre noteres hvor dette er plasert, tognr. og dato. Meldingen skal underskrives.

I anmerkningsboken noteres også annet sovevognsutstyr som måtte være fjernet og hvor dette er anbrakt.

95: Alt brukt lintøy legges i nummererte sekker eller beholdere, merkes og sendes NSB, Sentralvaskeriet, Lodalen. Det må bare nyttes hele og rene sekker eller beholdere til forsendelse av lintøy. Nøyaktig utfylt pakkseddel bl. 46, skal legges i sekken eller beholderen.

96—100: (Reservenr.)

II. Bestemmelser for nordiske soveplassbilletter.

A. Alminnelige bestemmelser.

101: 1. Følgende forskrifter tillempes av salgssteder i Norge ved utstedelse av soveplassbilletter for reise lokalt over finske eller svenske strekninger og i samtrafikk over norsk-svenske, norsk-svensk-danske eller svensk-danske strekninger.

Forskriftene gjelder også for salgssteder i utlandet ved utstedelse av soveplassbilletter over lokale norske strekninger.

1. Sovevogner.

102: 1. Forskriftene gjelder for

a) finske (VR) sovevogner på finske strekninger,
b) norske (NSB) og svenske (SJ) sovevogner på svenske, norske og danske strekninger.

For reise over nordiske strekninger i sovevogner tilhørende Wagons-Lits (CIWL), Mitropa og SZD gjelder egne bestemmelser.

2. Benyttelse av soveplass.

103: 1. For reise i sovevogn må den reisende ha soveplassbillett og gyldig reisebillett til vedkommende klasse og tog.

2. *Ett* barn under 12 år som er i følge med person over 12 år og nytter samme soveplass som denne, kan tas med i sovekupé uten særskilt soveplassbillett. Hvis barnet ikke har fylt 4 år (på svenske strekninger 6 år) behøves heller ikke reisebillett for barnet. Ønskes egen soveplass for et barn under 12 år, må det løses soveplassbillett til full pris og reisebillett til halv pris for nattstrekningen.

3. *To* barn under 12 år kan nytte samme soveplass mot å løse *en* soveplassbillett til full pris. Er begge barna under 4 år (på svenske strekninger 6 år) løses *en* soveplassbillett til full pris og *en* reisebillett til halv pris.

4. I single sovekupé belegges én soveplass, i 1. klasse (double) to og i 2. klasse (touriste) tre soveplasser.

Reisende som disponerer single sovekupé, har rett til i SJ- og NSB-sovevogner, på nattstrekning, å la medreisende som er forsynt med gyldig reisebillett til vedkommende tog, uansett klasse, nytte ledig(e) soveplass(er) med tilbehør i kupéen. Slike medreisende løser ikke særskilt soveplassbillett. For barn som i slike tilfelle får egen oppredd soveplass, kreves dog hverken soveplassbillett eller reisebillett om barnet er under 4 år (på svenske strekninger om barnet er under 6 år).

3. Soveplassavgifter.

104: 1. Avgift for en soveplass pr. natt er angitt i art. 141.

4. Bestilling av soveplass.

105: 1. Soveplass kan bestilles i de vogner som framgår av art. 102.1:

— etter Vpl, Trykk nr. 810 b. for grenseoverskridende sovevognstrafikk med Norge,
— etter DSB, SJ og VR reserveringsliste for nordisk trafikk for øvrig.

Soveplass kan bestilles skriftlig ubegrenset tid i forveien, pr. telefon, telegram eller teleks tidligst 1 måned før reisenatten. Soveplassbestilling besvares f.o.m. det tidspunkt som er angitt i respektive listeførende forvaltningers reserveringslister.

2. Soveplassbestilling skal videresendes skriftlig, pr. teleks, telegram eller telefon til listeførende kontor i henhold til reserveringslistene eller Vpl.

Telefonbestillinger skal alltid bekreftes skriftlig av salgsstedet. Bestilling pr. teleks besvares om mulig omgående (under skrivingstiden for bestillingen). Hvis dette ikke er mulig, oppgis det tidspunkt da bestilleren kan komme igjen for å få svar eller om svaret meddeles skriftlig.

Telegramutgifter m. v. skal betales av den reisende. Svar fra listeførende kontor sendes som telegram bare når avgift for dette er betalt på forhånd. For svartelegram skal det være betalt et tilstrekkelig beløp (for minst 15 ord).

Meddelelser om soveplasser (herunder bestillinger, svar på bestillinger, avbestillinger) mellom NSB's tjenestesteder og svenske og danske jernbaners tjenestesteder befordres avgiftsfritt som jernbanepost eller tjenestetelegram (fjernskriver).

3. Ved bestilling av soveplasser skal følgende oppgis:

— den strekning som soveplassen skal nyttes på,
— tognummer,
— de datoer som reisenatten faller på,
— antall plasser,
— klasse, single, 1. klasse (double) eller 2. klasse (touriste),
— om plassene gjelder for herre, dame eller familie,
— særskilte ønsker,
— den eller de reisendes navn,
— salgsstedets navn og eventuelt teleksnummer.

Opplysninger skal gis i ovenstående rekkefølge.

4. Ved bestilling av soveplasser for fellesreiser på minst 10 personer oppgis fellesreisens benevnelse ved bestillingen. Senest 15 dager før sovevognsreisens begynnelse skal salgsstedet gi listeførende kontor opplysning om endelig antall deltakere (fellesreisens benevnelse må angis) og om hvor mange plasser skal nyttes for herrer, damer resp. familier.

Salgsstedene er økonomisk ansvarlige for alle bestillinger de foretar.

5. Soveplassbilletter.

106: 1. Som soveplassbillett nyttes Nordisk Soveplassbillett (serie 2). Den består av stamme og billett og utfylles med gjennomskrift i henhold til påtrykt tekst.

Ved salg av soveplassbilletter i Sverige og Norge for reise i grenseoverskridende sovevogner innen Norden kan også nyttes SJ Platsbiljett resp. NSB Soveplasskvittering, serie 1, og dessuten edmonsonske soveplassbilletter. For utstedelse i tog kan anvendes kartong-soveplassbilletter.

2. *En* soveplassbillett utstedes for hver enkelt natt og natt-strekning.

3. Det kan nyttes *en* soveplassbillett for flere personer som reiser samlet når reisen foregår i samme vogn og i samme klasse.

Hvis svar på bestilling ikke er mottatt før avreisen, må *en* soveplassbillett utstedes for hver enkelt reisende. I slike tilfelle må den reisende gjøres merksam på at soveplass ikke med sikkerhet kan påregnes, og henvises for plassforespørsel til påstigningsstasjonen (evt. til sovevognskonduktøren).

4. Soveplassbilletten utfylles i henhold til den påtrykte tekst. Når beskjed er mottatt fra listeførende kontor om at plass er reservert, innføres på soveplassbillettens høyre del plassnummer, vognnummer, tognummer, dato og avgangstid fra påstigningsstasjonen. Billetten gjelder da som soveplassbillett. Når billetten omfatter reisende i kupéer av forskjellig slag, skal kupéslag angis med H(G), D(L) resp. F foran plassnumrene. Hvis plass er reservert fra eller til en annen stasjon enn den som er angitt på soveplassbilletten, strykes det opprinnelige stasjonsnavnet og den stasjon hvorfra eller hvortil plass er reservert angis i stedet.

5. For fellesreiser med minst 10 personer anføres antall deltakere på soveplassbilletten og i navnerubrikken angis fellesreisens benevnelse. Salgsstedet skal til soveplassbilletten feste en deltakerfortegnelse. På denne fortegnelsen angis for hver deltaker navn, herre, dame eller familie og plassnummer. I soveplassbillettens plassrubrikk anføres «Se vedheftede deltakerfortegnelse». Reiselederen skal være i

besittelse av soveplassbilletten og må følge sovevognskonduktøren under billettkontrollen. De reisende skal av reiselederen ha fått skriftlig meddelelse om tildelt plass.

6. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass.

107: 1. Bestilling kan endres eller soveplassen kan avbestilles av den reisende der bestillingen er foretatt, eller ved et annet salgssted som har rett til å utstede soveplassbilletter. Endres reisen, må soveplass avbestilles snarest mulig (dette gjelder også når bestillingen er notert på venteliste). Avbestilling må videresendes til listeførende kontor pr. telegram, pr. telefon eller skriftlig, slik at den når listeførende kontor senest kl. 14,00 dagen før reisenatten, eller kl. 16,00 dagen før reisenatten for vogner som berører svensk strekning (i samtrafikk eller lokalt). De samme opplysninger (og i samme rekkefølge) gis som ved bestillingen og i tillegg eventuelt oppgitte plassnummer.

Om avbestilling for fellesreisende, se også art. 109.

2. Endres en bestilling, skal ny soveplassbillett utstedes. Den tidligere utstedte soveplassbillett kan ikke nyttes (se dog art. 106 punkt 4).

Feilaktig eller utydelig utfylte soveplassbilletter må ikke utleveres til de reisende. Ny billett må utstedes.

7. Tilbakebetaling.

108: 1. Salgsstedene kan tilbakebetale til reisende som har bestilt eller fått plass i NSB, SJ eller VR sovevogn, hele soveplassavgiften og i forekommende tilfelle hele det for NSB og VR strekninger betalte singletillegg:

— når beskjed er mottatt fra listeførende kontor om at plass ikke kan reserveres,

— når innehaver av soveplassbillett som er gyldig til bestemt tog, taper korrespondanse med dette tog på grunn av tog-(togferje-) forsinkelser til nordisk stasjon, eller tog-(togferje-)innstilling i Norden, eller forsinkelse eller innstilling av danske eller svenske Øresundsbolagets båt.

Tilbakebetaling som følge av tapt korrespondanse fra andre transportmidler avgjøres i hvert enkelt tilfelle av den jernbaneforvaltning som mottar søknad om tilbakebetaling.

På soveplassbillettens bakside skal anføres grunn for tilbakebetalingen, f. eks. «Fullt. 06.06.68» eller «Tapt korrespondanse togene 88—94 i Sthlm den 06.06.68».

2. Salgsstedene kan tilbakebetale til reisende som har bestilt eller fått plass i NSB, SJ eller VR sovevogn, soveplassavgiften og i forekommende tilfelle hele det for NSB og VR strekninger betalte single-

tillegg med fradrag av avbestillingsgebyr som anført i punkt 24 (avgifter angitt i art. 141 punkt 2), når soveplassen avbestilles så tidlig at avbestillingen når listeførende kontor senest kl. 14,00 dagen før reisenatten eller kl. 16,00 dagen før reisenatten for vogner som berører svensk strekning (i samtrafikk eller lokalt). På soveplassbillettens bakside angis tidspunktet for avbestillingen.

3. Salgsstedene kan tilbakebetale til reisende som har bestilt eller fått plass i NSB, SJ eller VR sovevogn, halvparten av den betalte soveplassavgift og i forekommende tilfelle hele det for NSB og VR strekninger betalte singletillegg:

— når avbestilling foretas senere enn kl. 14,00 dagen før reisenatten, eller kl. 16,00 dagen før reisenatten for vogner som berører svensk strekning (i samtrafikk eller lokalt),

— når den reisende ikke har nyttet og heller ikke har avbestilt reservert plass.

Fra tilbakebetalingsbeløpet trekkes et ekspedisjonsgebyr DKr 1,00, NKr 1,00, SKr 1,00 eller FM 1,00 ved avbestilling ved salgssted i henholdsvis Danmark, Norge, Sverige eller Finland.

4. Den reisende kvitterer på baksiden av soveplassbilletten eller på særskilt blankett for det beløp som blir tilbakebetalt.

8. Avbestillingsgebyr.

109: 1. Ved avbestilling oppkreves pr. plass et avbestillingsgebyr som for salgssteder i Norge er angitt i art. 141, punkt 2.

2. Ved avbestilling av soveplasser, senere enn 15 dager før reisenatten, for fellesreisende (d.v.s. minst 10 personer) som er reservert plasser fra *dansk, finsk eller svensk stasjon*, skal salgsstedet foruten avbestillingsgebyr debiteres de kostnader (direkte eller indirekte) som er påført jernbanen, f. eks. ved at forsterkningsvogn, som er innsatt i toget p.g.a. fellesreisen, unødig blir framført og/eller kjørt tom.

3. Ved avbestilling av soveplasser for fellesreisende som er reservert plasser fra *norsk stasjon*, gjelder følgende:

Avbestilling av soveplasser for *hele gruppen* kan skje senest 3 dager før reisenatten. Ved senere avbestilling skal full soveplassavgift betales for hver deltaker.

Unntaksvis godtas dog avbestilling inntil kl. 14,00 dagen før reisenatten for enkelte deltakere (f. eks. ved sykdom), men bare for et antall som ikke overstiger 10 % av hele fellesreisens deltakerantall. For slike avbestillinger gjelder bestemmelser for tilbakebetaling og avbestillingsgebyr som for enkeltreisende.

9. Reisendes plikt til å innta sin soveplass.

110: 1. Det påligger den reisende å begi seg til sin plass i sovevognen straks etter avgang fra påstigningsstasjonen, eller meddele konduktøren at han ønsker å nytte soveplassen.

2. Om den reisende ønsker å disponere sin soveplass fra annen stasjon enn den som er angitt på soveplassbilletten, må den reisende underrette listeførende kontor gjennom stasjon eller annet salgssted.

3. Hvis den reisende ikke har beslaglagt sin soveplass umiddelbart etter togets avgang fra den stasjon som soveplassen er reservert fra, og ikke har underrettet konduktøren om at soveplassen ønskes nyttet, kan konduktøren overlate plassen til annen reisende (dog tidligst ½ time etter avgang fra sådan norsk stasjon).

10. Tilbakelevering av soveplassbilletter.

111: 1. For utstedelse av soveplassbilletter over lokale norske strekninger nytter salgssteder i utlandet nordiske soveplassbilletter. For slike nordiske soveplassbilletter får NSB tilført sitt tilgodehavende etter antall innsamlede soveplassbilletter. Nordiske soveplassbilletter utstedt for lokale norske strekninger må derfor ikke i noe tilfelle tilbakeleveres den reisende etter bruken, men må innsendes til KK som anført i art. 77. Se også art. 68 pkt. 1, 2. avsnitt.

112—120: (Reservenr.)

B. Visse fribilletters gyldighet til sovevogner i lokal SJ-trafikk, og i SJ og NSB sovevogner i norsk-svensk-dansk samtrafikk.

121: 1. For bruk av sovekupé gjelder følgende for innehavere av visse fribilletter.

1. Internasjonal årsfribillett.

122: 1. Innehavere av slik fribillett, som har påtegning om at singletillegg ikke skal betales, får 50 % moderasjon på den ordinære avgift for single soveplass. På soveplassbilletten anføres: «Int. årsfribillett nr. .....».

2. Fribillettinnehavere som dessuten er forsynt med «SJ platsbiljett (fri)» for single får 100 % moderasjon.

3. Nyttes internasjonal årsfribillett for reise i sovevogn 1. eller 2. klasse, betales ordinær soveplassavgift til vedkommende klasse (hvis «SJ platsbiljett (fri)» ikke kan framvises).

2. Nordisk fribillett.
(stående billett i nordiske land)

123: 1. Innehavere av nordisk fribillett får ved reise i single sovekupé 50 % moderasjon på den ordinære avgift for single soveplass.

2. Hvis innehaveren dessuten kan framvise «SJ platsbiljett (fri)» for single, fås 100 % moderasjon.

3. Nyttes nordisk fribillett for reise i sovevogn 1. eller 2. klasse, betales ordinær soveplassavgift til vedkommende klasse (hvis «SJ platsbiljett (fri)» ikke kan framvises.

4. Innehavere av nordisk fribillett, som er forsynt med påtegning «Berättigar till avgiftsfritt begagnande av single sovkupé på svenska statsbanorna», skal enten kunne framvise «SJ platsbiljett (fri)» for single, eller kvittere for singlesoveplassen på soveplasslisten.

3. SJ frikort (stående svensk fribillett).

124: 1. Innehaver av SJ frikort, som ikke er forsynt med påtegning om moderasjon ved reise i sovekupé, skal betale full ordinær avgift for soveplass såfremt han ikke kan framvise «SJ platsbiljett (fri)» for vedkommende klasse. Kan slik «SJ platsbiljett (fri)» for vedkommende klasse framvises, fås 100 % moderasjon.

125: 1. Innehaver av «SJ årskort för riksdagsledamot» (medlem av riksdagen) kan, ved bare å vise fram årskortet, uten avgift disponere soveplass 1. klasse. Soveplassbillett skal ikke utstedes, men innehaveren skriver sitt navn og årskortets nummer på den bestemte plass på soveplasslisten.

126: 1. Innehaver av SJ frikort, som er forsynt med påtegning «Berättigar till begagnande av single sovkupé mot løsen av enbart sovplatsbiljett», får 50 % moderasjon på den ordinære avgift for single soveplass. På soveplassbilletten anføres: «SJ frikort nr. .....».

2. Hvis «SJ platsbiljett (fri)» for single kan framvises, fås 100 % moderasjon.

3. Innehaver av SJ frikort, som er forsynt med påtegning «Berättigar till avgiftsfritt begagnande av single sovkupé på svenska statsbanorna», skal enten kunne framvise «SJ platsbiljett (fri)» for single eller kvittere for singlesoveplassen på soveplasslisten.

127—130: (Reservenr.)

C. Særskilte bestemmelser.

131: 1. Særskilte bestemmelser om billettkontroll, overlevering av billetter m. m., om behandling av sengetøy m. m., og bestemmelser om pass-, toll- og valutakontroll i sovevogner til og fra utlandet er tatt inn i «Sov- och sittplatsplan», trykk SJF nr. 650.

132: 1. Soveplasslister for sovevogner, så vel ordinære som ekstra i samtrafikken til og fra Oslo og eventuelt forbi skal, sammen med tilhørende soveplassbilletter, kvitteringer og rekvisisjoner av sovevognskonduktøren legges i en spesiell konvolutt «Kuvert för sovplatslista med tilhørande sovplatsbiljetter (SJ bl. 6110.70)». Det nyttes én konvolutt for hver sovevogn. Konvolutten leveres gjenklebet til sovevognstrekningens endestasjon for å sendes direkte til SJ Centralförvaltning, Eatpu, Stockholm C.

2. Soveplasslister og «kuvert (bl. 6110.70)» rekvireres fra SJ, Sentralförrådet, Gävle.

III. Bestilling av soveplasser ved private reisebyråer i Norge.

133: 1. Private reisebyråer i Norge som kan utstede norske og tildels også nordiske soveplassbilletter skal for skriftlige bestillinger nytte form. 162 a, likesom bestillings- og svartelegram samt avbestillingstelegram skal avfattes på samme måte som foreskrevet i Avd. I.

2. Meddelelser om soveplasser fra og til nevnte reisebyråer m. v. beordres ikke som tjenestepost eller tjenestetelegram, se dog Hst.sirk. 43/60.

3 a. Når et reisebyrå pr. telefon har bestilt soveplass hos et listeførende kontor, skal reisebyrået straks skriftlig bekrefte bestillingen på form. 168 a «Soveplassbekreftelse». Bekreftelsen utferdiges vedgjennomskrift i 2 eksemplarer hvorav det ene sendes til det listeførende kontor.

Bekreftelsen kontrolleres av listeførende kontor som i tilfelle feil, straks underretter reisebyrået.

b. Ved avbestillinger av soveplasser forholdes som nevnt i art. 46—51 h.h.v. art. 107.

c. Når en soveplassreservering endres (reisedag, strekning, klasse eller lignende), skal den endrede bestillingen betraktes som ny bestilling og derfor også bekreftes som nevnt i punkt a. Henvisning til den avbestilte plass skal gjøres på bekreftelsen.

d. Listeførende kontor skal avmerke på soveplasslisten at bekreftelsen er kontrollert.

4. Tilbakebetaling av soveplassavgift skjer etter bestemmelsene i art. 54.

134—140: (Reservenr.)

IV. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er følgende:

a. For lokale norske strekninger oppkreves pr. natt og pr. plass følgende soveplassavgifter som er ens for voksne og barn:

Single	kr.	60,00
+ singletillegg	»	70,00
1. kl.	»	30,00
2. kl.	»	20,00

Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. klasse single kan ved reise i sovevogn på lokale norske strekninger nytte 1. klasse single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett (jfr. Trykk nr. 805, art. 132).

b) «Nordisk fribillett» gjeldende i Danmark, Finland, Sverige og Norge[1]) (jfr. Trykk nr. 805, art. 131).

c) En del norske «Årsbilletter» med påskrift «Single» (jfr. Trykk nr. 805, art. 133).

Ved billettutstedelsen nyttes soveplasskvittering som gis påtegning om hva slags fribillett den reisende innehar og billettens nummer. *Bare soveplassavgiften oppkreves.*

Enkelte norske årsbilletter er dessuten påtrykt at de gjelder til fri soveplass. I så fall skal heller ikke soveplassavgift oppkreves (jfr. Trykk nr. 805, art. 126).

[1]) For norske innehavere av nordisk fribillett gjelder dette på norske strekninger bare mellom Oslo og Kornsjø gr., Oslo og Charlottenberg gr. og mellom Narvik og Vassijaure gr. ved reise i forbindelse med utlandet.

b. I samtrafikk, og over lokale finske og svenske strekninger utgjør avgiftene i *norske kroner:*

Strekning	2. klasse	1. klasse	Single soveplass		
			Sove-plass-avgift	Single-tillegg	Totalbeløp å oppkreve
1. Lokale svenske strekninger og norsk-svensk-danske samtrafikkstrekninger	26,60	40,60	151,20	—	151,20[1])
2. Lokale finske strekninger ...	17,30	26,00	52,00	43,30	95,30

[1]) Innehavere av SJ rabattkort gjeldende for rabatt i single sovekupé får 25 % moderasjon på denne avgift.

Innehavere av årskort for svensk riksdagsledamot (medlem av riksdagen) får 25 % moderasjon på denne avgift.

Innehavere av SJ årskort «B» (à S Kr 3000) får 50 % moderasjon på denne avgift.

Innehavere av SJ årskort «A» (à S Kr 5000) får 100 % moderasjon på denne avgift.

For oppkreving av den nedsatte avgift nyttes nordisk soveplasskvittering (også i forbindelse med SJ årskort «A», hvor det ikke blir noen avgift å oppkreve). I merknadsrubrikken anføres hva slags billett den reisende innehar, f. eks. SJ rabattkort», «SJ årskort A nr. .....», «Rdl. nr. .....».

Forannevnte avgifter er ens for voksne og barn, og enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

142—144: (Reservenr.)

Bibl.

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 23
Gjelder fra 1. november 1969

Følgende rettelser og tilføyelser foretas:

Artikkel 108.

På siden med sidemarkering 108—109 rettes i første linje ordene «punkt 24» til «art. 109, punkt 1».

Artikkel 141.

På siden med sidemarkering 141—144, i petitteksten til fotnote 1), rettes i 5. linje tallet «3000» til «3300», og i 7. linje rettes tallet «5000» til «5500».

810 a Trykk nr. 810 a

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 24

Gjelder fra 1. mai 1970

Følgende rettelser foretas:

Någjeldende blad med sidemarkeringene 134—141/141—144 erstattes av vedlagte nye blad med tilsvarende markering.

134—140: (Reservenr.)

IV. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er følgende:

a. For lokale norske strekninger oppkreves pr. natt og pr. plass følgende soveplassavgifter som er ens for voksne og barn:

Single	kr. 60,00
+ singletillegg	» 70,00
1. kl.	» 30,00
2. kl.	» 20,00

Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. klasse single kan ved reise i sovevogn på lokale norske strekninger nytte 1. klasse single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett (jfr. Trykk nr. 805, art. 132).

b) «Nordisk fribillett» gjeldende i Danmark, Finland, Sverige og Norge[1]) (jfr. Trykk nr. 805, art. 131).

c) En del norske «Årsbilletter» med påskrift «Single» (jfr. Trykk nr. 805, art. 133).

Ved billettutstedelsen nyttes soveplasskvittering som gis påtegning om hva slags fribillett den reisende innehar og billettens nummer. *Bare soveplassavgiften oppkreves.*

Enkelte norske årsbilletter er dessuten påtrykt at de gjelder til fri soveplass. I så fall skal heller ikke soveplassavgift oppkreves (jfr. Trykk nr. 805, art. 126).

[1]) For norske innehavere av nordisk fribillett gjelder dette på norske strekninger bare mellom Oslo og Kornsjø gr., Oslo og Charlottenberg gr. og mellom Narvik og Vassijaure gr. ved reise i forbindelse med utlandet.

b. I samtrafikk, og over lokale finske og svenske strekninger utgjør avgiftene i *norske kroner:*

Strekning	2. klasse [3]	1. klasse [3]	Single soveplass[3]		
			Soveplass-avgift	Singletillegg	Totalbeløp å oppkreve
1. Lokale svenske strekninger og norsk-svensk-danske samtrafikkstrekninger	26,60	40,60	151,20	—	151,20[1]
2. Lokale finske strekninger ...	17,30	26,00	52,00	43,30	95,30
— » —	24,30[2]	36,40[2]	72,70[2]	43,30	116,00[2]

[1]) Innehavere av SJ rabattkort gjeldende for rabatt i single sovekupé får 25 % moderasjon på denne avgift.

Innehavere av årskort for svensk riksdagsledamot (medlem av riksdagen) får 25 % moderasjon på denne avgift.

Innehavere av SJ årskort «B» (à S Kr 3000) får 50 % moderasjon på denne avgift.

Innehavere av SJ årskort «A» (à S Kr 5000) får 100 % moderasjon på denne avgift.

For oppkreving av den nedsatte avgift nyttes nordisk soveplasskvittering (også i forbindelse med SJ årskort «A», hvor det ikke blir noen avgift å oppkreve). I merknadsrubrikken anføres hva slags billett den reisende innehar, f. eks. SJ rabattkort», «SJ årskort A nr. .....», «Rdl. nr. .....».

[2]) Denne avgift nyttes for plasser reservert i universalvogn (foreløpig på strekningene Helsinki — Kemi og Helsinki — Rovaniemi). Se VR's reserveringsliste.

[3]) I trafikk med Sverige nyttes benevnelsene «Soveplass i kupé med 3 køyer — 2 køyer — 1 køye» (Sovplats i trebäddskupé — tvåbäddskupé — enbäddskupé.)

Forannevnte avgifter er ens for voksne og barn, og enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

142—144: (Reservenr.)

Bibl 656.2.04(481)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedadministrasjonen

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 25

Gjelder fra 1. oktober 1971

Følgende rettelser foretas:

Någjeldende blad med sidemarkeringene 134—141/141—144 erstattes av vedlagte nye blad med tilsvarende markering.

134—140: (Reservenr.)

IV. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Prisen for soveplassbilletter er følgende:

a. For lokale norske strekninger oppkreves pr. natt og pr. plass følgende soveplassavgifter som er ens for voksne og barn:

Single	kr. 60,00
+ singletillegg	» 70,00
1. kl.	» 30,00
2. kl.	» 20,00

Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. klasse single kan ved reise i sovevogn på lokale norske strekninger nytte 1. klasse single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett (jfr. Trykk nr. 805, art. 132).

b) «Nordisk fribillett» gjeldende i Danmark, Finland, Sverige og Norge[1]) (jfr. Trykk nr. 805, art. 131).

c) En del norske «Årsbilletter» med påskrift «Single» (jfr. Trykk nr. 805, art. 133).

Ved billettutstedelsen nyttes soveplasskvittering som gis påtegning om hva slags fribillett den reisende innehar og billettens nummer. *Bare soveplassavgiften oppkreves.*

Enkelte norske årsbilletter er dessuten påtrykt at de gjelder til fri soveplass. I så fall skal heller ikke soveplassavgift oppkreves (jfr. Trykk nr. 805, art. 126).

[1]) For norske innehavere av nordisk fribillett gjelder dette på norske strekninger bare mellom Oslo og Kornsjø gr., Oslo og Charlottenberg gr. og mellom Narvik og Vassijaure gr. ved reise i forbindelse med utlandet.

141–144

b. I samtrafikk, og over lokale finske og svenske strekninger utgjør avgiftene i *norske kroner:*

Strekning	2. klasse [1]	1. klasse [1]	Single soveplass[1]		
			Soveplass-avgift	Single-tillegg	Totalbeløp å oppkreve
1. Lokale svenske strekninger og norsk-svensk-danske samtrafikkstrekninger	29,00	44,20	165,60[2]	—	165,60[2]
2. Lokal svensk strekning i SJ sovevogn WL 10[3]	—	53,90[3]	93,90[3][2]	—	93,90[3][2]
3. Lokale finske strekninger ...	17,00	25,50	51,00	42,50	93,50
— » —	23,80[4]	35,70[4]	71,40[4]	42,50	113,90[4]

[1]) I trafikk med Sverige nyttes benevnelsene «Soveplass i kupé med 3 køyer — 2 køyer — 1 køye» (Sovplats i trebäddskupé — tvåbäddskupé — enbäddskupé.)

[2]) Innehavere av SJ rabattkort gjeldende for rabatt i single sovekupé får 25 % moderasjon på denne avgift.

Innehavere av årskort for svensk riksdagsledamot (medlem av riksdagen) får 25 % moderasjon på denne avgift.

Innehavere av SJ årskort «B» (à S Kr 3700) får 50 % moderasjon på denne avgift.

Innehavere av SJ årskort «A» (à S Kr 6000) får 100 % moderasjon på denne avgift.

For oppkreving av den nedsatte avgift nyttes SNAP blanko plassbillet (også i forbindelse med SJ årskort «A», hvor det ikke blir noen avgift å oppkreve). I rabattfeltet anføres moderasjonssatsen, og på ledig plass over rabattfeltet anføres hva slags billett den reisende innehar, f. eks. SJ rabattkort», «SJ årskort A nr. .....,» «Rdl. nr. .....».

[3]) Gjelder for soveplass i SJ sovevogn WL 10 (ordningsnummer 900) Stockholm —Malmø—Stockholm. Reisende med soveplassbillett 1. klasse behøver bare 2. klasse reisebillett.

[4]) Denne avgift nyttes for plasser reservert i universalvogn inntil videre på strekningene Helsinki — Joensuu/Kemi/Kontiomäki/Oulu/Rovaniemi og omvendt. Se VR's reserveringsliste.

Forannevnte avgifter er ens for voksne og barn, og enten soveplassen blir brukt over hele nattstrekningen eller bare over en del av den.

2. Avbestillingsavgift (jfr. art. 47) utgjør for:
Single kr. 4,00, 1. kl. kr. 2,00 og 2. kl. kr. 1,00 pr. plass.

142—144: (Reservenr.)

656.2 1(481)

810 a **Trykk nr. 810 a**

Tjenesteskrifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedadministrasjonen

Sovevognsreglement

(Svr)

Regler og takster for bruk av sovevogner

Gjelder fra 1. oktober 1952

Rettelsesblad nr. 26
Gjelder fra 1. mai 1972

Følgende rettelser foretas:

Någjeldende blad med innholdsfortegnelsen, bladene med sidemarkering 104—105/105—106, 106—108/108—109, 110—120/121—125, 126—130/131—133, 134—141/141—144 og Bilag I (i alt 8 blad) erstattes av vedlagte nye sider (i alt 9 blad).

Nåværende side med artikkel nr. 101—103 overstrykes.

Av tidligere utgitte rettelsesblad oppheves nr. 24 og 25.

Innhold.

Innledning.

Artikkel nr.

I. Bestemmelser for sovevogner som framføres utelukkende på norske strekninger.

A. Alminnelige bestemmelser.
1. Forklaring på brukte uttrykk ..... 1—8
2. Reisendes rett til soveplass ..... 9—15

B. Bestilling av soveplass og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer på salgsstedene.
1. Reisendes bestilling av soveplass ..... 16—19
2. Betaling av soveplassavgift og utlevering av soveplassbilletter og soveplasskvitteringer..... 20—28
3. Stasjonenes bestilling av soveplasser hos listeførende kontor 29—31

C. Behandling av bestillingene på listeførende kontor.
1. Føring av soveplasslistene ..... 32—35
2. Fordeling av soveplasser ..... 36—42
3. Svar på bestillinger ..... 43—45

D. Endring av bestilt soveplass på stasjon. Tilbakebetaling.
1. Avbestilling eller endring av bestilt soveplass ..... 46—53
2. Tilbakebetaling av soveplassavgift ..... 54—57

E. Soveplassbilletter og soveplasskvitteringer ..... 58—60

F. Listeføring i tog, bestilling og avbestilling av soveplasser i tog. Konduktørpersonalets kontroll. Sovevognenes utrustning, oppredning m. m.
1. Sovevognskonduktørens behandling av soveplasslistene, disponering av ledige plasser m. v. ..... 61—66
2. Reisendes bestilling av soveplasser. Utstedelse av soveplassbilletter ..... 67—70
3. Soveplassbillettenes behandling. Togpersonalets kontroll.. 71—79
4. Omsorg for de reisende (Service), vekking m. v. ..... 80—89

G. Sovevognenes utrustning, oppredning m. v. ..... 90—92

H. Behandling av og kontroll med sovevognstøy ..... 93—100

II. Bestemmelser for soveplassbilletter i nordisk trafikk.

A. Alminnelige bestemmelser 101
1. Benyttelse av soveplass..... 103
2. Bestilling av soveplass..... 105
3. Soveplassbilletter 106
4. Avbestillinger eller endringer av bestilt soveplass 107
5. Tilbakebetaling av soveplassavgift for enkeltreisende 108
6. Tilbakebetaling av soveplassavgift for fellesreisende 109
7. Reisendes plikt til å innta sin soveplass 110

Rettelsesblad nr. 26.
1. mai 1972.

Artikkel nr.

8. Innsamling av soveplassbilletter utstedt i utlandet 111

B. Visse fribilletters gyldighet til sovevogner 121-127
1. Internasjonal årsfribillett 122
2. Nordisk fribillett 123
3. SJ frikort (stående svensk fribillett) 124
4. SJ årskort för riksdagsledamöt 125

C. Særskilte bestemmelser 131

III. Soveplassavgifter m. v. 141

IV. Avbestillingsavgift 142

Bilag 1. Prøver av soveplasskvitteringer m. v.

II. Bestemmelser for soveplassbilletter i nordisk trafikk.

A. Alminnelige bestemmelser.

101: 1. Forskriftene gjelder for salgssteder i Norge som kan utstede soveplassbilletter over lokale svenske og finske — og grenseoverskridende nordiske strekninger, i sovevogner tilhørende NSB, SJ og VR.

(For plassreservering m. m. i sovevogner tilhørende Wagons Lits (CIWLT), Mitropa og SZD gjelder disse selskapers egne bestemmelser.)

2. Andre salgssteder enn de som er nevnt under pkt. 1, skal henvende seg til nærmeste NSB-salgssted med utstedelsesrett i nordisk trafikk for bestilling av slike soveplassbilletter.

102: (Reservenr.)

I. Benyttelse av soveplass.

103: 1. For reise i sovevogn må den reisende ha soveplassbillett og gyldig reisebillett til vedkommende klasse og tog.

Merknad: I SJ's sovevogn WL 10 (ordningsnummer 900, lokal svensk strekning) utstedes for reise i kupé med to køyer (Double), *reisebillett 2. klasse* og soveplassbillett 1. klasse.

2. *Ett* barn under 12 år som er i følge med person over 12 år og nytter samme soveplass som denne, kan tas med i sovekupé uten særskilt soveplassbillett. Hvis barnet ikke har fylt 4 år (på svenske strekninger 6 år) behøves heller ikke reisebillett for barnet. Ønskes egen soveplass for et barn under 12 år, må det løses soveplassbillett til full pris og reisebillett til halv pris for nattstrekningen.

3. *To* barn under 12 år kan nytte samme soveplass mot å løse *en* soveplassbillett til full pris. Er begge barna under 4 år (på svenske strekninger 6 år) løses *en* soveplassbillett til full pris og *en* reisebillett til halv pris.

4. I single sovekupé belegges én soveplass, i 1. klasse (double) to og i 2. klasse (touriste) tre soveplasser.[1])

Reisende som disponerer single sovekupé, har rett til i SJ- og NSB-sovevogner, på nattstrekning, å la medreisende som er forsynt med gyldig reisebillett til vedkommende tog, uansett klasse, nytte ledig(e) soveplass(er) med tilbehør i kupéen. Slike medreisende løser ikke særskilt soveplassbillett. For barn som i slike tilfelle får egen

[1]) Dessuten nyttes i trafikk med Sverige benevnelsene «Soveplass i kupé med tre køyer — to køyer — én køye» (Sovplats i trebäddskupé — tvåbäddskupé — énbäddskupe).

oppredd soveplass, kreves dog verken soveplassbillett eller reisebillett om barnet er under 4 år (på svenske strekninger om barnet er under 6 år).

104: (Reservenr.)

2. Bestilling av soveplass.

105: 1. Oversikt over sovevogner og strekninger bekjentgjøres ved ruteskiftet hver vår, med eventuell korrigering om høsten for vinterrutene,

— for grenseoverskridende sovevognstrafikk med Norge (unntatt i retning *til* Narvik): I eget Had. sirk. om togsammensettingen for hovedtogene,

— for nordisk sovevognstrafikk for øvrig: I SJ, DSB og VR reserveringslister. I DSB reserveringsliste er det for vedkommende vogn anført «DSB (SNAP)» i kolonne 5 (Belægningssted).

2. Alle NSB og SJ sovevogner i grenseoverskridende nordisk og lokal svensk trafikk er lagt inn i SNAP automatiske plassbookingsystem. Beleggsteder for disse vogner er terminalene i Narvik, Trondheim og Oslo. Norske salgssteder med salgsrett i Nordisk trafikk er etter sin geografiske beliggenhet for bestillinger m. v. i SNAP-systemet underlagt en av disse terminaler og benevnes satellitter.

3. For innsending av skriftlige, telefoniske eller telegrafiske bestillinger, gjelder de vanlige regler for plassbestilling (f. t. inntatt i Had. sirk.). Satellittstedene sender bestillingene til den terminalen de hører inn under, for alle tog i SNAP-systemet. Ved bestillingen skal satellittnummeret oppgis — og hvis bestillingen omfatter en soveplassbillett til nedsatt pris, også moderasjonssatsen for denne (25 — 50 — 100 %).

Bestillinger for sovevogner i tog over finske strekninger, sendes til beleggstedet som er angitt i VR reserveringsliste.

4. Så langt det er mulig skal terminalene oversende det automatisk utskrevne svaret (Platsuppgiften) til bestillingsstedet, evt. stiftet fast på bestillingsblanketten.

Merknad: I svaret fra datamaskinen vil det være angitt bare én dato: Togets virkelige avgangsdato fra påstigningsstasjonen. (Eksempel: For natten 28/29. oktober vil det ved rutemessig togavgang fra påstigningsstasjonen kl. 0.15, i svaret være angitt 29.10.)

5. Bestillinger som kommer inn til terminalen tidligere enn 2 måneder før reisedato (fortidligbestillinger) lagres i datamaskinen. Svaret oversendes bestillingsstedet fra vedkommende terminal 2 må-

neder før reisedato. Terminalene overvåker også at satellitt får svar når plass blir belagt fra venteliste.

6. Ved bestilling av soveplasser for fellesreise skal fellesreisens navn oppgis. Salgsstedet skal senest 15 dager før reisedato oppgi til beleggsted/terminal det endelige antall plasser som skal nyttes, fordelt på Herre-, Dame- og Familie-kupéer.

Salgsstedene er økonomisk ansvarlige for inngitte bestillinger.

3. Soveplassbilletter.

106: 1. For utstedelse av soveplassbilletter over internordiske og lokale svenske og finske strekninger nytter norske salgssteder SNAP blanko plassbillett. Salgssteder med eget terminalutstyr nytter fortrinnsvis SNAP maskinbillett utskrevet fra datamaskinen.

Salgssteder i Sverige og Finland nytter SNAP blanko plassbillett — og salgssteder i Danmark nytter Nordisk soveplassbillett for internordiske og lokale norske strekninger. Svenske og danske salgssteder med eget SNAP terminalutstyr, kan også nytte SNAP maskinbillett for automatisk bookede plasser.

(Salgssteder utenfor Norden nytter for de forannevnte strekninger Nordisk Soveplassbillett eller Øst-Europeisk enhetsbillett.)

2. *En* soveplassbillett utstedes for hver enkelt natt og nattstrekning. Avgiftene er angitt i art. 141.

3. Ved skriftlige bestillinger som belegges i SNAP-systemet, får satellittstedene tilbake fra vedkommende terminal bestillingsblanketten vedheftet en melding om tildelte plasser («Platsuppgift»), skrevet ut på terminalens billettskrivemaskin. Plassmeldingen er utformet som en SNAP plassbillett. Alle opplysninger i plassmeldingen overføres til SNAP blanko plassbillett. Det pekes særskilt på viktigheten av at *kontrollnummeret alltid blir påført plassbilletten* i foreskrevet felt.

Generelt gjelder ellers at *en* plassbillett kan utstedes for flere personer som reiser samlet når reisen foregår i samme vogn, samme klasse og samme slags kupé (Herre, Dame, Fam.).

For plasser belagt i SNAP-systemet, gjelder dessuten at *en* plassbillett ikke må omfatte flere plasser enn de som er anført på *en* plassmelding. Derimot kan plassene i én plassmelding om nødvendig skrives ut på flere plassbilletter.

For øvrig utfylles SNAP plassbillett etter den påtrykte tekst. Særskilt nevnes:

— Den reisendes navn anføres ved behov.

— Ruten for «én køye», «to køyer» eller «tre køyer» krysses, og i rubrikken for klasse (nederst på billetten) skrives henholdsvis «Single», «1.» eller «2.».

— Reservert(e) plass(er) noteres i riktig rute for Under-, Over- eller Mellomkøye når plassen(e)s beliggenhet er oppgitt fra beleggstedet (eller på annen måte er kjent). I motsatt fall noteres plassen(e) vilkårlig i rutene, og teksten i «hodet» ved «Plass nummer» strykes.

— I rubrikken «Avdeling/Kupé» anføres «Herre», «Dame» eller «Fam».

— Rutene for «Satellitt nr» og «Kontrollnr» utfylles. Kontrollnummeret formidles til salgsstedet sammen med opplysningene om reserverte plasser (gjelder bare for plasser belagt i SNAP-systemet).

— De to rutene nederst til høyre (Ank tid og kryssruten) utfylles bare når tilsvarende opplysninger fås fra beleggstedet.

— Eventuell moderasjonssats i soveplassavgiften angis i feltet «Rabatt».

— Plassbilletten forsynes med salgsstedets datostempel.

4. Når billett utstedes for soveplass i «kupé med én køye» (single), oppredd for to eller tre, krysses i ruten for «Kupé med én køye», og på ledig plass under kryssrutene anføres «Oppredd for to» henholdsvis «Oppredd for tre». (Jfr. art. 103, punkt 4).

Hvis single soveplass blir belagt i kupé med 3 køyer (ikke universalvogn), kompletteres kryssmarkeringen i ruten «Kupé med én køye» med teksten «Belagt i kupé med tre køyer». Avgift betales som for plass i «Kupé med én køye».

Når kupé med tre køyer disponeres helt som «Kupé med 2 køyer», kompletteres kryssmarkeringen i ruten «Kupé med to køyer» med teksten «Belagt i kupé med tre køyer». Avgift betales som for 3 plasser i «Kupé med tre køyer».

I alle tilfeller nevnt under nærværende punkt 4, anføres på plassbilletten samtlige plassnummer i kupéen.

5. Ved utstedelse av soveplassbillett for fellesreise, skal navnet på denne føres i navnerubrikken. Salgsstedet hefter ved plassbilletten en navnefortegnelse over deltakerne, med angivelse av «Herre», Dame«» eller «Familie» og plassnummer for hver enkelt. I plassrubrikken på soveplassbilletten anføres: «Se vedheftede deltakerfortegnelse.» Reiselederen skal være i besittelse av soveplassbilletten og skal følge sovevognskonduktøren under billettkontrollen. Hver deltaker skal ha skriftlig beskjed om tildeling av plass fra reiselederen.

6. Rettelser på soveplassbillett er ikke tillatt. Feilaktig eller utydelig utskrevne plassbilletter skal makuleres og vedlegges regnskapet.

4. Avbestillinger eller endringer av soveplass.

107: 1. Avbestillinger eller endringer av soveplass kan gjøres ved bestillingsstedet eller ved et annet salgssted med utstedelsesrett for billetter i nordisk trafikk.

Det er viktig at en soveplass som ikke skal nyttes, avbestilles snarest mulig (ikke minst hvis bestillingen er notert på venteliste). Avbestillingen må være beleggstedet/terminalen i hende senest kl. 16.00 reisedagen. (Kl. 14.00 for lokale norske og finske strekninger.) Ved avbestillingen gis til beleggstedet/terminalen alle opplysninger i vedkommende plassreservering — inklusiv satellittnummer og oppgitte plass- og kontrollnummer. (Om avbestilling av plasser for fellesreiser, se art. 109.)

2. Hvis en allerede utskrevet soveplassbillett ønskes endret, skal soveplassbilletten inntas, og ny billett utstedes.

5. Tilbakebetaling av soveplassavgift for enkeltreisende.

108: 1. Salgssteder som utsteder nordiske billetter kan refundere soveplassbilletter, gjeldende i NSB, SJ og VR sovevogner, etter følgende regler:

a) Hele soveplassavgiften (inklusiv evt. betalt singletillegg) *med* fradrag av avbestillingsavgift:
   — hvis avbestillingen kan nå beleggstedet/terminalen i rett tid (se art. 107, pkt. 1).

b) Hele soveplassavgiften (inklusiv evt. betalt singletillegg) *uten* fradrag av avbestillingsavgift:
   — når bestilt og betalt soveplass ikke kan reserveres,
   — når innehaver av soveplassbillett til et bestemt tog taper korrespondanse med dette på grunn av tog-/togferje-forsinkelse eller tog-/togferje-innstilling i Norden (herunder også Øresundsbolagets båter).

   Eventuell tilbakebetaling som følge av tapt korrespondanse fra andre transportselskaper avgjøres i hvert enkelt tilfelle av den jernbaneforvaltning som mottar søknad om tilbakebetaling.

c) Halve soveplassavgiften (og evt. hele det for NSB- og VR-strekningen betalte singletillegg) med fradrag av ekspedisjonsavgift kr. 1,00:
   — når soveplassen ikke er avbestilt i rett tid (se art. 107, pkt. 1).

2. På baksiden av soveplassbillett som avbestilles, anføres:
   — tidspunktet for avbestillingen,
   — den eventuelle årsak til avbestillingen (f. eks. «Fullt 6.6.72», «Tapt korrespondanse togene 58—84 i Sthlm den 6.6.72» e. l.).

Beløp som tilbakebetales etter punkt 1 a) og b), anføres på soveplassbillettens bakside med den reisendes kvittering.

Ved tilbakebetaling etter punkt 1 c), utfylles blankett nr. 164, og den reisende kvitterer for mottatt beløp på denne.

6. Tilbakebetaling av soveplassavgift for fellesreisende.

109: 1. Ved avbestilling av soveplasser senere enn 15 dager før reisenatten for fellesreisende (dvs. minst 10 personer) som er reservert plasser *fra dansk, finsk eller svensk stasjon*, skal salgsstedet, foruten avbestillingsavgift, debiteres de kostnader (direkte eller indirekte) som er påført jernbanen, f. eks. ved at forsterkningsvogn som er innsatt i toget p. g. a. fellesreisen, unødig blir framført og/eller kjørt tom.

2. Ved avbestilling av soveplasser for fellesreisende som er reservert plasser *fra norsk stasjon*, gjelder følgende:

Avbestilling av soveplasser for *hele gruppen* kan skje senest 3 dager før reisenatten. Ved senere avbestilling skal full soveplassavgift betales for hver deltaker.

Unntaksvis godtas dog avbestilling inntil kl. 14.00 dagen før reisenatten for enkelte deltakere (f. eks. ved sykdom), men bare for et antall som ikke overstiger 10 % av hele fellesreisens deltakerantall. For slike avbestillinger gjelder bestemmelser for tilbakebetaling og avbestillingsavgift som for enkeltreisende.

7. Reisendes plikt til å innta sin soveplass.

110: 1. Den reisende skal innta sin plass senest 15 minutter etter avgang fra påstigningsstasjonen. Etter denne frist kan konduktøren overlate plassen til en annen, såfremt den reisende ikke har gitt til kjenne at han befinner seg i toget, eller har underrettet om at soveplassen skal nyttes fra en annen stasjon. Slik underretning kan gis gjennom et salgssted til beleggstedet/terminalen (eventuelt til konduktøren).

8. Innsamling av soveplassbilletter utstedt i utlandet.

111: 1. For utstedelse av soveplassbilletter over lokale norske strekninger nytter salgssteder

— i Sverige og Finland: SNAP blanko plassbillett,
— i øst-europeiske land: Enhetssoveplassbillett,
— i øvrige land: Nordisk soveplassbillett.

For slike soveplassbilletter får NSB tilført sitt tilgodehavende etter antall innsamlede soveplassbilletter. *Soveplassbilletter utstedt i utlandet for lokale norske strekninger må derfor ikke i noe tilfelle tilbakeleveres den reisende*, men innsendes til KK som anført i art. 77. Se også art. 68, pkt. 1, annet avsnitt.

112—120: (Reservenr.)

B. Visse fribilletters gyldighet til sovevogner.

121: 1. For bruk av soveplass i NSB og SJ sovevogner som framføres i grenseoverskridende nordisk trafikk, og i SJ sovevogner lokalt i Sverige, gjelder følgende for innehavere av visse fribilletter:

1. Internasjonal årsfribillett.

122: 1. Slik billett gir rett til fri soveplass i kupé med én, to eller tre køyer.

Soveplassbillett skal ikke utstedes, men innehaveren av billetten skal skrive sitt navn og billettens nummer på plasslisten.

2. Nordisk fribillett.

123: 1. Nordisk fribillett gir rett til 50 % moderasjon i ordinær avgift for «kupé med én køye».

2. Nyttes slik fribillett for reise i kupé med to eller tre køyer, betales ordinær soveplassavgift til vedkommende klasse.

3. Nordisk fribillett som er forsynt med påtegning «Berättigar till avgiftsfritt begagnande av enbäddskupé på svenska statsbanorna», gir rett til 100 % moderasjon.

3. SJ frikort (stående svensk fribillett).

124: 1. Innehaver av SJ frikort, som ikke er forsynt med påtegning om moderasjon ved reise i sovekupé, skal betale full ordinær avgift for soveplass.

2. Innehaver av SJ frikort, som er forsynt med påtegning om at det berettiger til 50 % moderasjon i ordinær avgift for «kupé med én køye», må betale ordinær avgift for plass i kupé med to eller tre køyer.

3. Innehaver av SJ frikort, som er forsynt med påtegning «Berättigar till avgiftsfritt begagnande av enbäddskupé på svenska statsbanorna», gir rett til 100 % moderasjon.

4. SJ årskort för riksdagsledamot.

125: 1. Innehaver av «SJ årskort för riksdagsledamot» (medlem av riksdagen) kan, mot framvisning av årskortet, uten avgift nytte soveplass i kupé med to eller tre køyer. Ved reise i «kupé med én køye», gir kortet rett til 25 % moderasjon, se art. 141: 2. fotnote [1]).

126: 1. I forbindelse med fribilletter nevnt foran, kan innehaverne være forsynt med «SJ platsbiljett, fri», og får i så fall 100 % moderasjon på soveplassavgiften i den klasse plassbilletten gjelder til.
127: 1. Soveplassbilletter som utstedes til moderert pris, skal alltid påføres moderasjonssatsen i ruten «Rabatt». På ledig plass over rabattruten anføres billettslag og billettnr, f. eks. «SJ frikort nr. .....», «Rdl. nr. .....».

128—130: (Reservenr.)

C. Særskilte bestemmelser.

131: 1. Soveplasslister for sovevogner, så vel ordinære som ekstra - samtrafikken til og fra Oslo og eventuelt forbi skal, sammen med tilhørende soveplassbilletter, kvitteringer og rekvisisjoner av sovevognskonduktøren legges i en spesiell konvolutt «Kuvert för sovplatslista med tilhørande sovplatsbiljetter (SJ bl. 6110.70)». Det nyttes én konvolutt for hver sovevogn. Konvolutten leveres gjenklebet til sovevognstrekningens endestasjon for å sendes direkte til SJ Centralförvaltning, Eatpu, Stockholm C.

2. Konvolutter (SJ bl. 6110.70) rekvireres fra SJ, Sentralförrådet, Gävle.

132—140: (Reservenr.)

III. Soveplassavgifter m. v.

141: 1. Avgifter for soveplass pr. natt over lokale norske strekninger:

2. kl.	1. kl.	Single soveplass		
		Soveplassavgift	Singletillegg	Total
kr. 20,00	kr. 30,00	kr. 60,00	kr. 70,00	kr. 130,00

Innehavere av nedenfor nevnte fribilletter utstedt til 1. klasse single kan ved reise i sovevogn på lokale norske strekninger nytte 1. klasse single uten å betale singletillegg:

a) Internasjonal årsfribillett (jfr. Trykk nr. 805, art. 132).

b) «Nordisk fribillett» gjeldende i Danmark, Finland, Sverige og Norge[1]) (jfr. Trykk nr. 805, art. 131).

c) En del norske «Årsbilletter» med påskrift «Single» (jfr. Trykk nr. 805, art. 133).

Ved billettutstedelsen nyttes soveplasskvittering som gis påtegning om hva slags fribillett den reisende innehar og billettens nummer. *Bare soveplassavgiften oppkreves.*

Enkelte norske årsbilletter er dessuten påtrykt at de gjelder til fri soveplass. I så fall skal heller ikke soveplassavgift oppkreves (jfr. Trykk nr. 805, art. 126).

[1]) For norske innehavere av nordisk fribillett gjelder dette på norske strekninger bare mellom Oslo og Kornsjø gr., Oslo og Charlottenberg gr. og mellom Narvik og Vassijaure gr. ved reise i forbindelse med utlandet.

2. **Avgifter for soveplass pr. natt over norsk — svensk —danske samtrafikkstrekninger og lokale svenske strekninger, i N Kr.:**

Kupé med tre køyer (2. kl.)	Kupé med to køyer (1. kl.)	Kupé med én køye (single)	Merknad
29,40	44,80	168,00[1])	
	54,60[2])	95,20[1])	Gjelder for SJ WL 10 (ordningsnr. 900) Stockholm—Malmö—Stockholm)

[1]) På denne avgift tilstås følgende moderasjon til innehavere av:
— SJ rabattkort gjeldende for rabatt i «enbäddskupé» ..... 25 %
— Årskort för riksdagsledamot (medlem av riksdagen) ..... 25 %
— SJ årskort B (à Skr. 3 700) ..... 50 %
— SJ årskort A (à Skr. 6 000) ..... 100 %

[2]) Reisende med soveplassbillett til kupé med 2 køyer (1. kl.) behøver bare 2. kl. reisebillett.

Soveplassbilletter til nedsatt avgift skrives ut på SNAP blanko plassbillett. (Også i forbindelse med SJ årskort A. I prisruten anføres i dette tilfelle «0,00».) Moderasjonssatsen anføres i ruten «Rabatt». På ledig plass over rabattruten anføres billettslag og billettnr., f. eks. «SJ rabattkort nr. .....», «SJ årskort A nr. .....», «Rdl nr. .....». Angående visse fribilletters gyldighet til sovevogner, se art. 121—127.

3. **Avgifter for soveplass pr. natt over lokale finske strekninger, i N Kr.:**

2. kl.	1. kl.	Single soveplass			Merknad
		Soveplass-avgift	Single-tillegg	Total-beløp å oppkreve	
19,80	29,70	59,40	49,50	108,90	Ikke universalvogn.
26,40	39,60	79,20	49,50	128,70	Gjelder for soveplasser i universalvogn, jfr. VR reserveringsliste.

4. Soveplassavgiftene angitt under punkt 1, 2 og 3 foran, gjelder for voksne og for barn, enten soveplassen blir brukt over hele natt-strekningen eller bare over en del av den.

IV. Avbestillingsavgift

142: 1. Avbestillingsavgift oppkreves etter bestemmelsene i art. 47. Avgiften utgjør pr. avbestilt plass i:

Kupé med tre køyer (2. kl.) kr. 1,00, kupé med to køyer (1. kl.) kr. 2,00, kupé med én køye (single) kr. 4,00.

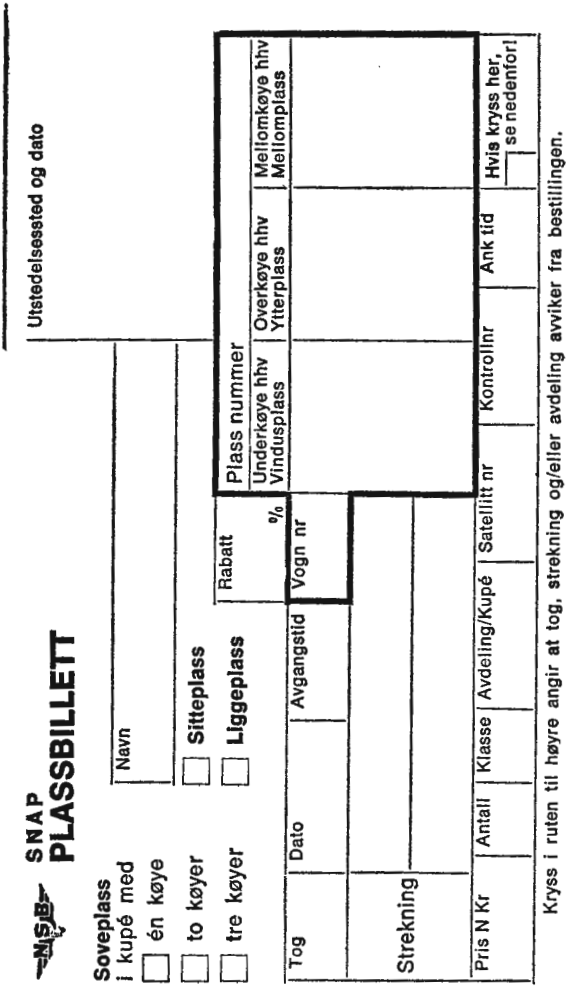
143—144: (Reservenr.)

Prøver av soveplassbilletter m. v.

A. Edmonsonske soveplassbilletter.

B. Kvittering for avbestillingsavgift.

D. SNAP blanko plassbillett.



Baksidetekst:

Plass er reservert bare når vogn- og plassnummer er påført.
Plass holdes reservert inntil 15 minutter etter togets avgang fra angitt påstigningsstasjon.
Bestilt plass som ikke skal nyttes, må snarest mulig avbestilles.

C. Soveplasskvittering.

NSB Soveplasskvittering. Serie 1. Nr. 000

Fra ..... til .....

NSB

Soveplass-kvittering

Receipt for Berth Fee

☐ 2 Klasse Class

☐ 1 Klasse Class

☐ Single

N. kr. _____

Pris - Fare

Serie 1.

Navn
Name

Nr. 000

Fra
From

Til
To

Antall plasser Number of Berths	Herrer Gents	Damer Ladies	Familie Family

Tog nr.
Train No

Natten mellom / og /
Night of / to /

Utstedelsessted - Dato
Issuing Office and Date

Datostempel
Date Stamp

Reservert / Reserved

Vogn
Carriage No .....

Plass
Berth No .....

.....

Tog
Train No .....

Avgang kl.
Time of Dep. .....

Baksidetekst:

Merk.

Kvitteringen gjelder som soveplassbillett bare når det innrammede felt er fylt ut.

Opplysning om soveplass er reservert eller ikke, får en der soveplassen er bestilt eller senest i billettekspedisjonen på den stasjon hvorfra soveplassen skal nyttes. Bestilt soveplass som ikke skal nyttes, bør avbestilles snarest mulig. En kan regne med at soveplassavgiften blir tilbakebetalt, hvis avbestillingen har funnet sted innen fastsatt tid.

Notice.

The receipt is valid as a berth ticket only when the enframed portion has been duly filled in.

Information whether an ordered berth has been reserved or not can be obtained either at the office where the berth was ordered or latest at the station from which the berth shall be used. An ordered berth which cannot be used ought to be cancelled as soon as possible. Refund can be expected only if the cancellation is made within the stipulated time.